

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

- 6  INTRODUCTION
- 8  Silvia GMÜR & Livio VACCHINI
3 Single-Family Houses
- 20  Jordi Garcés
Casa en la Costa Brava
- 30  Sandra BARCLAY & Jean-Pierre CROUSSE
Casa B
- 40  Niall McLAUGHLIN
Northamptonshire Shack
- 48  Henri Edouard CIRIANI
Casa en Playa Escondida
- 58  HELLIWELL + SMITH BLUE SKY Architecture
Greenwood House
- 64  TEN Arquitectos
Casa IA
- 72  José Cruz OVALLE
Casa en Santo Domingo
- 82  Stan BOLT
O' Sullivan House
- 92  Brian HEALY
Beach House
- 100  Philip GUMUCHDJIAN
D.P. Think Tank / Boathouse

- | | | |
|-----|---|--|
| 110 |  | MVRDV
Borneo Houses |
| 128 |  | Pete BOSSLEY
House in Bay of Islands |
| 136 |  | Jackson CLEMENTS BURROWS Pty Ltd Architects
Riverside Terrace |
| 144 |  | JARMUND / VIGSNÆS AS Architects MNAL
Summer Cabin on the Coast of Norway |
| 156 |  | Carlos HERRERA
Casa en Acapulco / Casa en Huatulco |
| 172 |  | FERNAU & HARTMAN Architects, Inc.
Anderson / Ayers House |
| 180 |  | Richard FRANCIS-JONES
Two Houses in Way Way |
| 192 |  | LEGORRETA+LEGORRETA
Casa La Cruz |
| 200 |  | Gray ORGANSCHI
Tennis House |
| 208 |  | Toshiko MORI architect
Cohen House |
| 216 |  | Anne Marie SUMNER
Own House |
| 226 |  | Josep Lluís MATEO & Arturo VILA
Casa en Artà |

INTRODUCTION

Ante la irresistible y sugerente llamada del agua, el hombre ha tenido por costumbre buscar emplazamientos en los que asentarse que resultaran próximos a este medio. Los mares y ríos han sido unas de las principales y más ricas fuentes de recursos, unos elementos a partir de los cuales los diferentes pueblos y culturas del planeta han articulado y desarrollado sus vidas.

En la actualidad, el mundo acuático se presenta también como el marco ideal en el que pasar unas agradables vacaciones o en el que llevar una apacible vida junto a un paisaje que mantiene un estrecho diálogo con los individuos. El agua sirve como un elemento tranquilizador y al mismo tiempo es algo incontrolable que implica inmensidad y variación; hace de espejo multiplicando el paisaje; ilumina los espacios con sus reflejos y aporta una innumerable gama de matices que otorgan a sus admiradores una intensa variedad de sensaciones.

En este libro se muestran algunos de los proyectos que, repartidos por las diferentes costas y orillas del planeta, han volcado todos sus esfuerzos para concebir una elegante arquitectura, adecuada a este entorno y capaz de transmitir a sus habitantes el confort y la seguridad necesarios para llevar a cabo esa sugerente interacción con la naturaleza. Mares, océanos, ríos y lagos acogen a estas obras singulares sin que por ello se vea dañada su idílica imagen de paraíso natural. El respeto por el medioambiente y el miedo a un desafortunado impacto visual, son, afortunadamente, factores cada vez más influyentes a la hora de construir edificios que pretendan ser algo más que un simple espacio habitable. Estas obras son para muchos la vivienda siempre soñada, el refugio al que poder acudir lejos del ajetreado estilo de vida contemporáneo. Unas viviendas que juegan con los espacios para sacar provecho de su emplazamiento y que dialogan con el interior y el exterior del edificio logrando a menudo fundir los dos conceptos en uno solo. La utilización de materiales adecuados y resistentes, capaces de soportar la violencia latente del agua, la disposición de elementos o estructuras que proporcionen refrescantes sombras para soportar los calurosos días de verano, la incorporación de piscinas como elementos que benefician tanto a sus usuarios como a la propia vivienda, o la cuidadosa selección de los colores y texturas de sus fachadas, son algunos de los aspectos sobre los que los arquitectos que aparecen en esta recopilación parecen poner más énfasis. Cada uno a su estilo, mostrando su sello distintivo y representando con sus obras las exigencias marcadas por los clientes y el terreno. Una arquitectura para un mundo azul y en el que los mares, ríos y lagos acaban determinando su configuración final, y en el que el lejano horizonte de la armonía parece estar más próximo que nunca.

Water has always been a major attraction and a popular site for locating residences. Seas and rivers have been great sources of wealth and resources, and have led to the emergence and development of many towns and cities all over the world.

At the present time, the aquatic world is also an ideal framework in which to spend one's holidays or to lead a peaceful life in a landscape that maintains a close dialogue with the individual. Water is at the same time soothing and uncontrollable, involving immensity and variation. It acts as a mirror that multiplies the landscape, it illuminates spaces with its reflections and it contributes a countless range of shades that provide its admirers with a great variety of sensations.

This book presents some of the schemes located on the coasts and riverbanks of the earth. They show the efforts of their designers to conceive an architecture that is elegant, appropriate to its environment and able to provide its inhabitants with the necessary comfort and security to enjoy a stimulating interaction with nature. These unusual works are located on seas, oceans, rivers and lakes but do not damage their idyllic image of natural paradises. Fortunately, respect for the environment and care to avoid aggressive visual impacts are increasingly influential factors in the design of buildings that are intended as something more than a simple inhabitable space. These buildings are dream houses for many people, the refuge to which they can retreat from the stress of modern life.

The architects organise the spaces to take full advantage of their location and to create a dialogue with the interior and the exterior of the building so that the two concepts are often merged into one. The aspects that are given most emphasis by the architects that appear in this selection are the use of appropriate and sturdy materials that can withstand the latent violence of water, the arrangement of elements or structures that provide refreshing shade for hot summer days, the incorporation of pools as elements that benefit both the inhabitants and the dwellings, and the careful selection of colours and textures for the facades. Each architect deals with these elements in their own way, showing their distinctive touch and representing the demands of the clients and the site. This is an architecture created for a blue world in which the seas, rivers and lakes determine their final configuration and in which the distant harmonious horizon seems to be closer than ever.

Silvia Gmür & Livio Vacchini

3 Single-Family Houses

Beinwil am See, Canton Argovia, Switzerland

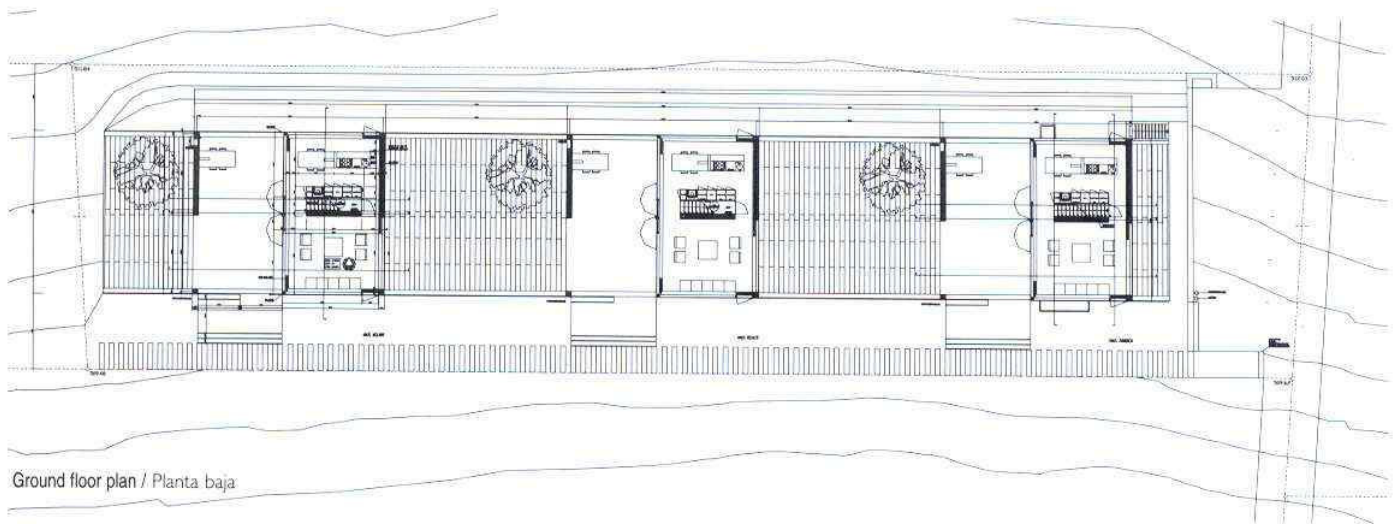
Photographs: Vaclav Sedy

Located in the Swiss town of Beinwil am See these three single-family modules stand out from the architecture of the area due to their special design and arrangement. Three identical dwellings located on a hillside with a view of the lake give form to a single complex. The different modules share their foundations in kind of pedestal that determines part of their architectural character, enhancing their role in the landscape. The dwellings create a compositional rhythm in which the predominant geometry of the floors is the square, whereas in the elevations it is the rectangle. This rhythm is determined by a linear succession of "solids" and "voids" in which the former act as private spaces while the latter are used for the common living areas. The private space is divided in turn into porch and room, so the differentiation between exterior and interior is slightly blurred. The facades are composed of three differentiated elements that are used for their functionality and their aesthetic qualities: cement, glass and "air that in the void is converted into matter. It is an architecture that tends towards the essential without expressive rhetoric or metaphoric language, an architecture without superfluous details in which the orientation becomes crucial through its form, structures and materials. The generous use of natural light, a perfect organisation of the spaces, the choice of specific materials, and the careful orientation of the structures are the basic ingredients of this work full of order and balance. These three dwellings not only produce multiplicity, variety, potentiality and virtuality, but also a way of inhabiting and combining private and common spaces.

Situados en la población suiza de Beinwil, estos tres módulos unifamiliares destacan entre la arquitectura de la zona por su especial diseño y disposición. Tres habitáculos iguales, situados en la ladera de una colina y con vistas al lago, dan forma a un mismo conjunto. Los distintos módulos comparten sus cimientos en una especie de estilobato que crea un espacio que determina parte de su carácter arquitectónico, realzando su papel en el entorno del paisaje en el que se encuentran. Las viviendas crean un ritmo compositivo en el que la geometría que predomina en planta es el cuadrado, mientras que en alzado es el rectángulo. Este ritmo está determinado por una sucesión lineal de volúmenes "llenos" y "vacíos" en la que los primeros hacen la función de espacios privados mientras que los otros sirven como zona para la vida en común. El espacio privado está a su vez dividido en porche y estancia, por lo que la diferenciación entre exterior e interior queda ligeramente difuminada. Las fachadas se componen a partir de tres elementos diferenciados que son utilizados para aprovechar tanto sus funcionalidad como su componente estética: cemento, cristal y "aire, que en el vacío se convierte en materia". Se trata de una arquitectura que tiende a lo esencial, sin retórica del gesto y huyendo de cualquier tipo de lenguaje metafórico. Una arquitectura sin detalles superfluos en la que la orientación, a través de su forma, estructura y materiales, se vuelve crucial.

La generosidad en luz ambiental, una perfecta ordenación de los espacios, la elección de materiales específicos, junto con la estudiada orientación de las estructuras aparecen como los ingredientes básicos que conforman esta obra llena de orden y equilibrio. Tres viviendas que producen no sólo multiplicidad, variedad, potencialidad y virtualidad, sino también un modo de habitar y conjugar los espacios íntimos con los colectivos.





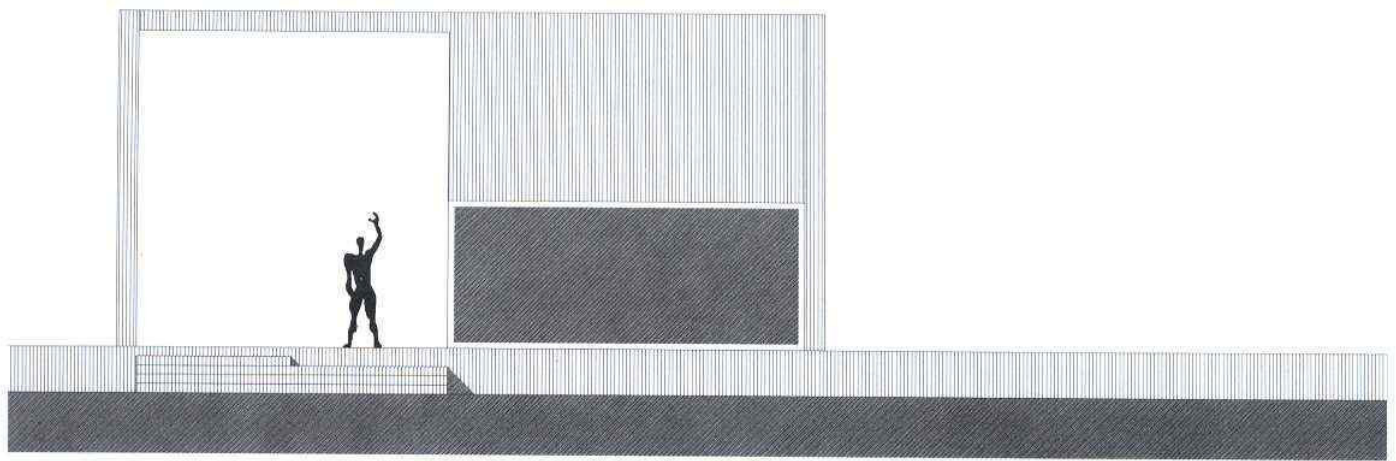
Ground floor plan / Planta baja

The elementary rhythm of the square-cube is added to the horizontal nature of the base on which the three dwellings are placed, creating an expressive and symphonic effect in which the different dimensions seem to mediate between the vertical and the horizontal, and between the solid and the void.

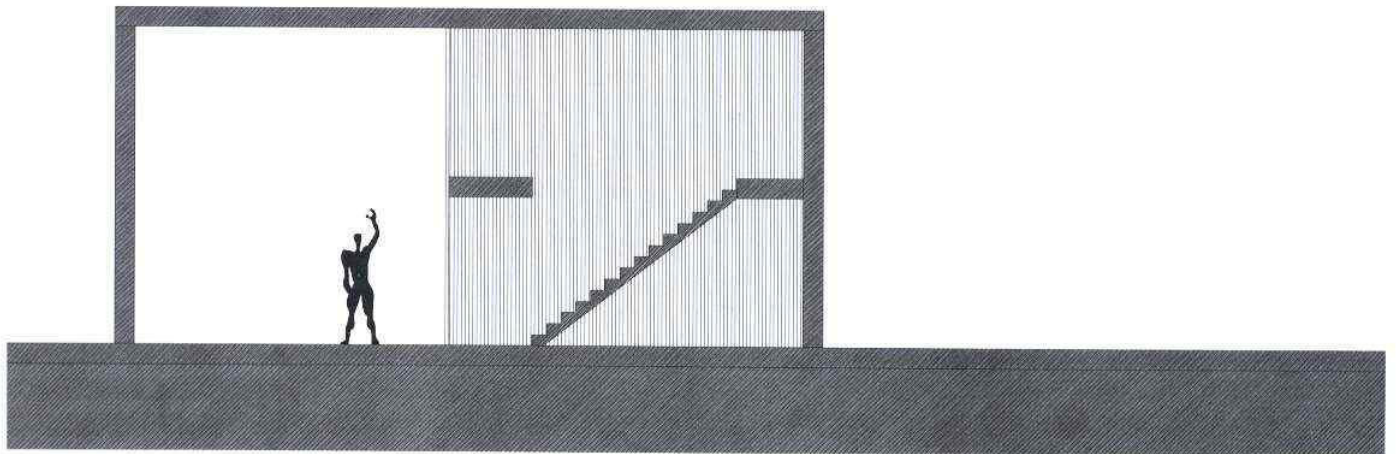
Al ritmo elemental del cuadrado-cubo, se añade la horizontalidad de la base sobre la que se asientan las tres viviendas. Un juego gestual y sinfónico en el que las diferentes dimensiones parecen mediar entre la verticalidad y la horizontalidad, y entre lo construido y el vacío.



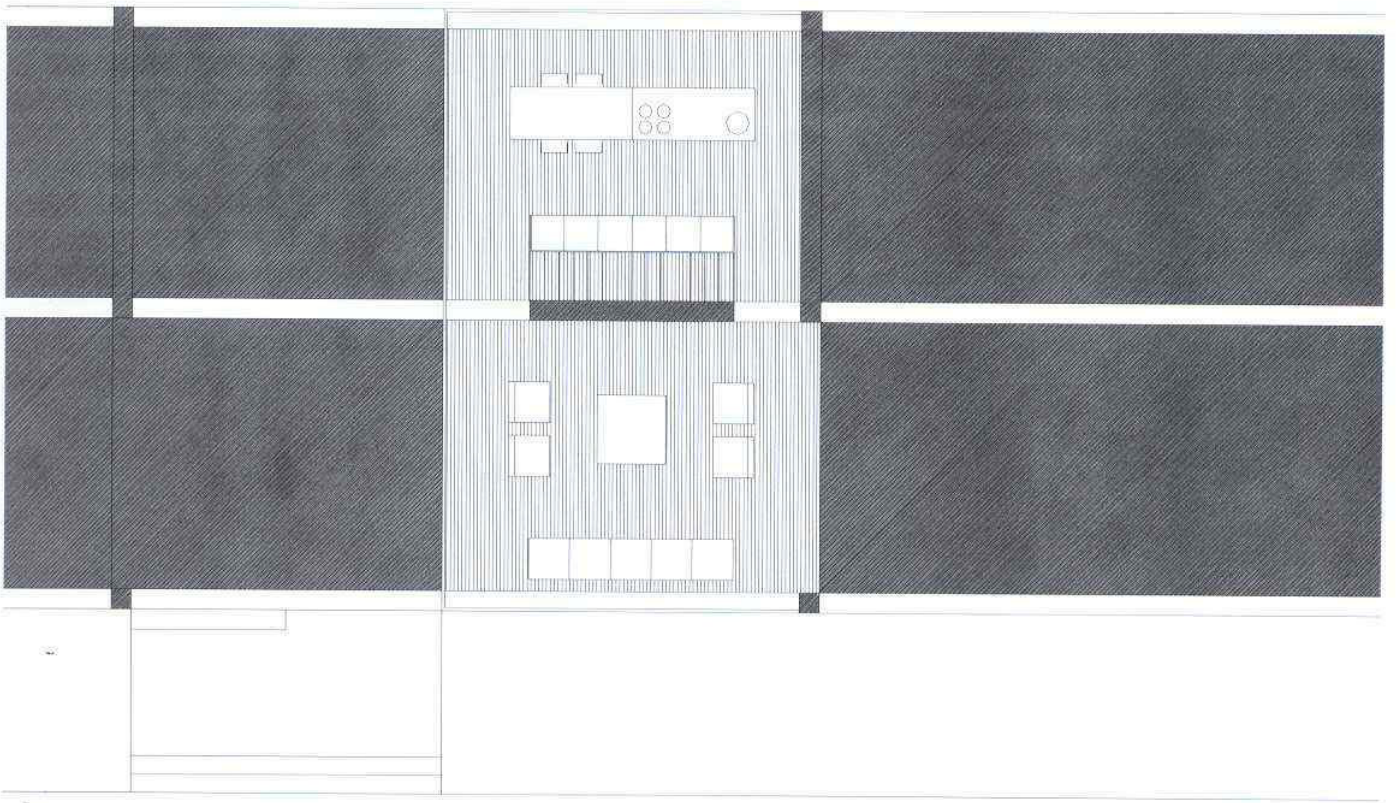




Type elevation / Alzado tipo

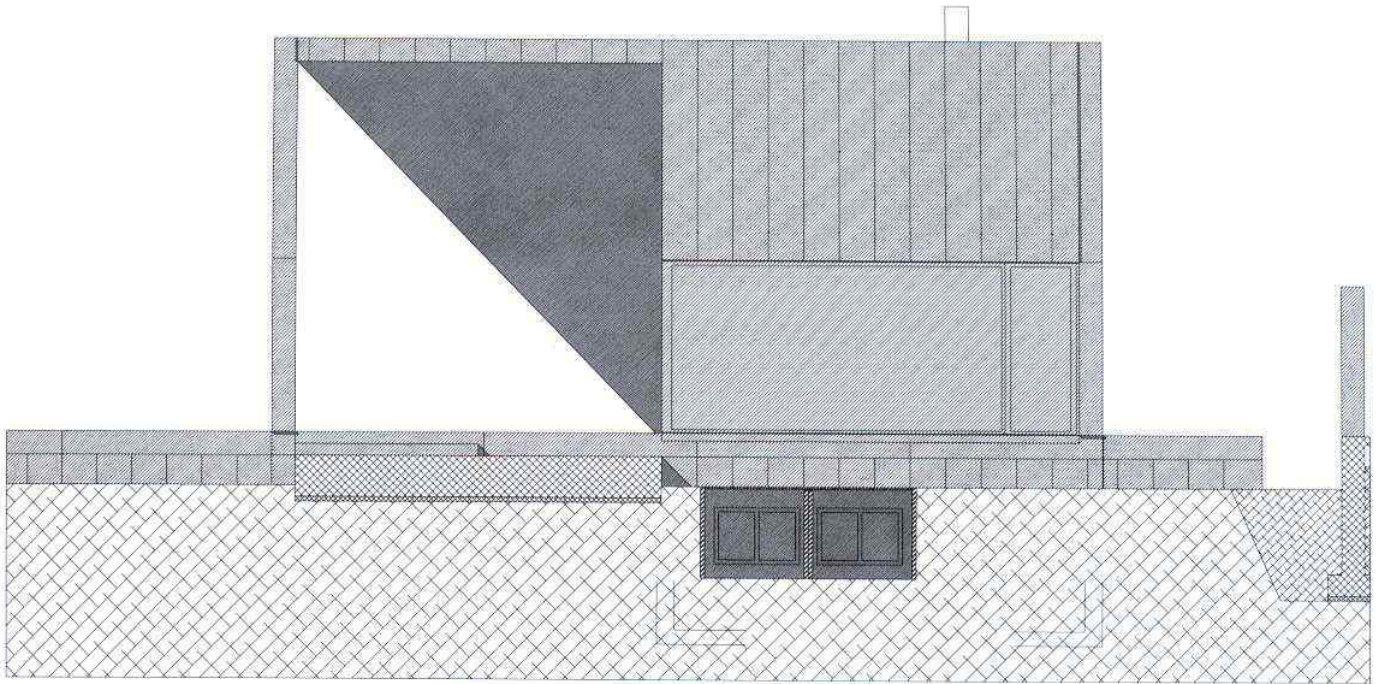


Type section / Sección tipo

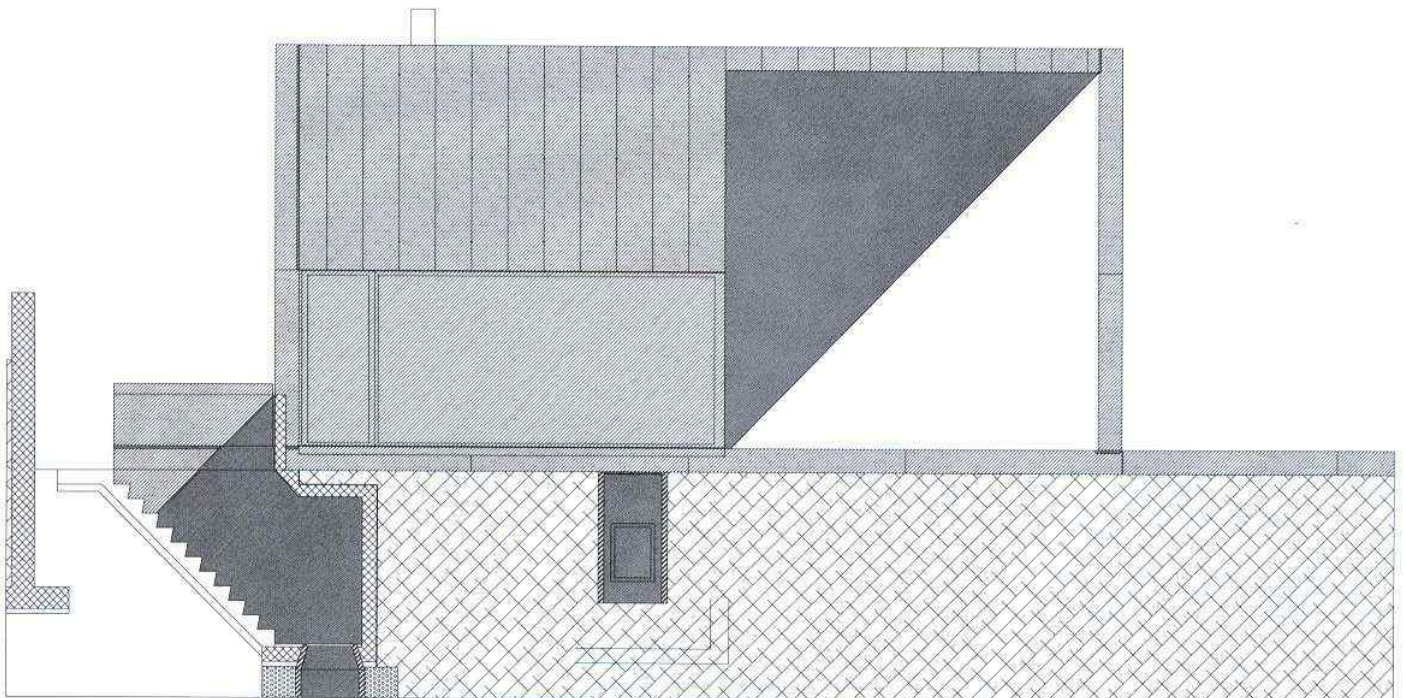


Type floor plan / Planta tipo

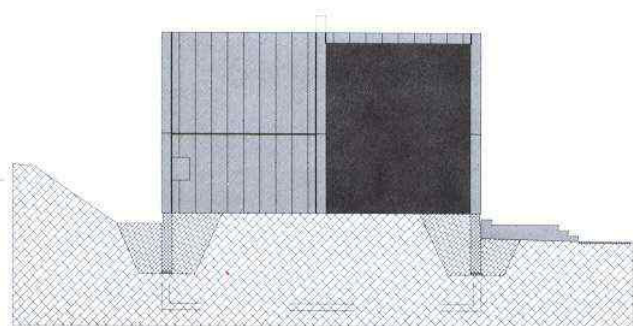




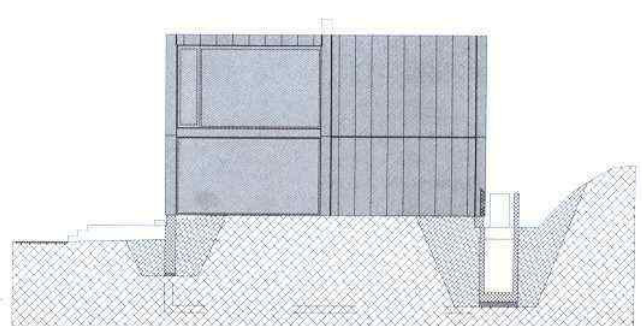
North-east elevation / Alzado noreste



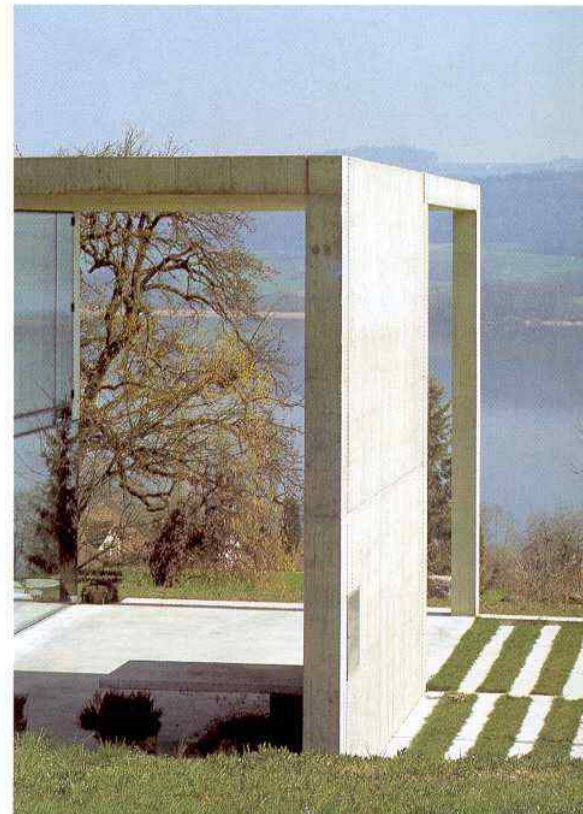
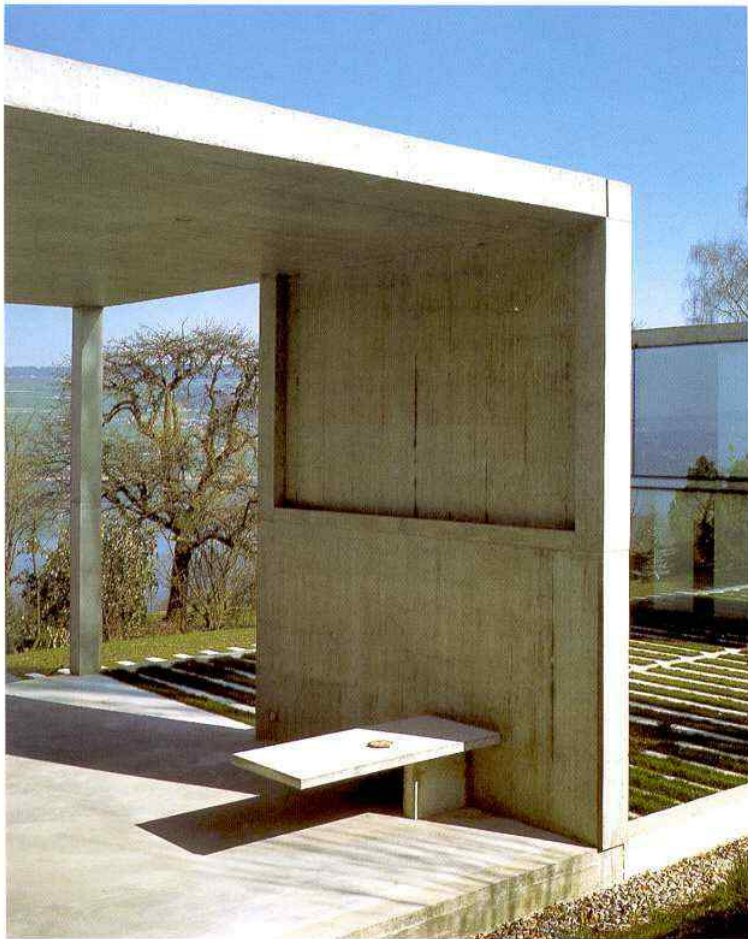
South-west elevation / Alzado suroeste



South-east elevation / Alzado sureste



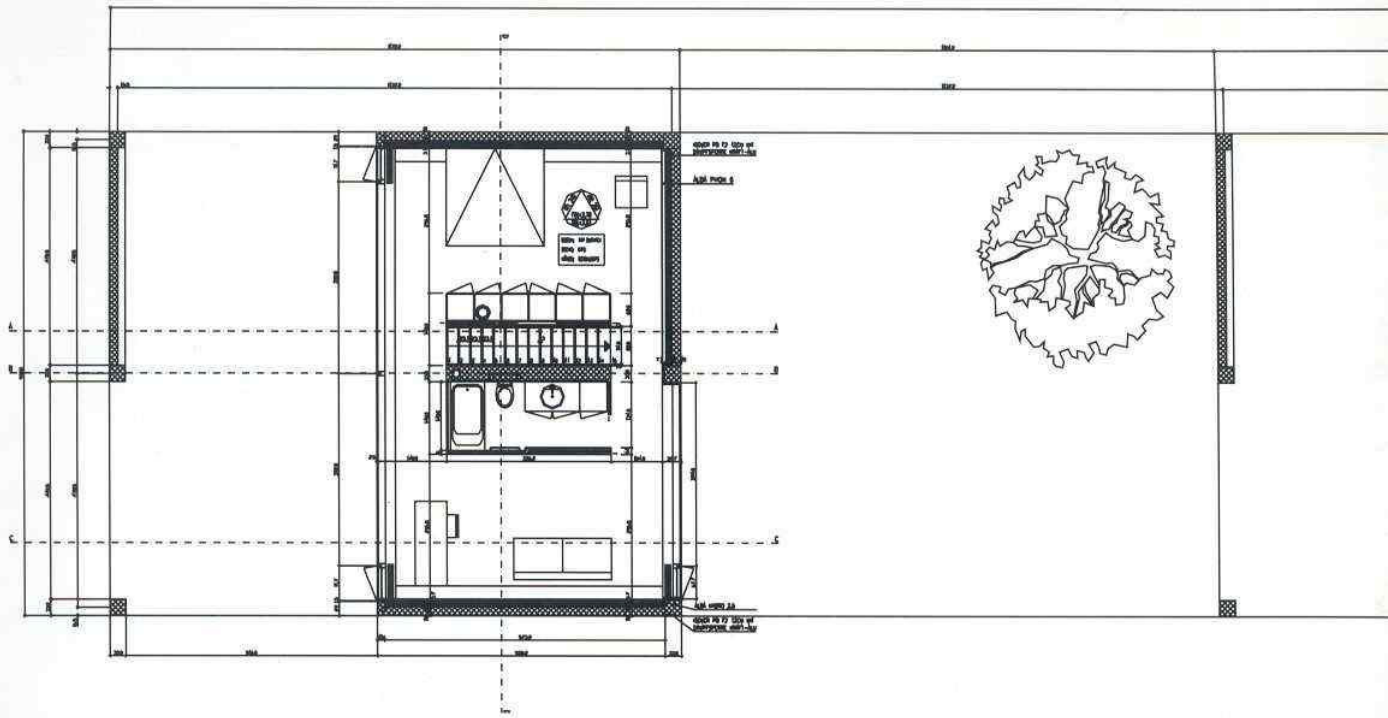
North-west elevation / Alzado noroeste





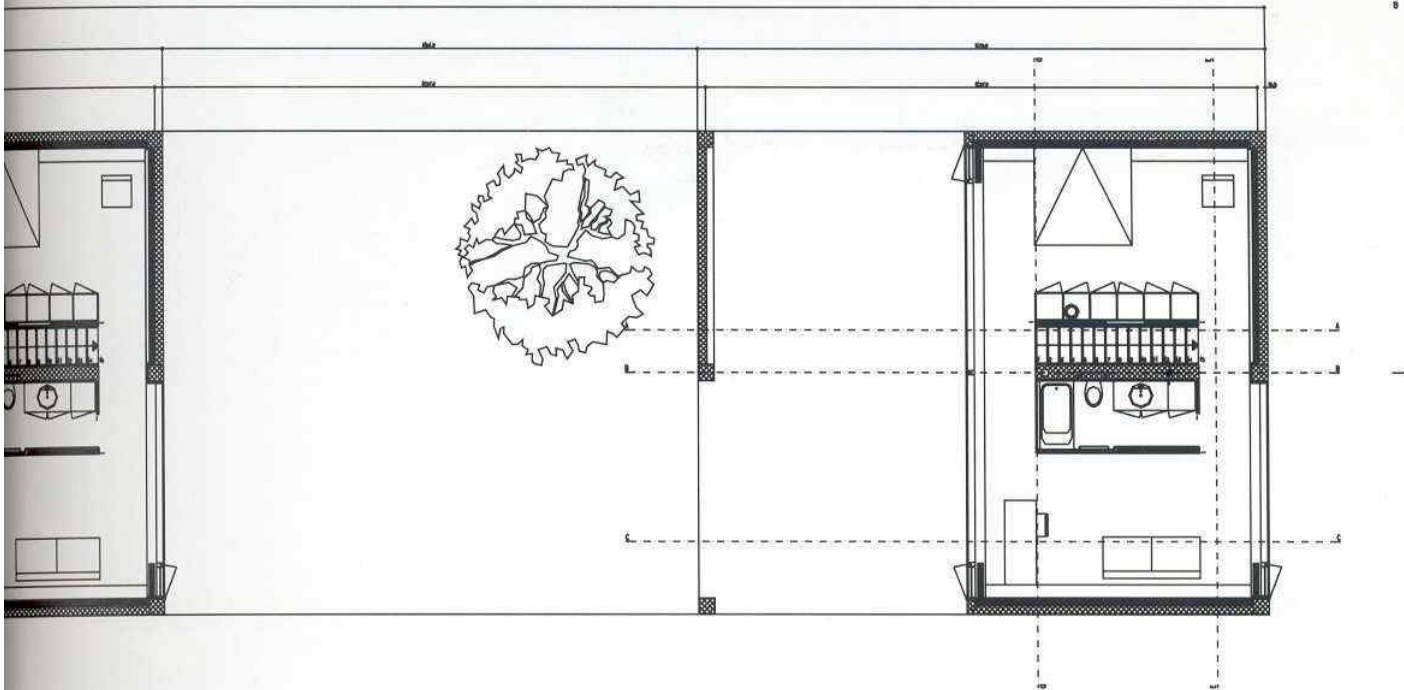


Coastal houses



First floor plan / Primera planta





In the interior, the three dwellings have the same simple and functional layout. On the ground floor the kitchen-dining room and the living room are located, while on the upper floor a large bedroom occupies the whole floor with the exception of a central module containing a bathroom, a fitted cupboard and the stairwell.

En su interior, las tres viviendas presentan la misma distribución, siendo ésta simple y funcional. En la planta baja se sitúan la cocina-comedor y la sala de estar, mientras que en el piso superior un gran dormitorio ocupa toda la planta a excepción de un módulo central que alberga un lavabo, un armario empotrado y el hueco de la escalera.



Jordi Garcés

Casa en la Costa Brava

Sant Feliu de Guixols, Spain

Photographs: Lluís Casals

This holiday house is situated 95 m above the sea at a spectacular point of the Costa Brava, a privileged position with unique views. The building and its inhabitants immediately establish a close relationship with the Mediterranean and the sky, with the permanent presence of the coastline discreetly in the background.

In the design of this 450 sqm dwelling, the topographical difficulties of the site were overcome through the creation of a large plane housing the main leisure areas: the living room, the dining room, the kitchen, the access courtyard, the terraces and the swimming pool.

Below, the bedrooms are sheltered by the bottom surface of this plane, in a more private situation but with access to the exterior.

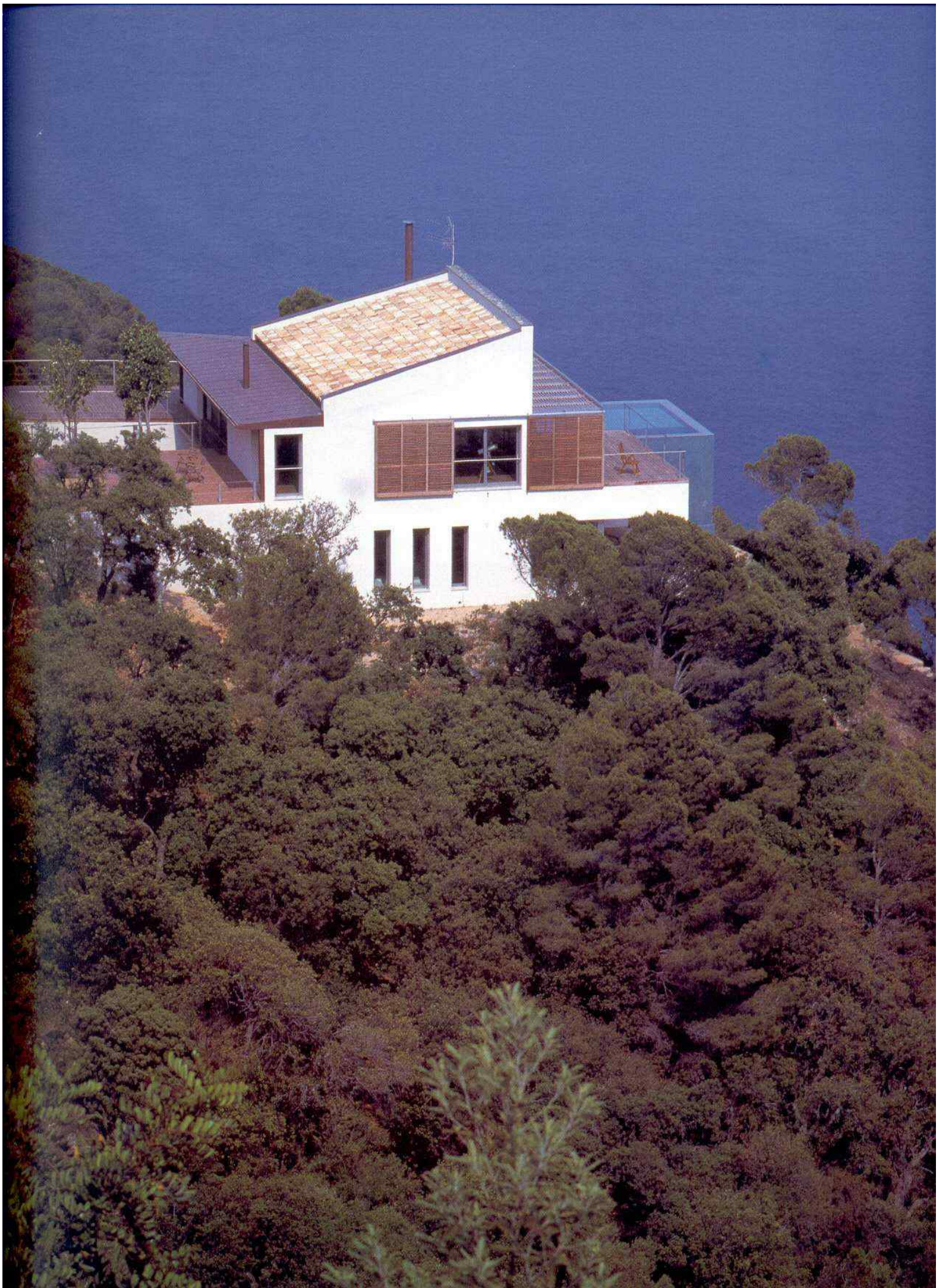
A line perpendicular to the sea crosses the building from one end to another, giving unity to the whole. It runs from earth to sea, starting from the lower courtyard. A shady porch extends towards the pool, a visible volume of water whose central sector connects with the two levels of the double interior space. The materials chosen by the architect were render and paint on the walls, metal frames and tiled floors in the courtyards to establish a continuity with the interiors, and wood for the terraces. Finally, the roof design consisted of a central area of conventional Arab tiles surrounded by a peripheral copper channel.

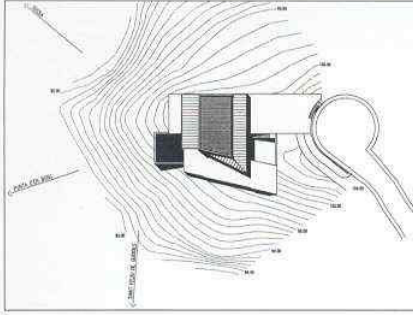
Esta casa de vacaciones se emplaza en un punto espectacular de la Costa Brava situado a 95 m sobre el nivel del mar; una posición privilegiada que le permite disfrutar de unas vistas únicas. De esta manera, el edificio y sus habitantes establecen de inmediato una estrecha relación con el mar Mediterráneo y el cielo, con la permanente presencia del perfil de la costa en un discreto segundo plano.

La concepción de la vivienda —de 450 m²— se puede resumir por la definición de un gran plano en el que se asientan las principales actividades de recreo. Como consecuencia, la sala de estar, el comedor, la cocina, el patio de acceso, las terrazas y la piscina conforman este plano al tiempo que superan las dificultades topográficas del lugar.

Debajo, abrigados por la cara inferior de este plano, en una situación más privada pero con salida al exterior, se encuentran los dormitorios.

Una traza perpendicular al mar cruza la construcción de extremo a extremo dando unidad a todo el conjunto. Ésta se realizó de tierra a mar, partiendo del patio inferior que dispone de un fresco porche adosado hasta la piscina, tratada como un volumen de agua visible en el que su sector central enlaza con los dos niveles del doble espacio interior. Por otro lado, a la hora de seleccionar los materiales el arquitecto optó por el revoco y la pintura para los muros, la utilización de carpintería metálica y el uso de pavimento cerámico en los patios para establecer una continuidad con los interiores, mientras que las terrazas se dejaron de madera. Finalmente, la resolución del diseño de la cubierta se consiguió mediante dos sectores, el central en teja árabe convencional y rodeado por una franja de cobre a manera de gran canal periférico.

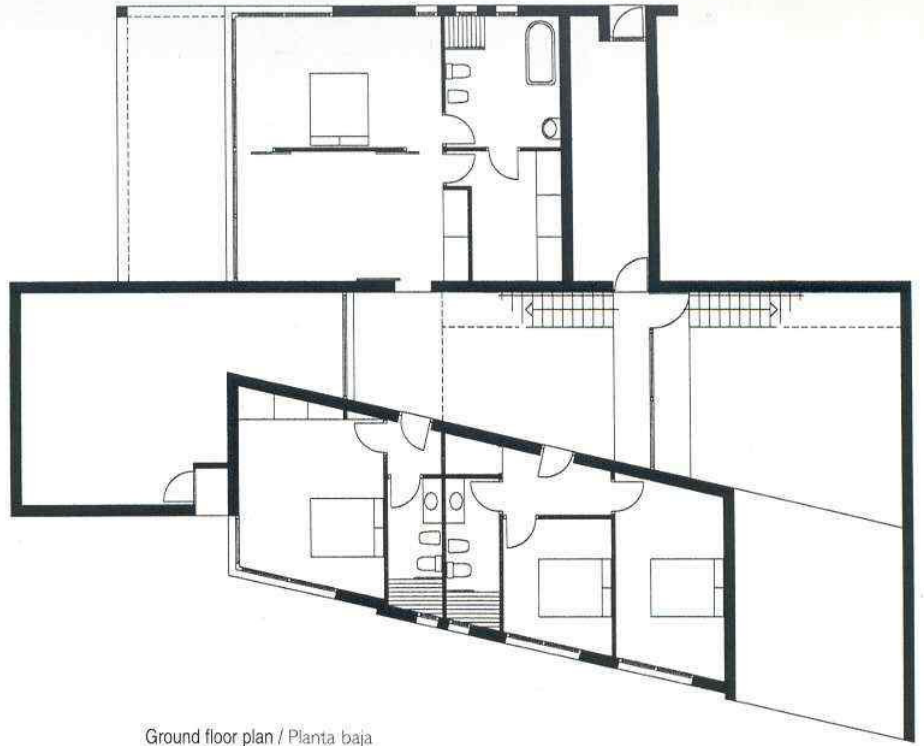




Site plan / Plano de situación

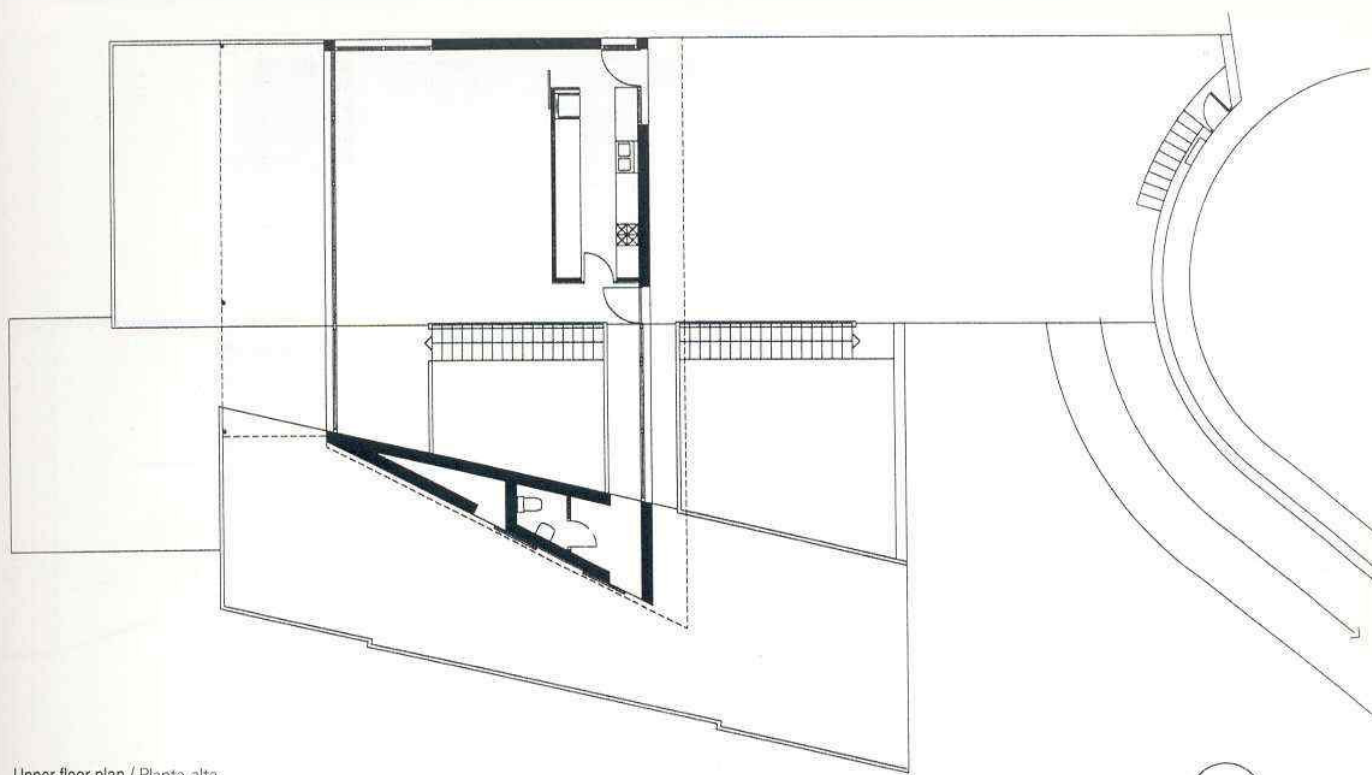
In the layout of this dwelling the architect took into account the topographical characteristics of the location. The different levels serve as specific areas, and the more sheltered areas were reserved for the bedrooms.

En la distribución de los espacios de esta vivienda se tuvieron en cuenta las características topográficas del emplazamiento. De esta manera, los diferentes niveles sirven como zonas específicas, reservando los espacios más resguardados para la ubicación de los dormitorios.



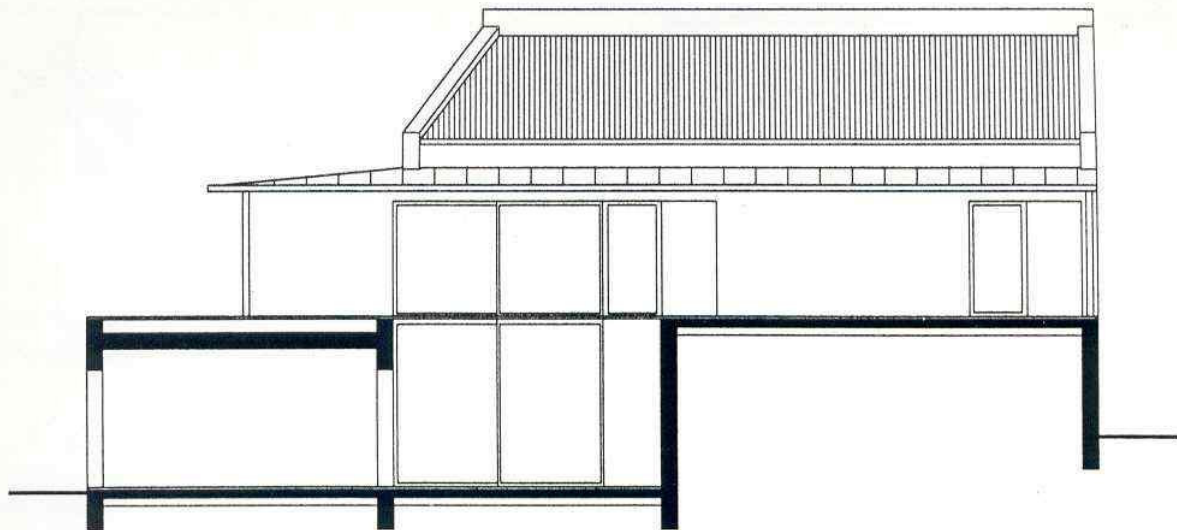
Ground floor plan / Planta baja



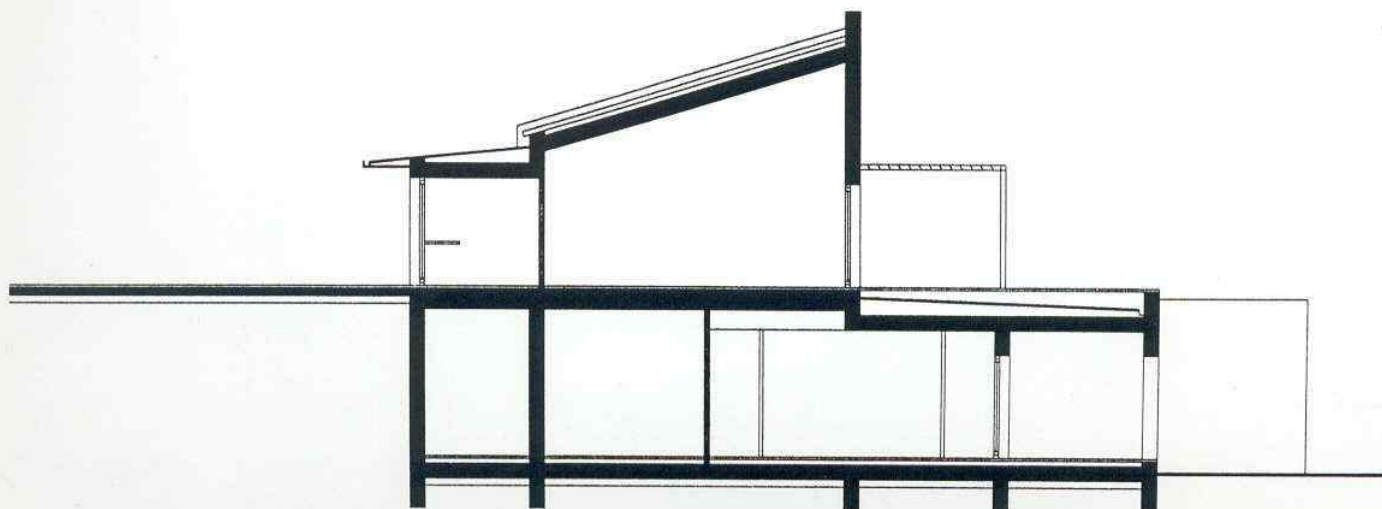
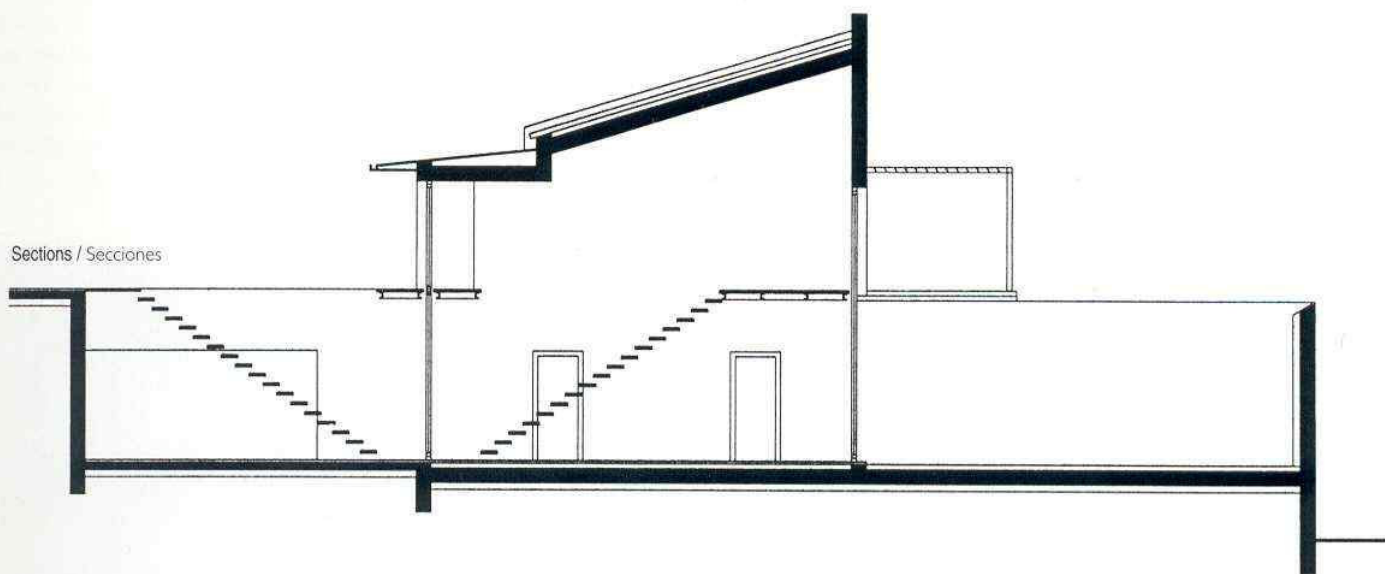


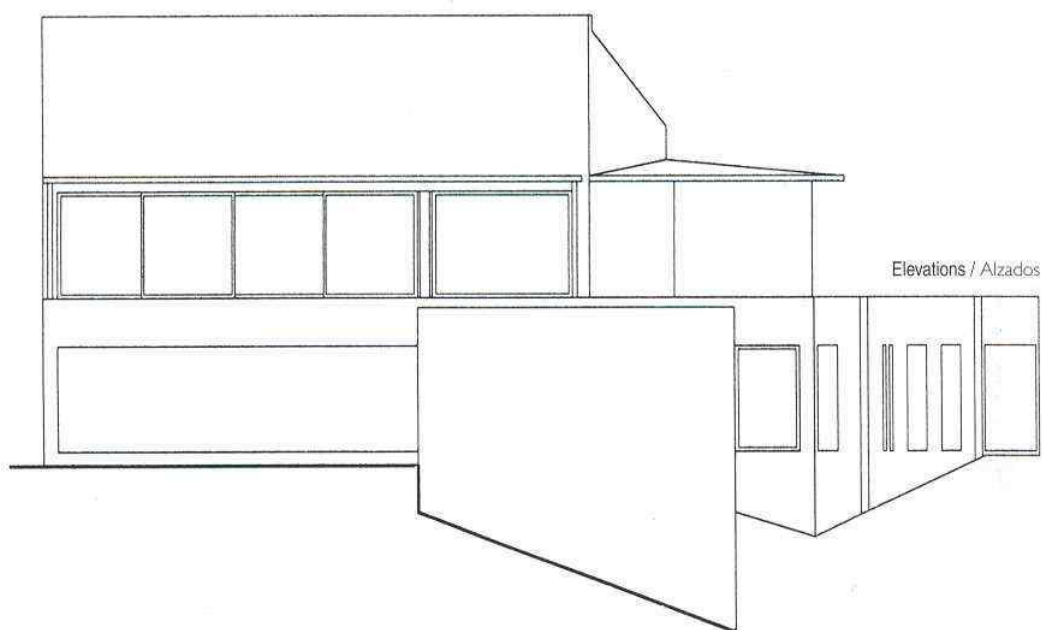
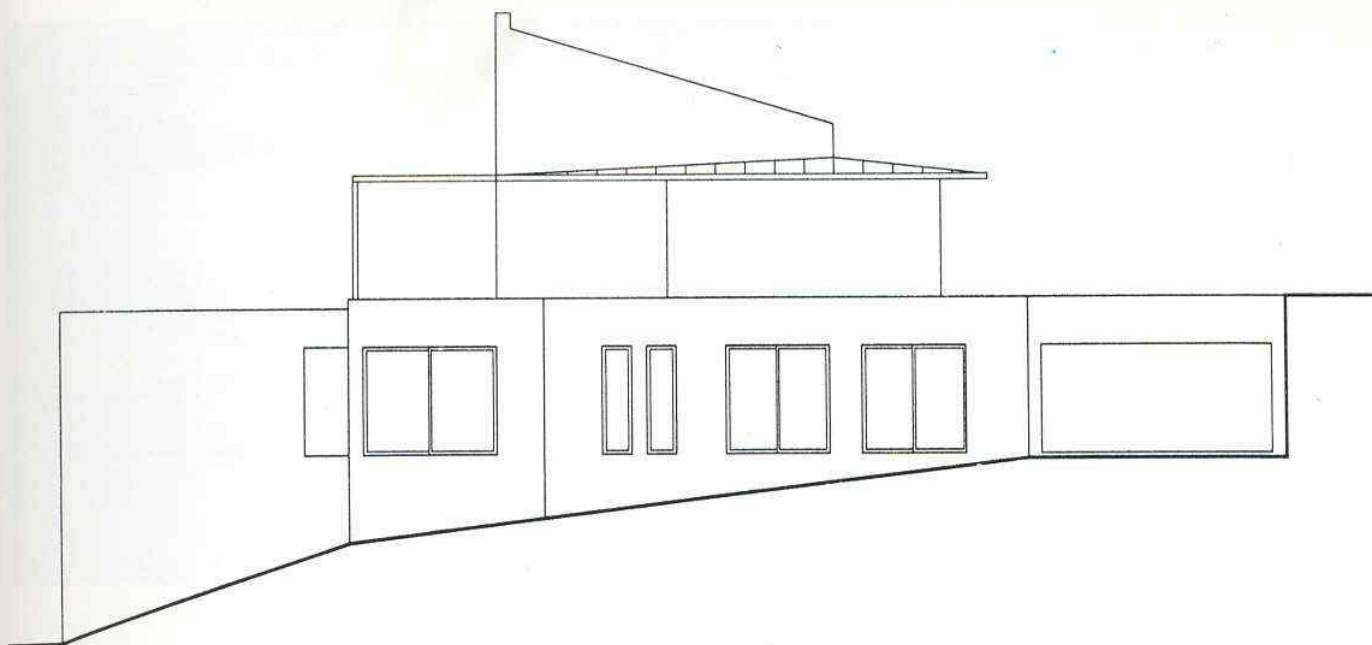
Upper floor plan / Planta alta



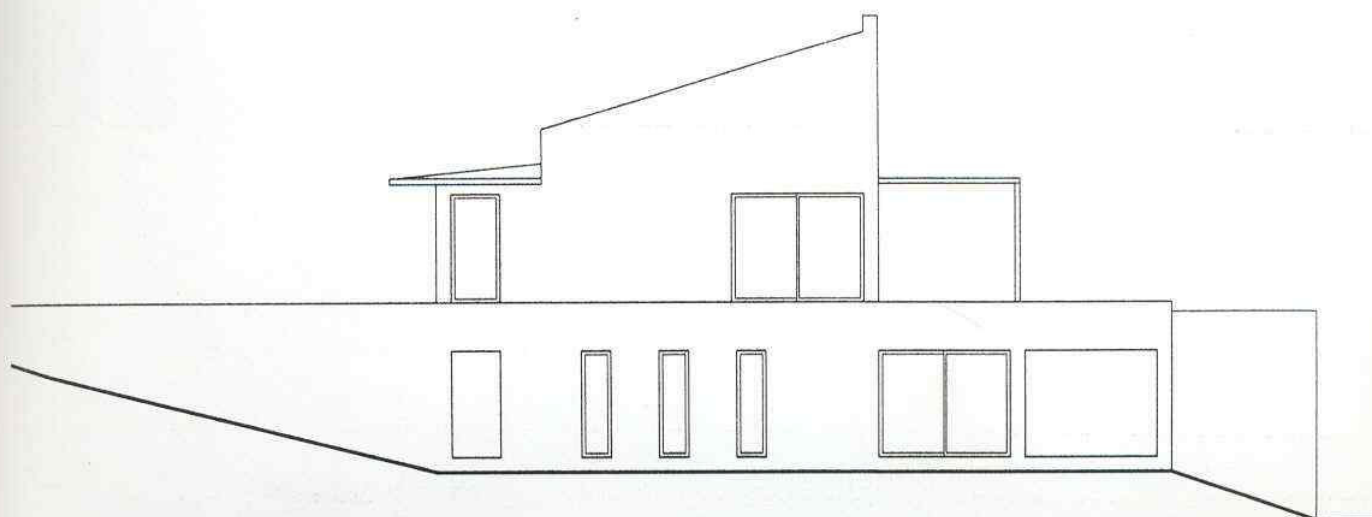


Sections / Secciones





Elevations / Alzados

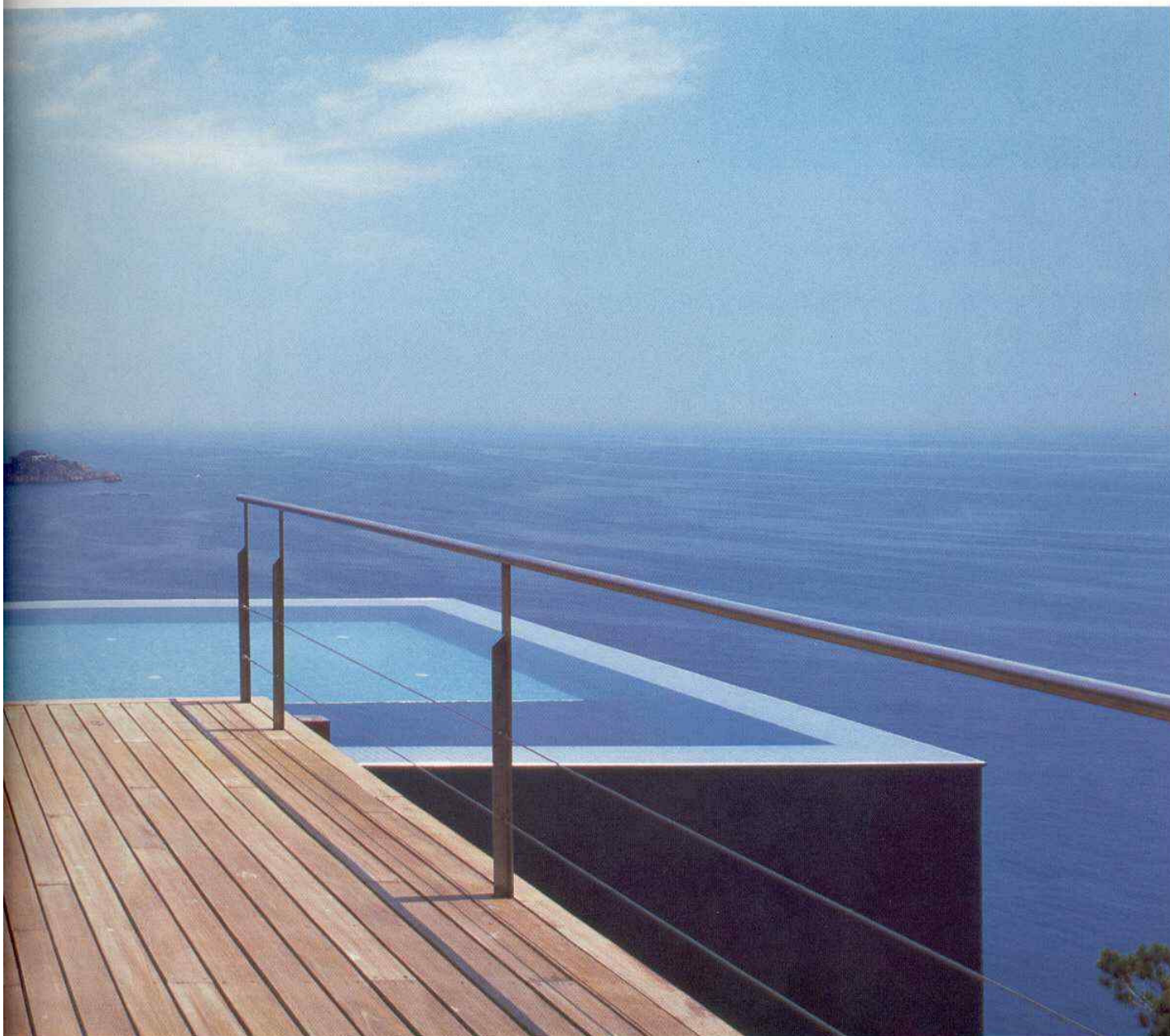


Coastal houses



The exterior spaces were treated with great care and refinement. The terrace on the upper floor overlooking the sea has a splendid pool that is suspended over the seascape.

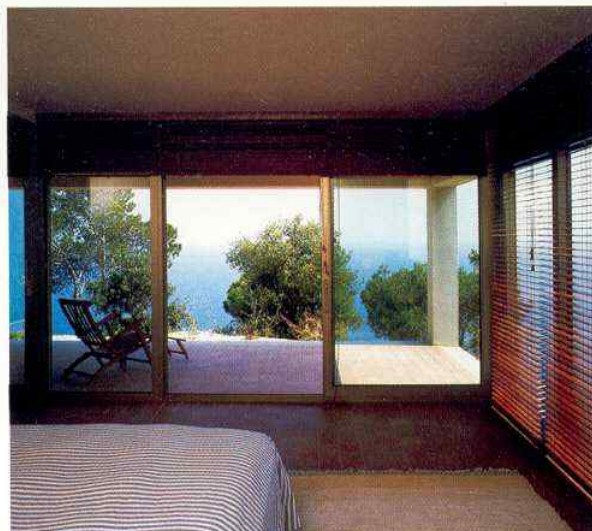
En el diseño de esta casa se han tratado los espacios exteriores con sumo cuidado y refinamiento. Una de sus terrazas —la de la planta superior que mira al mar— incorpora una espléndida piscina que queda suspendida sobre el horizonte marino.





In the interior spaces, the natural light coming through the glazed doors and the windows fills all the spaces and surfaces with colour. The transparency of one of the walls of the living room allows the pool to form part of the interior design, which also features a staircase with cantilevered steps.

En los espacios interiores, la luz natural que penetra a través de las puertas acristaladas y de las ventanas inunda y llena de color todos los rincones y superficies. La transparencia de una de las paredes de la sala de estar permite que el volumen de la piscina forme parte del diseño interior; en el que destaca también la presencia de una escalera con peldaños volados.



Sandra Barclay & Jean-Pierre Crousse

Casa B

Playa La Escondida, Cañete. Peru

Photographs: J.P.C. Photos

This project emerged from a process of reflection on certain factors that its architects judged to be essential: the climatic conditions of the Peruvian coast, the characteristics of the coast in which the dwelling was to be located and the client's needs. Although the Peruvian coast is formed by one of the most arid deserts in the world, its climate is not extreme.

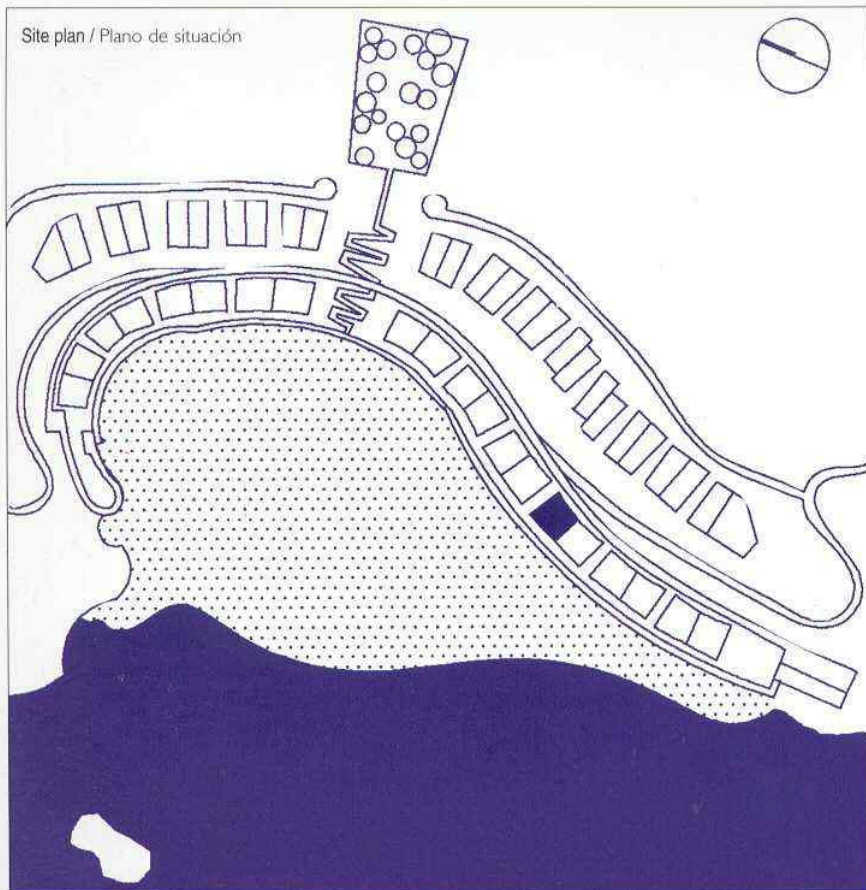
Building a house in the desert in front of the sea gave Barclay and Crousse the opportunity to make a completely permeable architecture in which the walls only served to highlight the landscape and provide sufficient privacy for habitation. To meet the requirements of their clients, who sought a dwelling in which their children had independent spaces, the project was conceived with a clear vertical separation of generations. The house is divided into three independent levels joined by an external staircase: the parents occupy the upper level and the children the lower level, and are separated by the "social level", a place of encounter between the two generations. The staircase is the main structuring element, uniting the different levels and connecting each one to the beach. The fact that the staircase is external shows the functional autonomy of each level, reveals the slope of the land and offers us a view framed toward the sea from the moment one goes through the front door, located in the roof-garage. Each level also has a specific complementary activity expressed in environments defined by the same wall, which relates them to the landscape in different ways. The more private terrace on the parents' level was designed as a solarium supported by the wall and forming a balcony looking onto the sea. On the children's level, the wall acts as a filter to diminish the brightness of the light, framing the island through a vertical hole. Finally, the social level is the centre of gravity of the house, a space of double height giving it the status of the main area of the house. It has a large terrace, conceived as a "summer living room", partially protected by a pergola supported by the wall. A horizontal hole encased in it frames the sea and the nearby island.

Este proyecto nació después de un proceso de reflexión sobre algunos factores que sus arquitectos juzgaron esenciales: las condiciones climáticas propias de la costa peruana, las características de la costa en la que debía ubicarse la vivienda y las necesidades del cliente. A pesar de que la costa peruana esta constituida por uno de los desiertos más áridos del mundo, sus condiciones climáticas no son extremas.

Construir una casa en el desierto frente al mar fue para Barclay y Crousse la oportunidad de hacer una arquitectura totalmente permeable en la cual las paredes cumplieran únicamente la función de resaltar el paisaje y proporcionar la intimidad justa para permitir habitarla. Siguiendo, los requerimientos de sus clientes, que buscaban una vivienda en la que sus hijos tuvieran espacios independientes, se concibió el proyecto con una marcada separación generacional vertical: la casa se divide en tres niveles independientes, unidos por una escalera exterior, en donde los padres ocupan el nivel superior y los hijos el inferior; separados por el "nivel social", lugar de encuentro entre las dos generaciones. Siendo el eje estructurador de la casa, la escalera se muestra como el elemento de unión entre los distintos niveles y entre cada uno de ellos y la playa. Además, el carácter exterior de la escalera evidencia la autonomía funcional de cada nivel al tiempo que nos revela la pendiente del terreno y nos ofrece una vista enmarcada hacia el mar desde que uno abre la puerta de ingreso, situada en la azotea-garaje. Cada uno de los niveles posee también una actividad complementaria específica, traducida en ambientes definidos por un mismo muro vertical que los relaciona de manera distinta con el paisaje. El nivel padres cuenta con una terraza de carácter más íntimo, tratada como solarium, apoyada sobre el mismo muro y formando un balcón sobre el mar. En el nivel hijos, el muro funciona como filtro para disminuir la intensidad luminosa, enmarcando la isla a través del hueco vertical. Por último, el nivel social es el centro de gravedad de la casa, un espacio de doble altura le confiere el estatuto de lugar principal de la casa. Éste cuenta con una gran terraza, concebida como "salón de verano", protegida parcialmente por una pérgola sostenida por dicho muro. Un hueco horizontal engastado en él enmarca el mar y la isla vecina.



Coastal houses

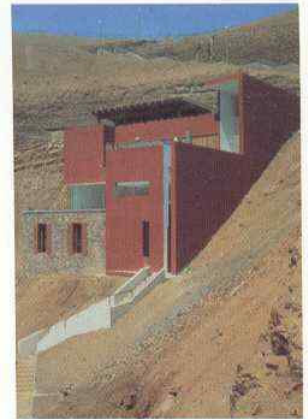
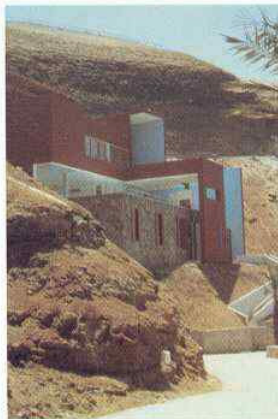


The abstraction of the architectural composition links the work to the architectural and artistic expressions of the Precolumbian period and the Spanish colonial period on the Peruvian coast. The setting on a hillside with a slope of almost 45 degrees allows it to have a single front open to the exterior. Therefore, in order to create different ways of relating to the landscape and of enriching the univocal view, it was decided to dissociate the walls.



Coastal houses

La abstracción de la composición arquitectónica vincula la obra a las expresiones arquitectónicas y artísticas del período precolombino y del período colonial español presentes en la costa peruana. Además, la instalación en una ladera de casi 45 grados de inclinación permite tener sólo un frente para abrir la casa al exterior. Por ello, y con la intención de crear diferentes maneras de relacionarse con el paisaje y de enriquecer la vista unívoca, se optó por disociar los muros.





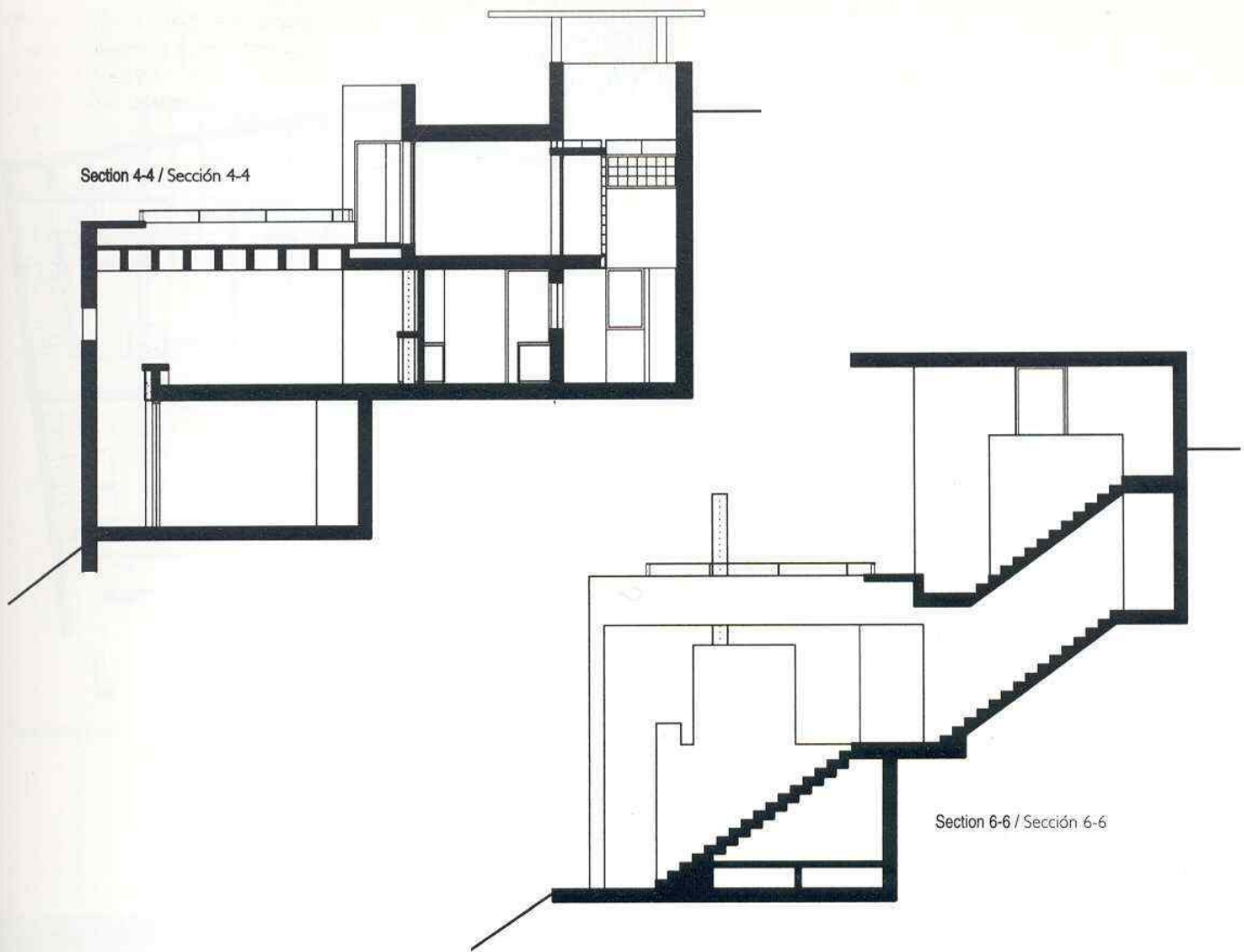
The living room opens up toward the landscape. Light comes in through a source at the top of its double height and through the tempered glass screen that separates it from the terrace. The door has no frame and it is fully sliding, so the two spaces can be fully integrated to erase the limits between interior and exterior.

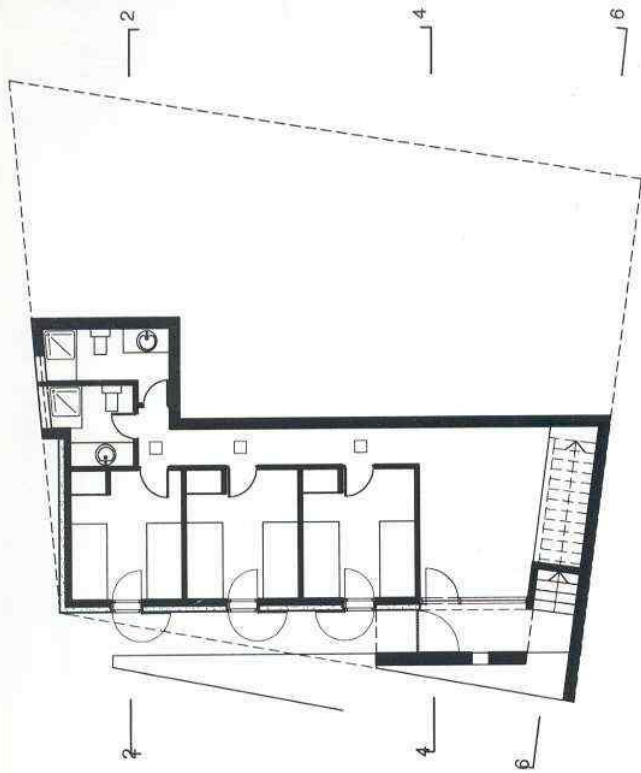
The access to the dwelling at the rear shows a large terrace with a porch that dominates the whole landscape.

El salón se abre frontalmente hacia el paisaje y posee una entrada de luz en lo alto de su doble altura y otra a través de la mampara de cristal templado que lo separa de la terraza. Esta puerta no tiene marco y puede correrse totalmente para integrar los dos espacios y borrar así los límites entre interior y exterior.

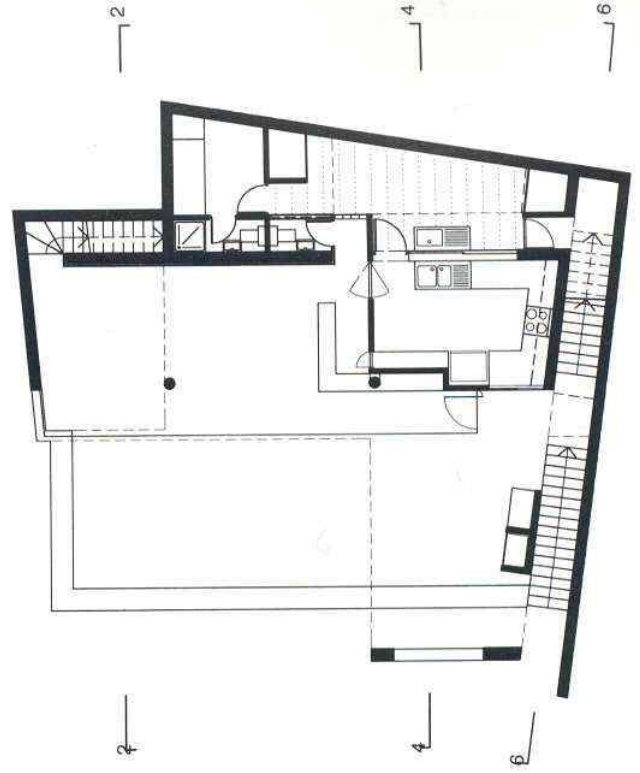
Por otro lado, el acceso a la vivienda por su parte trasera, muestra una amplia terraza provista de un porche y que domina la totalidad del paisaje.





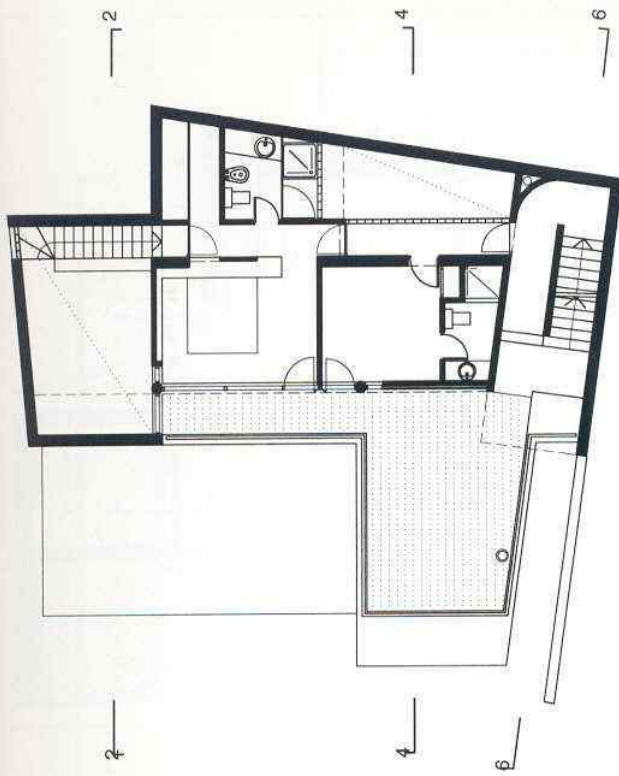


Children's floor plan / Planta nivel hijos

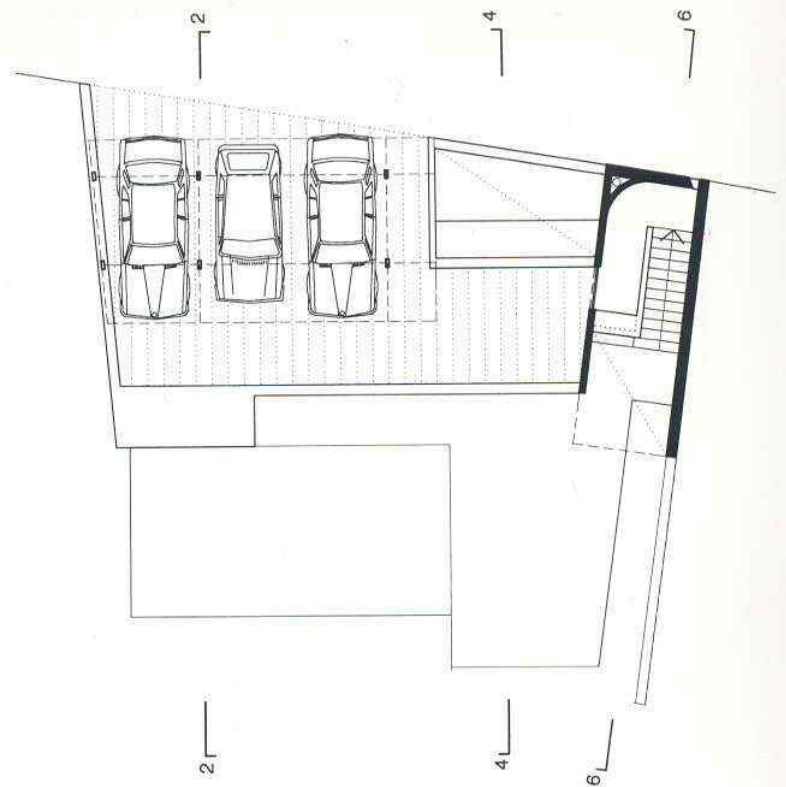


Social floor plan / Planta nivel social

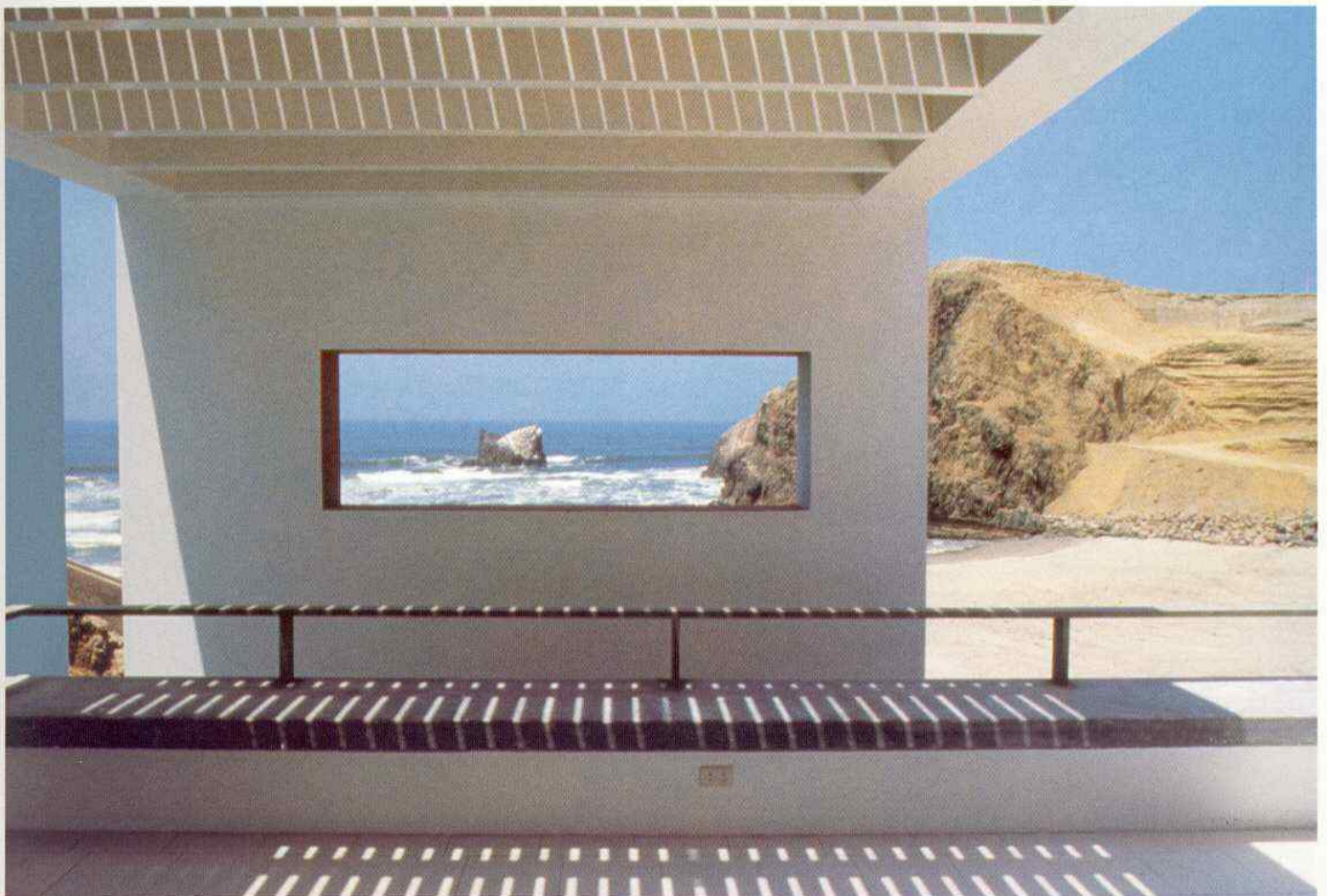


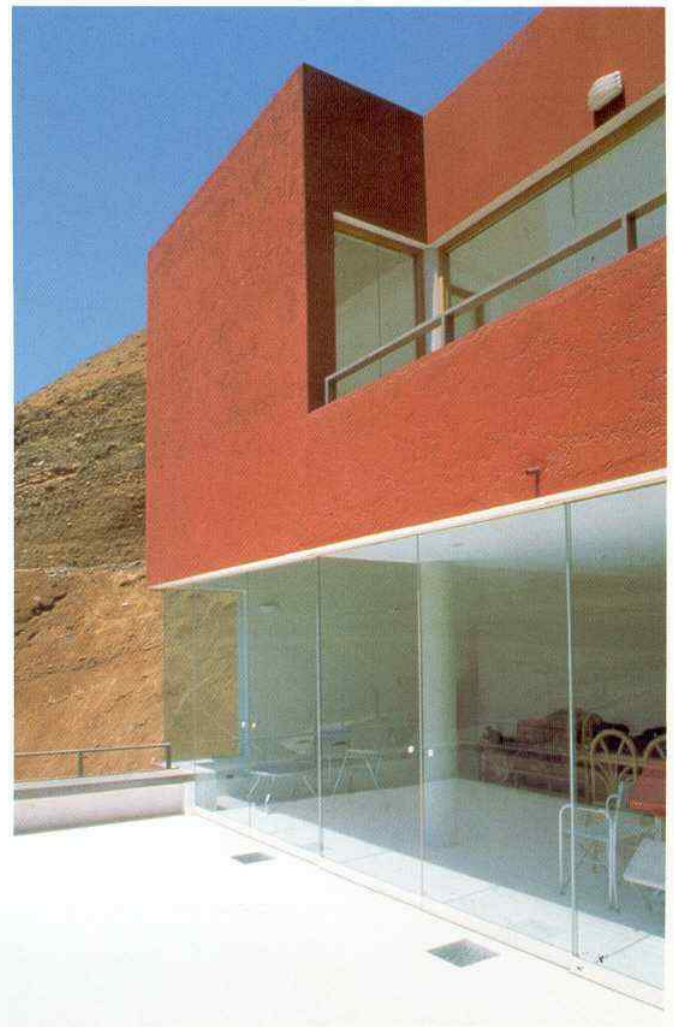
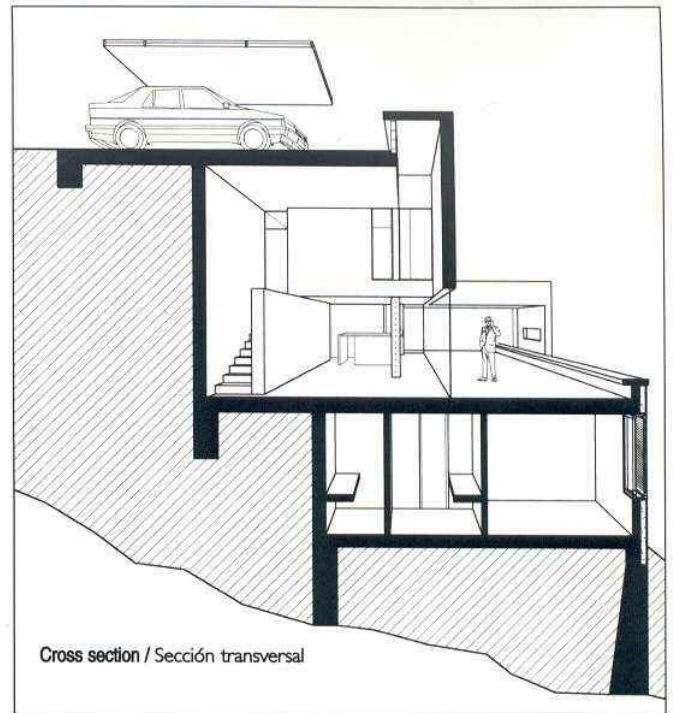
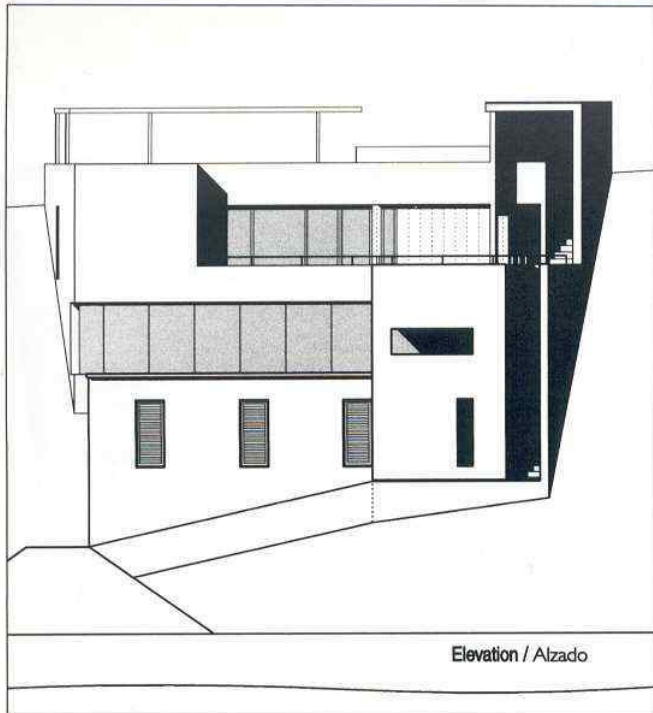


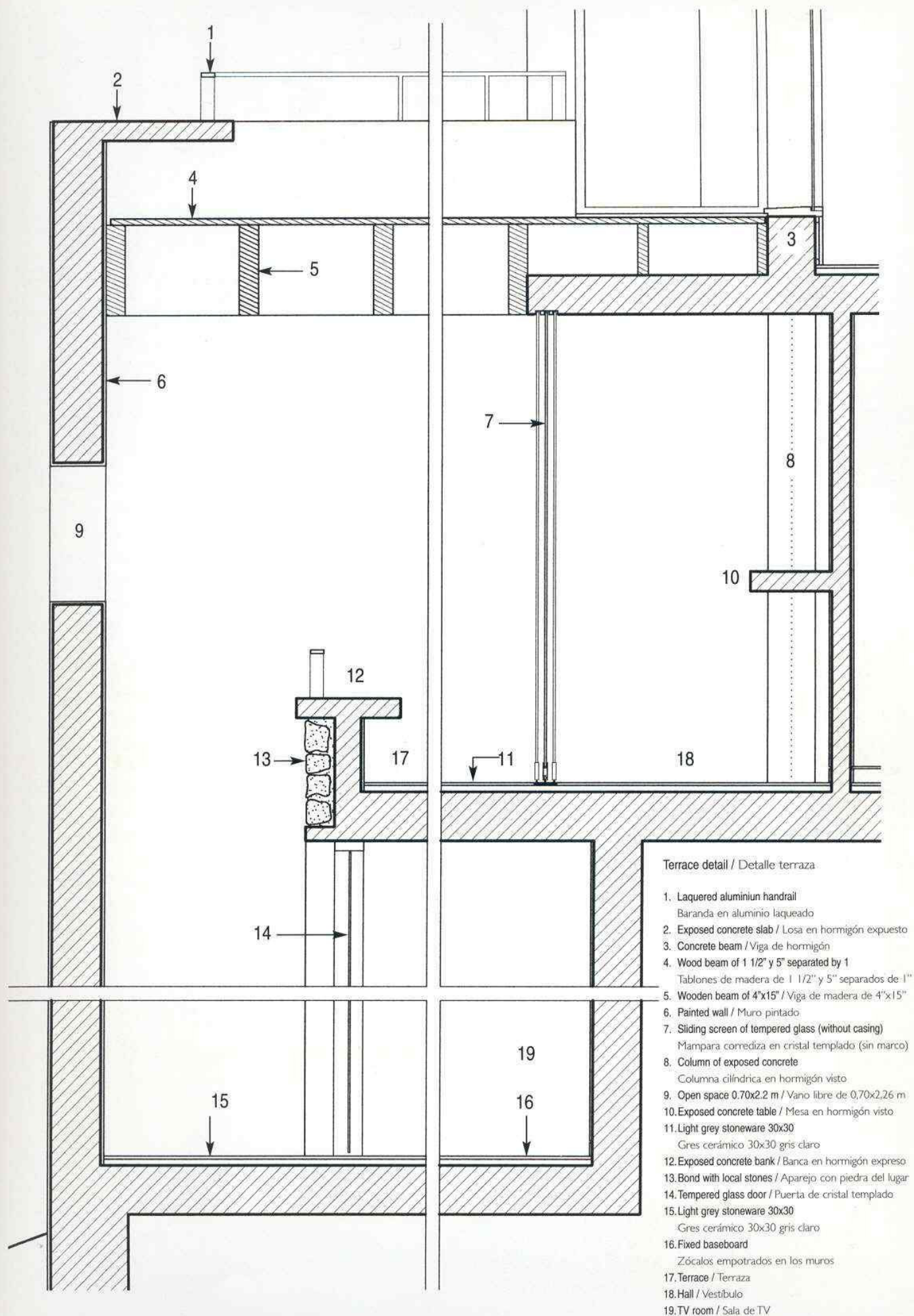
Parent's floor plan / Planta nivel padres



Upper floor plan / Planta alta







Niall McLaughlin

Northamptonshire Shack

Northamptonshire, UK

Photographs: Nicholas Kane

This dwelling is located on agricultural land that was used as a reconnaissance base by the allied forces during the Second World War. The building was constructed manually, without any working drawings and in conjunction with a landscape scheme, so in its development the modifications were open to all those involved. The client, a photographer specialised in insects and elements of nature with back lighting and special effects, wanted a house that also served as a setting for his work. He therefore decided to regenerate an abandoned pond that was lost between a labyrinth of brambles and bushes. After the water had been filtered and oxygenated with plants, the brambles and bushes had been cleared away and the water had been populated with fish, the pond recovered its life and could attract the dragonflies and other animals that would be used as models for the photographer. The form and the materials of the building were conceived with the intention of capturing and storing several types of light. Some external spaces, such as the south area giving onto the pond, are used as rooms in which objects could be placed for photographing under the required conditions. A long arm was also built over the pond to photograph insects on the surface with the water as a background. To take advantage of the geographical situation of this dwelling, the architect incorporated a sauna, a bedroom and a belvedere with views over the aquatic landscape and the surrounding grasslands. The building combines wood, masonry, metal cladding and other elements, and a glass-fibre wing whose extended staircases of polycarbonate and perforated metal emerge from the water. Due to the curious external appearance, the access to the dwelling is like the entrance to a hidden cave. The main elements of the structure are the numerous "wing" elements that crawl over the rear part of the building, the skylight that runs along the longitudinal axis, and a complex overhanging roof supported by fine metal angles laid out in a fan-shape that bend with the force of the strong wind that blows in this area.

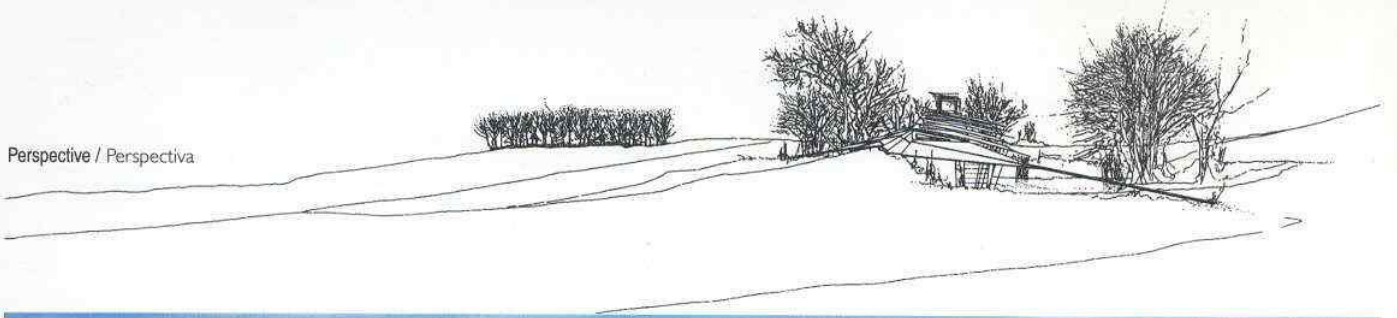
Esta vivienda se encuentra ubicada en unos terrenos agrícolas que sirvieron como base de reconocimiento para las fuerzas aliadas durante la segunda guerra mundial. La construcción del edificio se realizó manualmente, sin ningún plano de trabajo y conjuntamente con un proyecto paisajista, por lo que en su desarrollo las modificaciones quedaban abiertas a todos los implicados. El cliente, una fotógrafa especializada en el retrato de insectos y elementos de la naturaleza expuestos a contraluz y velados, deseaba una casa que sirviera además como plató para su trabajo. Para ello se decidió regenerar un estanque abandonado que se encontraba perdido entre un laberinto de zarzas y matorrales. Tras filtrar y oxigenar el agua con plantas, despejar la zona de zarzas y matorrales, y poblarlo con peces, el estanque recuperó la vida atrayendo así a las libélulas y otros animales que servirían como modelos para sus retratos fotográficos. La forma y los materiales del edificio se concibieron con la intención de capturar y almacenar varios tipos de luz. Algunos espacios exteriores, como la zona sur que da al estanque, sirven como estancias en las que poder colocar objetos que retratar bajo las condiciones exigidas. Se construyó también un brazo alargado que, suspendido sobre el estanque, es utilizado como un trípode vertical para retratar los insectos en la superficie del estanque utilizando el agua como un elemento velador. Para aprovechar las ventajas que ofrece la situación geográfica de esta vivienda, se incorporó una sauna, un dormitorio y un mirador con vistas sobre el paisaje acuático y los prados de los alrededores.

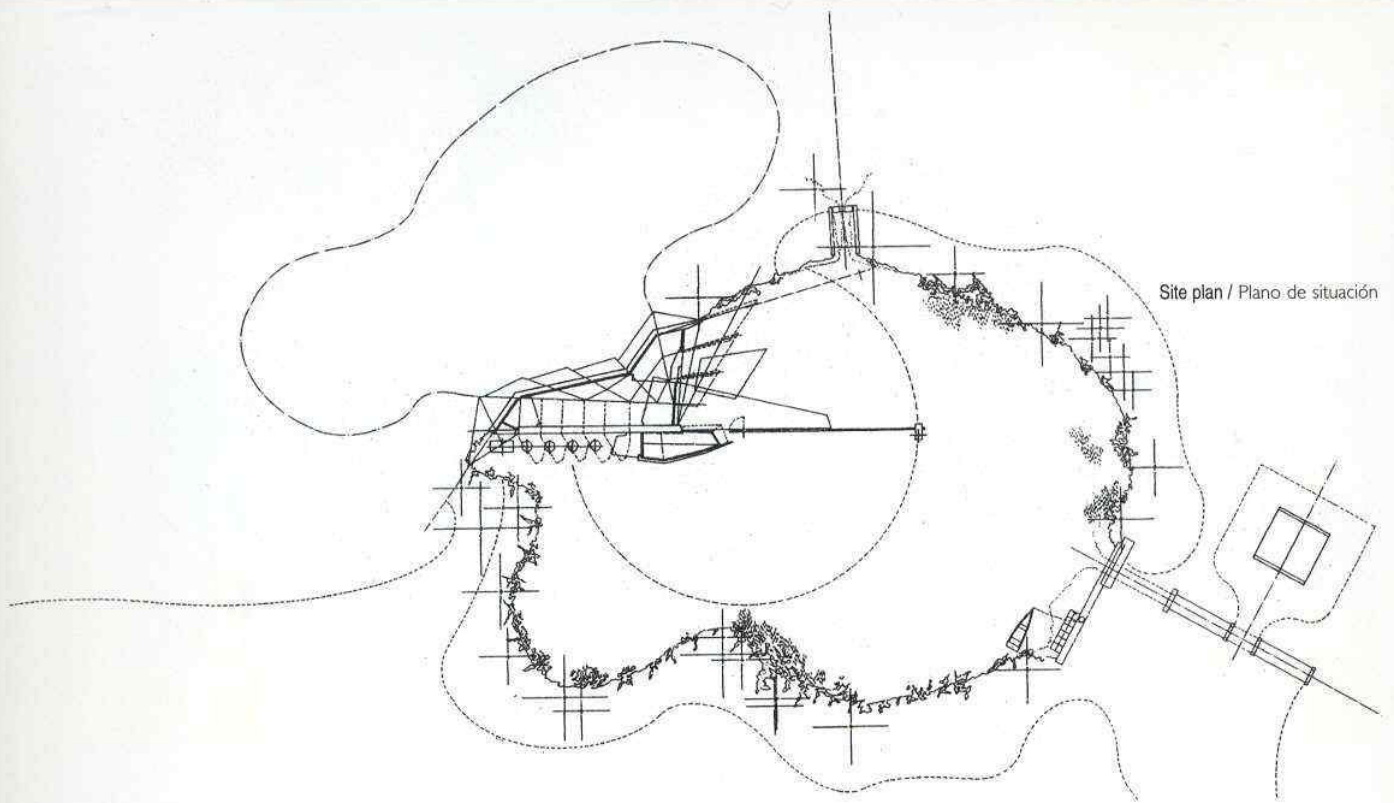
El edificio combina la madera, el trabajo de albañilería, algunos revestimientos y elementos metálicos; así como un ala de fibra de vidrio, cuyas escaleras extendidas, hechas de polycarbonato y de metal perforado, sobresalen del agua. Debido al curioso aspecto exterior, el acceso a la vivienda se asemeja a la entrada a una cueva escondida. Los principales elementos de la estructura son los numerosos elementos en "ala" que se arrastran sobre la parte posterior del edificio, la claraboya que recorre el axis longitudinal, así como un complejo tejado en voladizo sujetado por finos ángulos metálicos expuestos en abanico y que se doblan cuando sopla el fuerte viento que acostumbra a golpear esta zona.

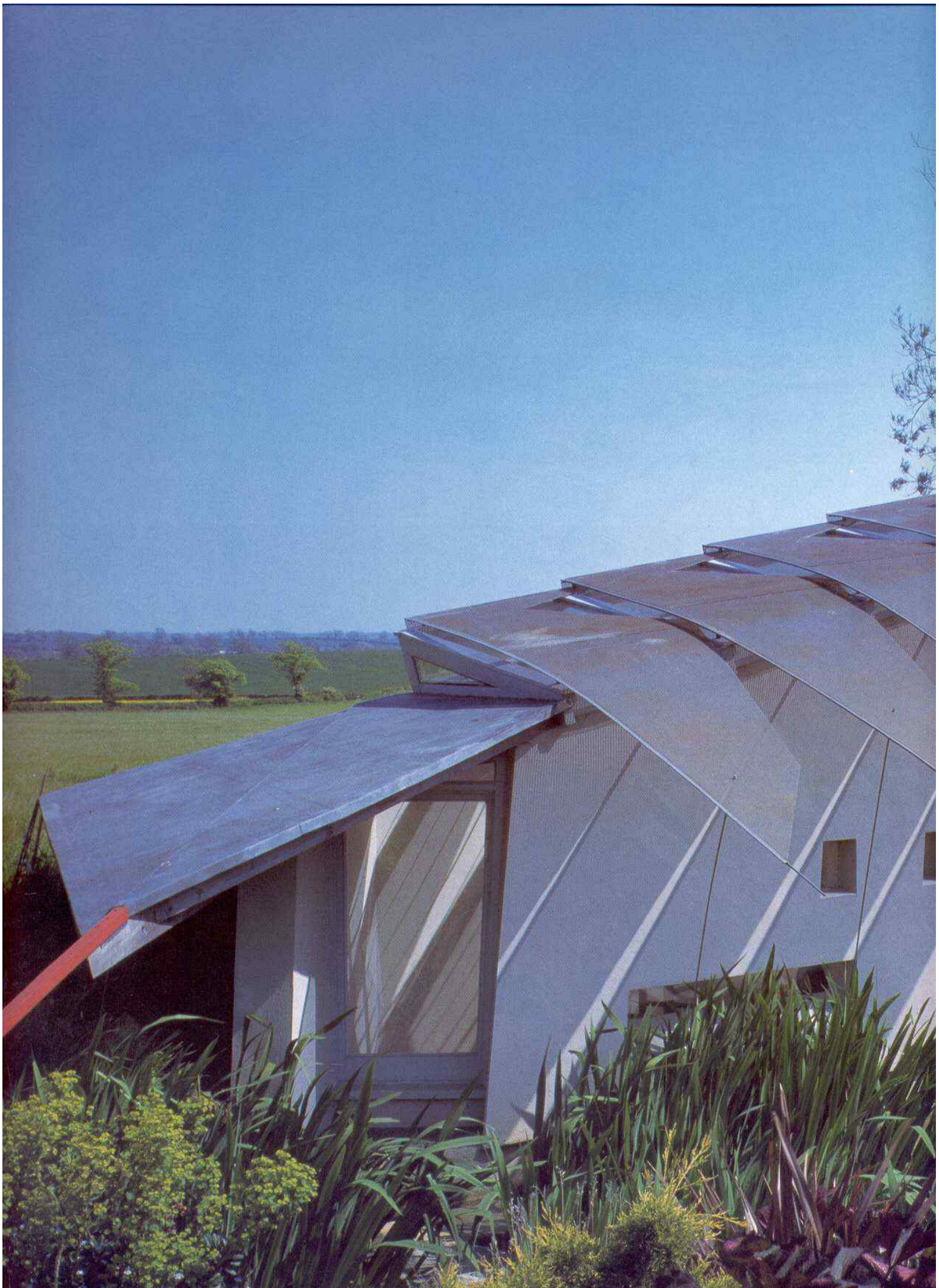
Coastal houses



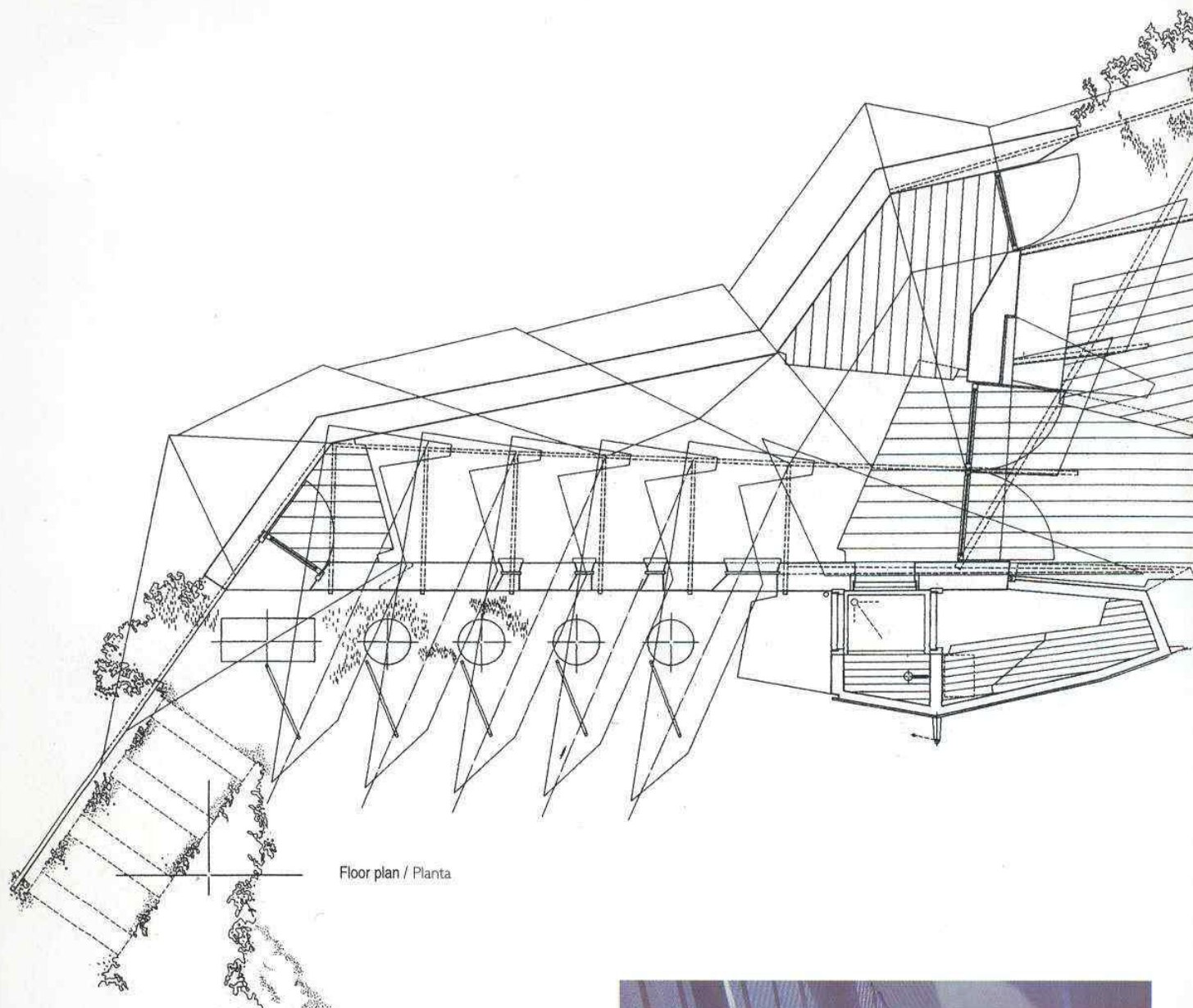
Perspective / Perspectiva







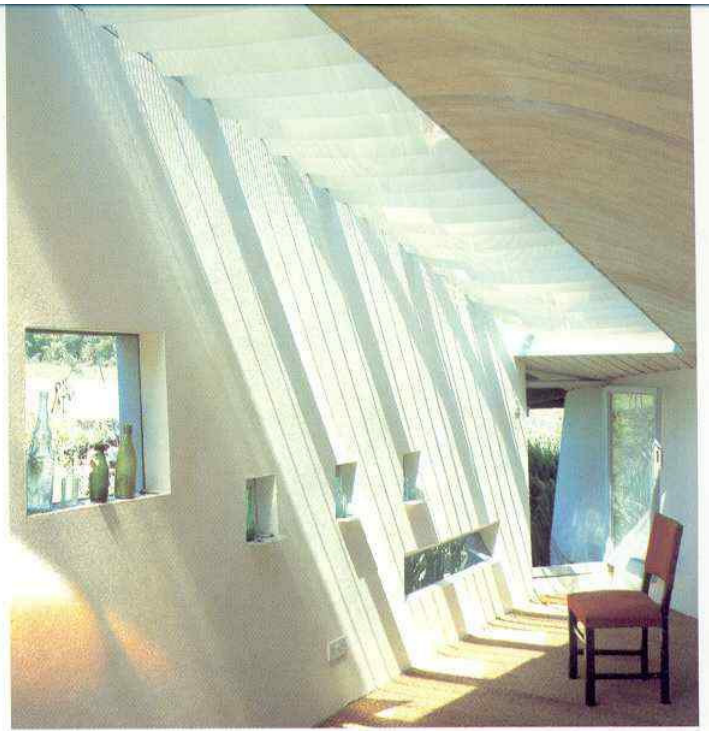
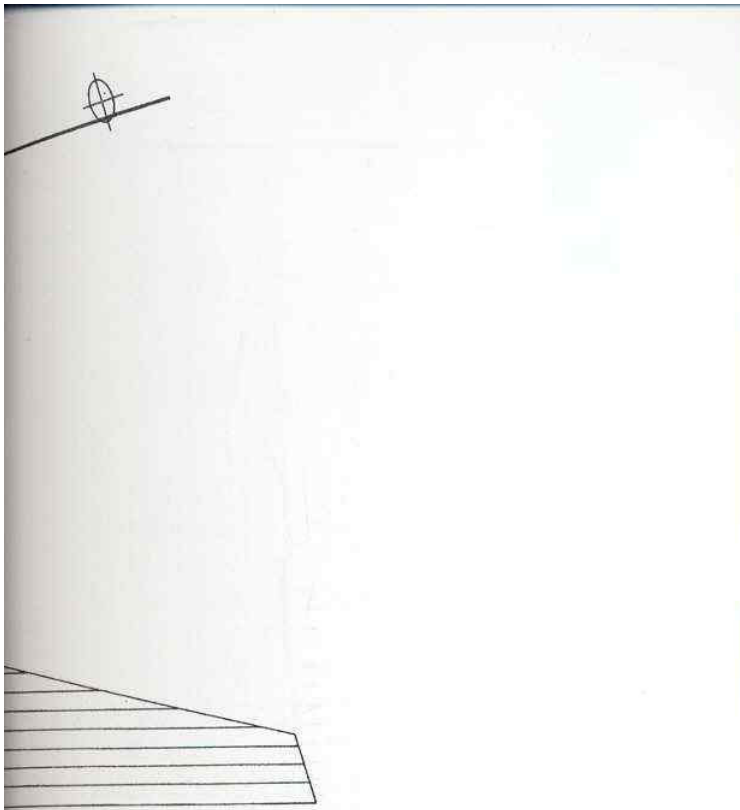




The effects of light on the exterior are supplemented inside the dwelling by means of the incorporation of polycarbonate deflectors on the roof, just above the skylight. These are secured by fine rods and deviate the rays of light creating a pleasant illumination.

Los efectos de luz en el exterior se complementan dentro de la vivienda mediante la incorporación de unos deflectores de policarbonato en la cubierta. Éstos, sujetos por finas varillas, se sitúan justo encima de la claraboya y desvían los rayos proporcionando una agradable iluminación.





Henri Edouard Ciriani

Casa en Playa Escondida

Playa Escondida, Lima, Peru

Photographs: Jean-Marie Monthiers

In the design of this dwelling the aim was to concentrate the interest on two architectural directions within the same spatial treatment: one opens the closed spaces, while the other closes the open spaces. These opposed conditions are unified by the dynamics of the vertical and horizontal planes. It is what their creators define as "the continuous movement of matter".

This dwelling consists of a cube whose base is a centripetal closed courtyard crossed by horizontal strata that emerge vertically over the high volume, with the transparency contained inside a continuous strip of concrete. This dynamic central space created a changing panorama inside the house. To prolong this idea, it was decided to cover the stairwell of glass bricks, black mosaic and of coloured tiles, creating a pictorial image and at the same time one of industrial perfection. These materials elegantly communicate an idea of coolness that is very appropriate for a beach dwelling. With the incorporation of a palm, the dwelling manages to take advantage of all its vertical drive, showing the presence of nature in an environment in which mineral elements are predominant. The dwelling is articulated around the courtyard, so that each side of the cube has its function, some protecting the interior and the others creating habitable spaces.

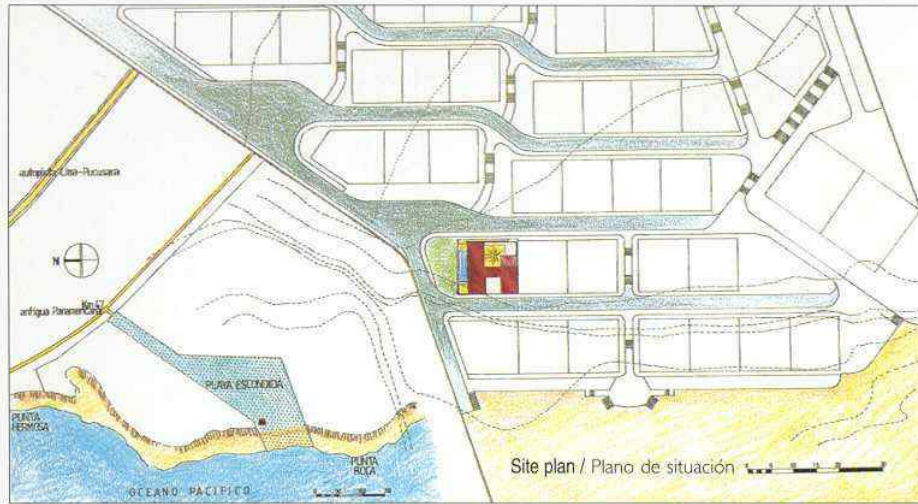
The ground floor houses the children's rooms and guest rooms, the service room, a utility room and a garage for a car and a boat. The upper floor houses the common living areas in a single space. This part of the dwelling is completely glazed and its double height is prolonged through a covered gallery that gives access to the narrow swimming pool. Above, suspended over this double height, is the main bedroom, a bathroom and a solarium facing the Pacific Ocean.

En la planificación de esta vivienda se trató de concentrar el interés sobre dos direcciones arquitectónicas dentro de un mismo tratamiento espacial: la primera abre los espacios cerrados, mientras que la otra cierra los espacios abiertos. Estas condiciones opuestas quedan unificadas por la dinámica de los planes verticales y horizontales. Es lo que sus creadores definen como "el movimiento continuo de la materia".

La tipología de esta vivienda corresponde a la de un cubo donde la base es un patio cerrado centrípeto, atravesado por estratos horizontales que emergen verticalmente sobre el volumen alto, y en el que la transparencia está contenida dentro de una franja continua de hormigón. Al otorgar una dinámica al espacio central, se creó un panorama cambiante en el interior de la casa. Para prolongar esta idea, se optó por recubrir la caja de la escalera de pavés, de mosaico negro y de baldosas de cerámica de colores, creando una imagen pictórica y al mismo tiempo de perfección industrial. Estos materiales comunican elegantemente una idea de frescura, muy apropiada para una vivienda de playa. Con la incorporación de una palmera, la vivienda consigue exprimir todo su impulso vertical, poniendo de manifiesto la presencia de la naturaleza en un entorno en el que predominan los elementos minerales. La vivienda se articula alrededor del patio, de modo que cada lado del cubo tiene su función, unos protegiendo el interior y los otros creando espacios habitables.

La planta baja comprende las habitaciones de los niños y de invitados, la habitación de servicio, un lavadero y un garaje para coche y barco. En la estancia superior, se encuentran, en una misma pieza, los espacios de la vida común. Esta parte de la vivienda está totalmente acristalada y su doble altura se prolonga a través de una galería cubierta que da acceso a la estrecha piscina. Por encima, suspendida sobre esta doble altura, se encuentra el dormitorio principal, un cuarto de baño y un solarium encarado al océano Pacífico.



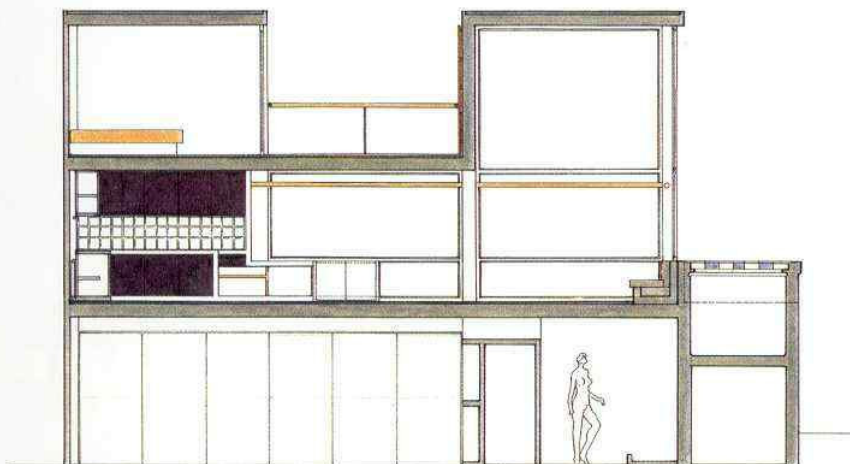
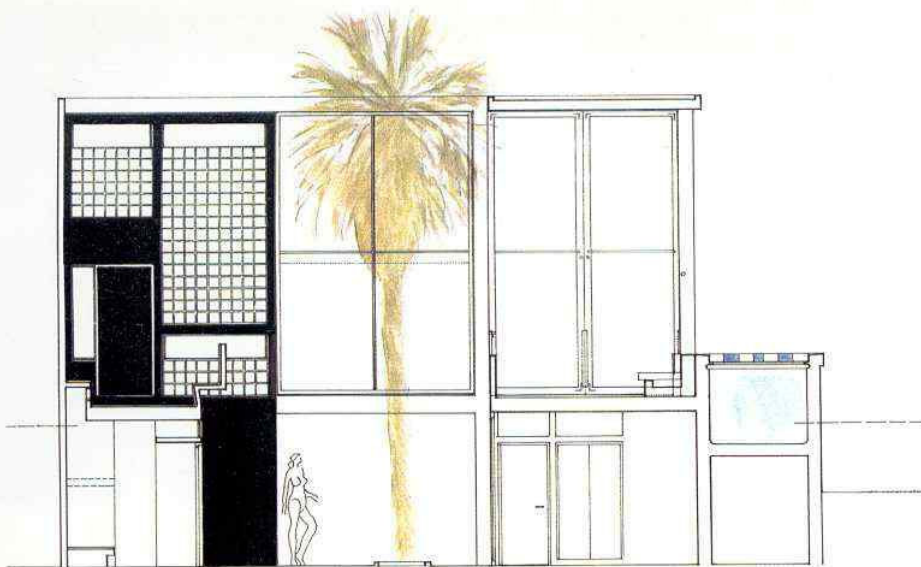


One of the fundamental aspects of this house is its ability to open up to the landscape whilst conserving its privacy. The white and the transparencies are crucial to fill the whole dwelling with natural light.

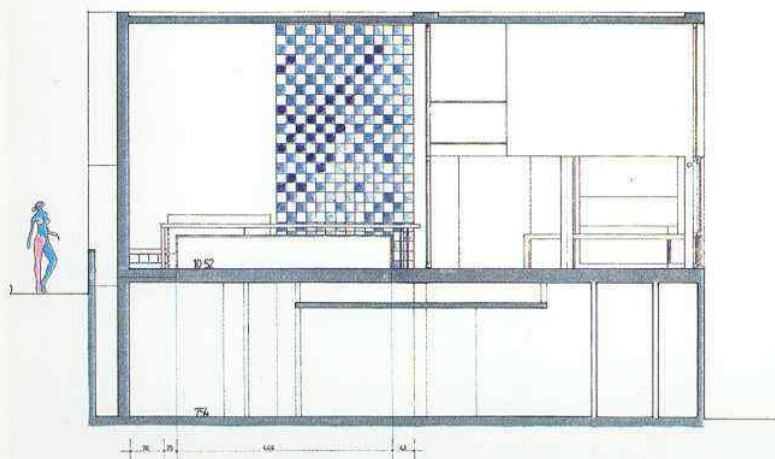
Uno de los aspectos fundamentales de esta casa es su capacidad para abrirse al paisaje conservando la intimidad. El color blanco y las transparencias resultan cruciales para llenar de luz natural toda la vivienda.



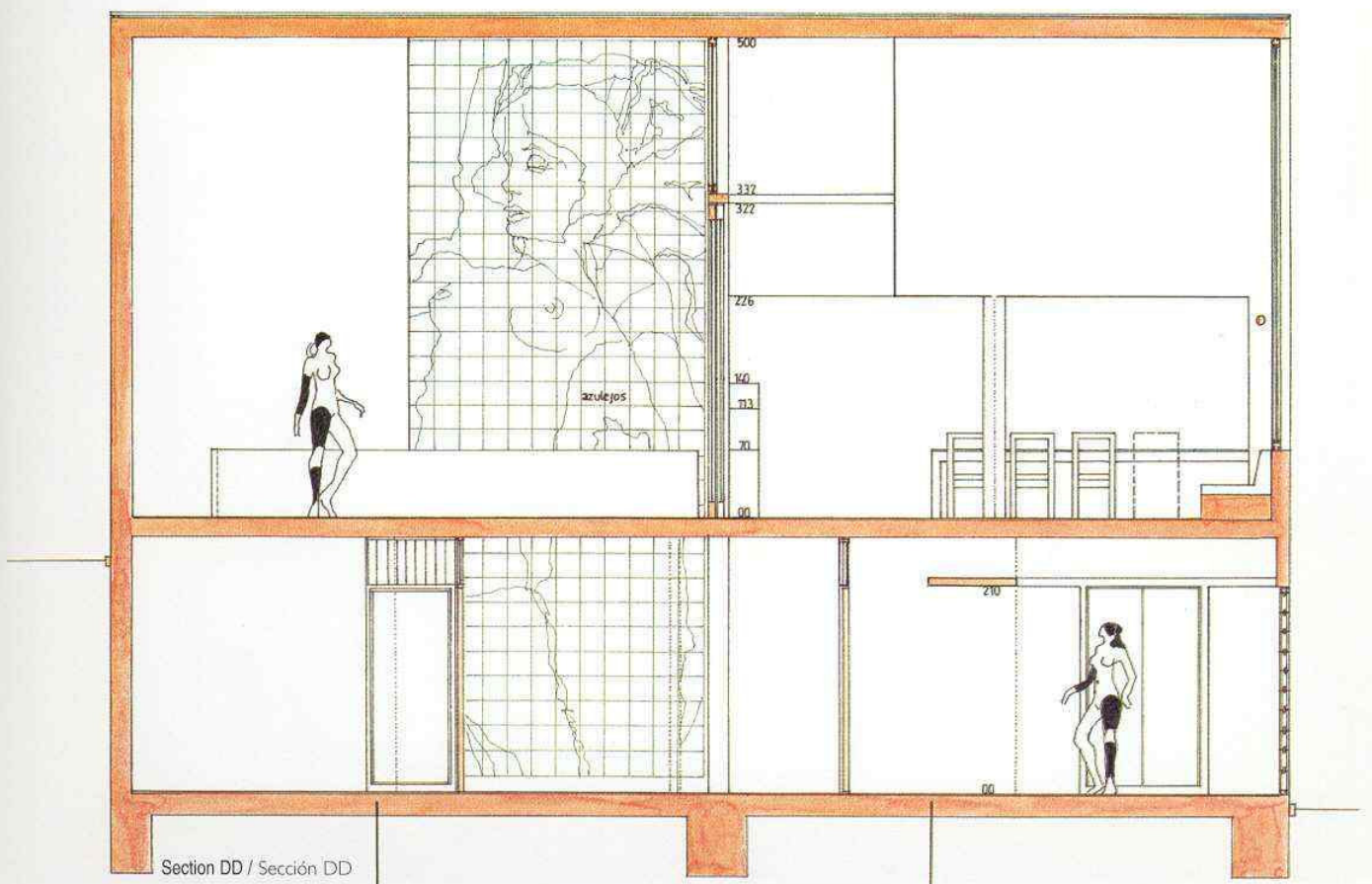
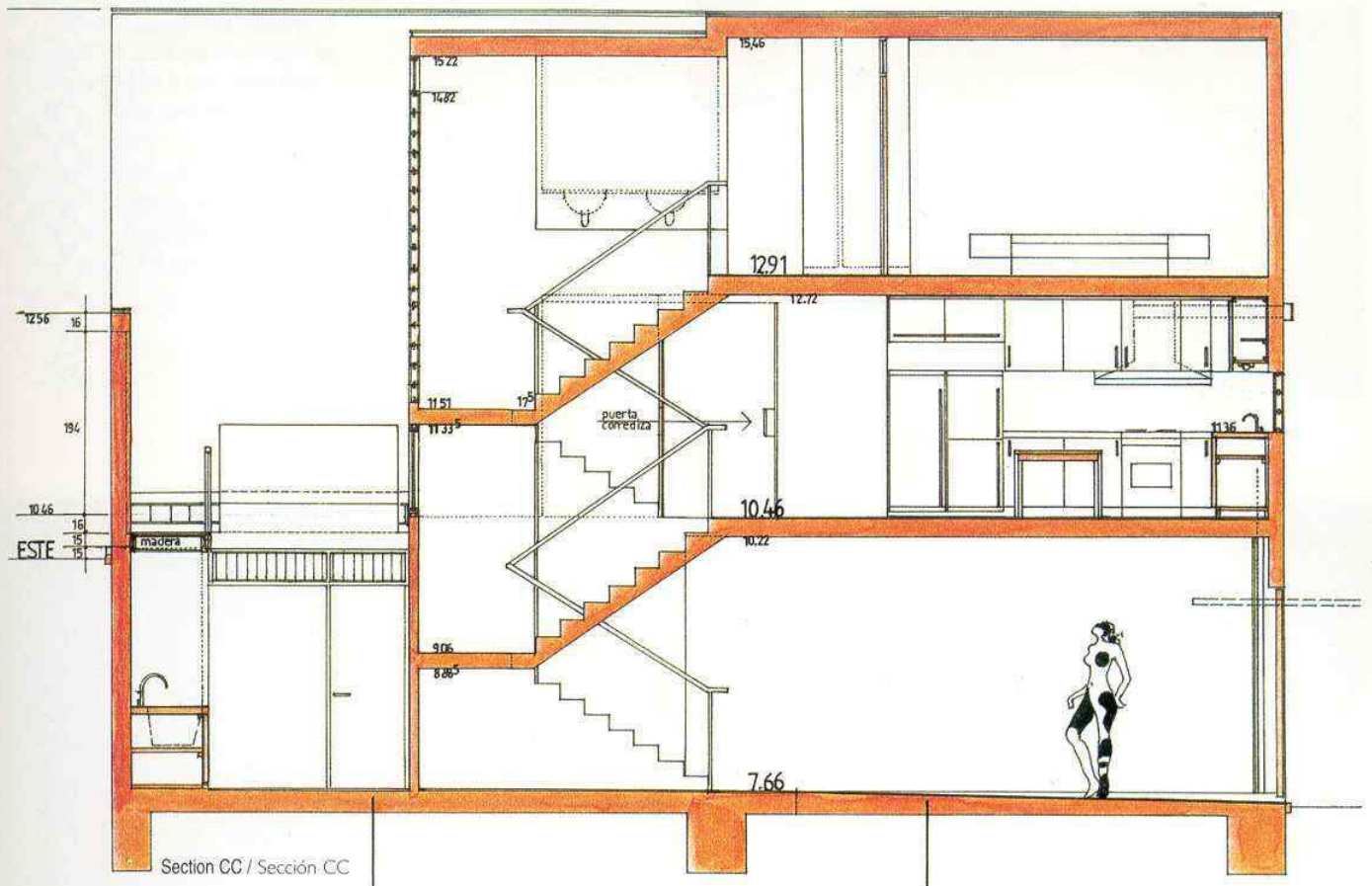


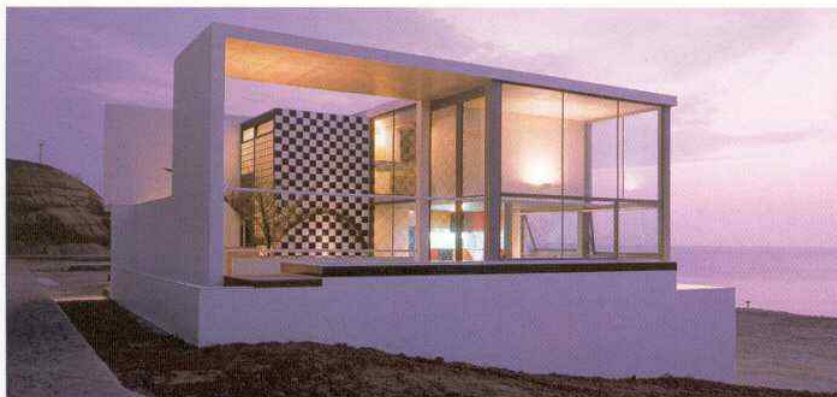


Cross sections north-south / Secciones transversales norte-sur



Longitudinal sections east-west / Sección longitudinal este-oeste





A completely glazed volume located right beside the pool and with a sea view serves as a support for the porch of the terrace, which acts as a frame for the whole scheme.

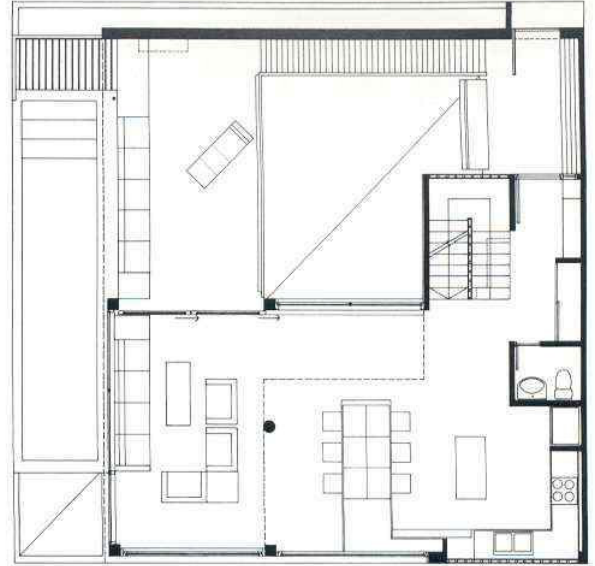
Un volumen totalmente acristalado, con vistas al mar y situado justo al lado de la piscina; sirve de apoyo para el porche de la terraza que enmarca el conjunto.







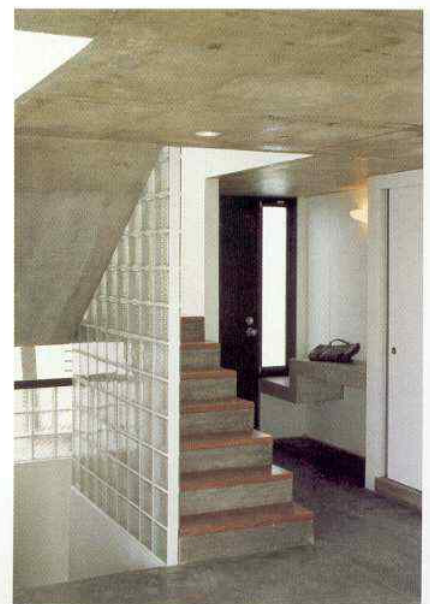
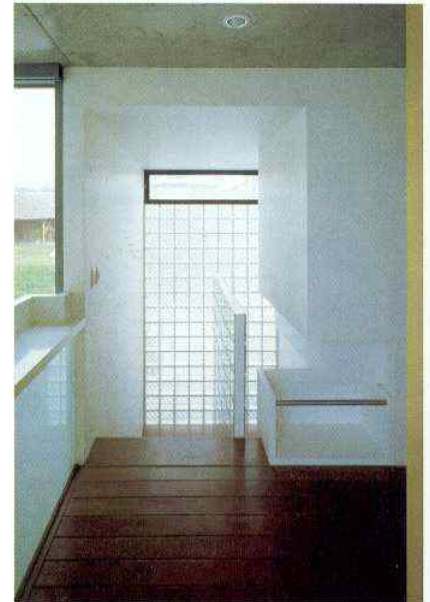
Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta

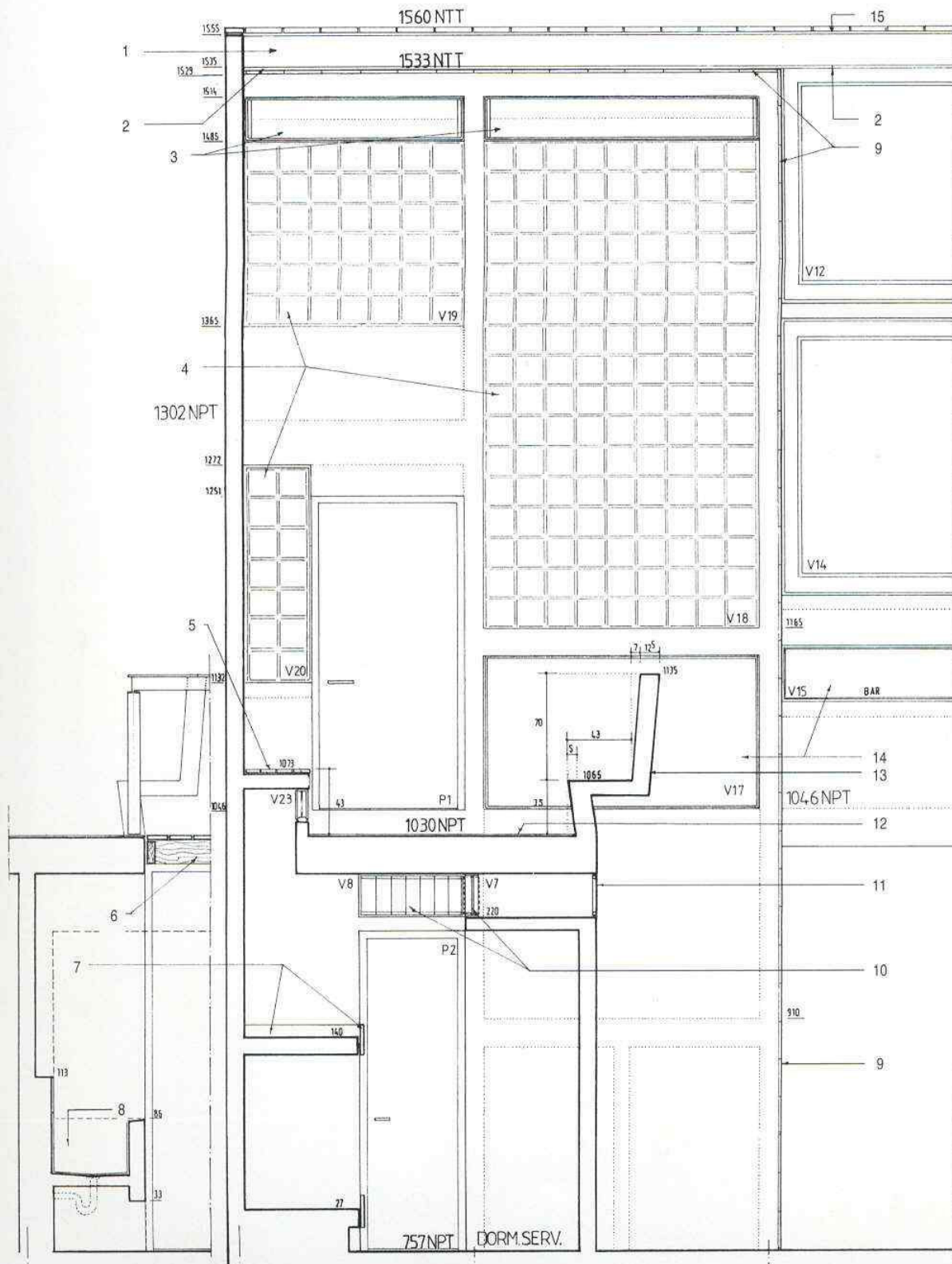


Second floor plan / Segunda planta



Section of utility room and porch
Sección de lavandería y porche

- | | |
|---|---|
| 1. Exposed concrete / Hormigón visto | 8. Utility room / Lavadero |
| 2. 2 cm burnish / Bruñido de 2 cm | 9. Tiles / Azulejos |
| 3. Pivoted window of translucent tempered glass
Ventanas pivotantes de vidrio templado translúcido | 10. Vitoreen / Vitoreen |
| 4. Glass blocks 20x20 / Pavés 20x20 | 11. Mosquito screen flush with wall
Mosquitera a ras de muro |
| 5. Wooden boards / Tablero de maderas | 12. Burnished cement floor / Piso de cemento bruñido |
| 6. Wooden bridge / Puente de madera | 13. Exposed concrete bench / Banco de hormigón visto |
| 7. Wooden edging / Borde de madera | 14. Fixed translucent glass / Vidrio translúcido fijo |
| | 15. Brick / Ladrillo |



Helliwell + Smith Blue Sky Architecture

Greenwood House

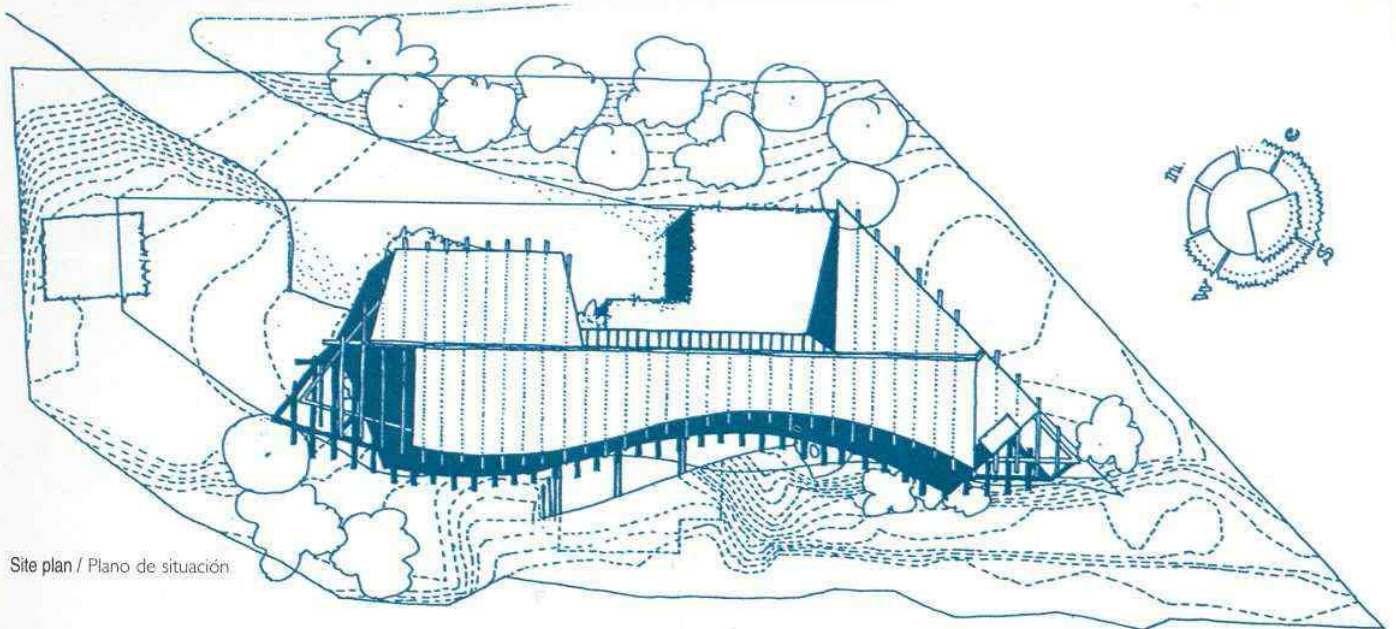
Galiano Island, Canada

Photographs: Peter Powles, John Fulker

This dwelling is located on a strip of flat land on the north-west side of the island of Galiano, one of the Canadian islands in the Gulf of British Columbia. It has an excellent situation, between the waters of the Trincomali Channel to the south-west and the dense forest to the north-east. The building was to be sited far from the adjacent highway and from the effects of the high tide, so it was decided that it would have a linear composition, following the profile of the coast. Parallel to the coastline, a single row of beams of 40 cm diameter act as the dorsal fin of a structural skeleton. This frame, modulated continuously by pairs of crosspieces of 25 cm diameter, appears as a rhythmic succession of trunks that give form to the whole, with the roof standing out slightly at each end, providing a set of covered exterior spaces. The movements of the roof on the side facing the sea are calibrated with the sea views to take full advantage of the reflections of light and the vegetation, and to provide shade on the forest side. This structural system extends toward the landscape with a form that recalls the silhouette of a long dorsal fin. The rhythm of the structure of the roof connects to the floor by means of an orderly series of interior columns that run through the whole length of the building. The partitions between the columns organise the layout to generate the smaller spaces. To reinforce the divisions of the dwelling even further, the floors were given different surface treatments. In the bedrooms and living rooms they are paved with cherry colour floorboards, while the entrance to the kitchen and the service areas are united by a strip of stone tiles.

Esta vivienda está ubicada en una franja de tierras llanas del lado noroeste de la isla de Galiano, una de las islas canadienses del golfo de la Columbia Británica. Su excelente situación permite que ésta se vea enmarcada por las aguas del canal de Trincomali al sudoeste y por la densidad del bosque al noreste. Con el objetivo de permanecer alejada de la carretera colindante y de los efectos de la pleamar, el área edificable de este emplazamiento estaba claramente delimitada, por lo que se decidió que la vivienda tuviera una composición lineal, siguiendo al perfil de la costa. De esta manera, se optó por construir, paralelamente a la línea costera, una única cadena de vigas de 40 cm de diámetro que actuara como espina dorsal de un esqueleto estructural. Este armazón, modulado de forma continua por parejas de travesaños de 25 cm de diámetro, aparece como una sucesión rítmica de troncos que dan forma al conjunto y en el que la cubierta sobresale ligeramente en cada uno de sus extremos, proporcionando un conjunto de espacios exteriores cubiertos. Los movimientos de la cubierta del lado que da al mar están calibrados con las vistas marítimas para aprovechar al máximo los reflejos de luz y la vegetación del paraje, al tiempo que proporciona sombra en el lado del bosque. Este sistema estructural se extiende hacia el paisaje sugiriendo una forma que recuerda a la silueta de las espinas de un pez alargado. El ritmo de la estructura de la cubierta conecta con el suelo por medio de una serie ordenada de columnas interiores que corren a través de la longitud del edificio. De esta manera, las particiones entre las columnas organizan el programa para generar aquellos espacios más pequeños. Para reforzar todavía más las divisiones programáticas de la vivienda, se realizaron diferentes tratamientos en las superficies de los suelos. Así, los suelos de los dormitorios y de las salas de estar están pavimentados con un extenso entarimado de color cereza, mientras que la entrada a la cocina y las zonas de servicios están unidas por una franja de losas de piedra.



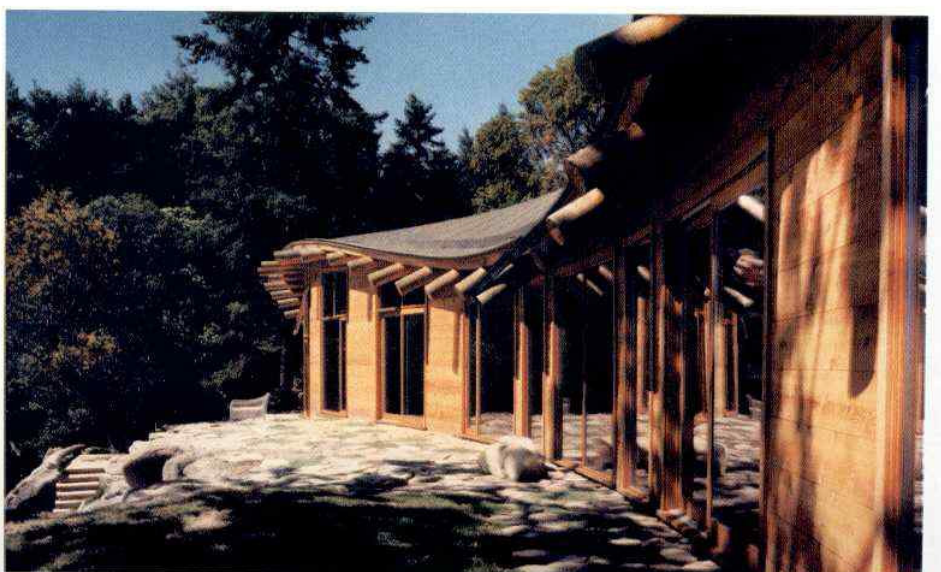
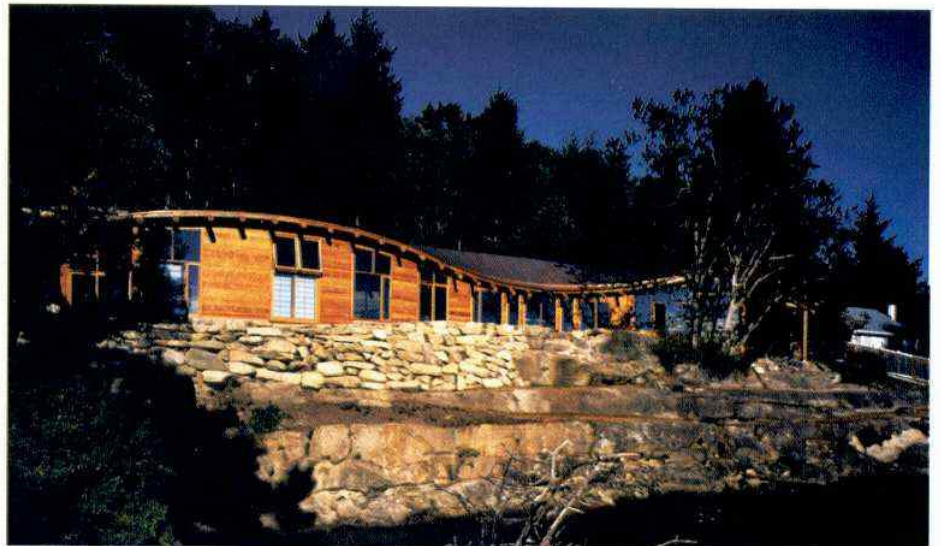


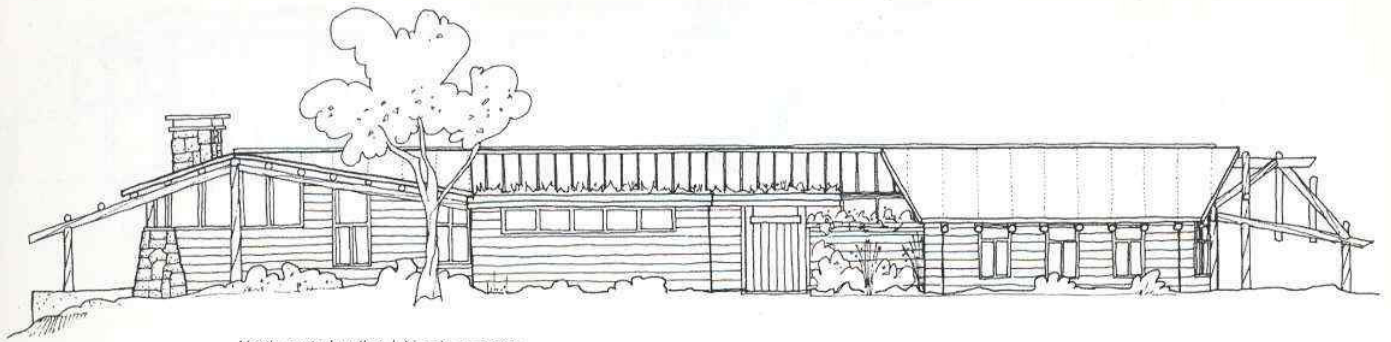
Site plan / Plano de situación

The dwelling responds to the abundant natural resources of the coast on which it is located, reflecting the nature of the sandstone that surrounds it. The undulating planes and sections of the building produce an organic form derived from the setting, and act as an abstraction of the natural phenomena and the ideal instrument for a life amid these forces.

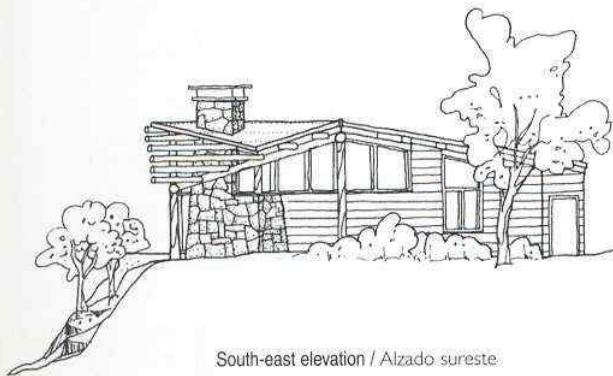
La vivienda responde a la abundancia de los recursos naturales de la costa en la que se encuentra, reflejando la naturaleza de la piedra arenisca que la rodea.

La ondulación de los planos y secciones del edificio producen una forma orgánica derivada del propio lugar; actuando simultáneamente como una abstracción de los fenómenos naturales, así como el instrumento ideal para una vida próxima a estas fuerzas.





North-east elevation / Alzado noreste

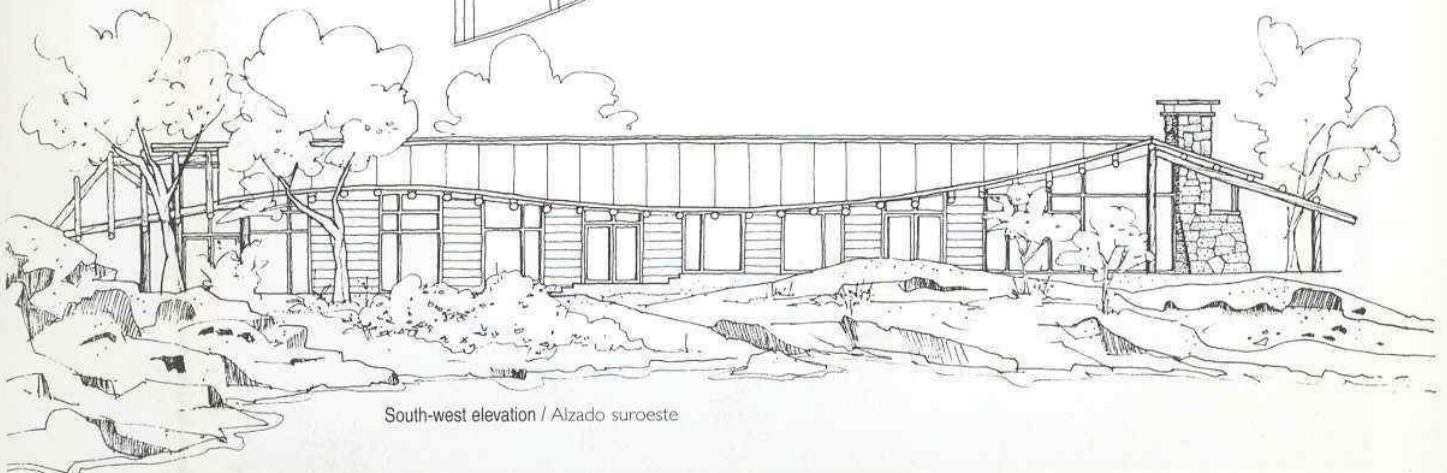
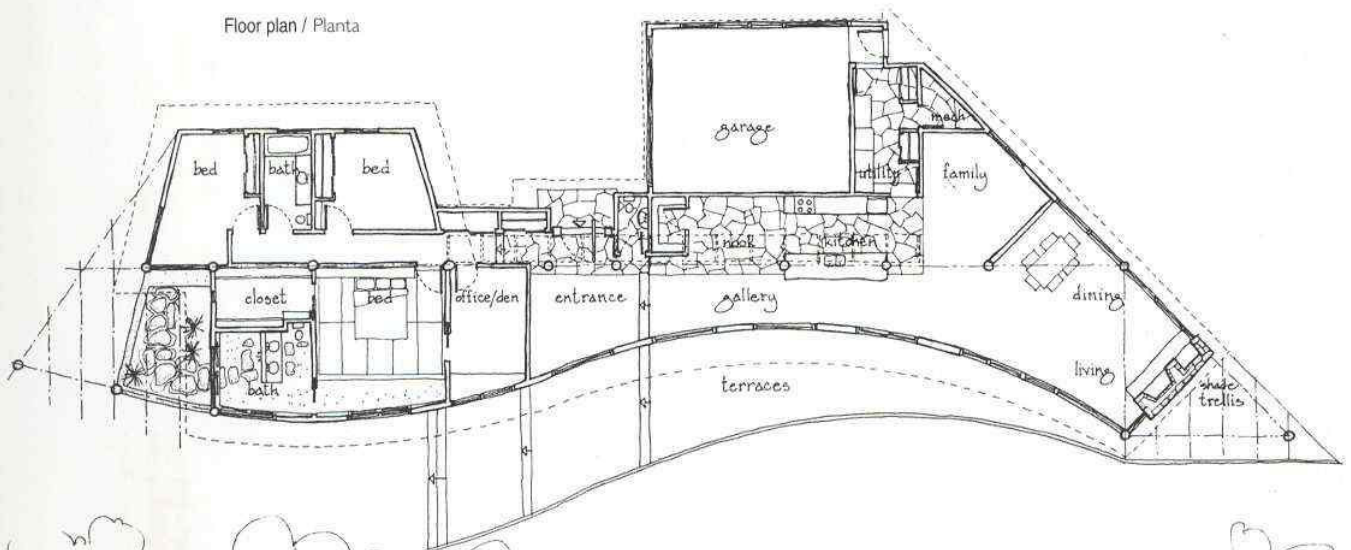


South-east elevation / Alzado sureste

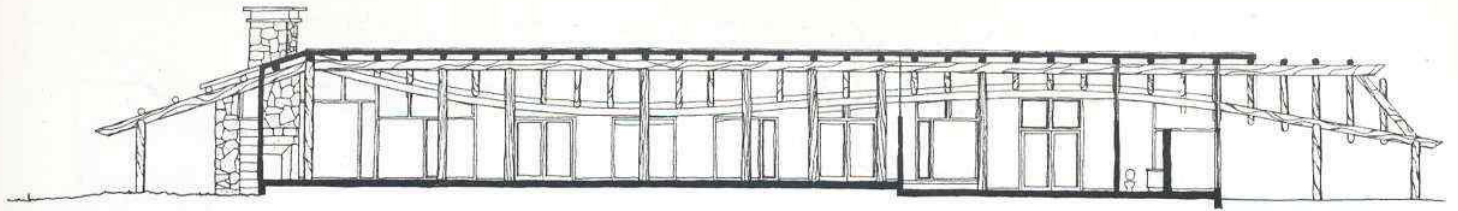


North-west elevation / Alzado noroeste

Floor plan / Planta

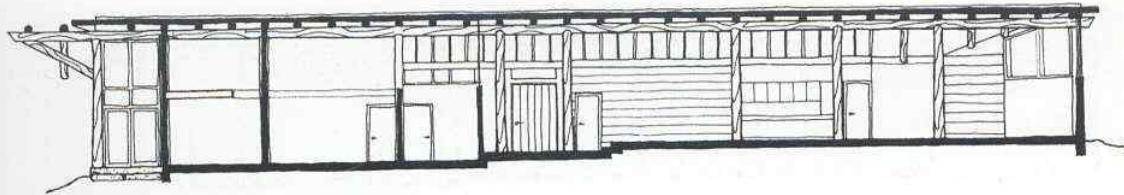


South-west elevation / Alzado suroeste



Longitudinal section looking towards the sea / Sección longitudinal mirando al mar





Longitudinal section along structural spine / Sección longitudinal a través de la estructura central

To increase the interior lighting and to provide coolness, a continuous skylight provides speckled light filtered through the nearby trees.

Para aumentar la iluminación interior y proporcionar frescura al mismo tiempo, se abrió también una claraboya continua que salpica tenuemente la luz que se filtra entre los árboles cercanos.



Longitudinal section through / Sección longitudinal a través de la entrada



TEN Arquitectos

Casa IA

Valle Bravo, Mexico

Photographs: Luis Gordo, Frank Visser

The architects Bernardo Gómez-Pimienta and Enrique Norten designed this dwelling, built on a hillside in the Bravo Valley overlooking a lake, with the aim of creating a space in which the beauty of the landscape was a positive feature but presented no obstacle to the distinctive character of the scheme. The site has stone walls covered with earth and gravel, and it was decided to maintain these fragments unfinished and to place a glass prism on them. The heights of these walls thus define the levels of the project. The building has a series of strips parallel to the lake and perpendicular to the slope that define the different platforms of the interior and the exterior spaces.

The glass volume of Cartesian clarity and strict order organises the architectural programme by means of its structure, because it houses the living room, the dining room and the main bedroom, all separated by a low volume that contains the service areas. This glass prism sits on a stone base in which two bedrooms are located. The living room window runs along the facade, opening the space toward the exterior and the lake.

The wooden ceiling is supported by thin columns, which makes it seem to float on the interior walls without touching them, thus creating spatial continuity. The sloping roof responds to the demands of the urban regulations. Its northern aspect was used to extend it toward the exterior by means of a wooden pergola, thus creating a sun filter with views of the lake. The floor is also extended toward the courtyard, and its intersection with the pergola forms the inhabited space. This solution also makes it possible to expand the internal space outwards and thus to eliminate the limit between interior and exterior.

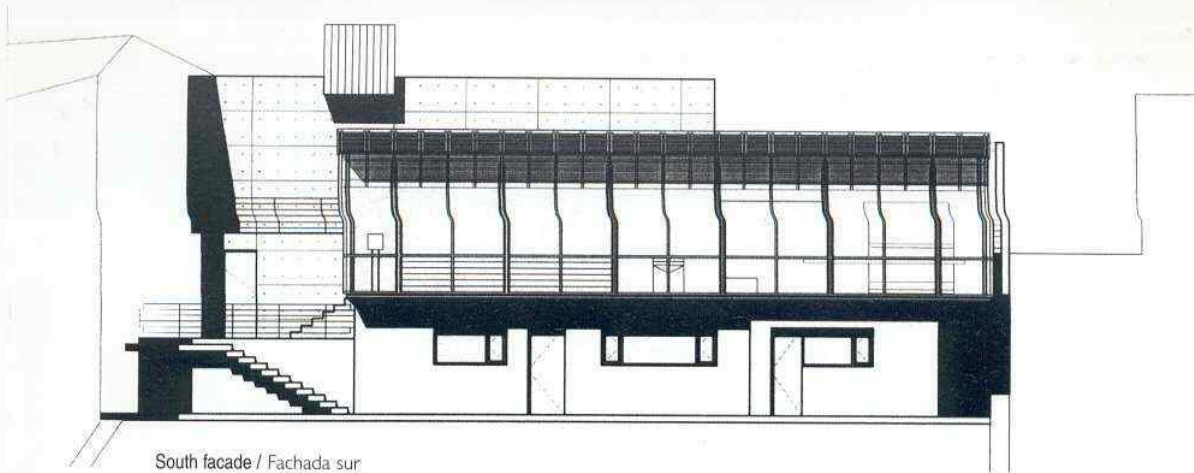
A minimum number of materials was used for the construction of this dwelling and the colours were chosen to enhance the exterior (the lake, the mountains and the sky), and to emphasise the changes in the vegetation and the landscape.

Los arquitectos Bernardo Gómez-Pimienta y Enrique Norten proyectaron esta vivienda, erigida en la pendiente de un pequeño monte del Valle de Bravo con vistas al lago, con la intención de crear un espacio en el que la belleza del paisaje fuera un aliciente pero no un impedimento para lograr un ambiente con carácter propio. El sitio cuenta con muros de piedra cubiertos por tierra y grava, y se decidió mantener esos fragmentos sin acabar, colocando sobre ellos un prisma de cristal. De esta manera, las alturas de estos muros definen los niveles del proyecto. Por otro lado, el edificio presenta una serie de franjas paralelas al lago y perpendiculares a la pendiente que definen las diferentes plataformas del interior; así como los espacios exteriores.

El volumen de cristal, de claridad cartesiana y orden estricto, organiza el programa arquitectónico por medio de su estructura ya que en él se ubican la sala, el comedor y el dormitorio principal, todos ellos separados por un cuerpo bajo que contiene las áreas de servicio. Este prisma de vidrio se posa sobre un basamento de piedra en el que se ubican dos dormitorios. La cristallera de la sala, se abre hacia el lago no sólo de manera metafórica, sino que el frente corre a lo largo de la fachada abriendo el espacio hacia el exterior.

El techo es de madera y se sustenta por medio de delgadas columnas por lo que parece flotar sobre los muros interiores sin tocarlos, consiguiendo con esto una continuidad espacial. El plano inclinado de la cubierta responde a las exigencias de las regulaciones urbanas, y su orientación al norte permite que se abra hacia la vista del lago y que se prolongue hacia el exterior por medio de una pérgola, sirviendo como un filtro solar. Esta pérgola de madera extiende el plano hacia el exterior; del mismo modo que el piso se prolonga hacia el patio, logrando con esto que la intersección entre ambos planos sea el espacio habitado. Además, con esta solución se consigue expandir el espacio interno hacia fuera y eliminar así el límite entre interior y exterior. Los materiales empleados para la construcción de esta vivienda fueron los mínimos y se utilizó una paleta de colores que resaltara el exterior (lago, montañas y cielo), y enfatizara los cambios en la vegetación y el paisaje.



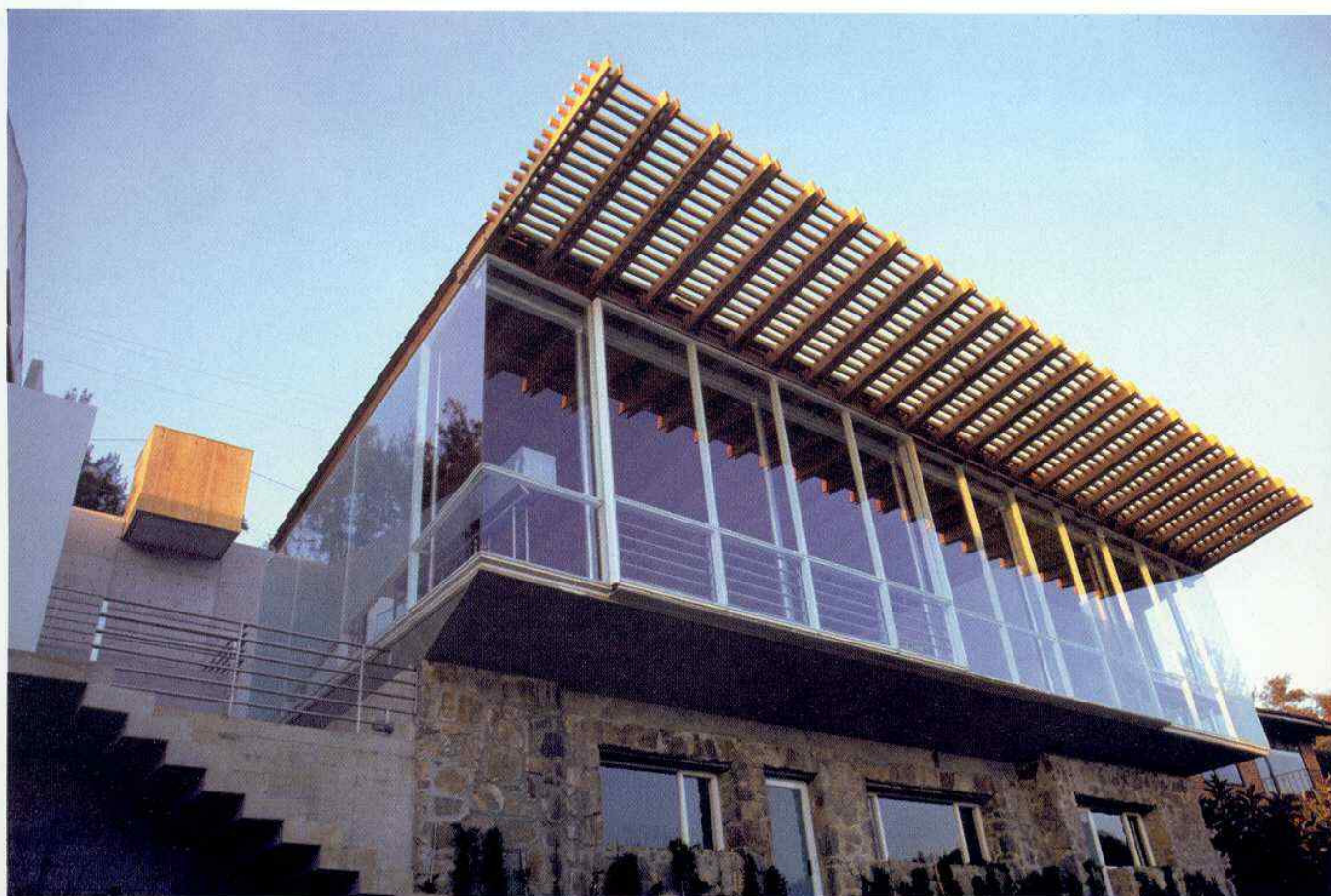


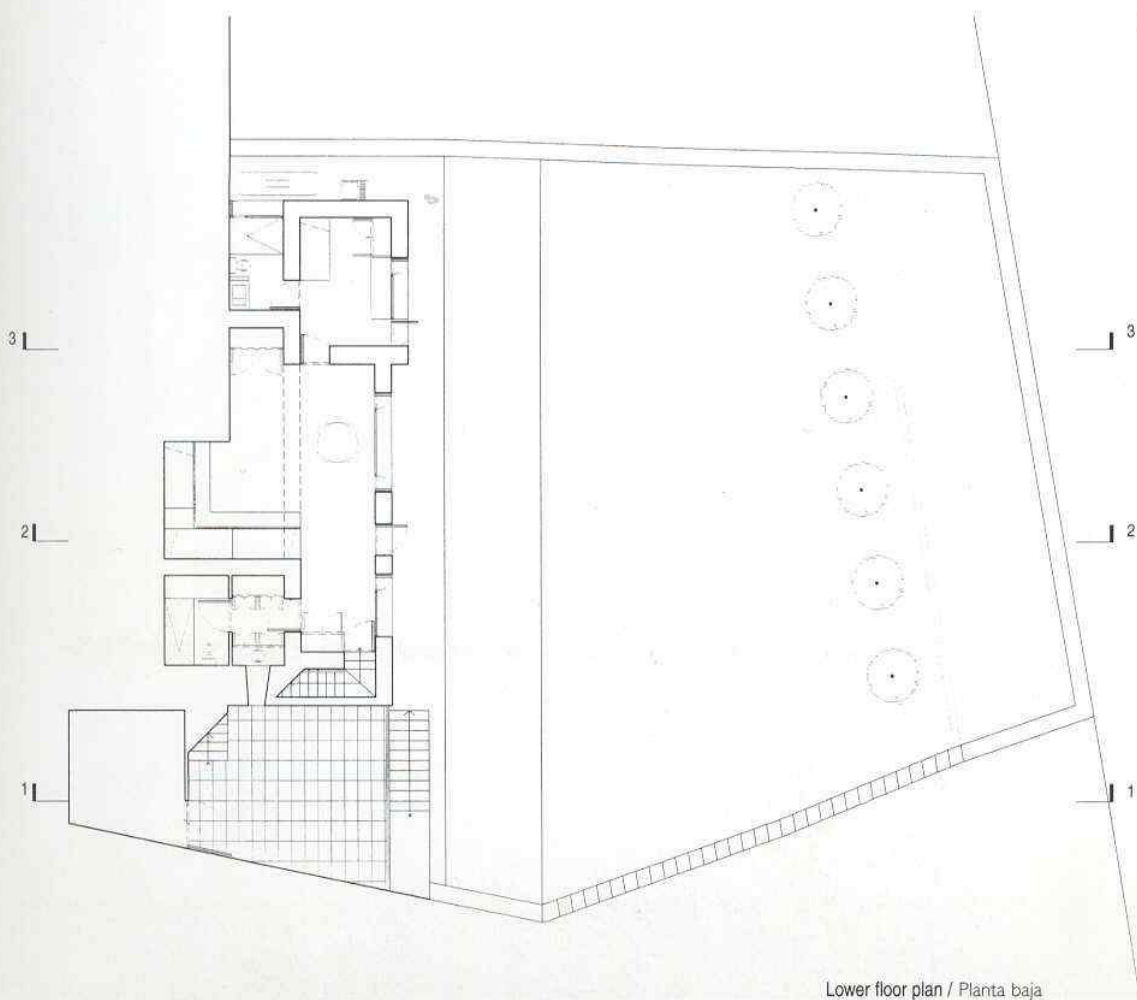
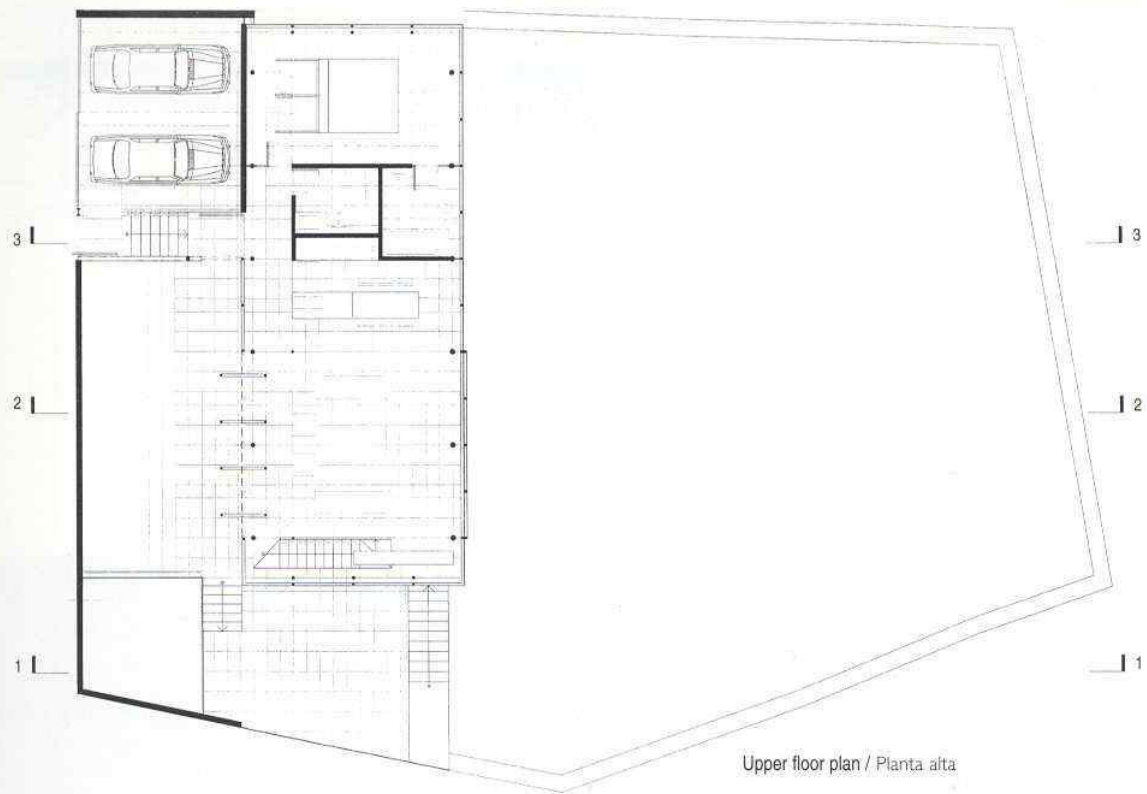
South facade / Fachada sur

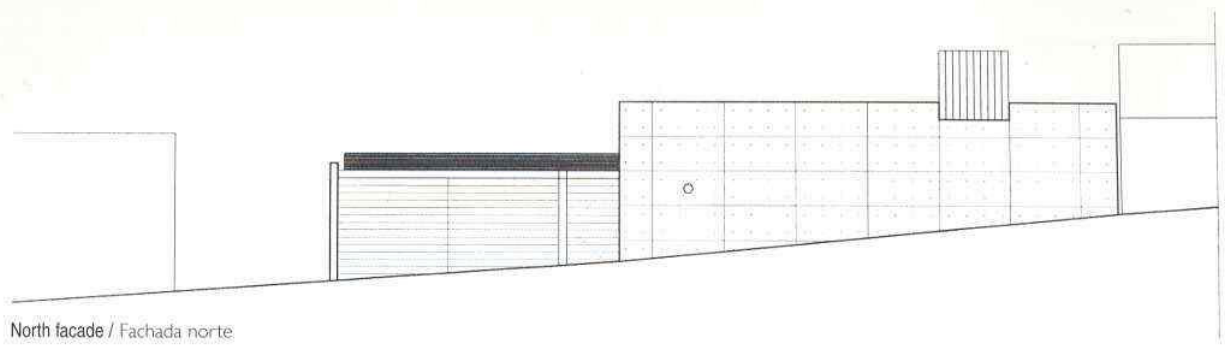


The glass volume, which is both transparent and translucent, offers a continuous view and creates a play of transparencies and opacities that varies according to the time of day, as it absorbs and reflects the colours of the exterior.

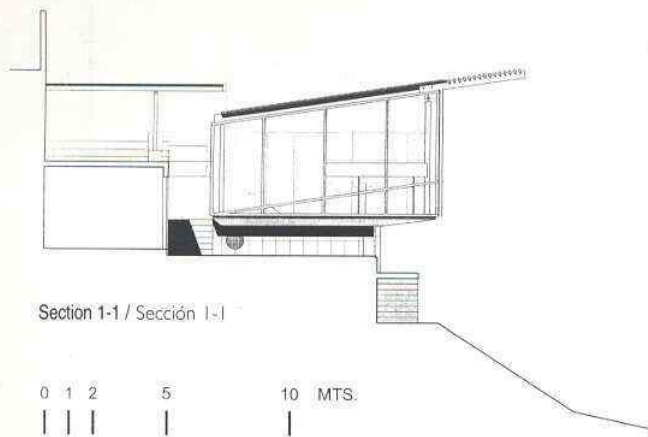
El volumen de cristal, al ser transparente y translúcido al mismo tiempo, además de mostrar una vista continua, crea un juego de transparencias y opacidades que varía según las horas del día, simulando así absorber y reflejar los colores exteriores.



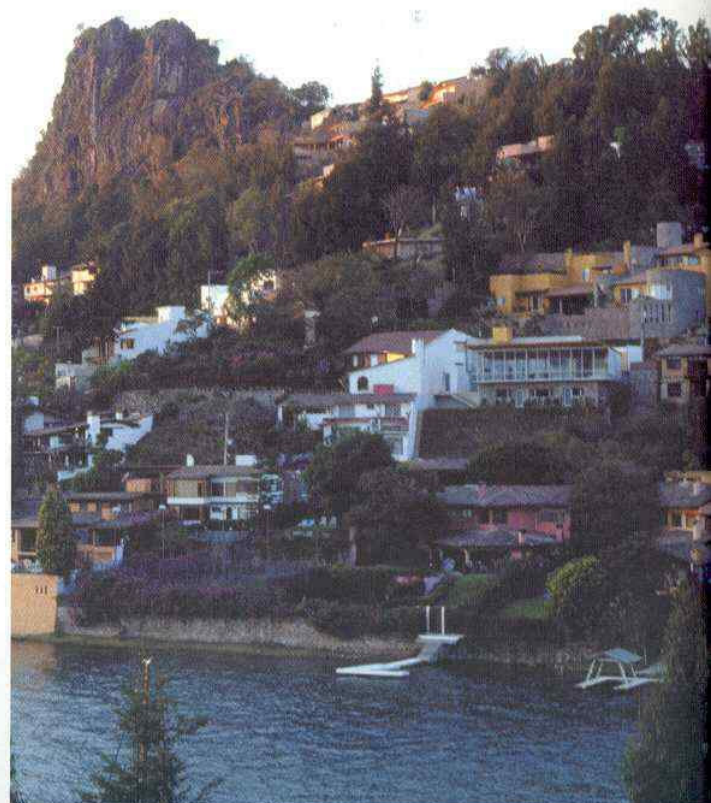
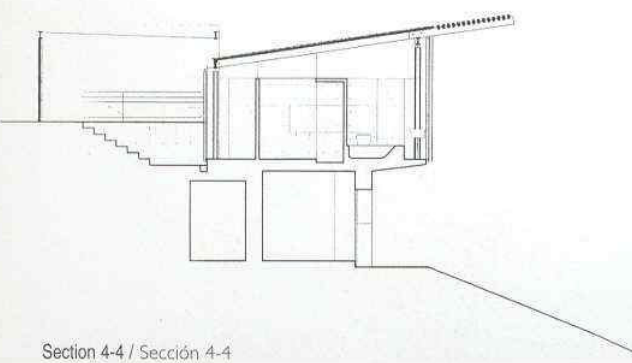
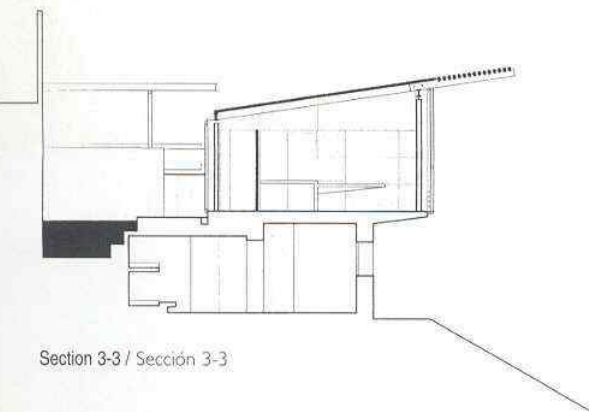
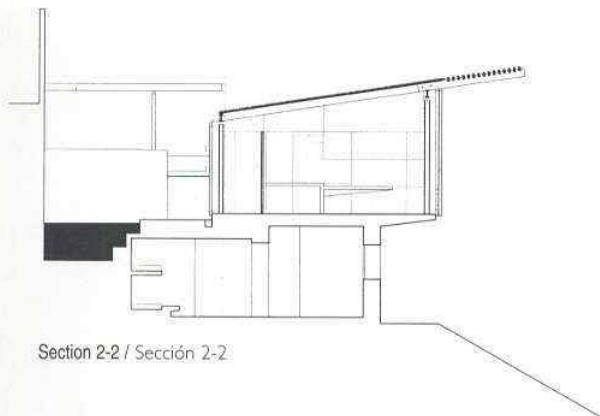




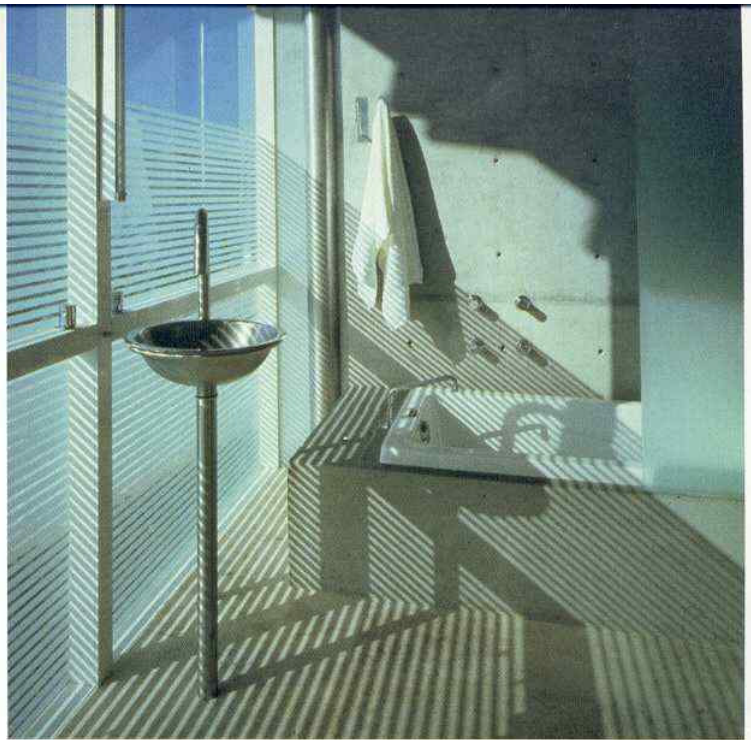




A blind retaining wall forms the facade that gives onto the street and also contains the swimming pool. This wall in turn supports a wooden wall placed above street level, inside which the water tank is located. The house is therefore suspended in a fragile balance between two bodies of water, the pool and the lake.



Un muro de contención ciego forma la fachada que da a la calle, y al mismo tiempo contiene la piscina. Este muro a su vez soporta a otro de madera, colocado por encima del nivel de la calle y en el interior del cual se ubica el tanque de agua. La casa queda, por tanto, suspendida en una especie de frágil equilibrio entre dos cuerpos de agua, la piscina y el lago.



José Cruz Ovalle

Casa en Santo Domingo

Rocas de Santo Domingo, Chile

Photographs: Juan Purcell

This dwelling located on a slope facing the sea is raised above the land on reinforced concrete slabs and built entirely in wood, thus providing an effective and aesthetic solution to the problem of damp that is often found in coastal areas.

In this building of 350 sqm on a plot of 1,135 sqm the architects attempted to configure a space "illuminated" by the surrounding landscape and not simply dominated by it, as often happens in houses located on the seafront. The seascape usually steals the interior space by dissipating it toward the horizon in a single direction. To respond to this presence, the architects invented the "counter-view", which seeks its power in the maximum expansion of a space that opens its depth in multiple directions. This is achieved by rotating the house around a courtyard that is open to the sea and sheltered from the prevailing winds, in order to form a double interior. This rotation partly accommodates the slope of the land by means of the different horizontal levels of the floor, as a way of multiplying the vertical lines in order to create the oblique depths that measure and graduate the characteristic "up" and "down" relationship of a sloping site.

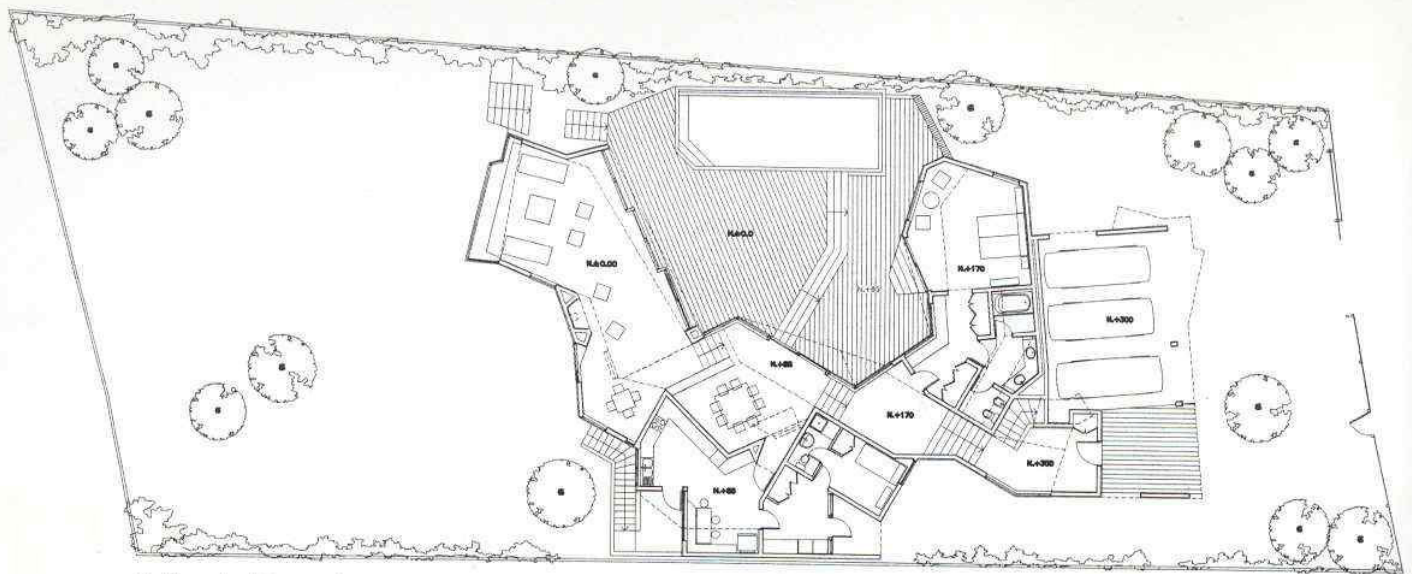
The "counterview" is thus here the abstraction that proposes an oriented but not directed interior and that balances the eloquence of the landscape by means of a space developed in different directions that relates proximity and distance. This exercise allows the surrounding dual elements (the land and its slope, the neighbouring houses and their gardens, the extension of the beach and the reef, the distance of the sea and the horizon...) to illuminate the interior of this house without dominating it.

Tomando como punto de partida su ubicación —en una pendiente frente al mar y levantada del terreno sobre losas de hormigón armado— esta vivienda se caracteriza por estar construida íntegramente con madera, consiguiendo así evitar de un modo eficaz y estético la humedad en el interior; propia de los lugares costeros.

La obra, de 350 m² en un terreno de 1.135 m², intenta configurar un espacio "iluminado" por el paisaje circundante y no simplemente dominado por éste, como sucede habitualmente con las casas emplazadas frente al mar. De esta manera, el horizonte marino, cuya presencia —denominada "vista"— suele robar el espacio interior al fugarlo hacia la lejanía y direccionarlo según esta única orientación. Ante la fuerza de esta presencia, el proyecto responde con la invención de la "contravista": aquella capacidad que busca su potencia en la expansión máxima de un espacio que abre su profundidad en múltiples direcciones. Ello se consigue mediante el giro de la casa alrededor de un patio —abierto al mar y protegido de los vientos dominantes— para conformar una suerte de doble interior. Este giro recoge en parte la pendiente del terreno por medio de los distintos niveles horizontales que componen el suelo, como un modo de multiplicar las verticales para crear las profundidades oblicuas que miden y gradúan la relación del "arriba" y "abajo" propias de un lugar con pendiente.

De este modo, la "contravista" es, esta vez, la abstracción que propone un interior orientado pero no direccionado, equilibrando en la obra la elocuencia del paisaje mediante un espacio que, desplegado en diversas direcciones, pone en relación la proximidad y la lejanía. Este ejercicio permite que los diferentes elementos duales circundantes: el terreno y su pendiente, las casas vecinas y sus jardines, la extensión de la playa y la rompiente, la lejanía del mar y el horizonte, etc., aparezcan precisamente iluminando el interior de esta casa sin adueñarse de él.



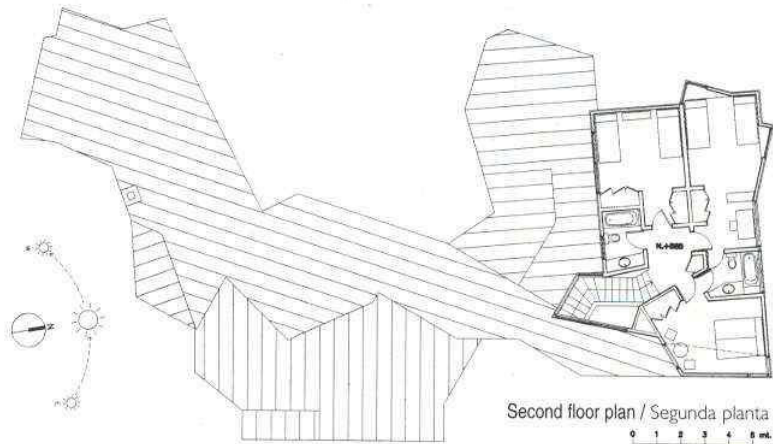


First floor plan / Primera planta

0 1 2 3 4 5 m.

The change of orientation of the wooden lattice that lines the interior of this dwelling creates a visual spectacle in which the different axes, cuts and openings play a major role.

El cambio de orientación del entramado de madera que reviste el interior de esta vivienda, crea un espectáculo visual en el que los diferentes ejes, cortes y aberturas adquieren un protagonismo especial.

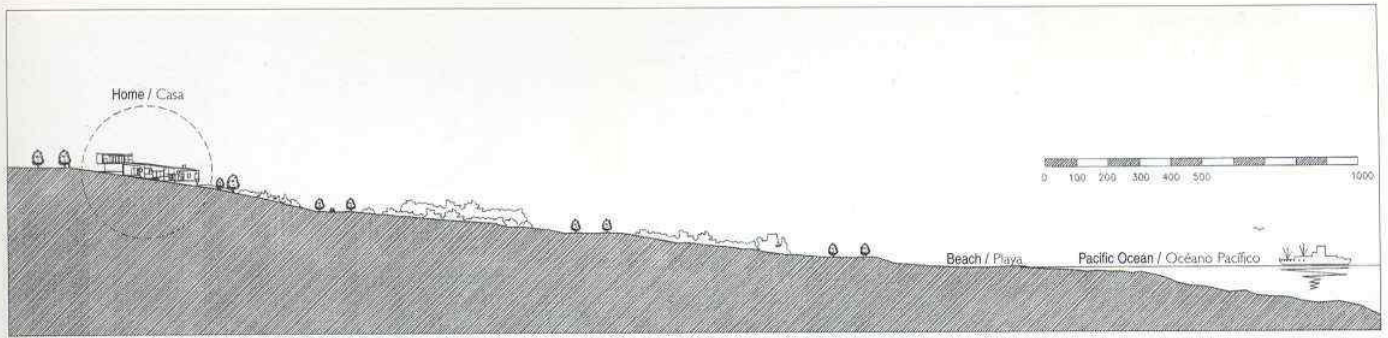


Second floor plan / Segunda planta

0 1 2 3 4 5 m.



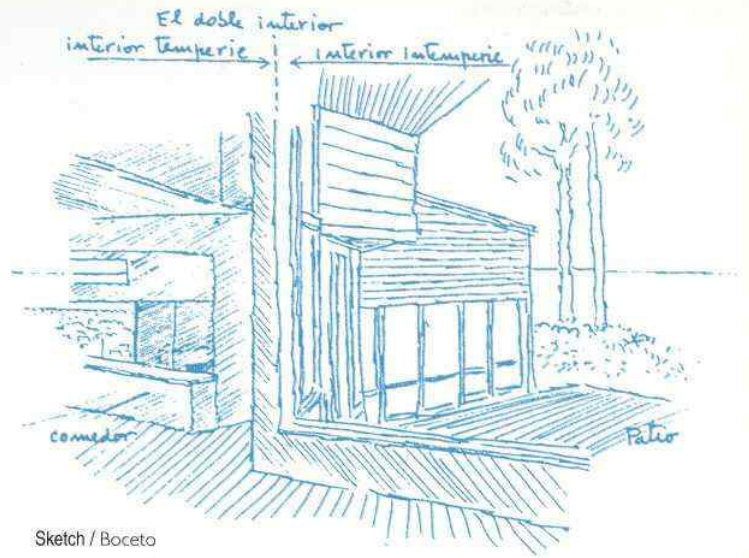
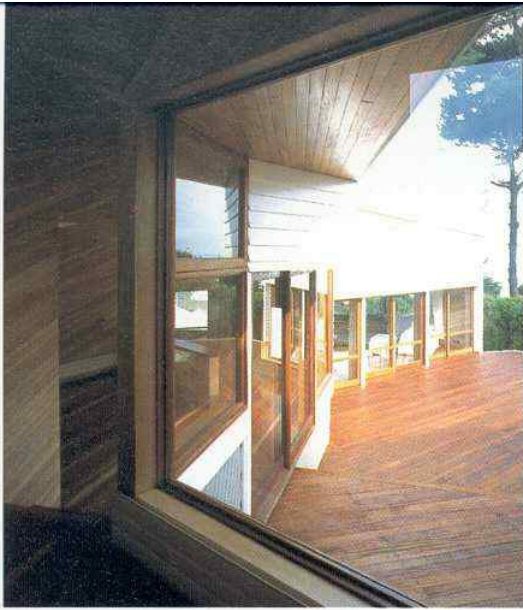
Coastal houses







Coastal houses

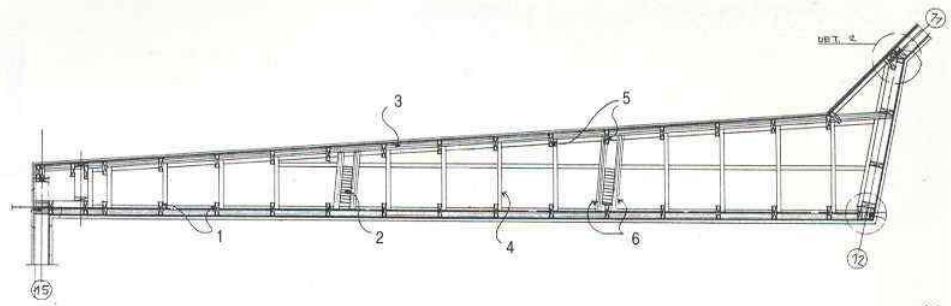


Sketch / Boceto



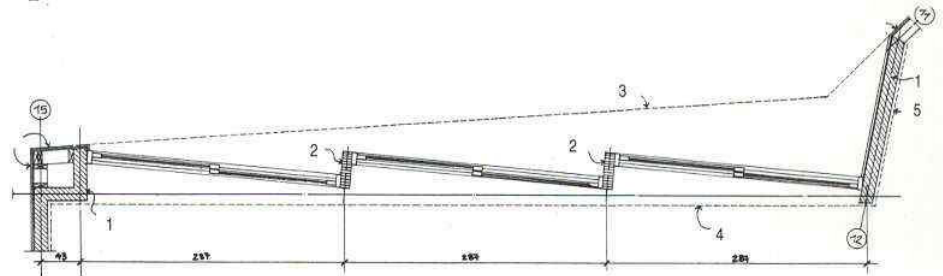
Horizontal section, details of windows
Corte horizontal, detalle de ventanas

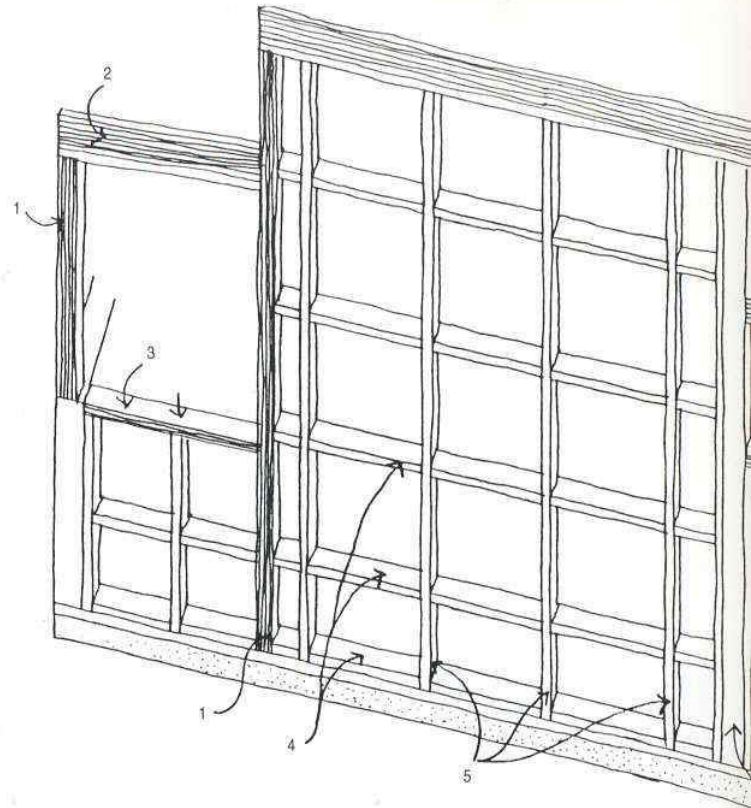
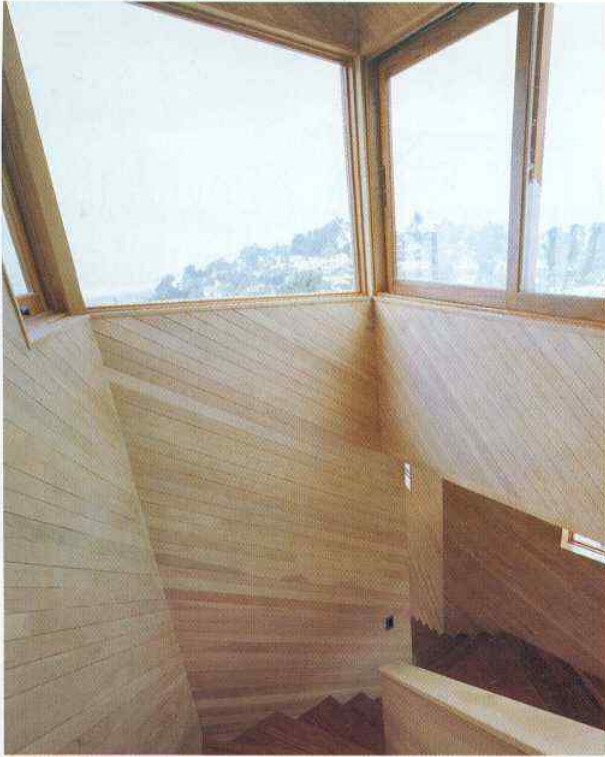
1. Stud 2"x6" / Pie derecho 2"x6"
2. Wooden pillar 110x400 / Pilar de madera: 110x400
3. Wooden beam 42x180 / Viga de madera 42x180
4. 2"x6" pieces of drop ceiling structure
Piezas 2"x6" estructura cielo falso
5. Studs 2"x6" with cavity at bottom to nail them to beam 42x180
Pie derecho 2"x6" con sacado en la parte inferior para clavarlos a viga 42x180
6. Wooden assembly 42x180
Ensamblaje de madera 42x180



Construction detail of windows
Detalle constructivo de ventanas

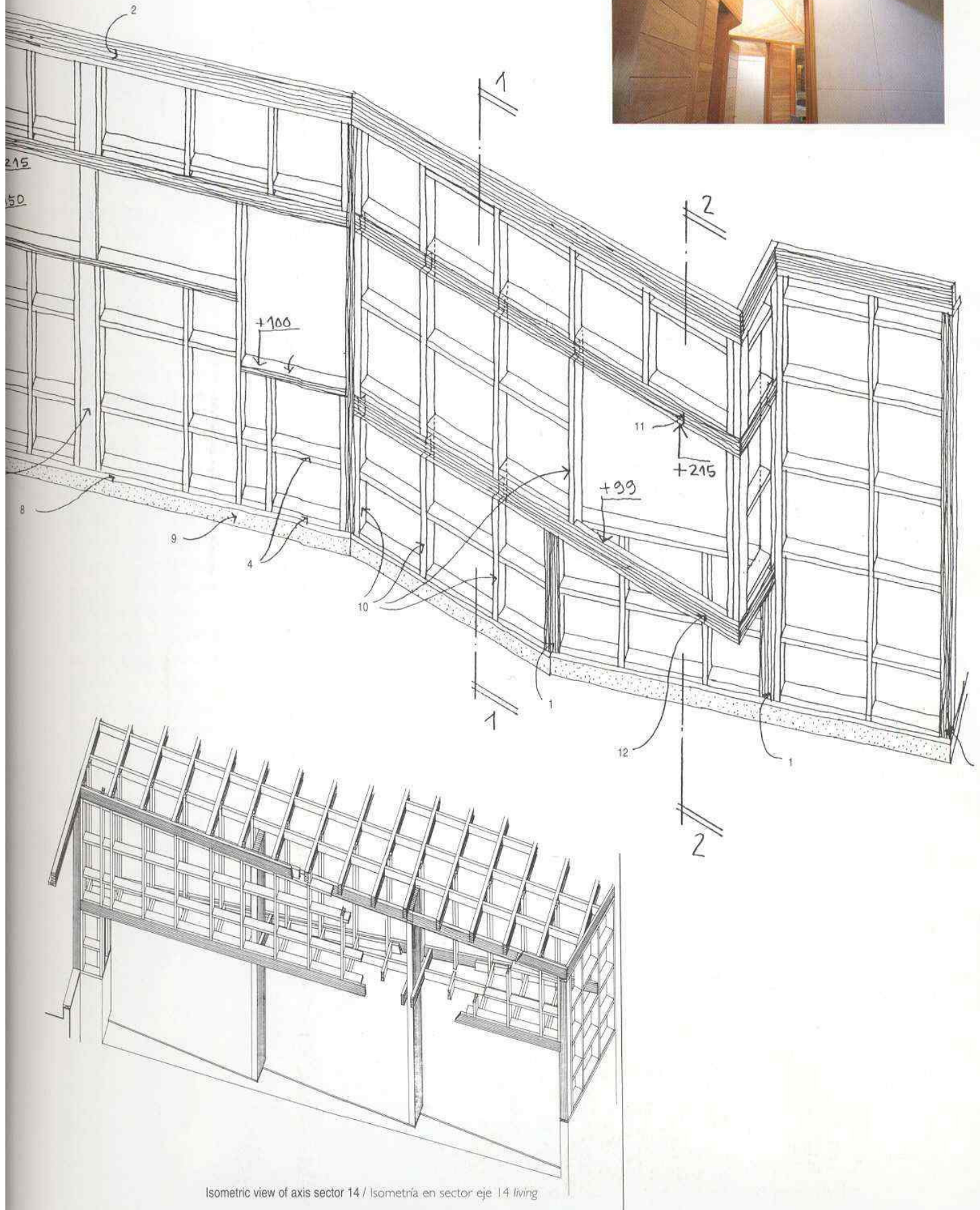
1. Reinforced concrete wall / Murete de hormigón armado
2. Wooden pillar 110x400 / Pilar de madera: 110x400
3. Projection of drop ceiling / Proyección falso techo
4. Projection of drop ceiling / Proyección falso techo
5. Projection of exterior siding / Proyección exterior tinglado





Isometric projection of the structure of the main facade, 2nd floor
Isometría de la estructura de la fachada principal, 2^o piso

1. Wooden stud / Pie derecho de madera
2. Wooden beam 42x150 covered edge
Viga de madera 42x150 borde cubierta
3. Wooden windowsill 42x95 / Alféizar de madera 42x95
4. Chain 2"x4" / Cadeneta 2"x4"
5. Stud 2"x4" / Pie derecho 2"x4"
6. Upper sill 2"x4" / Solera superior 2"x4"
7. Wooden lintel 95x110 / Dintel de madera 95x110
8. Continuous sill 2"x4" / Solera 2"x4" continua
9. 2nd floor slab / Losa 2^o piso
10. Stud 2"x4" / Pie derecho 2"x4"
11. Wooden beam 42x150 lintel / Viga de madera 42x150 dintel
12. Wooden beam 42x150 windowsill
Viga de madera 42x150 alféizar
13. Cladding sheet 2"x6" / Plancha de revestimiento 2"x6"



Stan Bolt O'Sullivan House

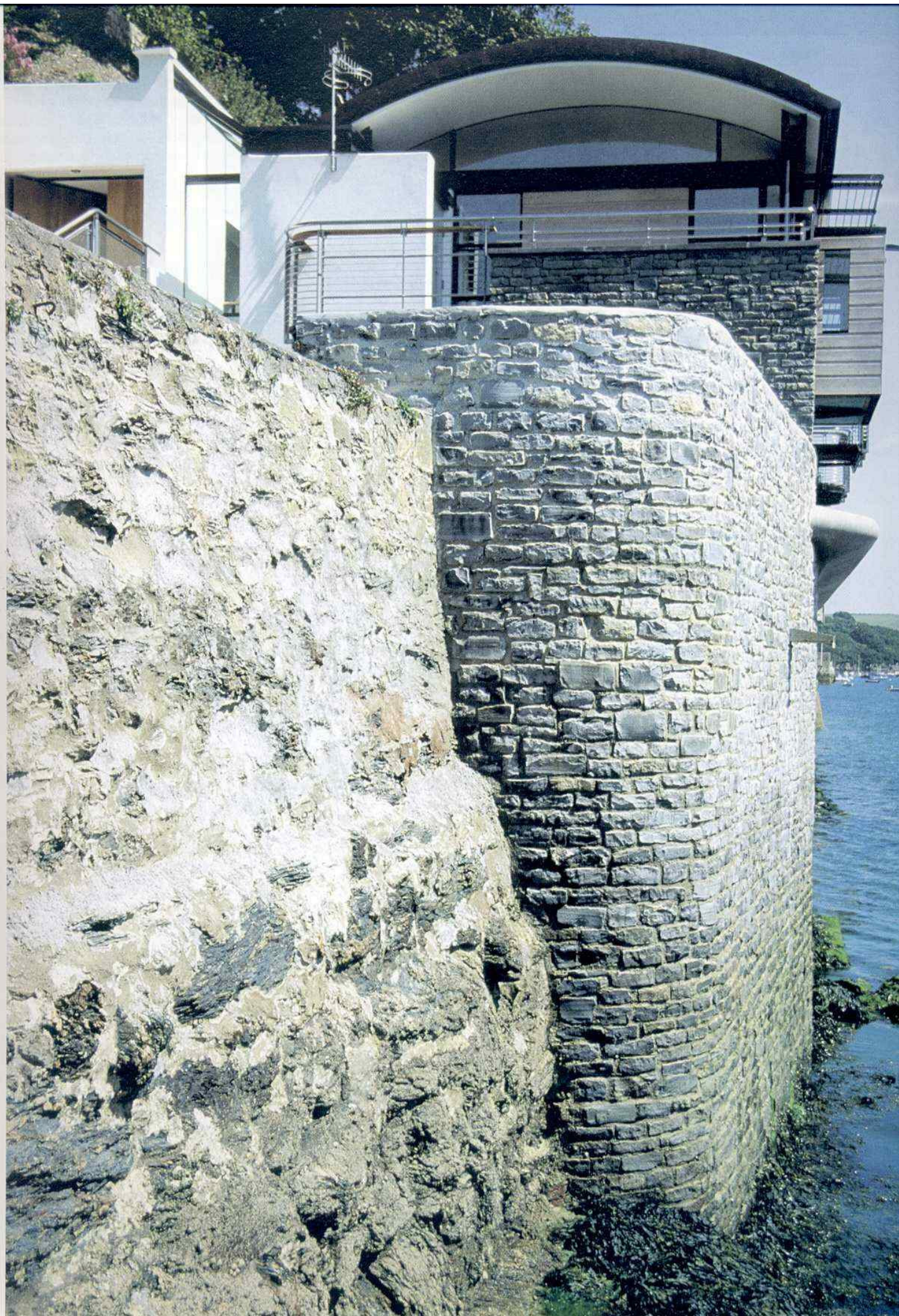
Salcombe, Devon. UK

Photographs: Simon Cooke

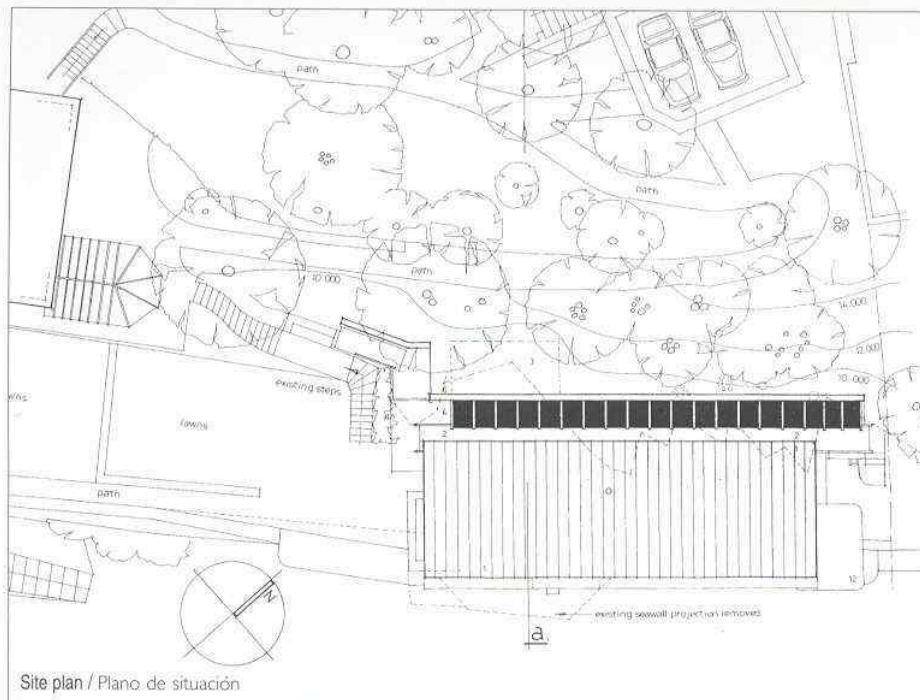
This dwelling is in a privileged setting: a strip of land framed between slope covered with thick vegetation and a small cliff that drops down to the estuary of Salcombe. Formerly the plot was no more than a strip of grasslands that belonged to the neighbouring villages. When it was put up for sale, it was subjected to a long and complex series of planning problems. Finally, the conditions of the planning permission were that the cracks in the cliff had to be repaired to stabilise and maintain the slope of the coast, and all the materials and plants had to be transported by ship. The simple and functional design solution was conditioned by the need to respond pragmatically to these setbacks and by the desire to take advantage of the rich opportunities provided by the coastline. The desire to seek parameters such as panoramic views, light and reflections on the water led to a series of orchestrated interventions. Since the cliff required major repairs, it was stabilised by a concrete retaining wall that extended the cliff vertically up to the height of the vaulted roof of the dwelling.

Inside this protected environment, the building was conceived as a series of introverted "boxes" that provided refuge and privacy, combined with extroverted spaces that are structured according to the demands of the inhabitants and designed to favour spatial interconnection. This distinction between public and private spaces is articulated through the additional construction details and the use of different materials. The abundance of glazed areas, terraces, overhanging balconies and porches that continue the perspectives are a few of the elements that helped to erode the distinction between exterior and interior. On the other hand, the sense of "refuge" was nurtured through the different private rooms. These only open up toward the exterior through openings that provide selected views, as if they were pictures on the wall.

Esta vivienda se encuentra en un espacio privilegiado, una franja de tierra enmarcada entre una tupida pendiente y un pequeño acantilado que cae sobre las aguas del estuario de Salcombe. Antiguamente la parcela no era más que una franja de prados que pertenecían a las villas vecinas. Tras ponerse en venta, este emplazamiento se vio sometido a una larga y compleja historia de planificaciones urbanísticas. Finalmente, las imposiciones legales exigieron una reparación de las grietas del acantilado para estabilizar y mantener la inclinación de la costa, así como que todos los materiales y plantas se transportaran por barco. La respuesta en el diseño —sencillo y funcional— fue alimentada simultáneamente por la necesidad de responder pragmáticamente a estas adversidades, y por el deseo de explotar las ricas oportunidades proporcionadas por la orilla. La persecución de parámetros como las vistas panorámicas, la luz o los reflejos del agua, propiciaron una serie de intervenciones orquestadas. Así, dado que el acantilado requería una extensa reparación, éste se estabilizó con la creación de un muro de contención de hormigón, continuando verticalmente el acantilado hasta la altura de la cubierta abovedada de la vivienda. Dentro de este entorno protegido, el edificio se planteó como una serie de "cajas" introvertidas que proporcionaran refugio e intimidad, combinadas con espacios extrovertidos, estructurados a partir de las exigencias de sus habitantes, e ideados para que favorecieran la interconexión espacial. Esta distinción entre espacios públicos y privados está articulada a través de los detalles constructivos adicionales y del uso de diferentes materiales. La abundancia de zonas acristaladas, las terrazas, los balcones voladizos o los porches que continúan las perspectivas, son algunos de los elementos que ayudaron a erosionar la distinción entre exterior e interior. Por el contrario, el sentido de "refugio" se nutrió a través de las diferentes estancias privadas. Éstas sólo se abren hacia el exterior a través de unas aberturas que proporcionan unas vistas seleccionadas, como si fueran fotos en la pared.



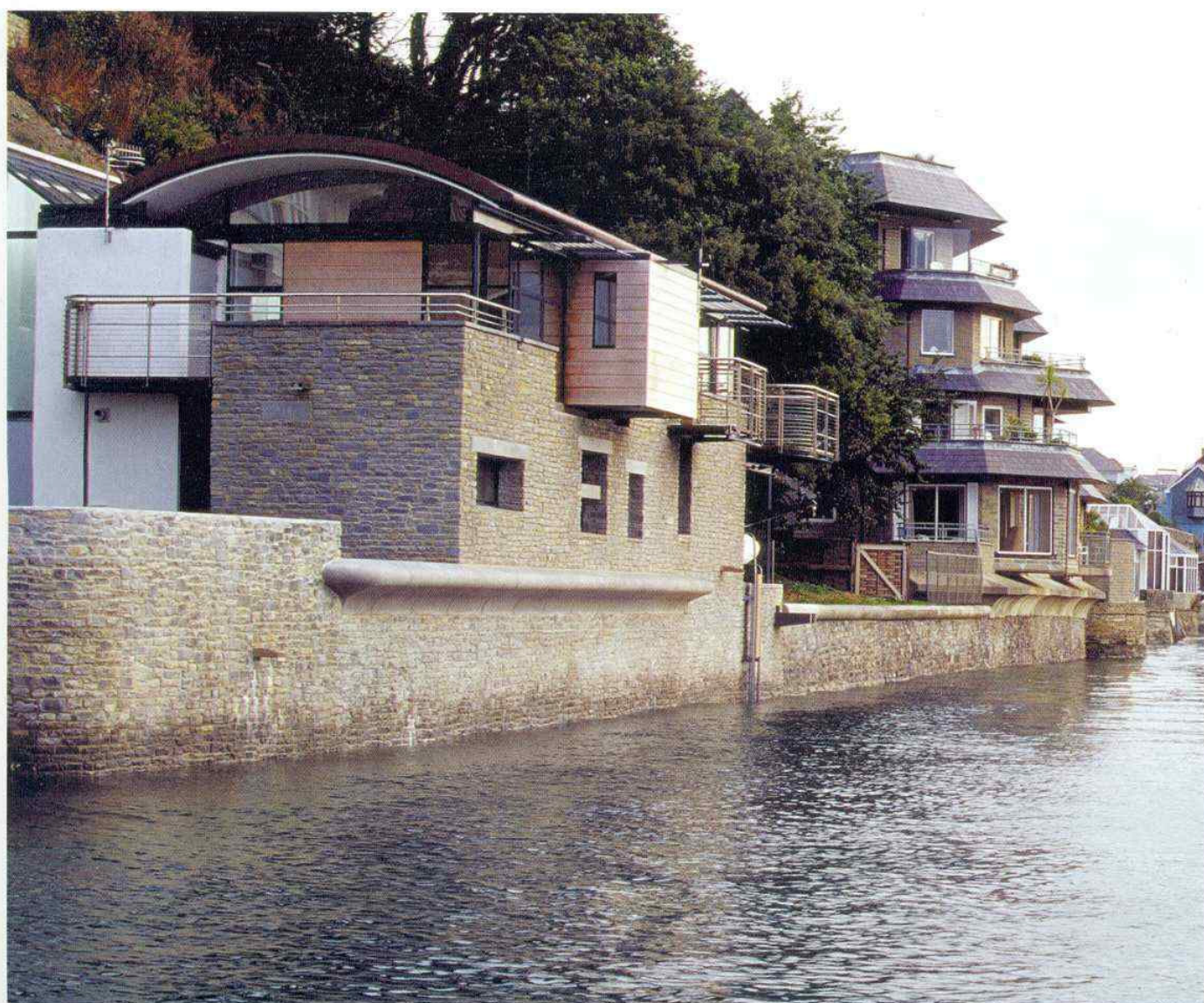
Coastal houses

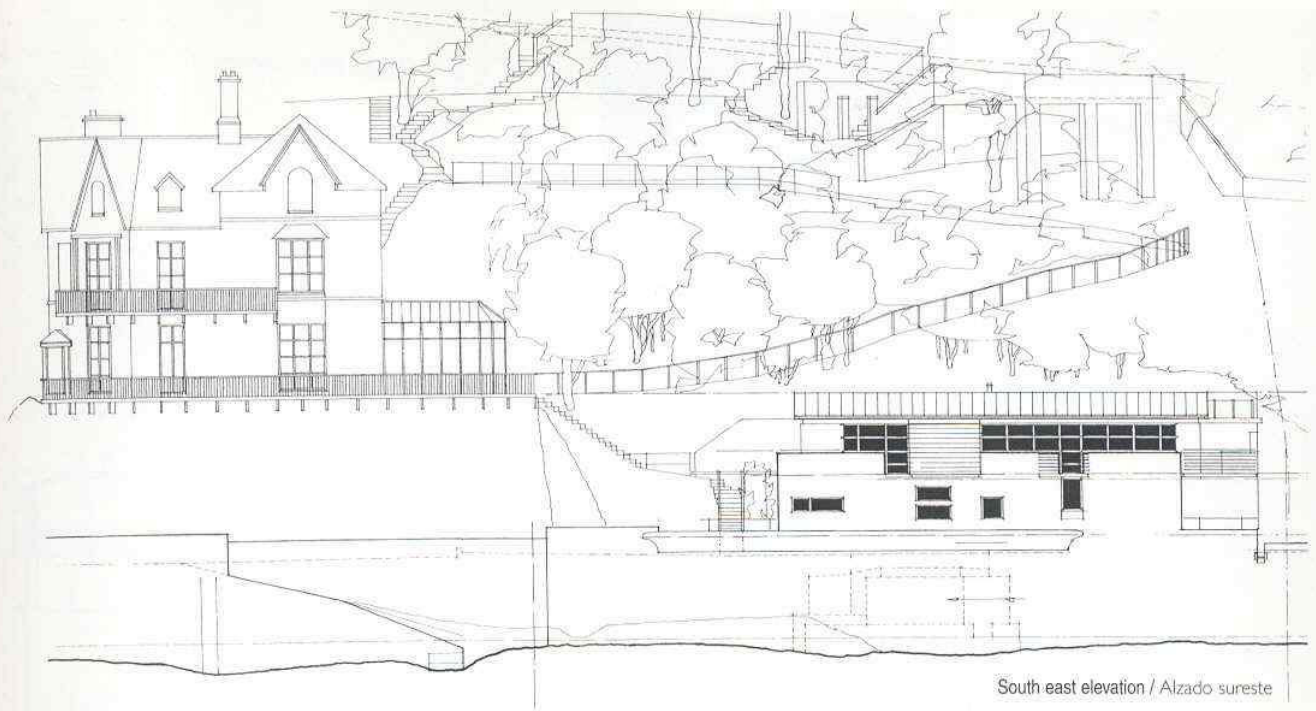


The combination of different construction materials such as stone and wood gives the scheme an aesthetics that is not out of tune with the environment of the estuary in which it is sited. The roof and the volume set that is suspended over the water are the two architectural elements that most attract the attention at first sight.

La combinación de diferentes materiales constructivos como la piedra y la madera, aportan al proyecto una estética que no desentona con el entorno del estuario en el que se emplaza.

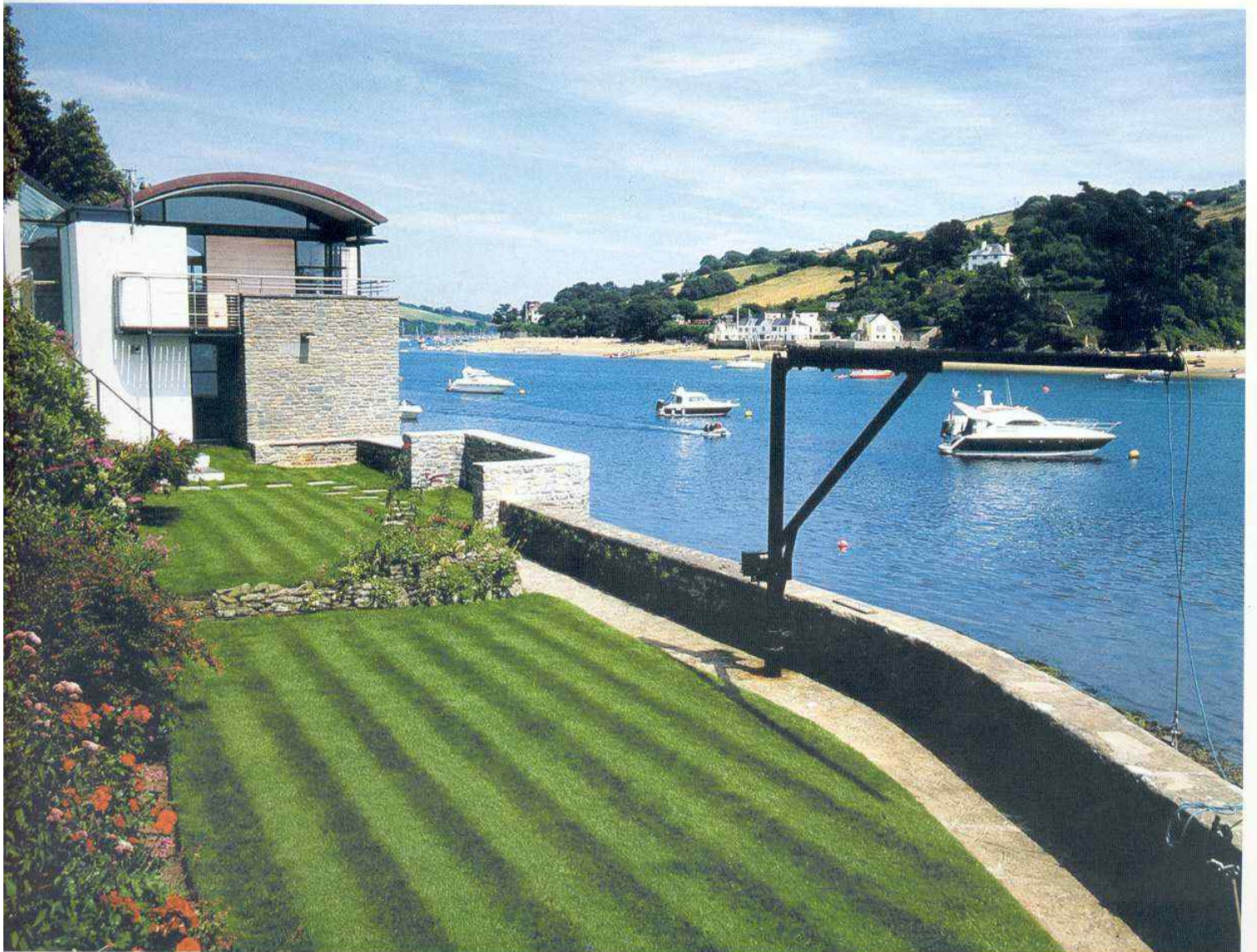
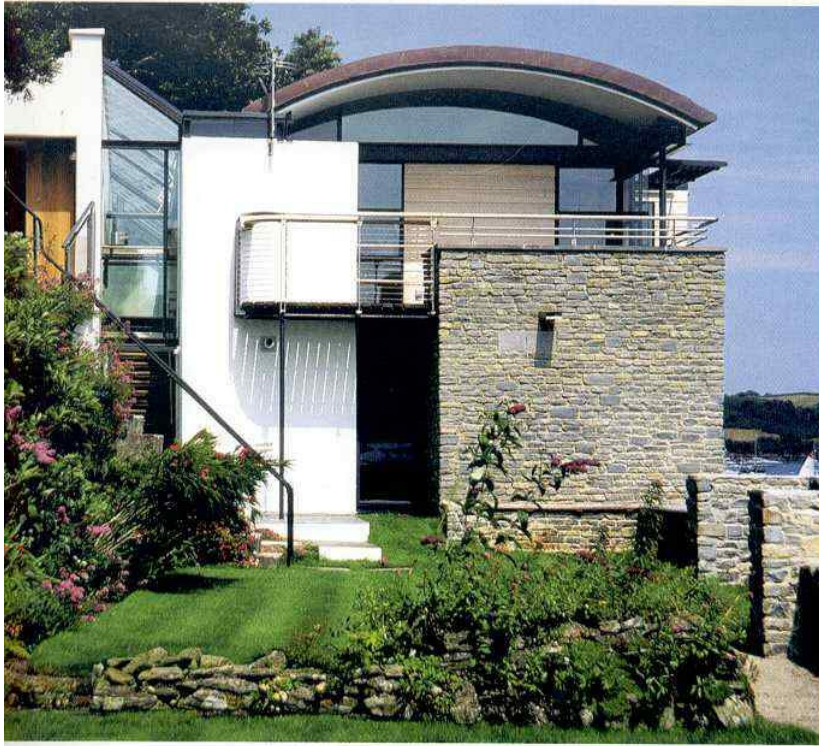
El diseño de la cubierta, al igual que el del volumen adosado a la fachada que queda suspendido sobre el agua, son los dos elementos arquitectónicos que, a primera vista, llaman más la atención.

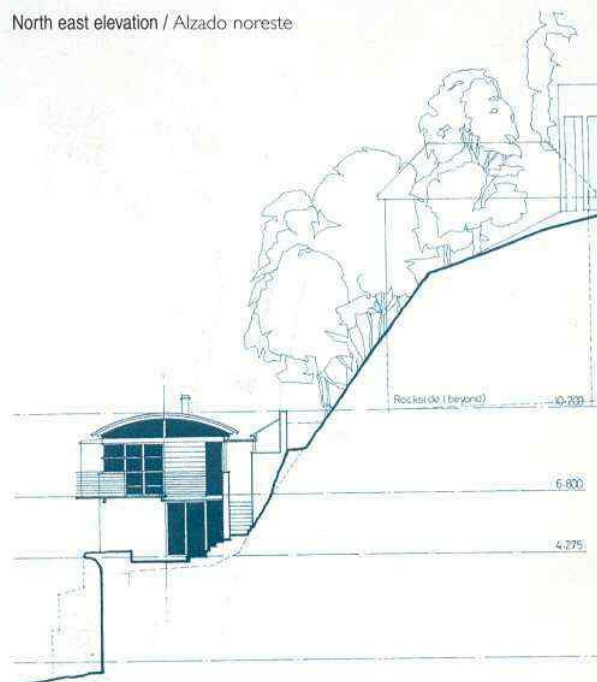
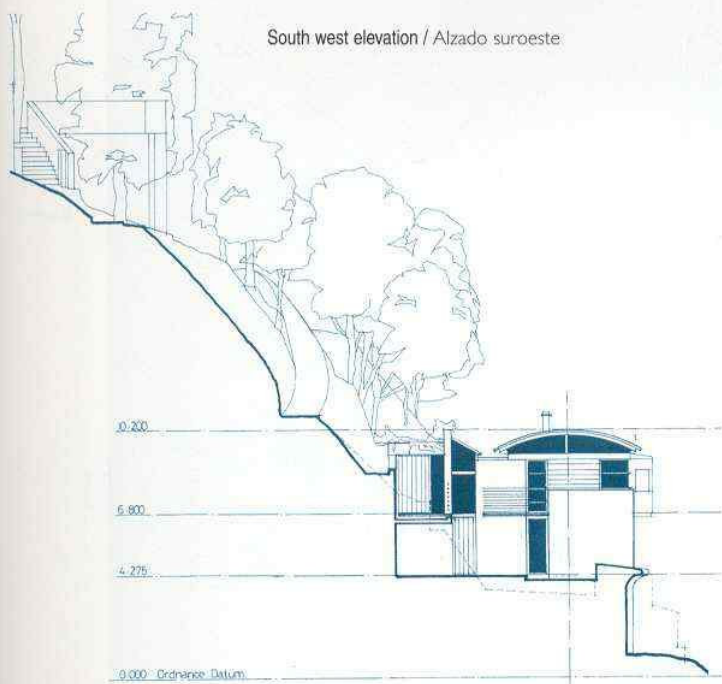




South east elevation / Alzado sureste





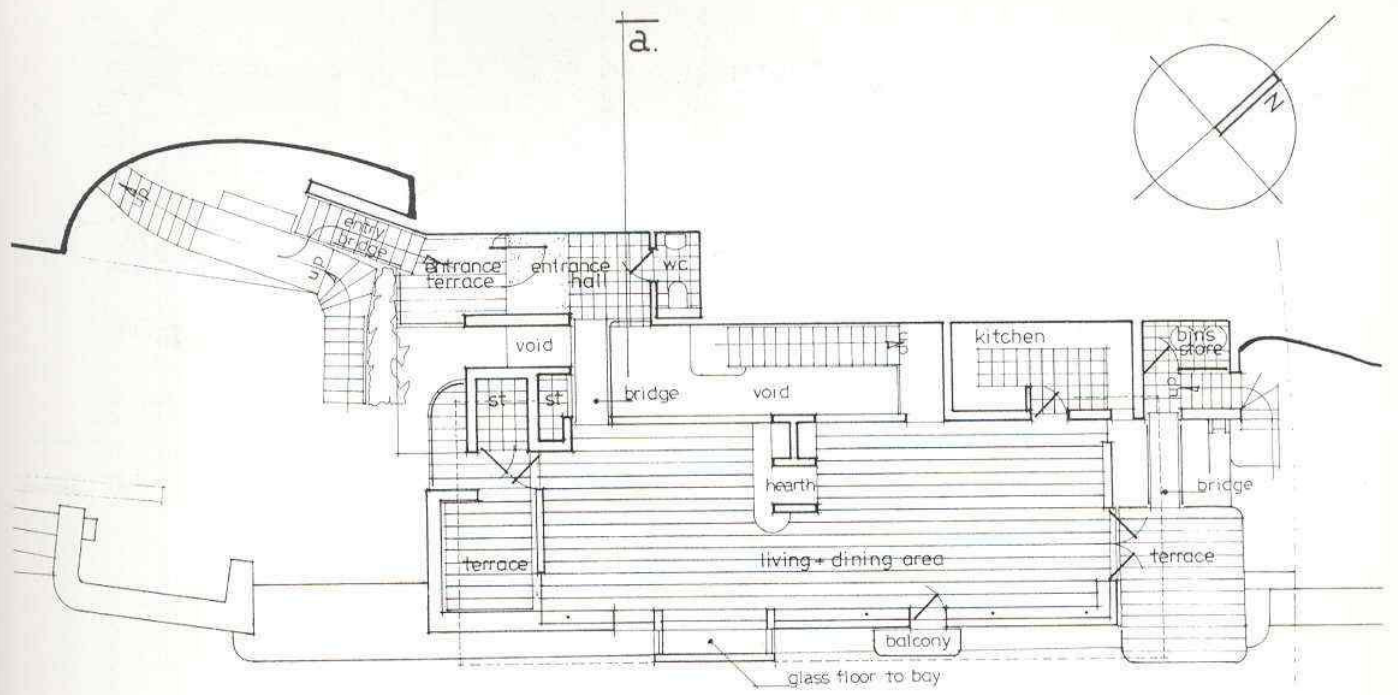


The communication between the exterior and interior spaces was a basic element in the conception of this scheme. In order to take full advantage of its privileged situation, it was decided to create a garden and to add terraces and balconies at the different ends and levels of the building.

La comunicación entre los espacios exteriores e interiores era algo básico para la concepción de este proyecto. De esta manera, y con la intención de exprimir al máximo su privilegiada situación, se optó por la creación de un jardín, así como la incorporación de terrazas y balcones en los diferentes extremos y niveles del edificio.

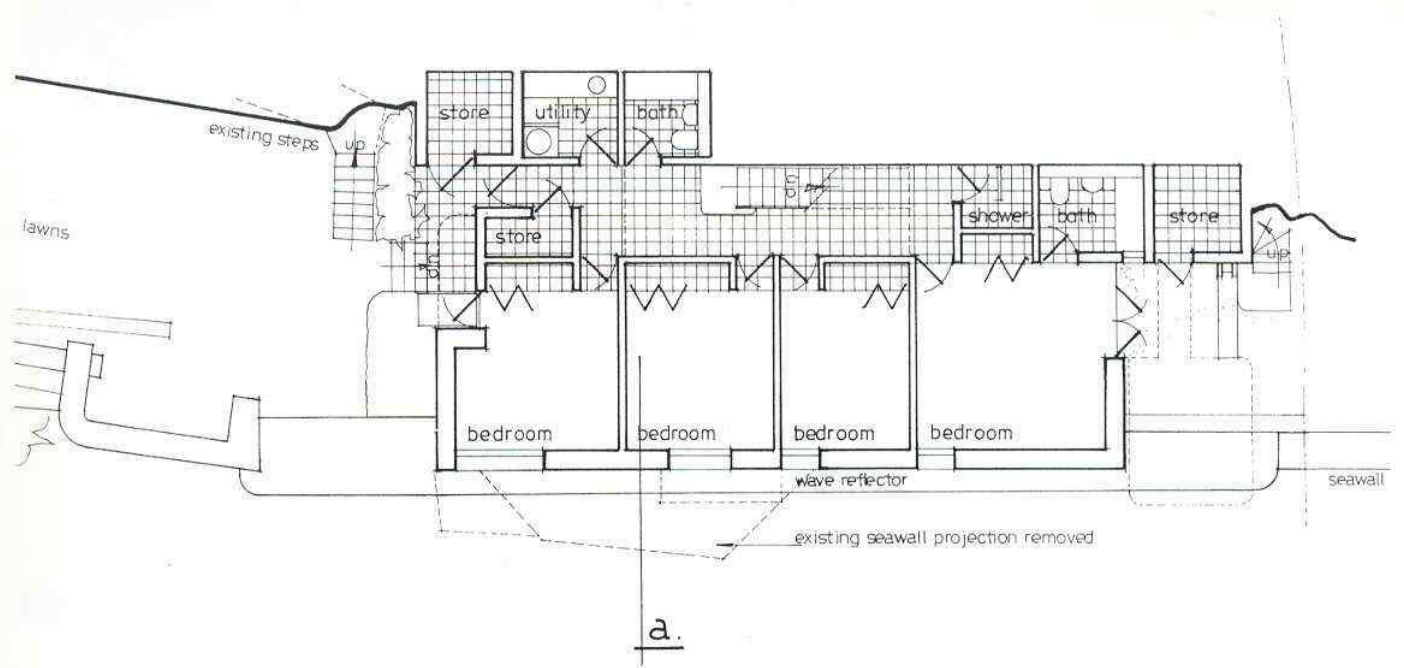






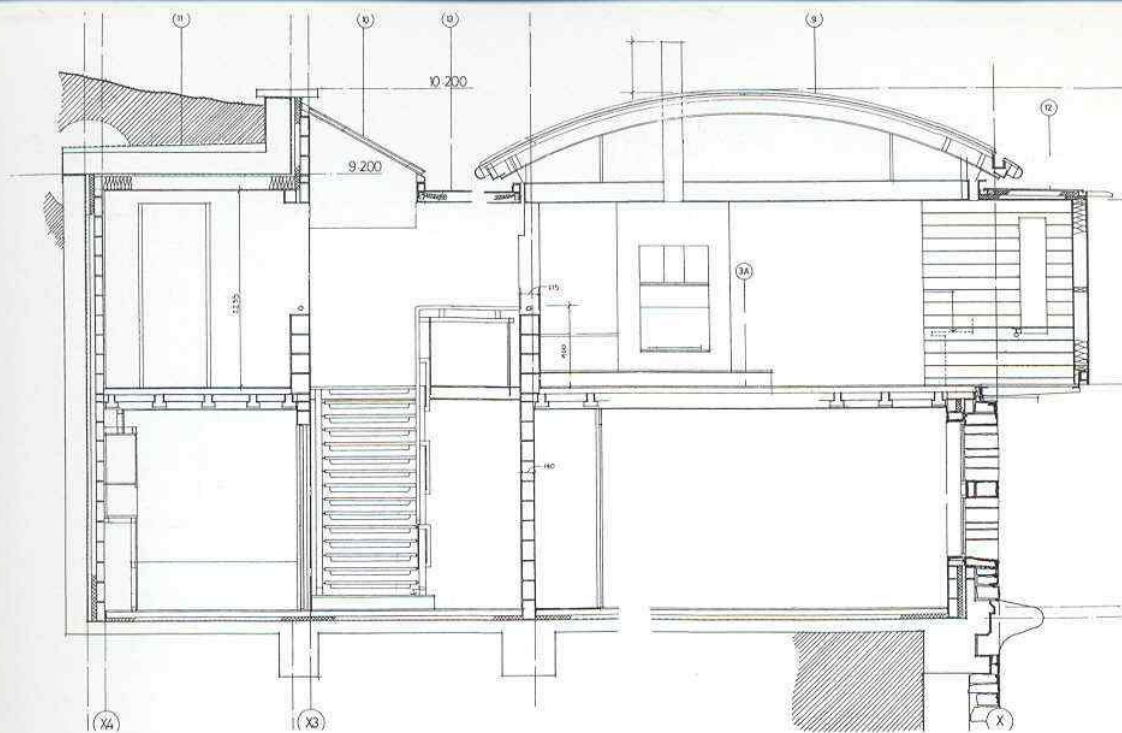
First floor plan / Primera planta



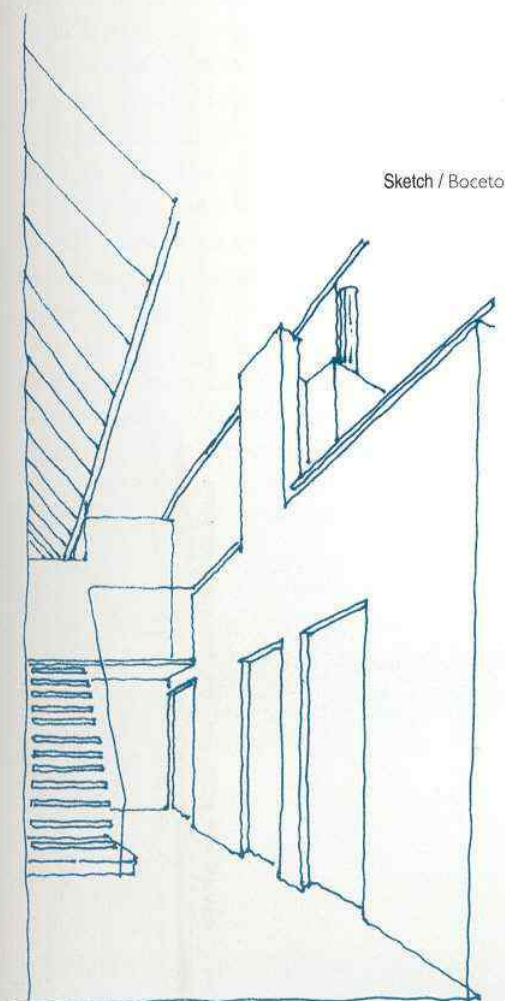


Ground floor plan / Planta baja





Section / Sección



Sketch / Boceto



Brian Healy Beach House

Loveladies, New Jersey. USA

Photographs: Paul Warchol

This house is located on Long Beach Island, which acts as a natural barrier for the nearby central coast of New Jersey and is generally used for holidays. The site on which it was built is in the north of the island, at the end of a country road that goes over the dunes leading to the beach.

In siting the building the architects sought to relate the structure of the dwelling with its environment. By means of overlapping volumes, geometries, materials and colours, the building acts as a mediator between the street wall and the horizontal ocean, with a daring and stimulating aesthetics full of intelligent details that contribute new readings of the role of contemporary architecture.

At one end the house is oriented towards the ocean, so in order to maximise the effect of the landscape, it was decided to open it completely. The marine facade is made entirely of glass, although it has a lattice of wooden slats that acts as a sun filter. Here the main living area was raised one level in order to take better advantage of the views and sea breezes. At the other end, the facade meets the street and its openings are more discreet.

However, contrary to conventional practice there is a space for walkers who come down to the beach: a public bench located at the entrance to the beach that allows the street to participate in the building, thus questioning the prejudices of privacy.

In the interior layout, the different spaces are articulated according to the composition of the different volumes of the dwelling. A glazing pavilion of double height contains the social spaces and the main bedroom on the upper level whose interior window communicates with the living room. The guest rooms and the secondary bedrooms are housed in a second wing or "motel" that occupies the two floors on the west side of the building.

Esta casa se emplaza en Long Beach Island, una isla alargada que hace de barrera natural para la próxima costa central de Nueva Jersey y que generalmente es utilizada como lugar de veraneo. El solar en el que se edificó está en el extremo norte de la isla, al final de un camino secundario que atraviesa las dunas que conducen a la playa.

En el planteamiento del proyecto se buscó la manera de relacionar la estructuración de la vivienda con su entorno. Así, mediante la superposición de diferentes volúmenes, geometrías, materiales y tonalidades, el edificio hace de mediador entre el muro vertical de la calle y la horizontalidad del océano con una estética atrevida, sugerente y llena de detalles inteligentes que aportan nuevas lecturas acerca del papel de la arquitectura contemporánea.

En uno de sus extremos, la casa está orientada al océano, por lo que, con la intención de maximizar el efecto del paisaje, se optó por abrirla en su totalidad. La fachada marítima es enteramente de cristal aunque está provista de una celosía de lamas de madera que funciona como filtro solar. Es la zona del área de estar principal, y ésta se elevó un piso por encima del terreno para aprovechar mejor las vistas y las brisas. En el otro extremo, la fachada se encuentra con la calle y sus aberturas son más discretas. Sin embargo, huyendo de la tónica habitual, se creó un espacio pensado para aquellos paseantes que se acercan hasta la orilla: un banco público situado a la entrada de la playa que sirve para que la calle participe del edificio, poniendo en entredicho los prejuicios acerca de la privacidad.

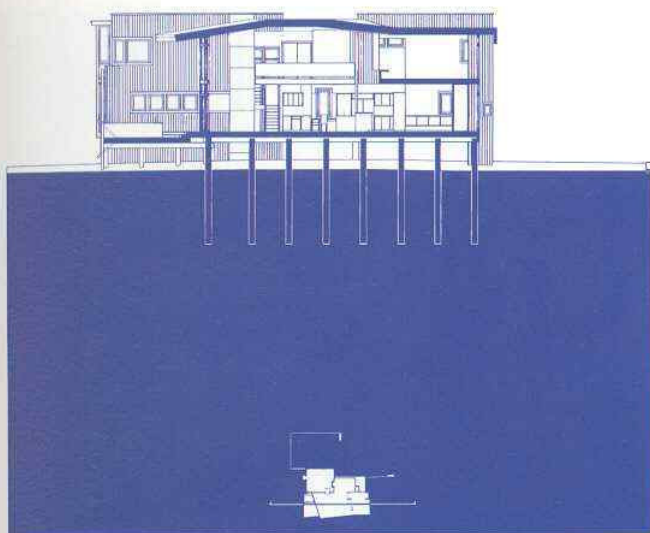
En la distribución interior, los diferentes espacios se articulan siguiendo la composición de los diferentes volúmenes que conforman esta vivienda. Un pabellón vidriado de doble altura contiene los espacios sociales y el dormitorio principal, que se encuentra en el nivel superior y cuya ventana interior comunica con la sala de estar. Las habitaciones para los invitados y los dormitorios secundarios están reunidos en una segunda ala o "motel" que ocupa los dos pisos del lado oeste del edificio.



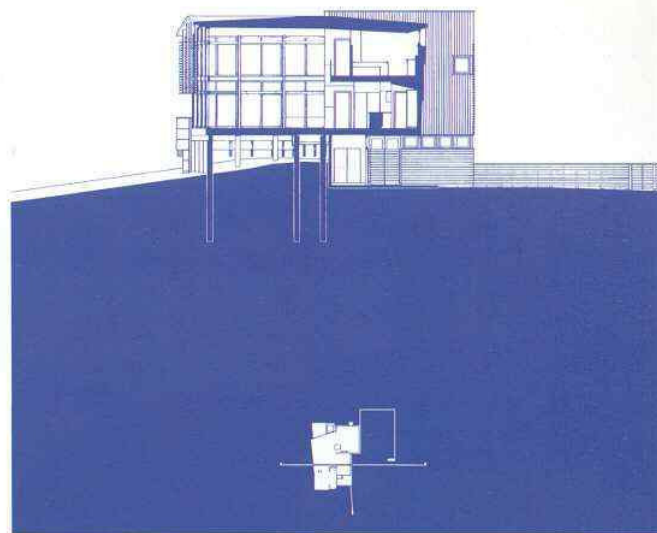


This house is located right on the beach, so it has splendid views of the Atlantic Ocean.

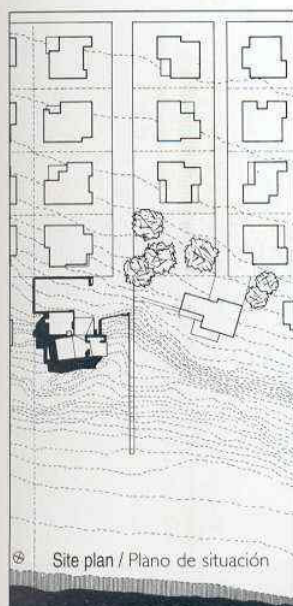
Debido a la poca distancia que separa esta casa con el océano Atlántico, se puede decir que la casa se encuentra en la misma playa, por lo que tiene el privilegio de disfrutar de unas excelentes y amplias vistas sobre el mar.



Cross section / Sección transversal

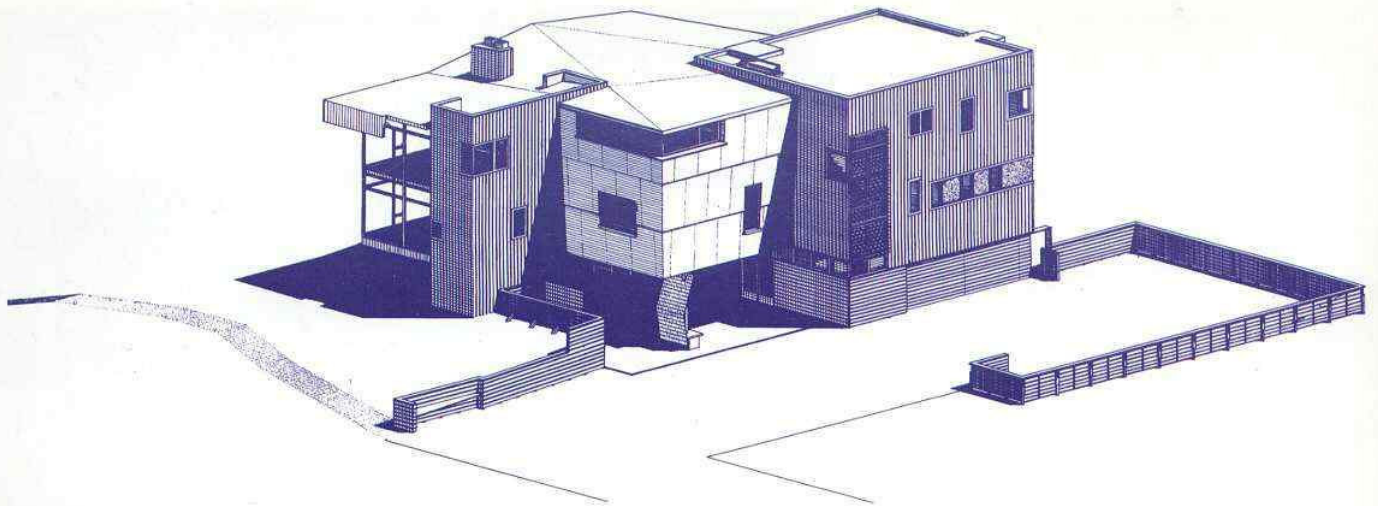


Longitudinal section / Sección longitudinal

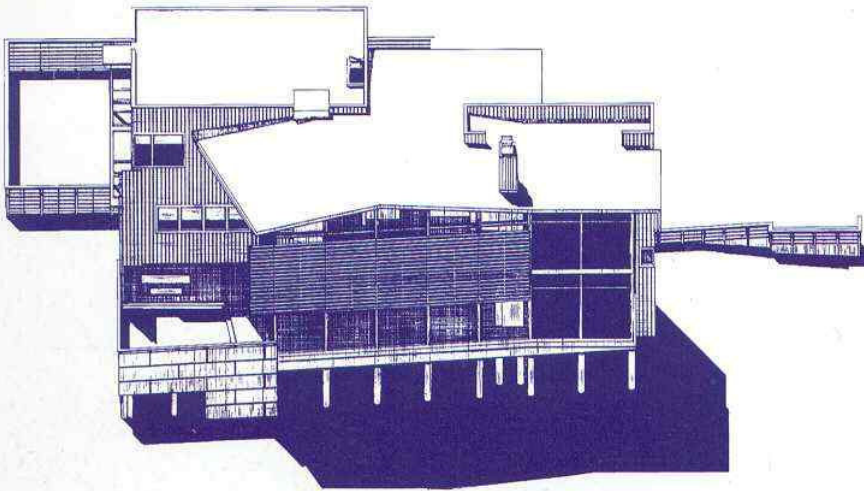


Site plan / Plano de situación



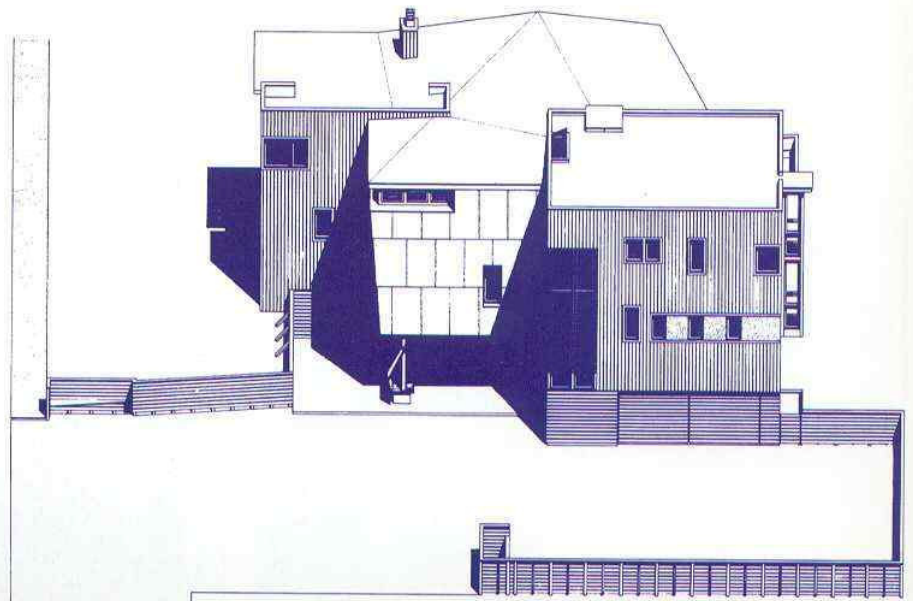


Axonometric views / Axonometrías



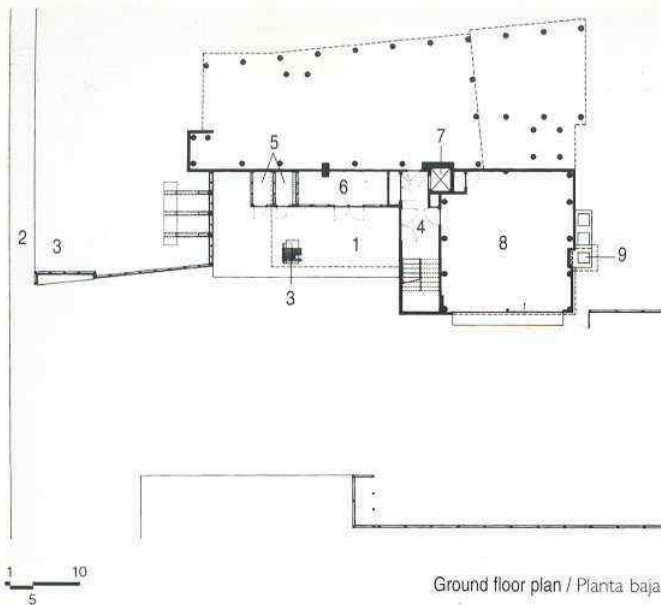
The pillar that supports the weight of the entrance porch was designed to serve as a place of rest. Also, the colours and the transparencies give this construction element a new aesthetic dimension.

El pilar que soporta el peso del porche de la entrada se trató para que sirviera como lugar de descanso. Además, los colores y las transparencias hacen que este elemento constructivo adquiriera una nueva dimensión estética.

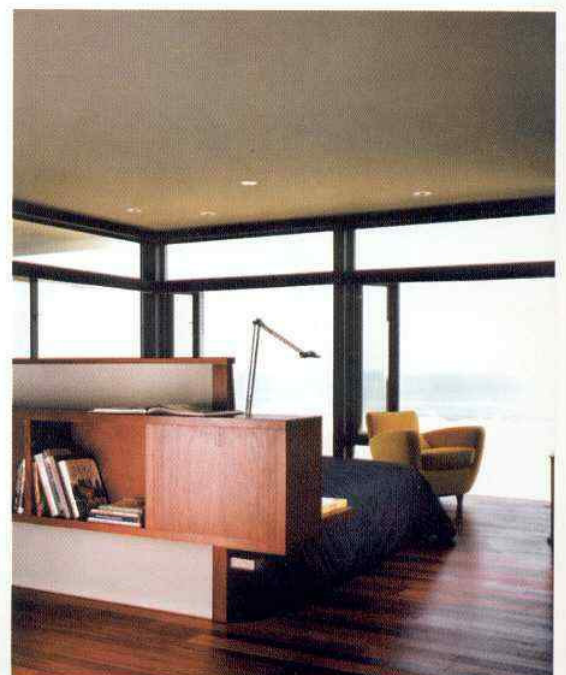


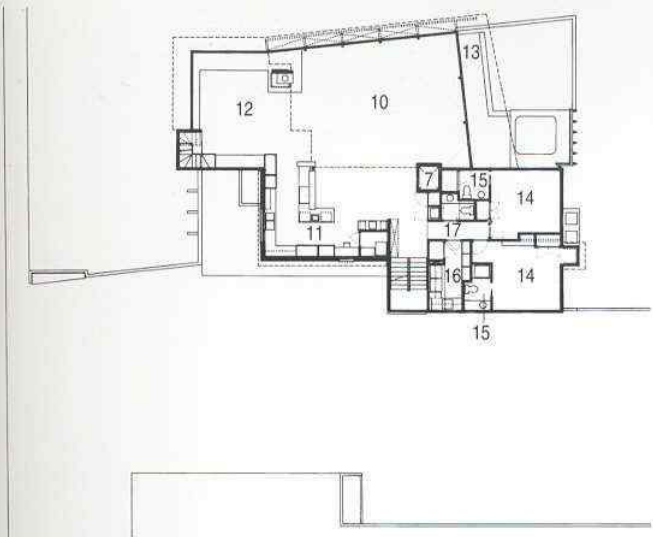
Coastal houses



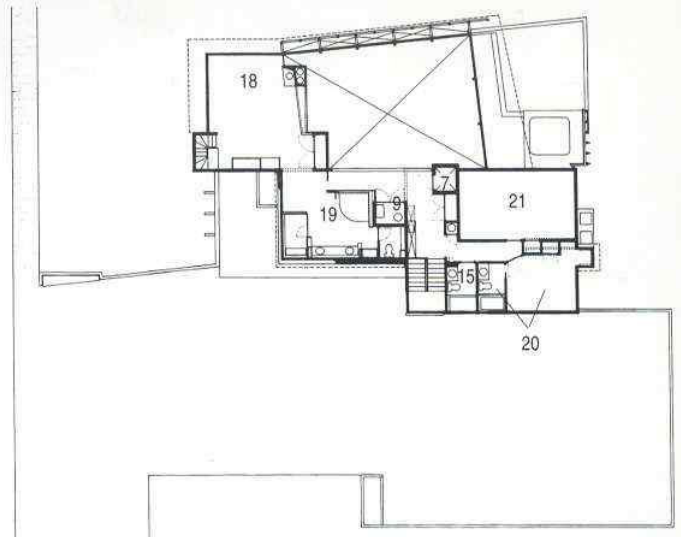


1. Entry court / Antepatio
2. Walkway to beach / Pasarela a la playa
3. Bench / Banco
4. Entry / Entrada
5. Outdoor shower / Ducha exterior
6. Storage / Almacén
7. Elevator / Ascensor
8. Garage / Garaje
9. Mechanical equipment / Cuarto equipo mecánico
10. Main living area / Salón principal
11. Kitchen / Cocina
12. Dining area / Comedor
13. Exterior deck / Cubierta voladiza
14. Bedroom / Dormitorio
15. Bathroom / Lavabo
16. Laundry room / Lavadero
17. Bathroom / Baño
18. Master bedroom / Habitación principal
19. Master bathroom / Baño principal
20. Guest room with bath / Habitación de invitados con baño
21. Music room / Sala de música





First floor plan / Primera planta



Second floor plan / Segunda planta



Philip Gumuchdjian

D.P. Think Tank / Boathouse

Skibbereen, Country Cork. Ireland

Photographs: W. Hutchmacher / ARTUR

Set into the River Ilen in west Ireland, the building was conceived as a retreat for a famous film producer.

The architecture reflect a wide range of references: boathouse structures, barns, cow sheds, chalets, and a European perspective on Japanese pavilions. The building resolves these references into a simple expression of frame, roof and screens.

The dominant element of the design is the overhanging roof structure which provides physical and psychological protection from the considerable annual rainfall.

A clear hierarchy of architectural elements (roof, structure, screens and glazing) was crucial to creating its legibility as an apparently enclosed "found" structure—a simple and timeless object. Transparency and perforated screens were deployed to keep the building open to the elements but also frame views and suggest enclosure and protection.

The materials of the structure are selected to juxtapose "stable" elements such as glass and stainless steel against the highly "changeable" and weathering materials of the cedar roof planks, slats and decks and the iroko frame. Set against the vivid colours and reflections of the site—green fields, blue/silver river, dramatic blues and greys of the sky—the silver of the building permanently changes colour as roof and structural frame become wet during showers and bleached under the sunshine.

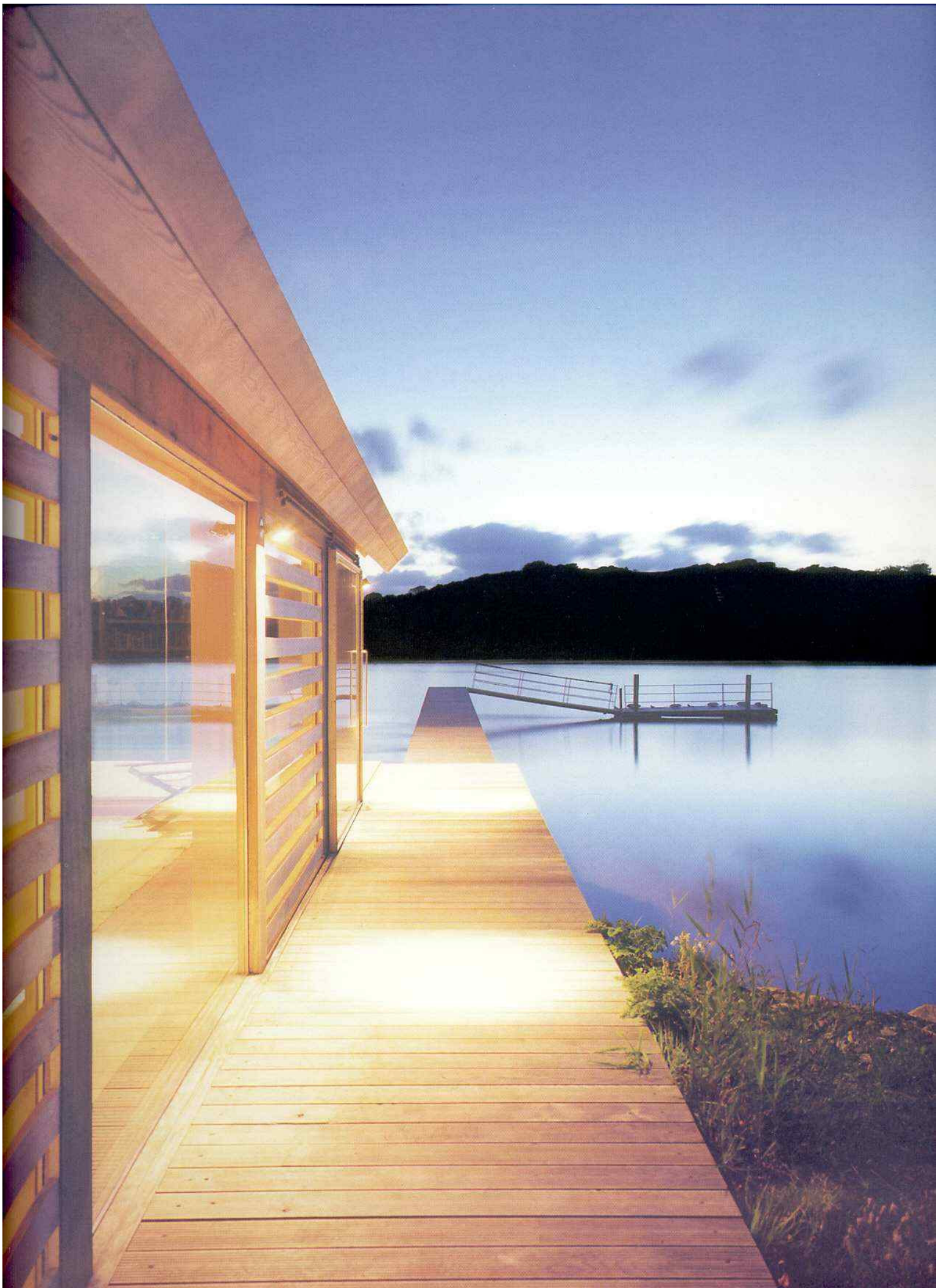
Ubicada en el río Ilen, en West Ireland, este edificio se concibió como un refugio para un conocido productor de cine.

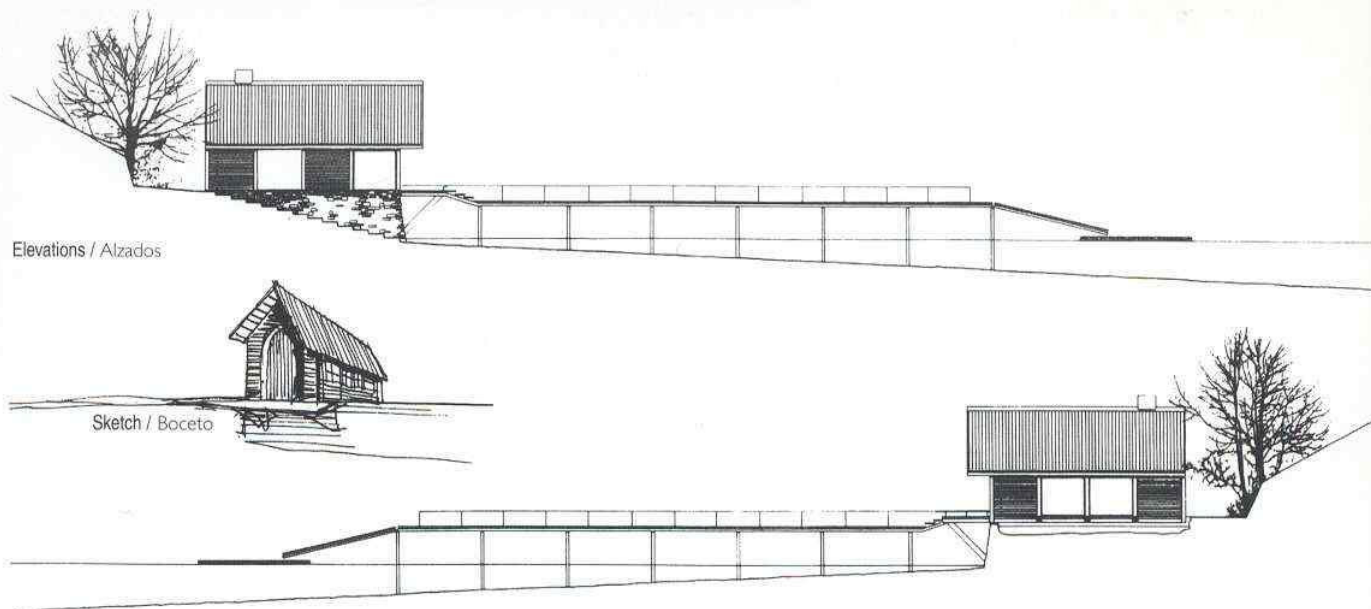
En su arquitectura se refleja un amplio abanico de referencias: cobertizos para guardar embarcaciones, graneros, establos, chalets y una perspectiva europea de los pabellones japoneses. El edificio resuelve estas referencias a través de una expresión simple de su estructura, cubierta y pantallas protectoras. El elemento dominante en el diseño de la vivienda es la estructura de la cubierta a dos aguas que protege tanto físicamente como psicológicamente a sus inquilinos de las abundantes precipitaciones anuales que acostumbran a caer en esta zona. Para conformar su legibilidad como una estructura aparentemente cerrada que se asemejara a un objeto simple y atemporal, fue crucial establecer una clara jerarquía sobre los diferentes elementos arquitectónicos (cubierta, estructura, pantallas y cristaleras).

La transparencia y las lamas se desplegaron para mantener el edificio abierto a los elementos pero también enmarcar las vistas así como para proporcionar la protección y privacidad que se buscaba para esta vivienda.

Los materiales de la estructura fueron seleccionados para juxtaponer aquellos elementos "estables", como el cristal y el acero inoxidable, contra los materiales altamente cambiables y expuestos a la intemperie—las tablas de cedro de la cubierta, las lamas, el suelo y la estructura de madera de iroko—.

Orientada hacia los vivos colores y los reflejos del lugar—el verde de los campos, el azul plateado del río, los dramáticos azules y grises del cielo—el edificio hace de espejo y cambia constantemente de tonalidades, de la misma manera que la cubierta y las estructuras de madera se oscurecen cuando están húmedas y se emblanquecen bajo los rayos del sol.



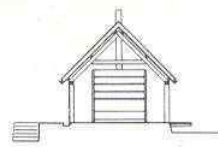
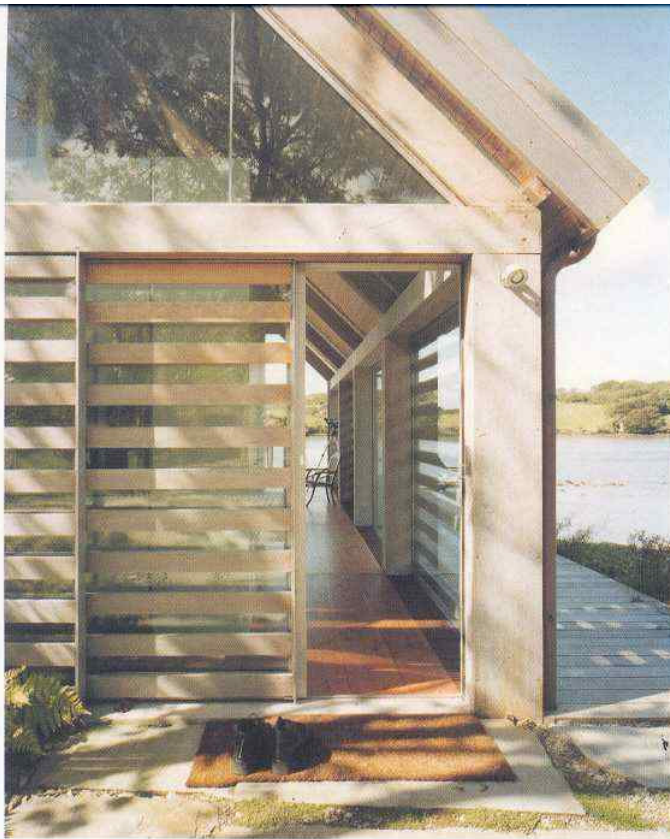


A long pier extends the house onto the river, creating a space for escape and a perspective from which the interior of the dwelling can be appreciated.

Un alargado embarcadero extiende la casa sobre el río, creando no sólo un espacio de escape sino también una perspectiva desde la cual se puede apreciar el interior de la vivienda.



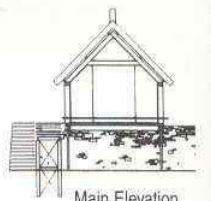
Coastal houses



Cross section
Sección transversal



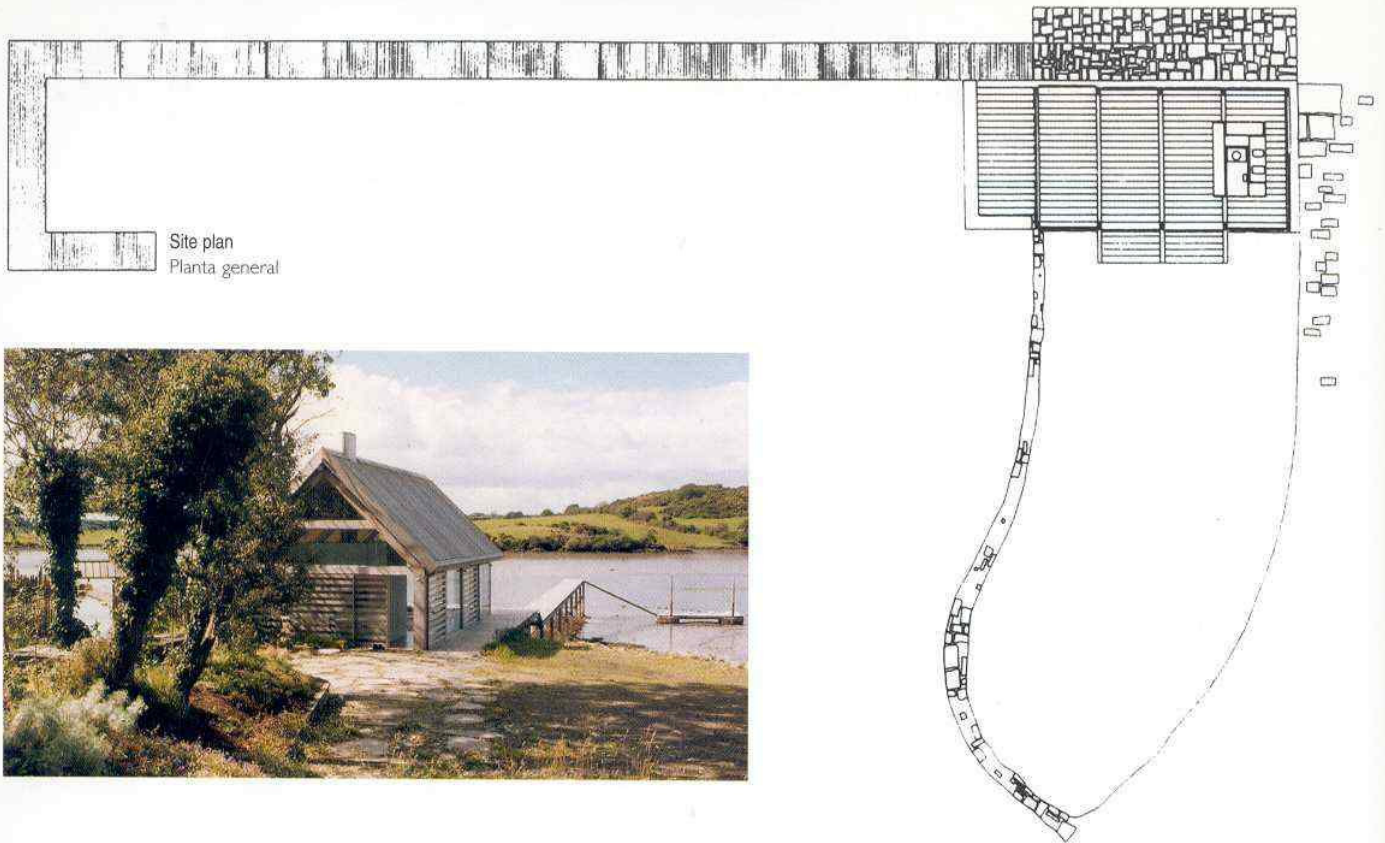
Rear elevation
Alzado posterior

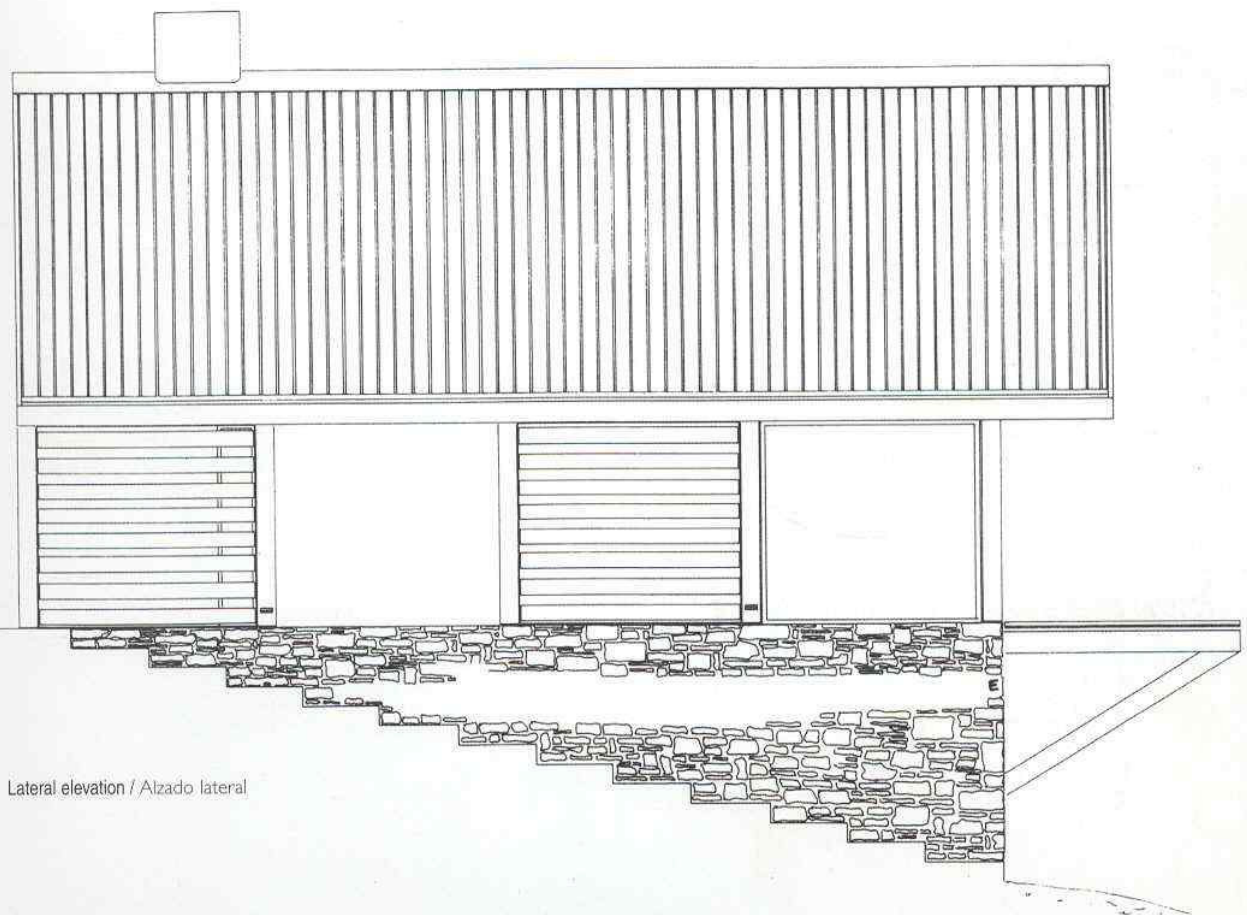
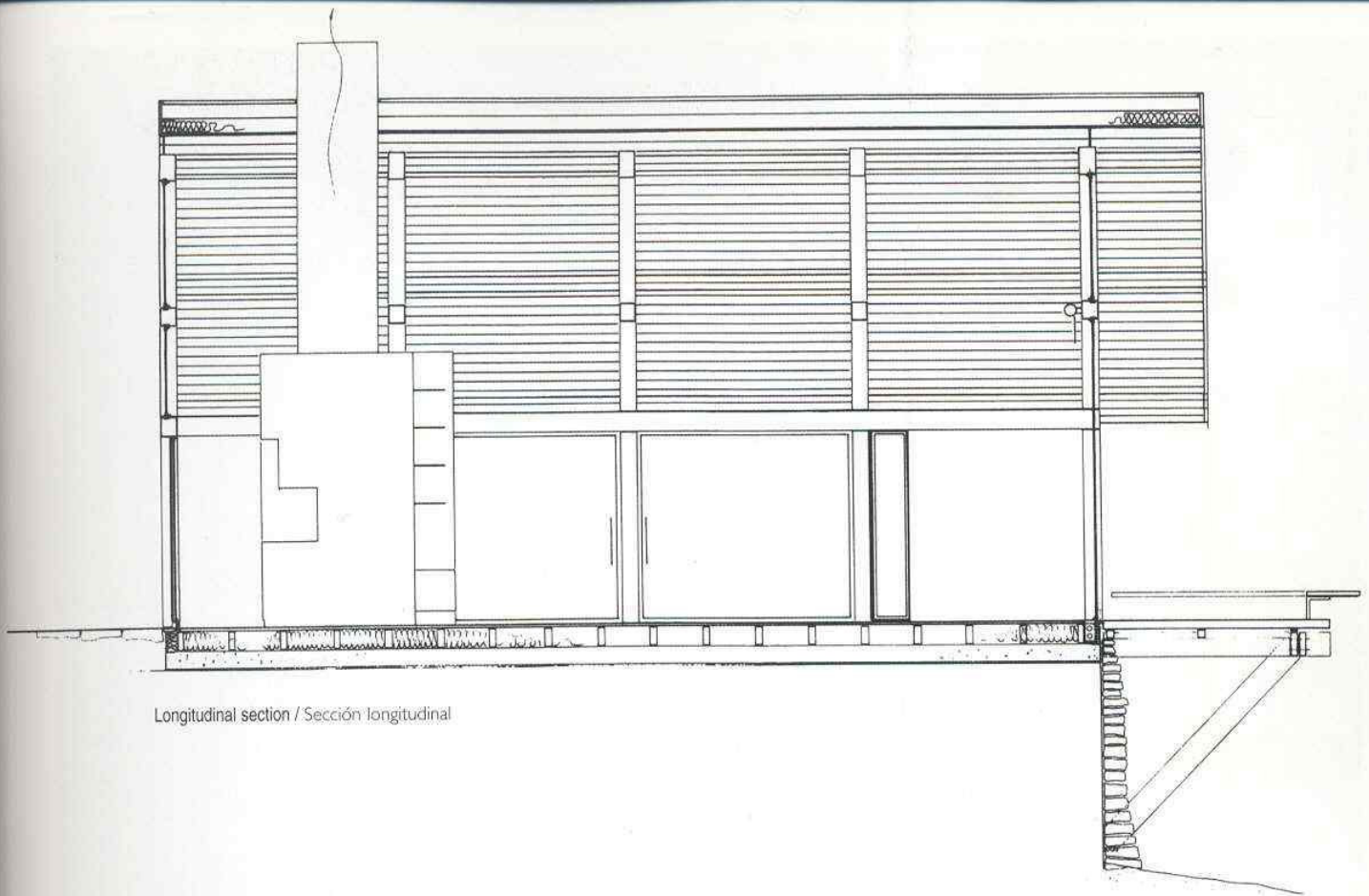


Main Elevation
Alzado principal

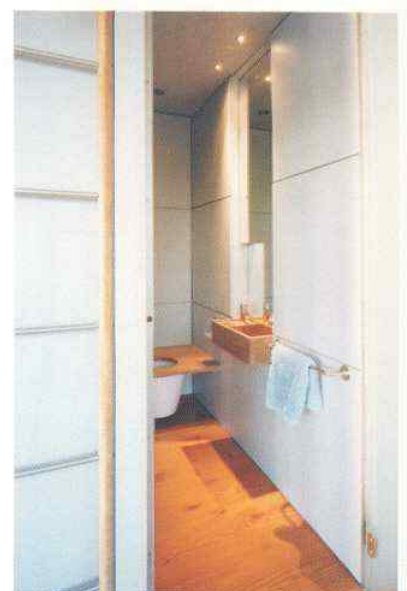
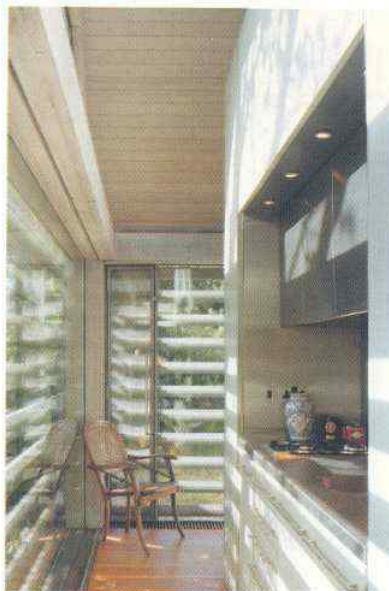








Coastal houses





MRV DV

Borneo Houses

Amsterdam, The Netherlands

Photographs: Nicholas Kane

In Borneo (Sporenburg) two dwellings stand out because of their resolution and the great spatial possibilities applied inside their limited size.

The first of the dwellings, located on plot 18, is 4.2 metres wide and 16 metres high and has a spacious terrace of double height in the facade giving onto the sea. Initially the regulations only allowed the construction of three floors, a high floor at street level and two more above it. Despite this, the architects were able to build four floors by building in blocks and setting one of the four levels at the rear. A long traverse section was also designed with two "closed" elements: a space with direct access to the street that serves as a garage, and another block suspended over the terrace and the water on the second level that stands out from the rest of the building and houses the bedroom and a bathroom. The remaining irregular space of the house—the kitchen-dining room, the living room and the study—are communicated so as to provide a fluid and simple transition from one room to the next. The rooms were designed with different heights and degrees of privacy. Each one is directly connected to the exterior through an exclusive access, with the double height terrace, an overhanging window and a roof garden aligned in the rear facade.

On plot 12 a very unusual private dwelling was designed in an experiment to adapt the distribution to the narrow site. Due to this restriction and to the fact that only half of the width was used, the result is an alley and the narrowest house imaginable—only 2.5 metres wide. Breaking with normal practice, the whole length and height of the half that was built along the back street has a glass facade, while the facades that give onto the street and the channel were left entirely closed. This open facade rotates the house to face the alley, so that the exterior and interior are presented as a single space. The alley accommodates three differentiated elements: a block that serves for storage whose roof slopes towards the street, providing a parking space, and two closed volumes, a block containing a guest room and bathroom, and a block that provides additional width to the studios on the first and second floor. These last two volumes are suspended in the glass facade, containing the exterior space and giving life to the alley. An extremely narrow house thus became a sufficiently spacious dwelling.

En Borneo (Sporenburg) dos viviendas destacan por su resolución y por las grandes posibilidades espaciales aplicadas dentro de su limitada envergadura.

La primera de las viviendas, situada en la parcela 18, mide 4,2 metros de ancho por 16 metros de altura y dispone de una espaciosa terraza de doble altura en la fachada que da al agua. En un principio la normativa permitía únicamente la construcción de tres plantas, un piso alto al nivel de la calle y dos más por encima de él. A pesar de ello, este proyecto consiguió alcanzar las cuatro plantas mediante una construcción en bloques y el deslizamiento de uno de los cuatro niveles por la parte trasera. Por otro lado, se trazó también una larga sección transversal con dos elementos "cerrados": un espacio con acceso directo a la calle que sirve de garaje, y otro bloque en el segundo nivel que sobresale del resto del conjunto, quedando en suspensión sobre la terraza y el agua, y que aloja el dormitorio y un lavabo. El espacio irregular restante de la casa—la cocina-comedor, la sala de estar y el estudio—se comunicó para que el paso de una estancia a otra fuera fluido y sencillo. Las habitaciones se diseñaron con diferentes alturas y grados de privacidad. Cada una de ellas está directamente conectada con el exterior a través de un acceso exclusivo, alineando en la fachada "trasera" la terraza de doble altura, una ventana en voladizo y una cubierta ajardinada en el ático.

En la parcela 12 se diseñó una vivienda privada de lo más peculiar, un experimento para adecuar la distribución a la escasa amplitud del emplazamiento. Debido a esta estrechez y al hecho de que solo la mitad de su anchura fue utilizada, el resultado es un callejón y la casa más estrecha imaginable, sólo 2,5 metros de amplitud. Rompiendo con lo habitual, toda la longitud y altura de la mitad que ha sido construida a lo largo de la callejuela tiene una fachada de cristal, mientras que las fachadas que dan a la calle y al canal se dejaron enteramente cerradas. Esta fachada abierta gira la casa para encararla al callejón, por lo que espacio exterior e interior se presentan como uno solo. El callejón acomoda tres elementos diferenciados: un bloque que sirve de almacén y cuya cubierta está en pendiente respecto a la calle, proporcionando un sitio para aparcar; y dos volúmenes cerrados, un bloque que hace las funciones de habitación de invitados y lavabo, y otro bloque que proporciona una anchura adicional a los estudios que hay en el primer y segundo piso. Estos dos últimos volúmenes están suspendidos en la fachada de cristal, encerrando el espacio exterior y dándole vida al callejón. De esta manera, se consiguió que una casa extremadamente estrecha se convirtiera en una vivienda suficientemente espaciosa.



Plot 18

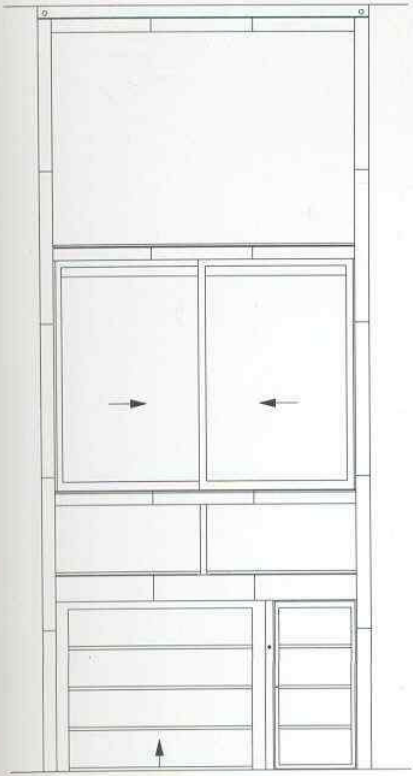


Perspective / Perspectiva

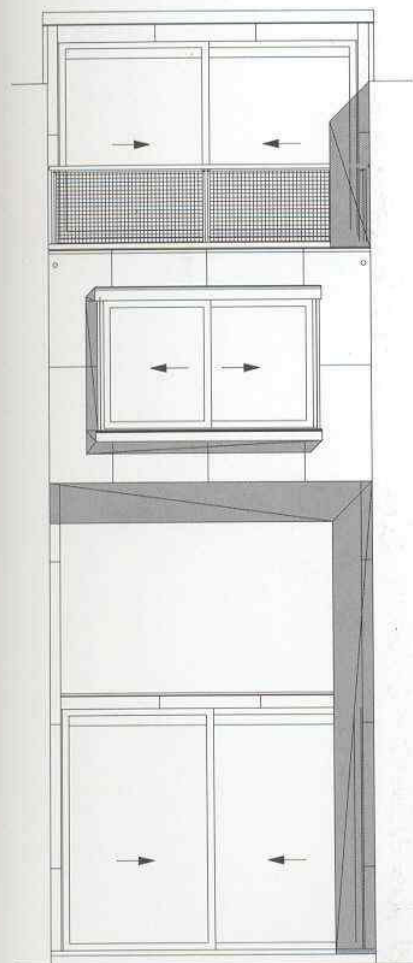
The use of displaced volumes gives this dwelling a large, double-height space, half of which is a covered terrace looking onto the canal.

La organización de esta vivienda a partir de diferentes volúmenes desplazados permite disponer de un gran espacio a doble altura, la mitad del cual es una terraza cubierta que da al canal.



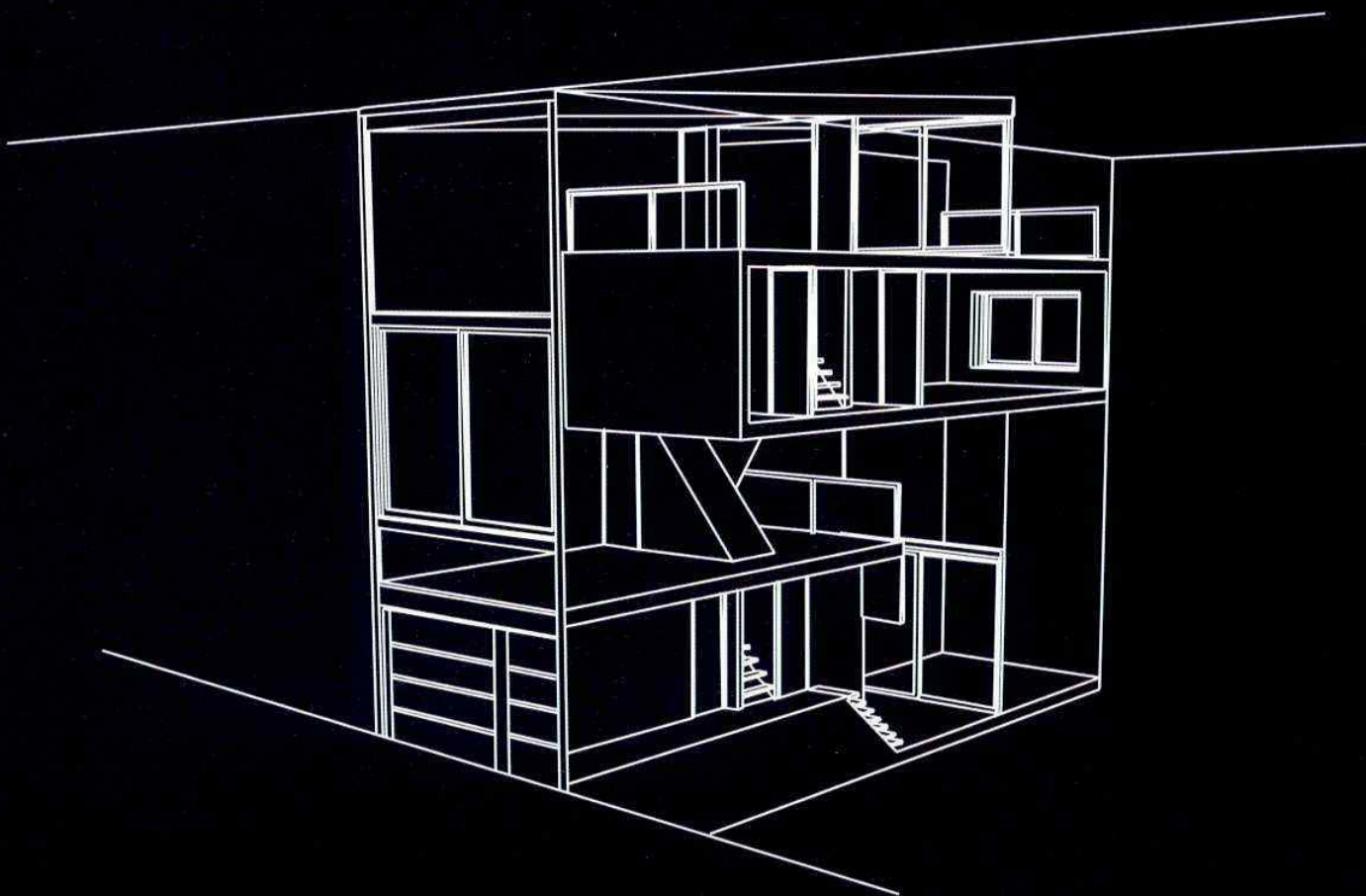
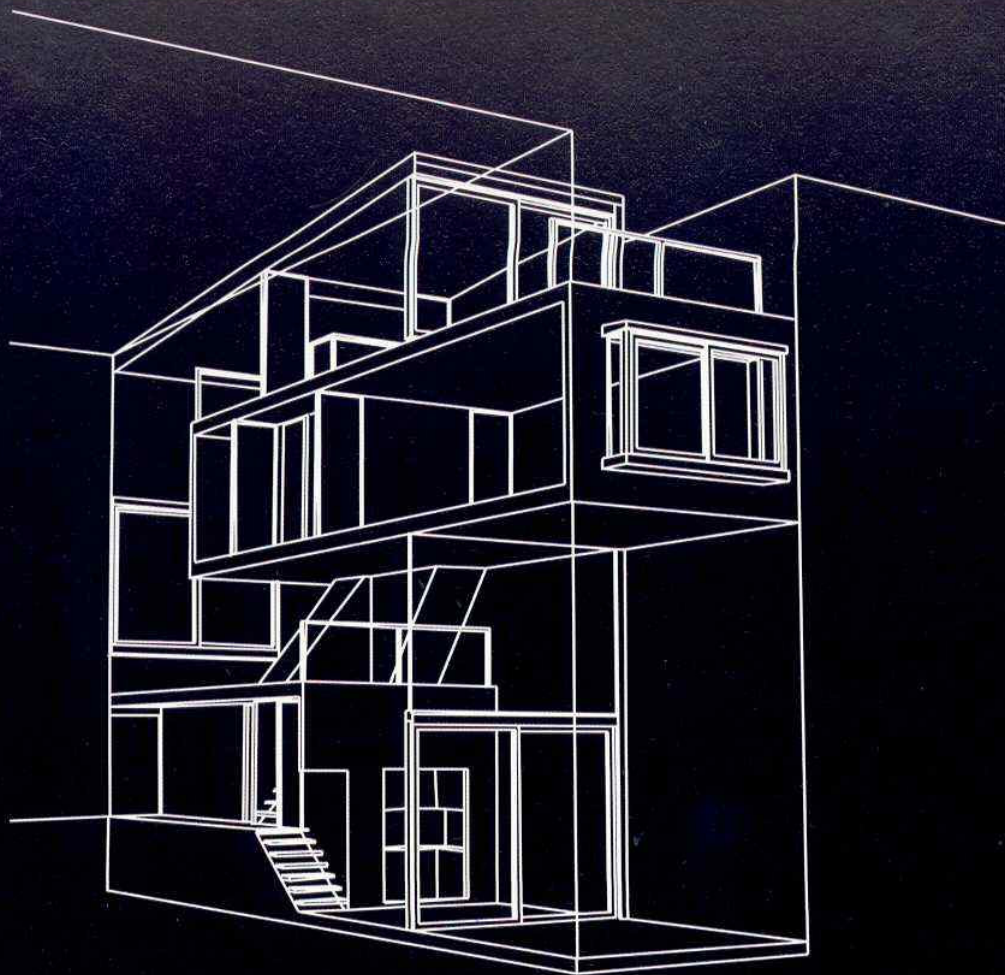


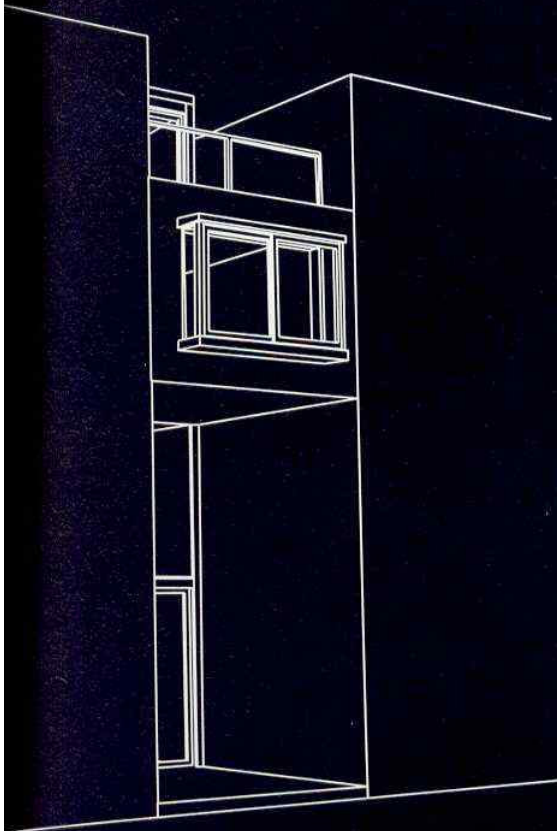
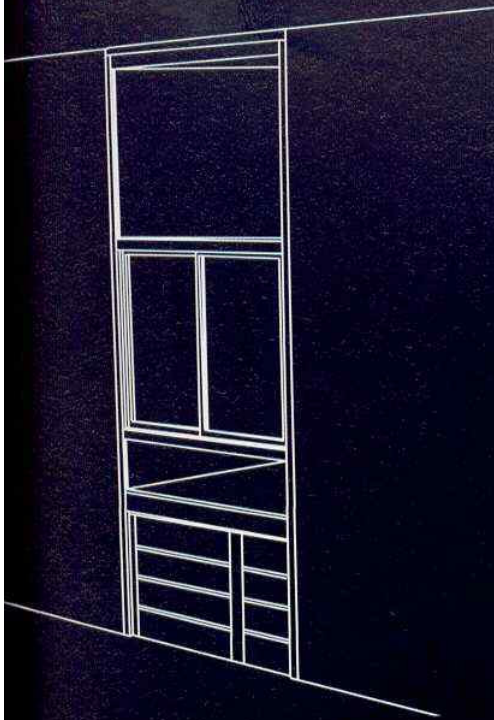
Elevation streetside / Alzado calle

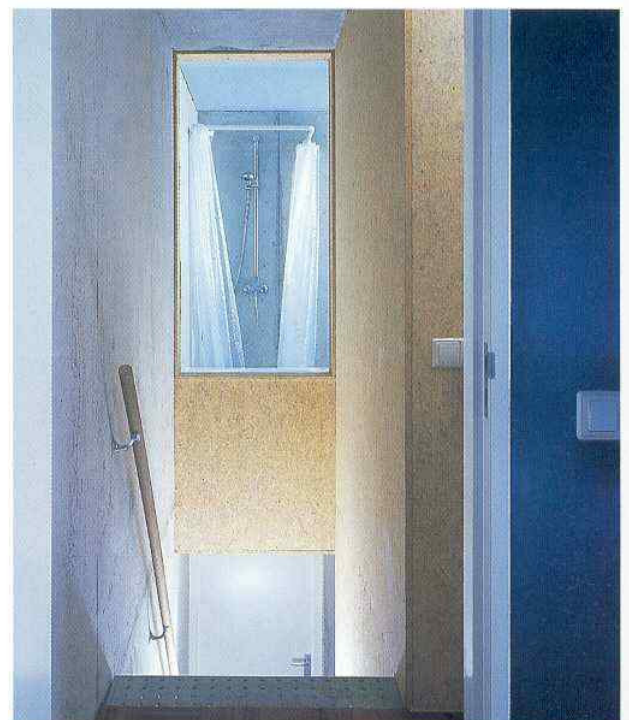


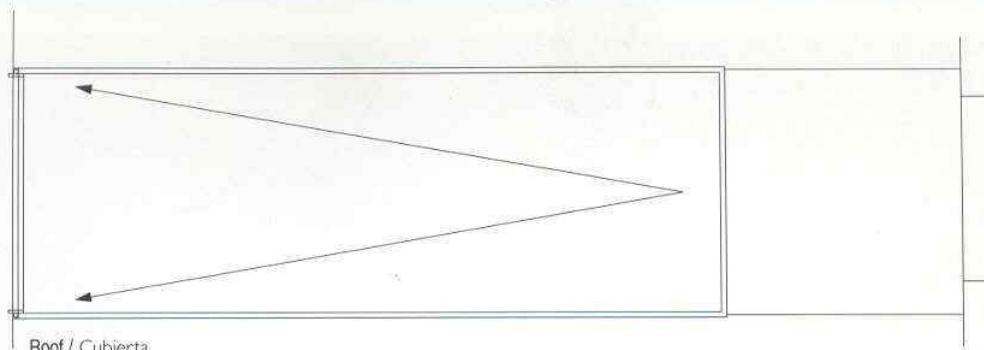
Elevation waterside / Alzado mar



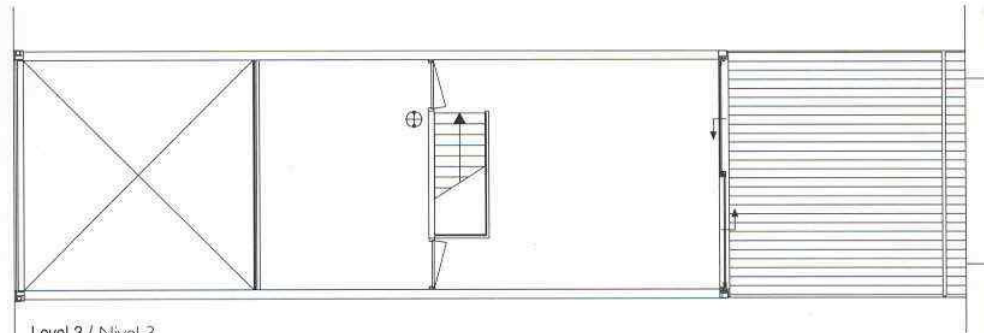




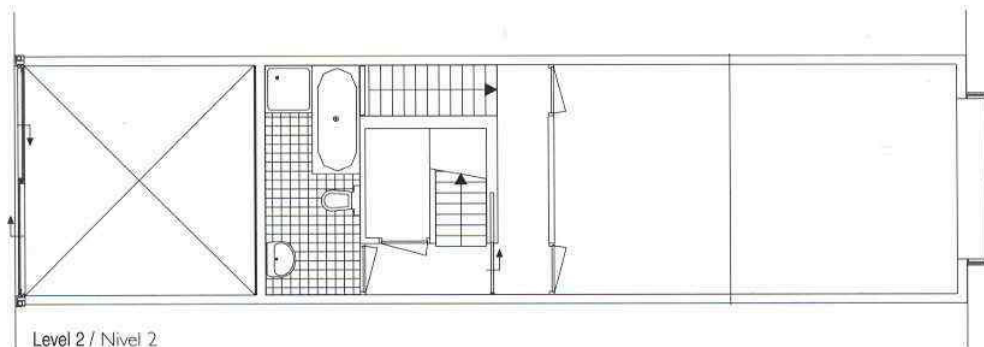




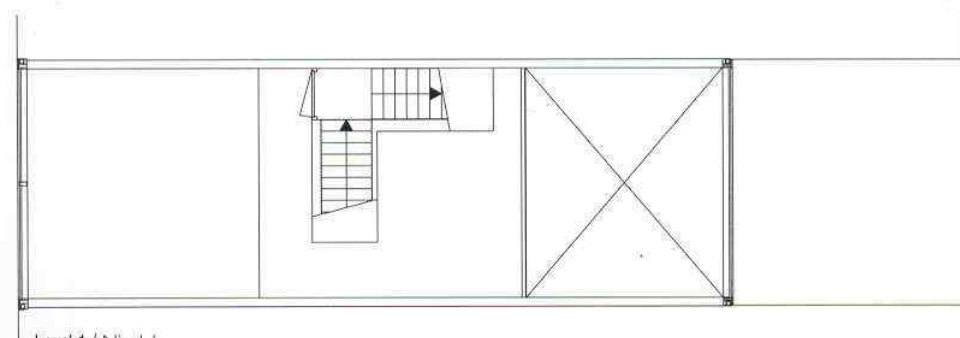
Roof / Cubierta



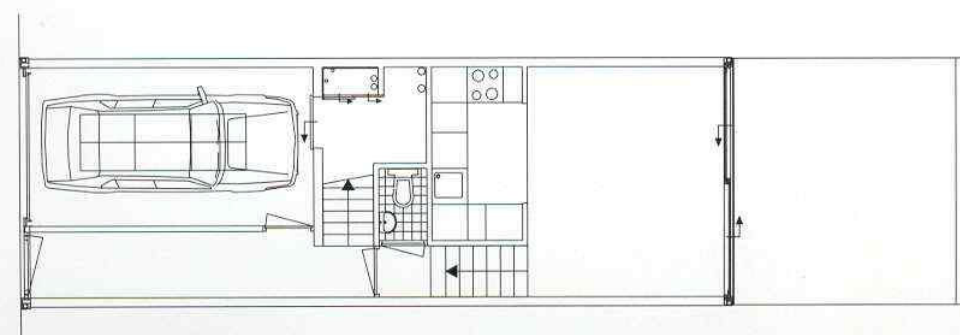
Level 3 / Nivel 3



Level 2 / Nivel 2



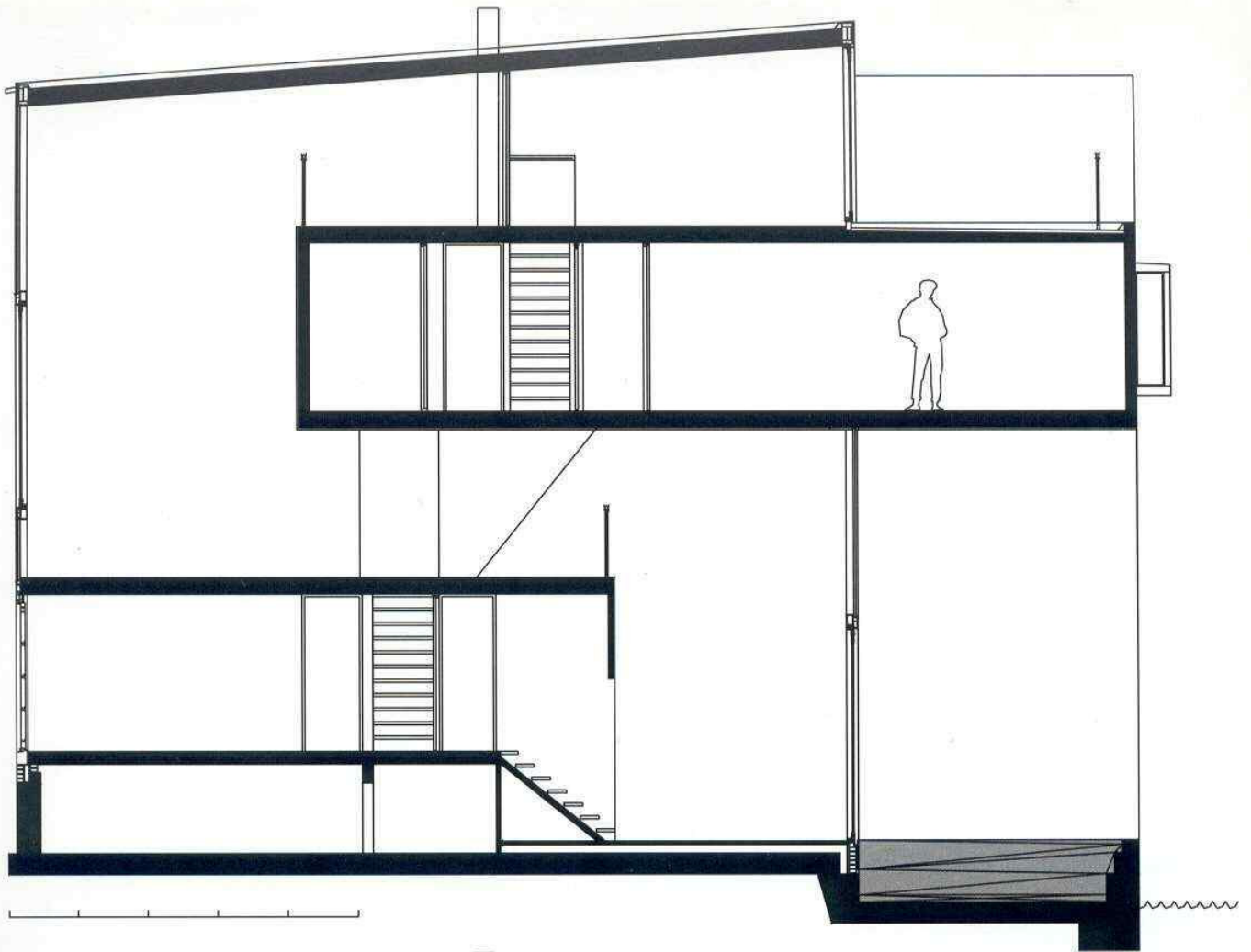
Level 1 / Nivel 1



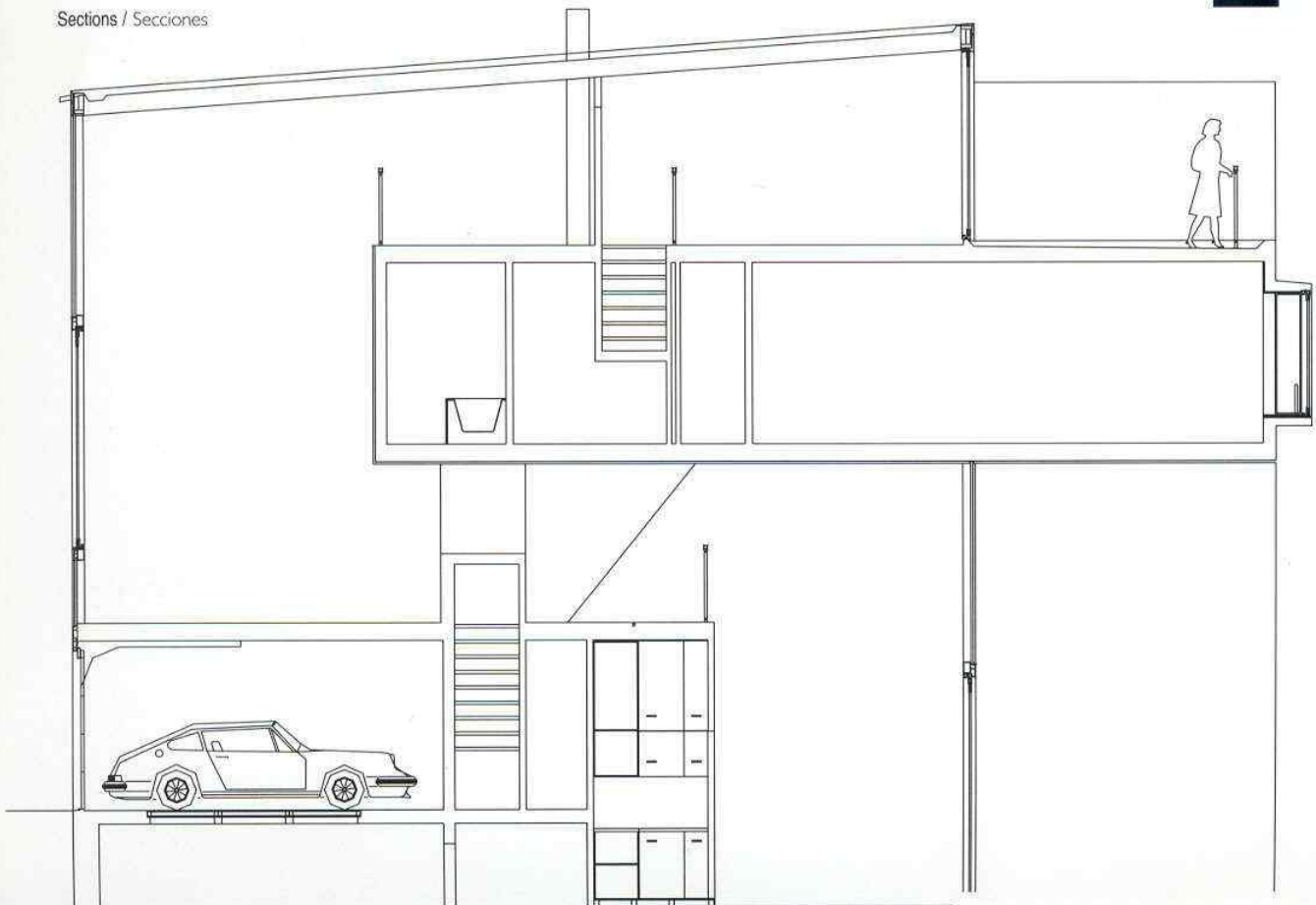
Level 0 / Nivel 0







Sections / Secciones



Coastal houses

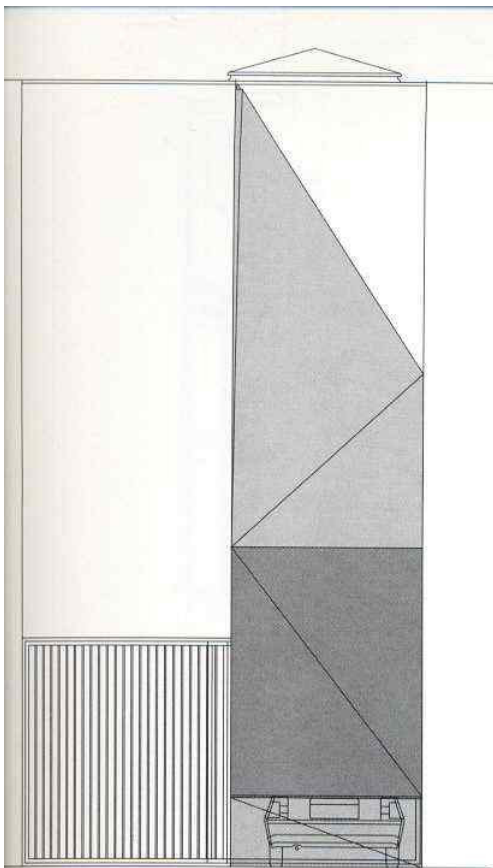
The typology of the spaces is determined by the interplay between the vertical nature of the building and the horizontal elements in its interior, and by the natural lighting.

El juego entre la verticalidad del edificio y la horizontalidad de los cuerpos que componen su interior es, junto con la iluminación natural, el factor que determina la tipología de los espacios.

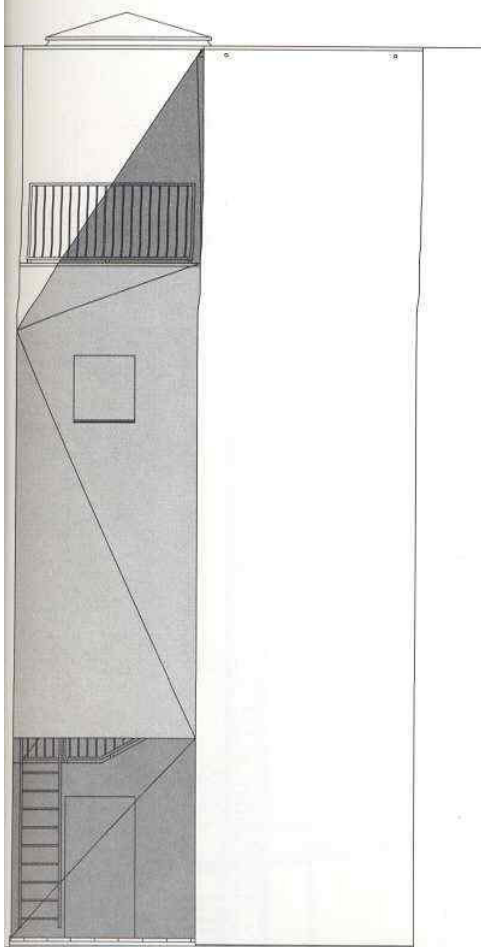


Plot 12



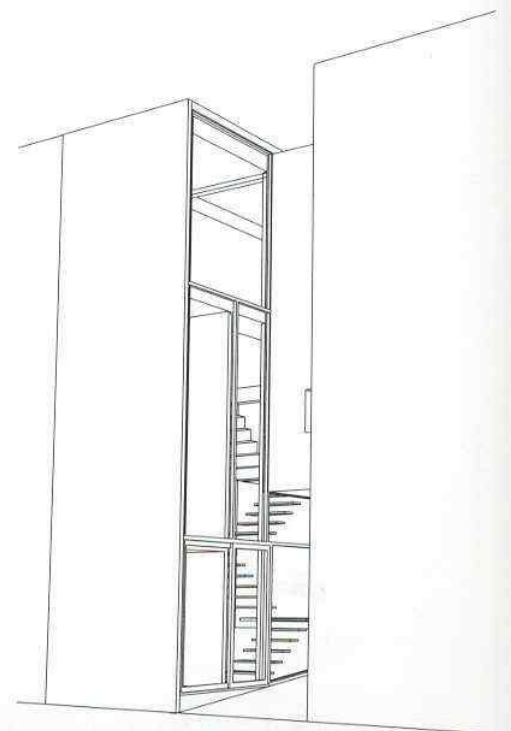
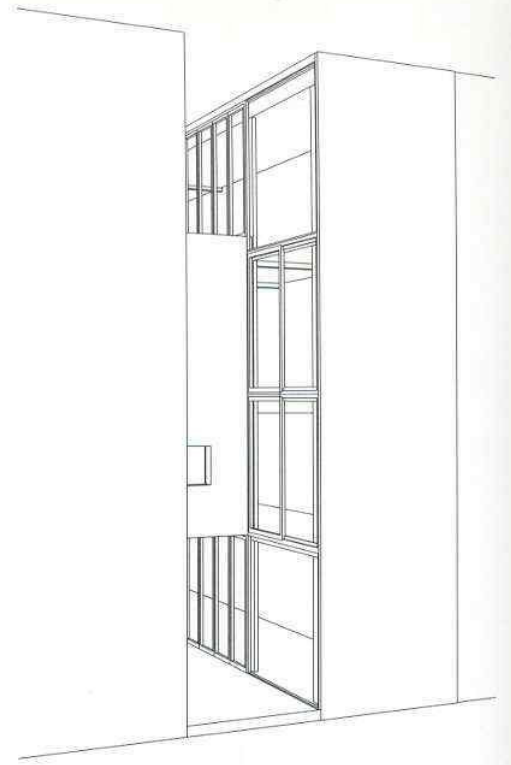


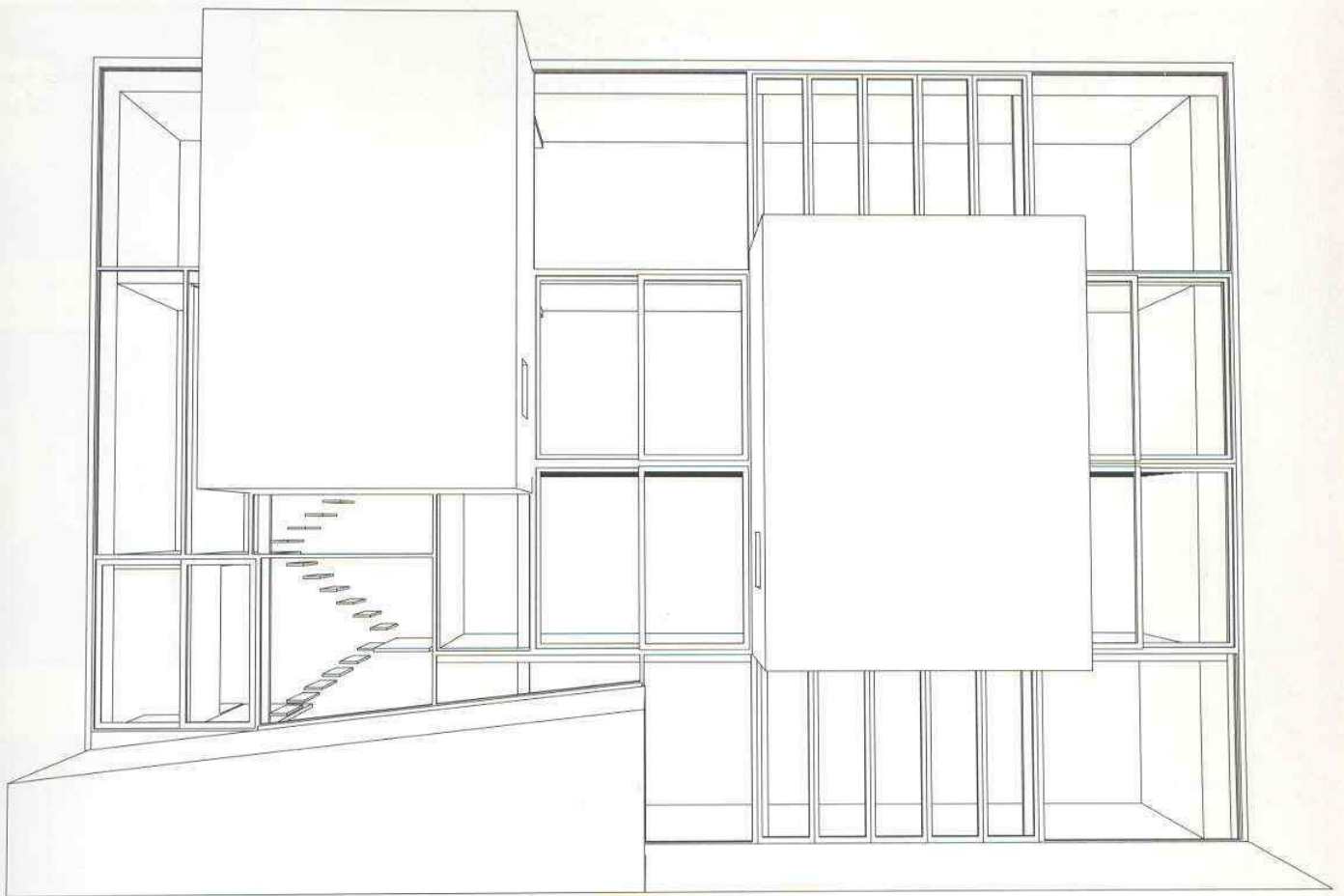
Elevation streetside / Alzado calle



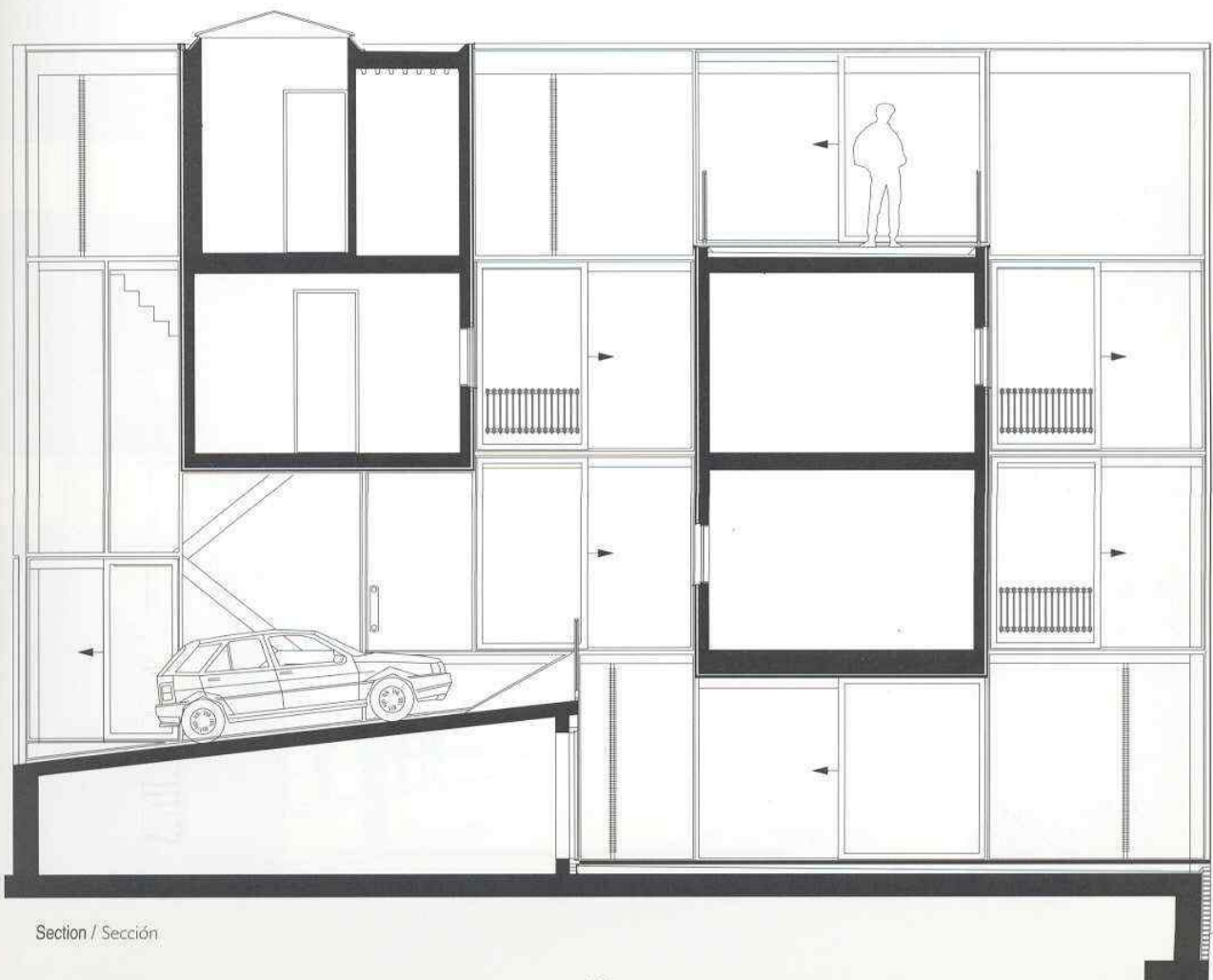
Elevation waterside / Alzado mar



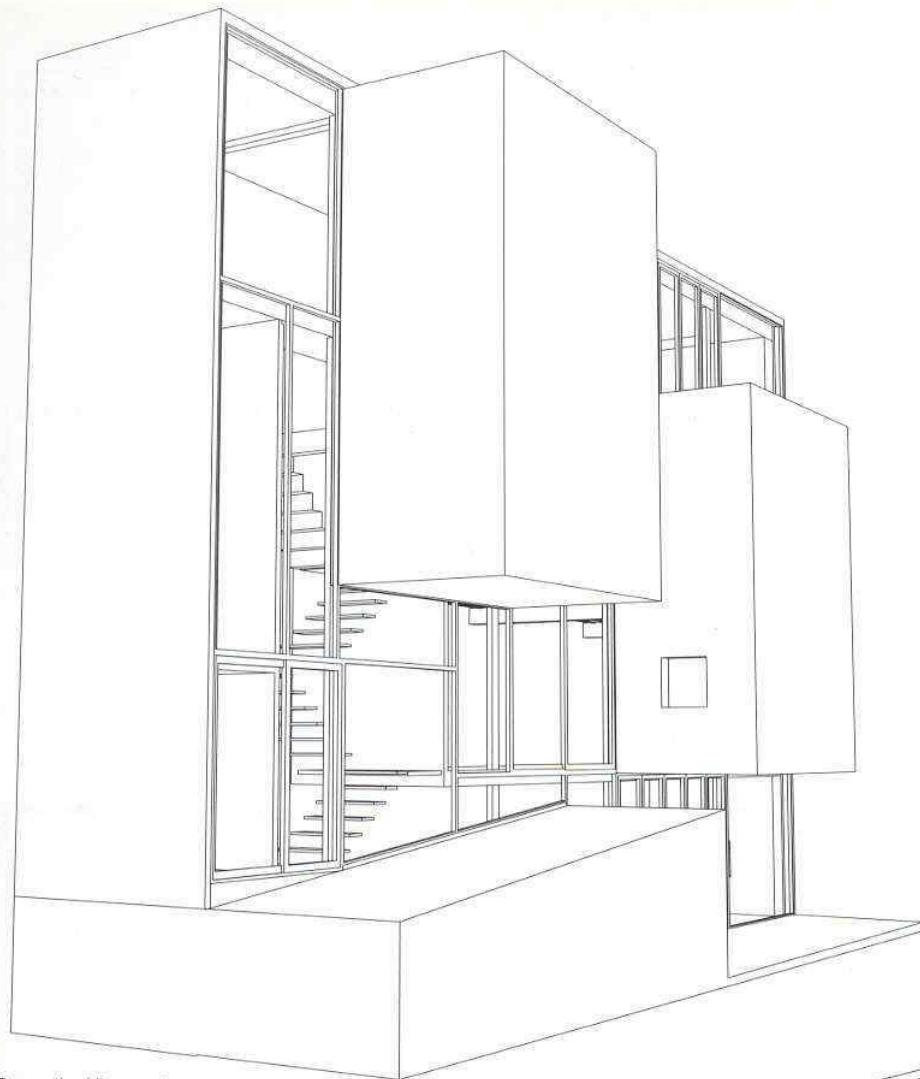




Perspective / Perspectiva



Section / Sección



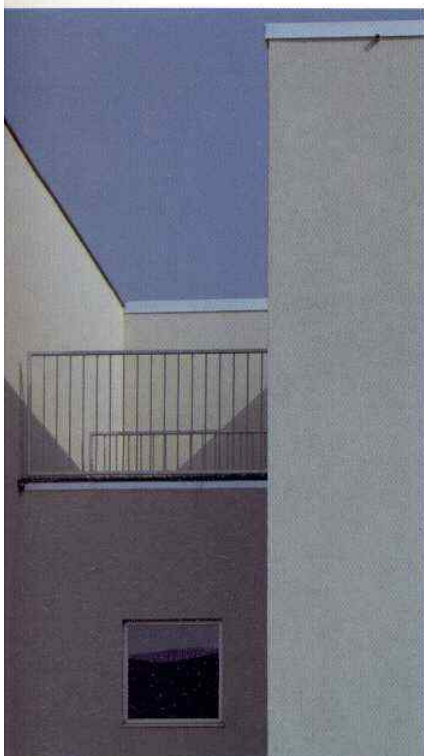
Perspective / Perspectiva

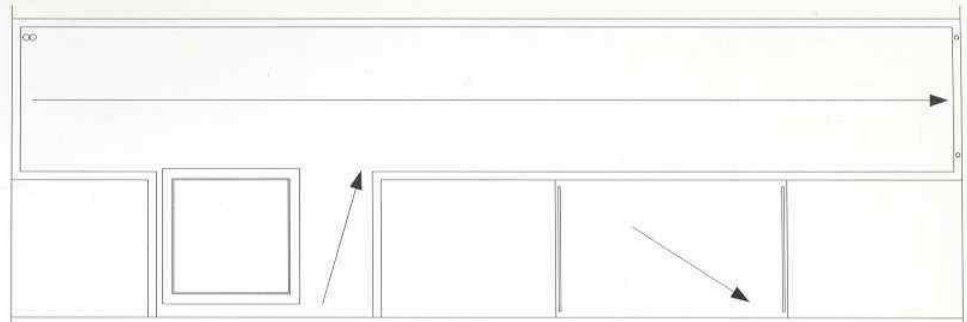
Unlike the neighbouring dwellings, because the site was so narrow this house has its fully glazed main facade at the side facing the alley. Modules were added to enlarge the building and give it personality.

A diferencia del resto de viviendas vecinas, y debido a la estrechez del emplazamiento, la fachada principal se situó en el lateral, encarada al callejón y completamente de cristal. En ella se han adosado unos módulos que ensanchan el edificio y dan personalidad al conjunto.

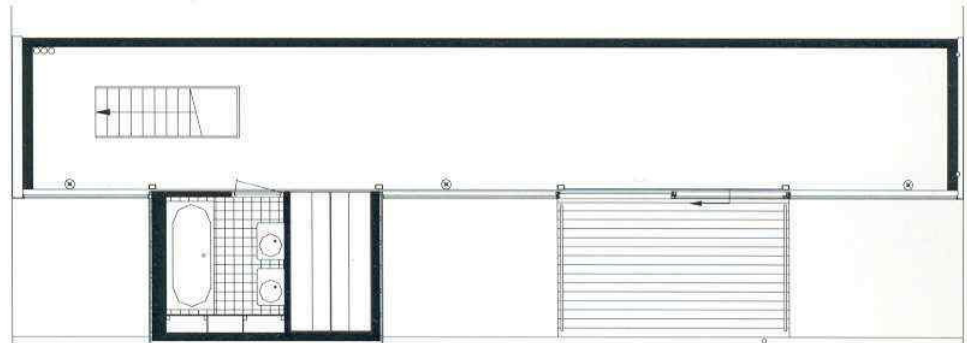


Perspective / Perspectiva





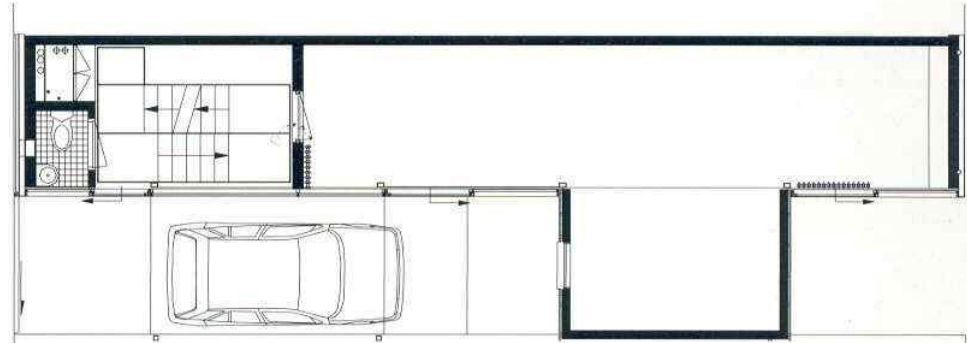
Roof / Cubierta



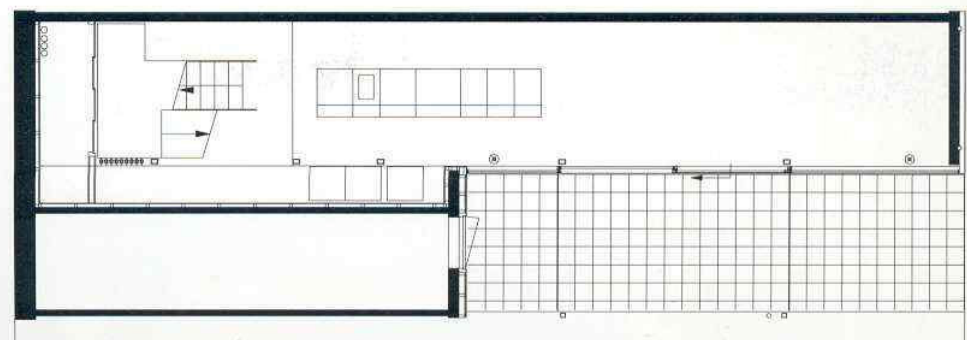
Level 3 / Nivel 3



Level 2 / Nivel 2



Level 1 / Nivel 1



Level 0 / Nivel 0

Pete Bossley

House in Bay of Islands

Bay of Islands, New Zealand

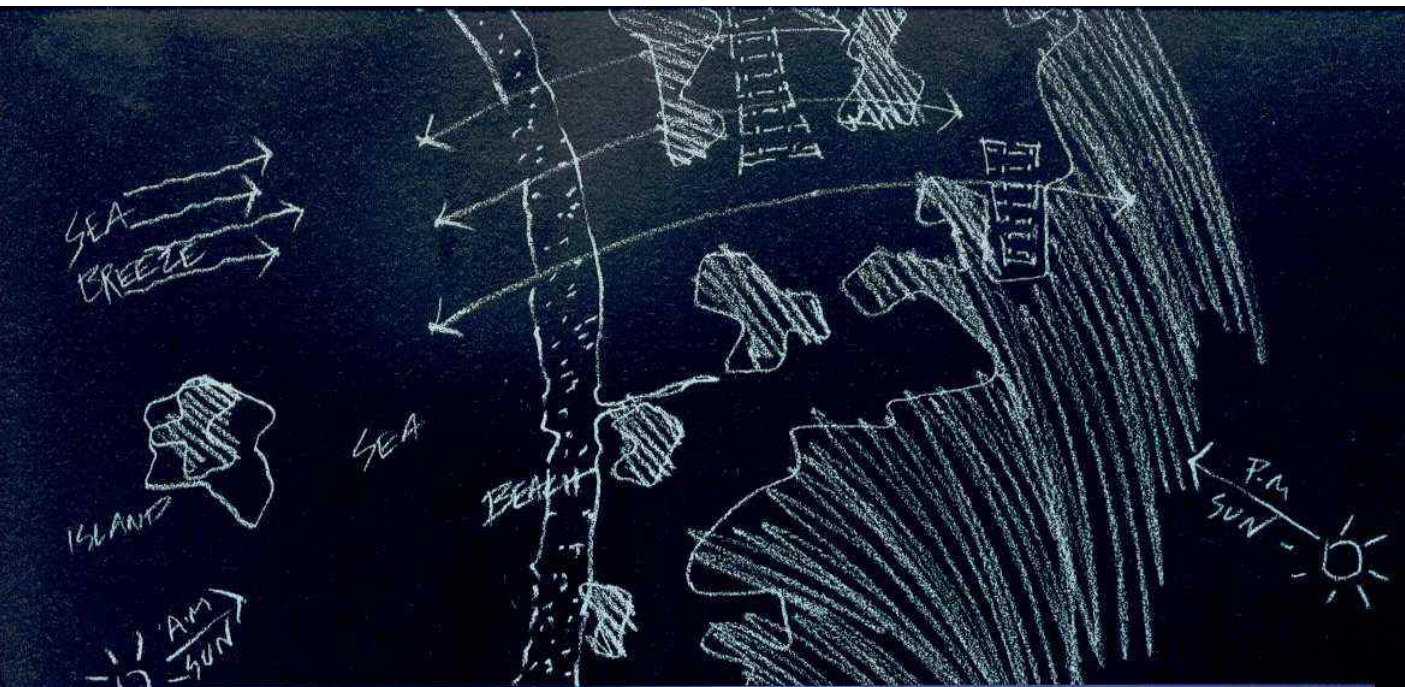
Photographs: Patrick Reynolds

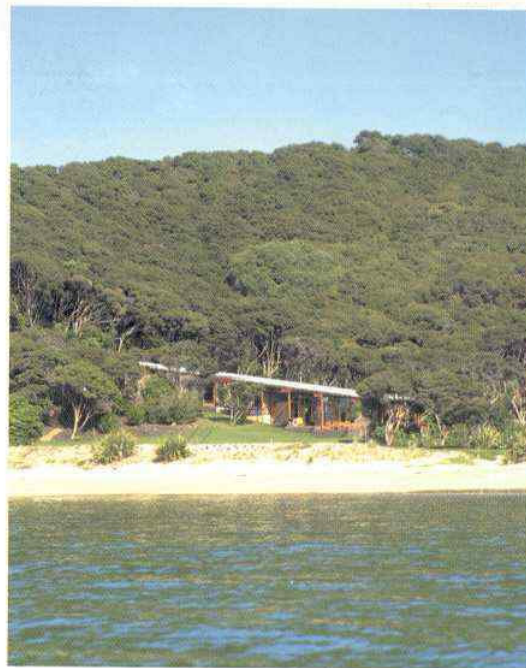
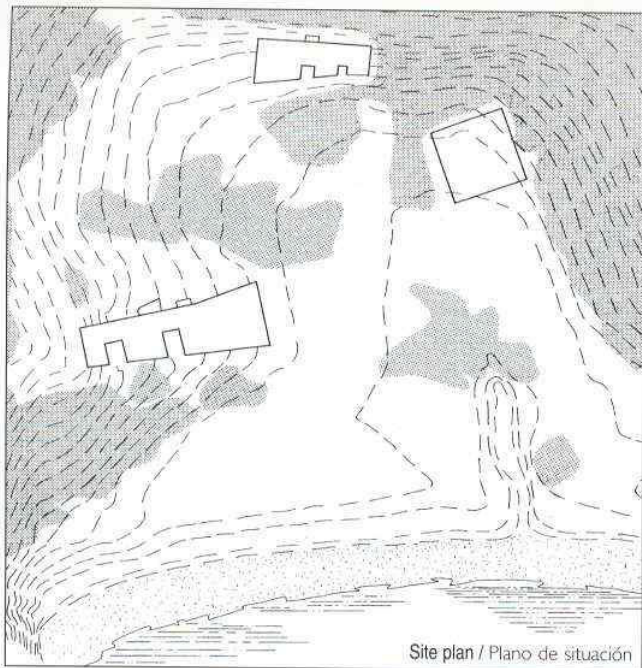
This house is in a beautiful private bay, at the foot of a hill covered with thick vegetation in Bay of Islands, one of the places with the best climate in New Zealand. Unlike most houses that have been built in the bays, where the colonial tradition tends to be predominant, this three-bedroom holiday house is discreetly concealed between the trees that surround it. The dwelling has a "sleepout" for sleeping outdoors on hot summer nights and a boatshed. The house and sleepout are a demonstration of the enthusiasm that Bossley feels for the transparencies of Modernism and for the wooden buildings that have been developed by New Zealand architects since the fifties. In this building glass is the main feature, and the two main facades are like large cabinets that open up unashamedly toward the landscape. The depth thus expands and contracts as if it were determined by the requirements of the rooms. Each room has maximum exposure, both to the exterior with the beach and the sea on the east side, and through the peaceful corridor toward the forest and the evening sun in the west. The views, the sun, the natural ventilation and the external spaces protected from the cool sea breezes were the elements that were analysed with most attention, and they all follow the same linear plane that gives shape to this project. This linear plane follows a north-south axis, meeting the sloping terrain on eight different levels, so that the dwelling is like a large staircase in which each step is a different room. Also, each level is clearly defined by the structural frames, since the walls were left free of any structural function. The shed roof gets wider as it falls towards the lower levels, and provides up to three metres of shade on the wooden terraces of each room. It is 40 metres long, suspended on the walls, and supported on a laminated wood frame.

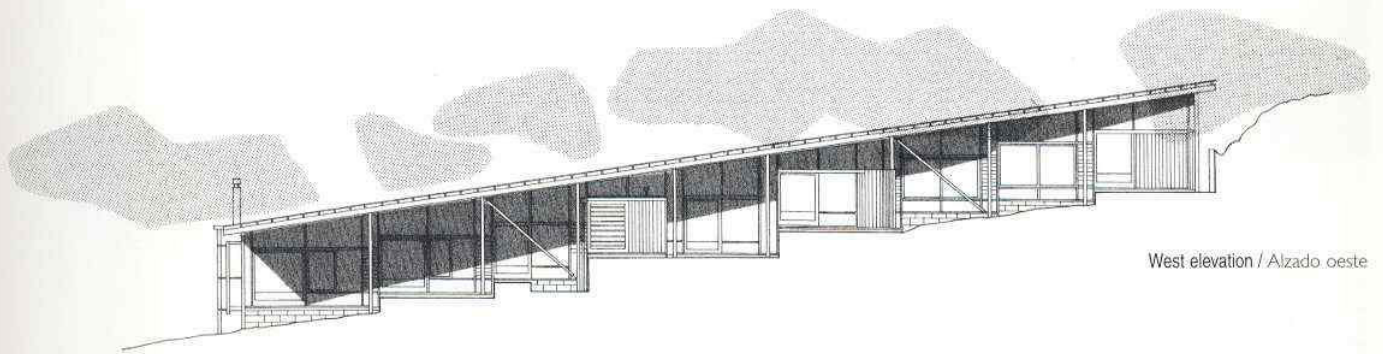
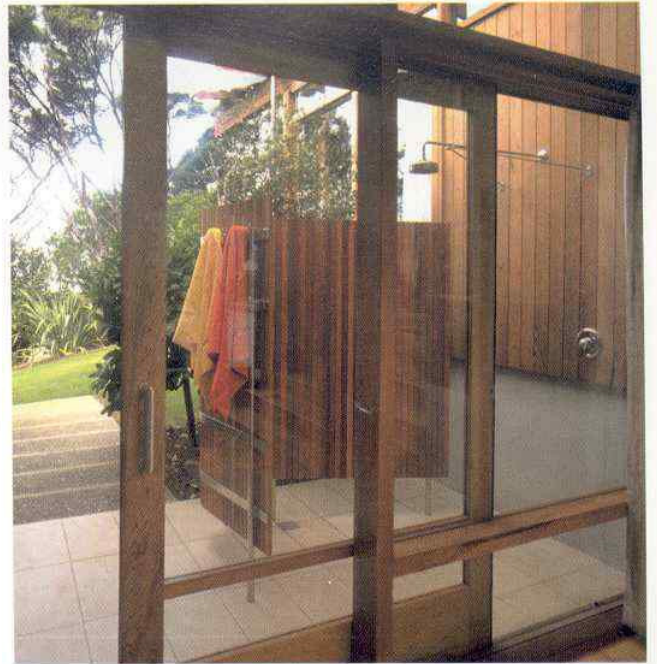
Esta casa se encuentra en una bella bahía privada, a los pies de una colina de espesa vegetación en Bay of Islands, uno de los lugares con mejor clima de Nueva Zelanda. A diferencia de la mayoría de casas que se han edificado en las bahías, donde la tradición colonial tiende a ocupar la posición central, esta casa de veraneo de tres dormitorios está situada a un lado, escondida entre los árboles que la rodean. La vivienda dispone de un sitio para dormir al aire libre las noches calurosas de verano "sleepout" y un cobertizo para guardar embarcaciones. La casa y el "sleepout" son una demostración del entusiasmo que Bossley siente por las transparencias propias del modernismo así como por las construcciones de madera que se han venido desarrollando en algunos de los trabajos de los arquitectos de Nueva Zelanda desde los años 50.

Se trata pues, de una construcción en la que el cristal asume el máximo protagonismo, logrando que sus fachadas principales sean como dos grandes vitrinas que se abren sin reparos hacia el paisaje. Con ello, la profundidad se expande y se contrae como si estuviera determinada por los requisitos de las habitaciones, por lo que cada estancia dispone de una máxima exposición al exterior —tanto a la playa y al mar en su lado oriental, o a través de del tranquilo corredor orientado al oeste, hacia el bosque y el sol del atardecer. Las vistas, el sol, la ventilación natural y los espacios exteriores —protegidos de la frescura de las brisas marinas—, fueron los elementos que se analizaron con mayor atención, y siguen todos el mismo y único plano lineal que da forma a este proyecto. Este plano lineal sigue un eje norte-sur, salvando la inclinación del terreno en ocho niveles diferentes, de manera que la vivienda se muestra como una gran escalera en la que cada escalón es una habitación diferente. Asimismo, cada nivel está claramente definido por los armazones estructurales, puesto que se dejaron los muros libres de toda función estructural.

Así, además de pensar en las vistas, se diseñó una cubierta que se va ensanchando a medida que se acerca a los niveles inferiores, llegando a proporcionar hasta tres metros de sombra sobre las terrazas de madera que tiene cada habitación. Esta cubierta, de una sola inclinación y de 40 metros de largo, queda suspendida sobre los muros, y su apoyo se consiguió por medio de un armazón hecho de madera laminada.



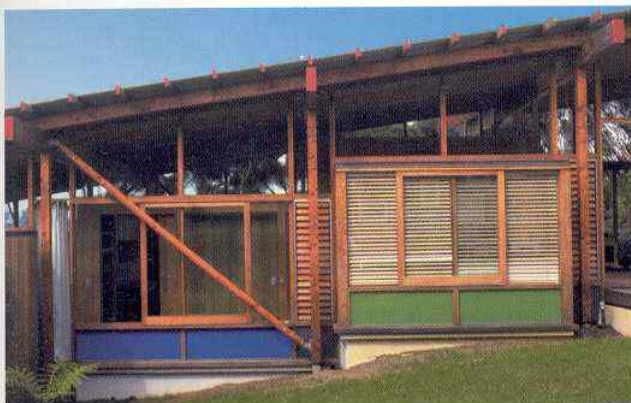




West elevation / Alzado oeste

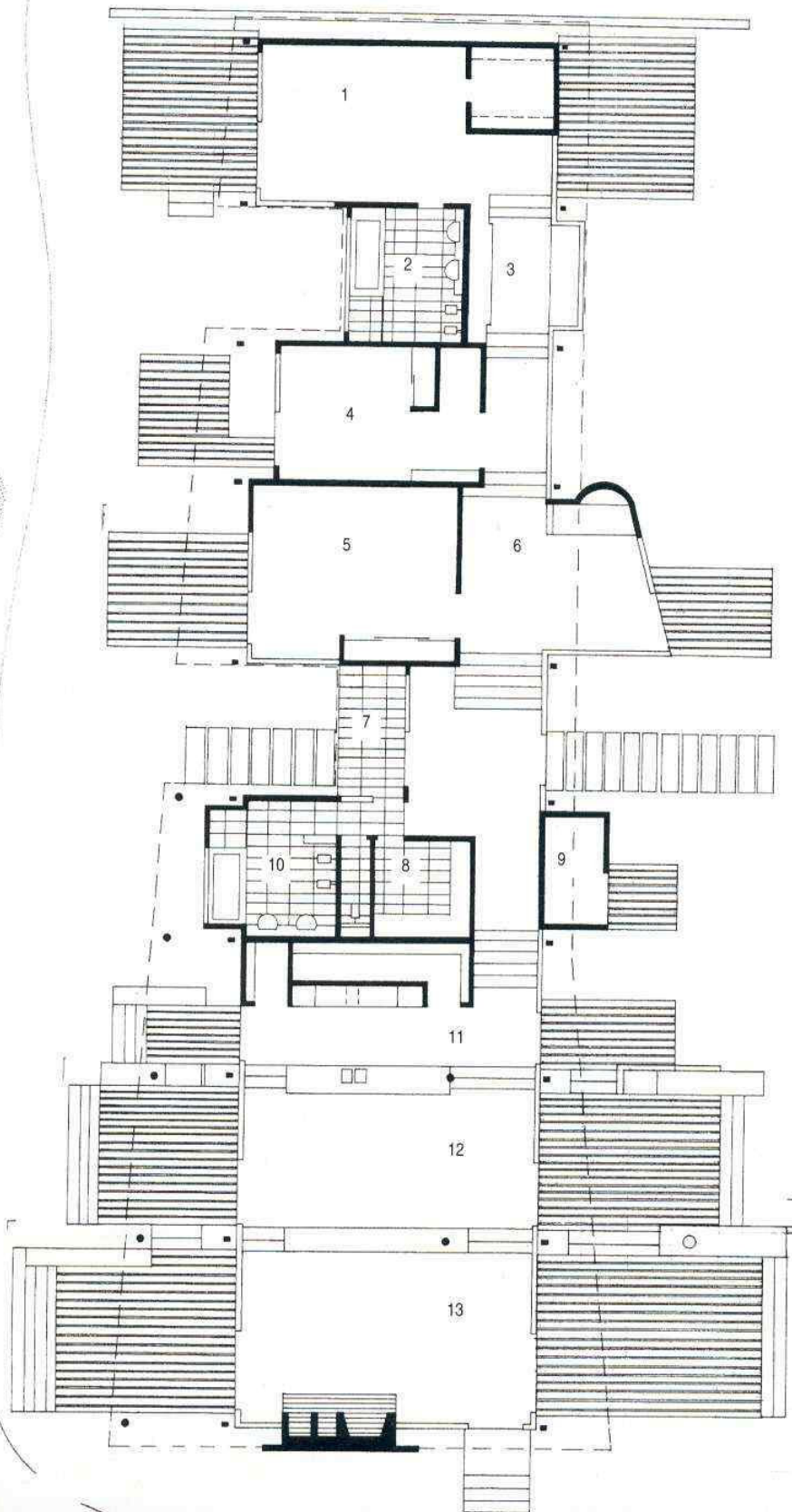
The temporary nature of this holiday home is reinforced by the lightness of its structure and the large overhanging roof that protect the planes and reproduces a silhouette that is more reminiscent of a tent than a building.

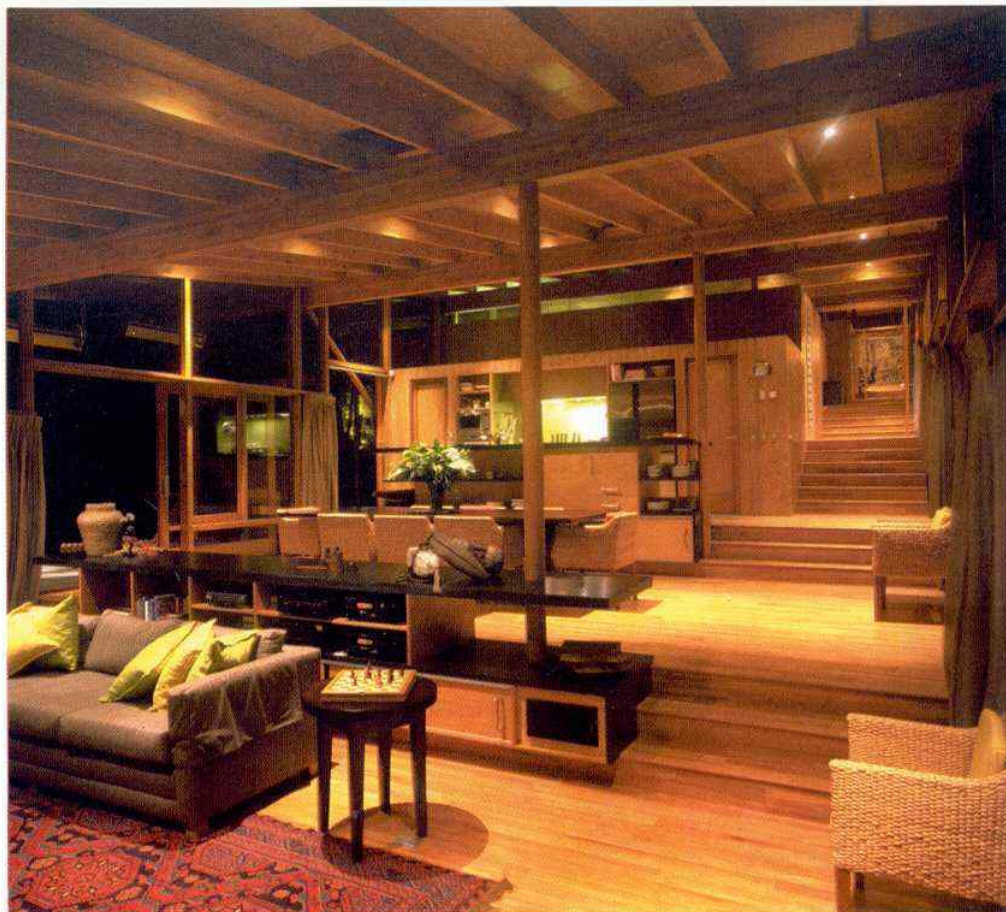
El carácter temporal de esta vivienda, apropiada para unas vacaciones, se ve reforzado por la luminosidad de su estructura y las amplias cubiertas en voladizo que protegen los planos y que reproducen una silueta que recuerda más a las tiendas de campaña que a los edificios.

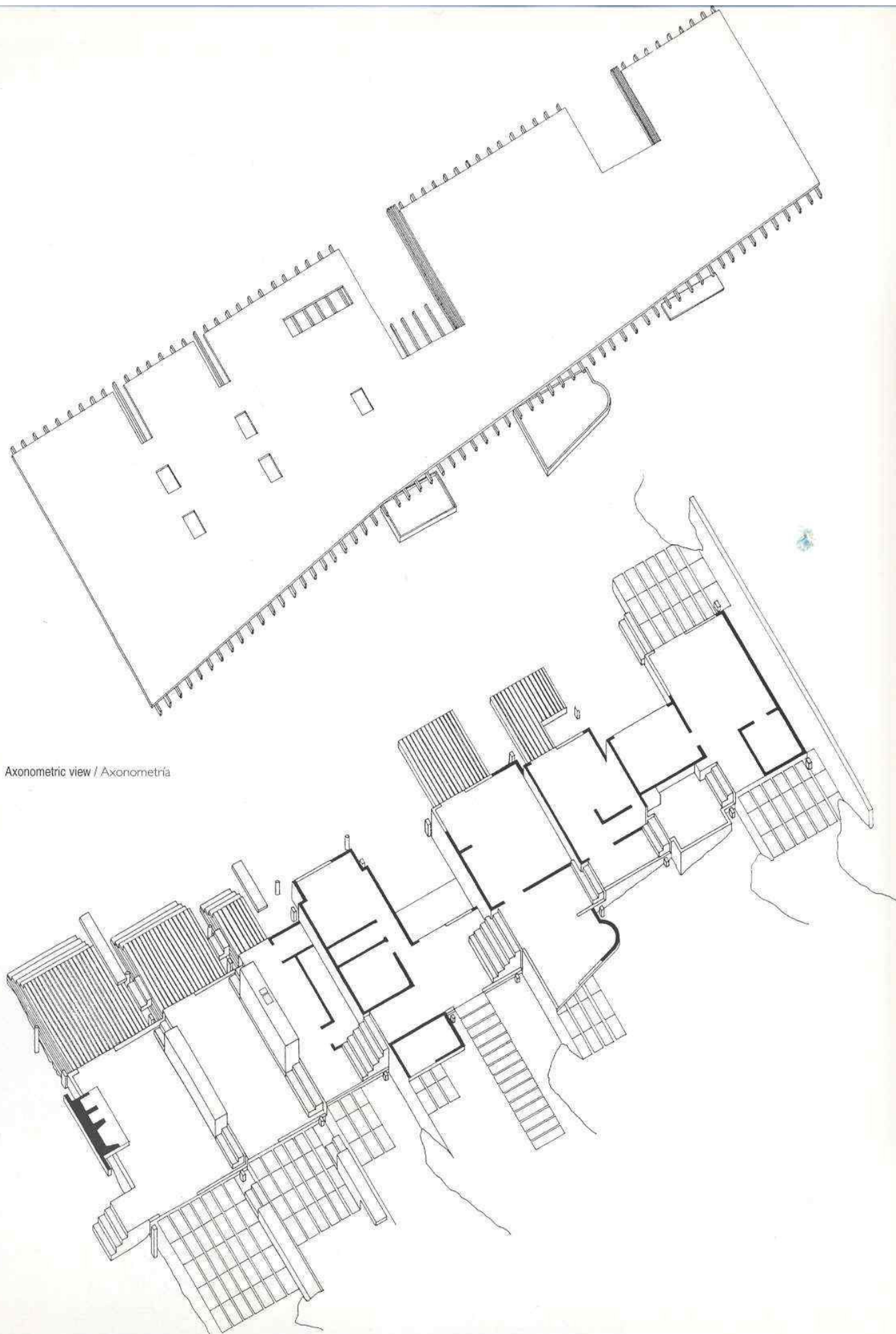


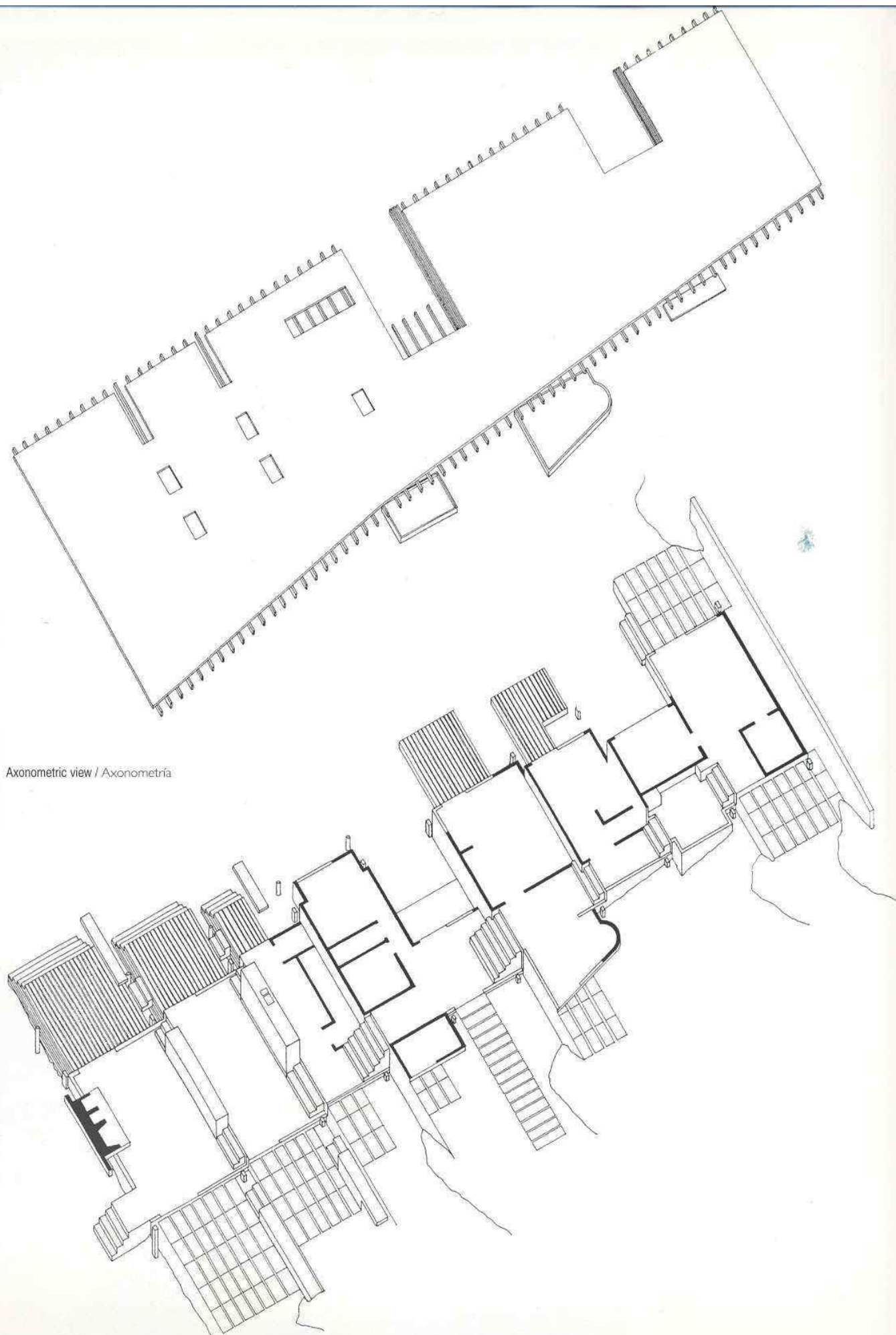
Floor plan / Planta

1. Main bedroom / Dormitorio principal
2. Bathroom / Baño
3. Study / Estudio
4. Bedroom / Dormitorio
5. Children's bedroom / Habitación niños
6. Play space / Zona de juegos
7. Outdoor shower / Ducha
8. Laundry / Lavadero
9. Store / Despensa
10. Bathroom / Baño
11. Kitchen / Cocina
12. Dining / Comedor
13. Living / Salón





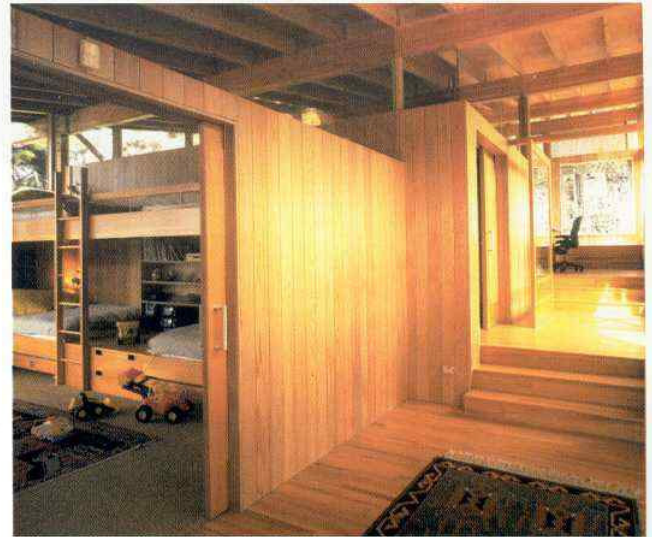
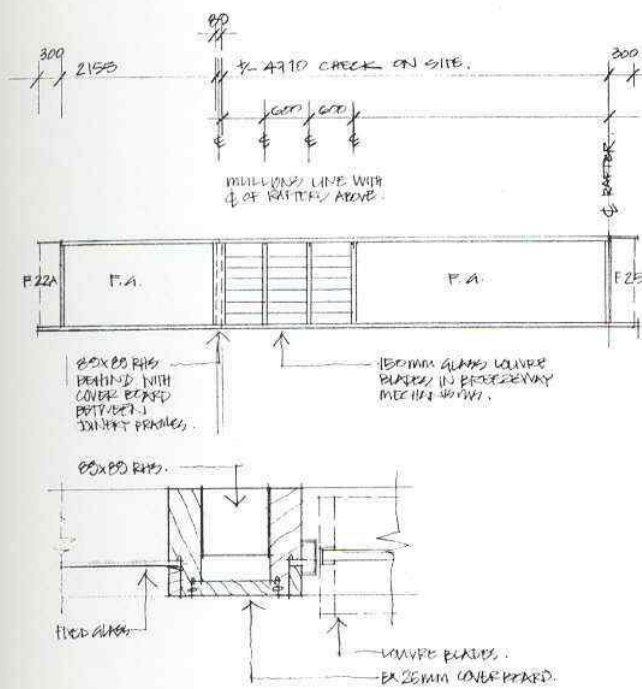




All the external walls are made of glass in wooden frames, while the interior walls are lined with cedar boards up to the height of the doors, with glass above it.

Todos los muros exteriores están realizados en cristal sujetos por tabloncitos de madera, mientras que los muros del interior aparecen revestidos con tablas de cedro hasta la altura de las puertas, dejando el resto de cristal.

Plan view of RHS junction / Vista de la junta de RHS



Jackson Clements Burrows Pty Ltd Architects

Riverside Terrace

Victoria, Australia

Photographs: John Hay

Riverside Terrace is a suitable weekend residence for interacting with the environment, a place where one goes to meditate, to relax or to be liberated, where the experiences are associated with an environment of peace that affects the subconscious of its inhabitants. Although the dwelling establishes a rural aesthetics in the environment of a beach, on the banks of the river Barwon in Victoria, Australia, the fundamental aim in the design was the desire to create a house that was directly associated with the medium in which it was located, starting from the premise that the interior and exterior architecture must be considered as one. The external use of materials characteristic of the interior removed the distinction between the interior spaces and the garden. The design of the building makes use of a cross-flow of ventilation due to its limited width and to the design of devices like the double folding doors and the blinds on the windows that allow the ventilation to be controlled in the whole house. The large west windows are protected by mobile external screens that provide shade, thus reducing the impact of the evening sun. The external awnings located in front of the living room create pleasant shaded spaces for the hot summer months, while in winter they can be raised to increase the penetration of sunlight.

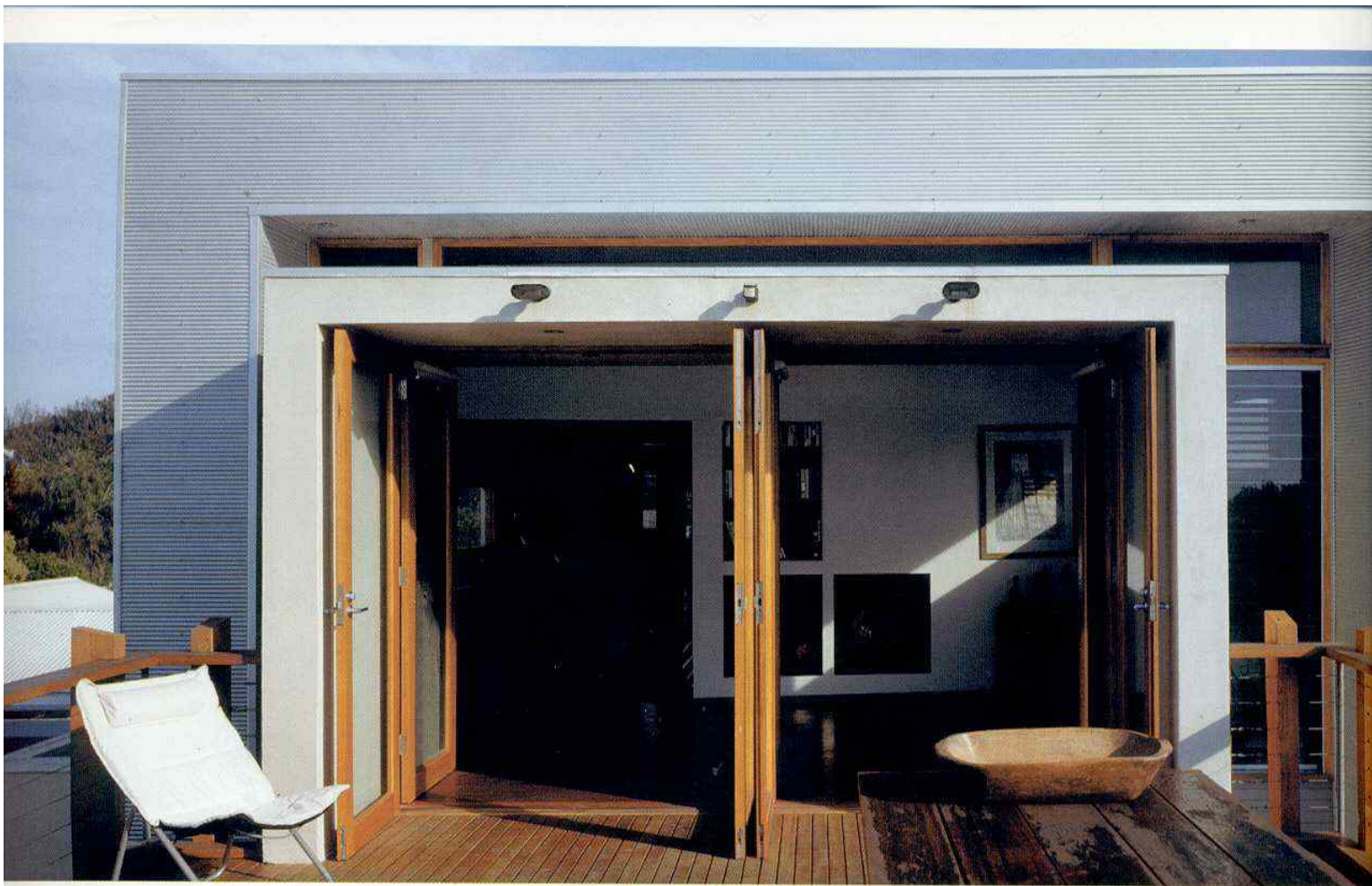
The main priorities of the project were privacy, interrupted views and an architectural aesthetics that naturally determined an alternative lifestyle, separated from the regularity and order of cosmopolitan life. The internal layout is determined by an association of protective spaces that conceal the interior of the adjacent properties. The main area includes the living room, the dining room and the kitchen, forming a whole that opens up to expand the views of the river. As a result, the architectural form is based on the depth of the scheme and leads the visual focus toward the material form, the axis of the river and the interior spaces. Finally, the building was designed for flexible use, so that it could be adapted to the number of occupants and the length of stay. The occupants can thus open the house more or less according to their needs.

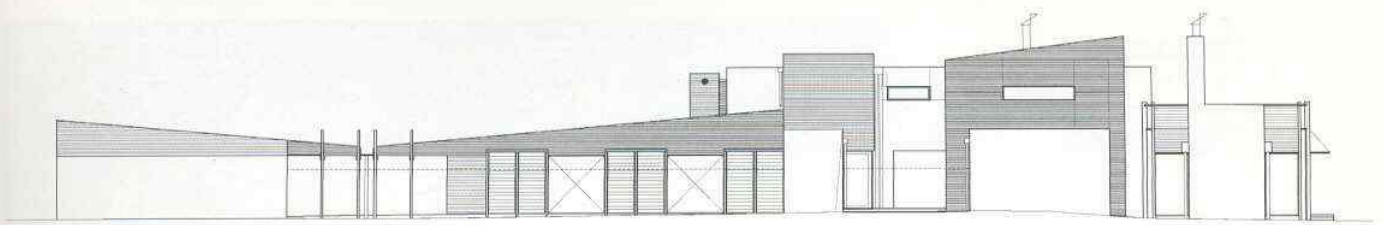
Riverside Terrace es una residencia de fin de semana idónea para interactuar con el medio ambiente. Un lugar al que acudir para meditar, relajarse o liberarse, y donde las experiencias están asociadas a un entorno de paz que afecta al subconsciente de sus habitantes. A pesar de que la vivienda establece una estética rural en el entorno de una playa —en la ribera del río Barwon (Victoria, Australia)—, lo fundamental en la aproximación de su diseño fue el empeño en crear una casa que estuviera directamente asociada al medio en el que se encontraba, partiendo de la base de que tanto la arquitectura interna como la externa debían ser consideradas como una sola. Debido a ello, el uso externo de materiales propios del interior, difuminó la distinción entre los espacios internos y el jardín.

El diseño del edificio capitaliza un flujo cruzado de ventilación debido a su reducida amplitud y al diseño de dispositivos que, como las puertas abatibles de doble hoja y las persianas de las ventanas, permiten una ventilación controlada en toda la casa. Las amplias ventanas del lado oeste están protegidas por pantallas externas móviles que proporcionan sombra, reduciendo así el impacto del sol del atardecer. Por otro lado, los toldos externos —situados frente a la sala de estar— crean agradables espacios de sombra durante los calurosos meses de verano, mientras que en invierno pueden subirse para incrementar la penetración solar.

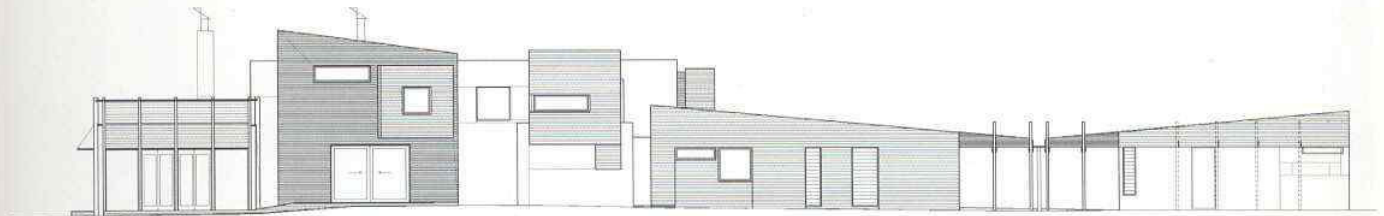
Las principales prioridades del proyecto fueron la privacidad, las vistas interrumpidas y una estética arquitectónica que determinara con naturalidad un estilo de vida alternativo, separado de la regularidad y del orden de la vida cosmopolita. El planteamiento interno está determinado por una asociación de espacios protectores que esconden el interior de las propiedades adyacentes. El área principal incluye el salón, el comedor y la cocina, un conjunto que se abre para expandir las vistas sobre el río. Como resultado, la forma arquitectónica recae sobre la profundidad del lugar y conduce el foco visual hacia la forma material, el axis del río y los espacios internos. Por último, el edificio se diseñó para que tuviera un uso flexible, adaptable tanto al número de ocupantes, como a las estancias cortas o prolongadas. De esta manera sus ocupantes pueden abrir más o menos la casa en función de lo requerido.







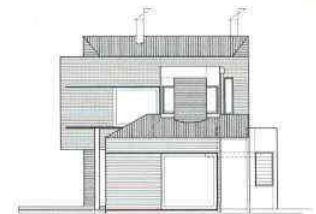
South elevation / Alzado sur



North elevation / Alzado norte

A terrace of rational lines and with a finish that recalls that of boats serves as a meeting point on the exterior of the building. This space has excellent views over the river, and its design and functionality make it one of the key architectural elements in this house.

Una terraza de líneas racionales y con un acabado que recuerda al de las embarcaciones, sirve como punto de reunión en el exterior del edificio. Este espacio, además de ser un excelente mirador sobre el río, es —por su diseño y funcionalidad— una de las piezas arquitectónicas clave de este hogar.

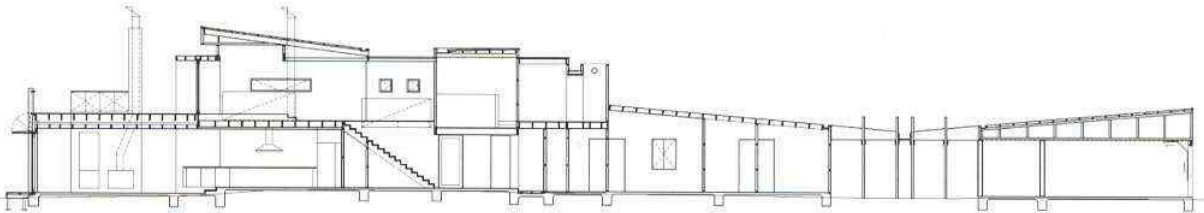
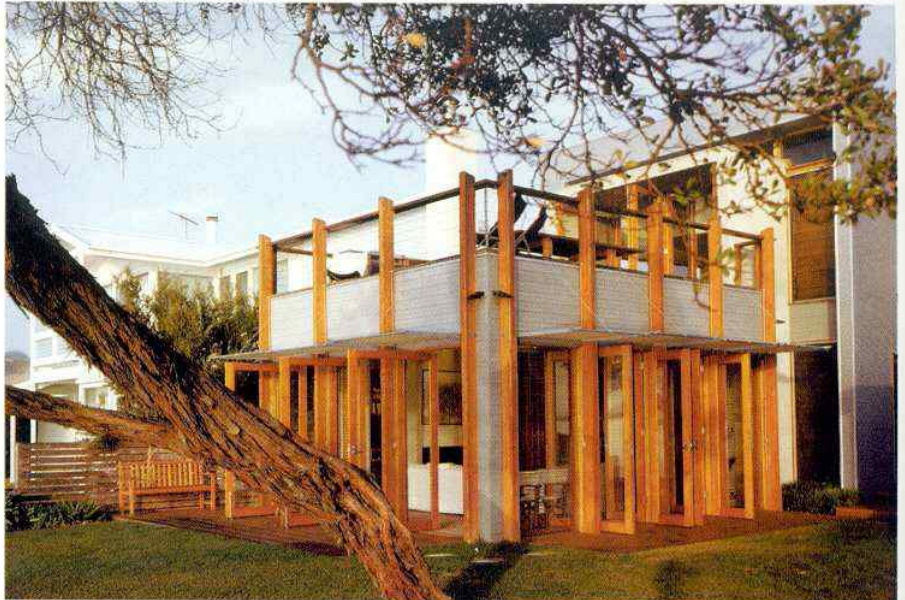


West elevation / Alzado oeste



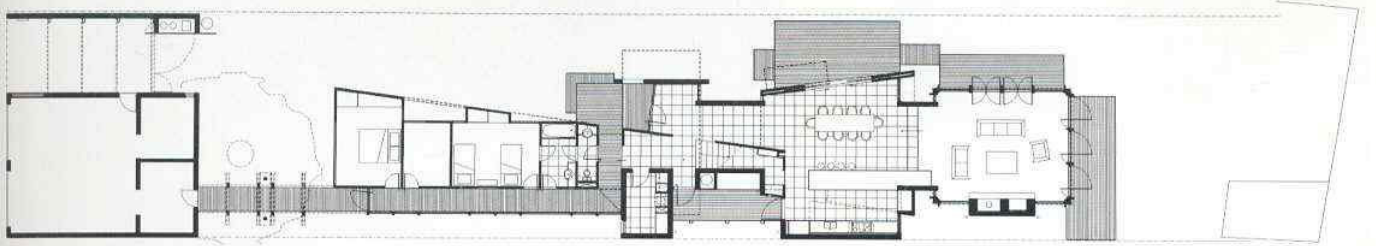


East elevation / Alzado este



Section AA / Sección AA





Ground floor plan / Planta baja



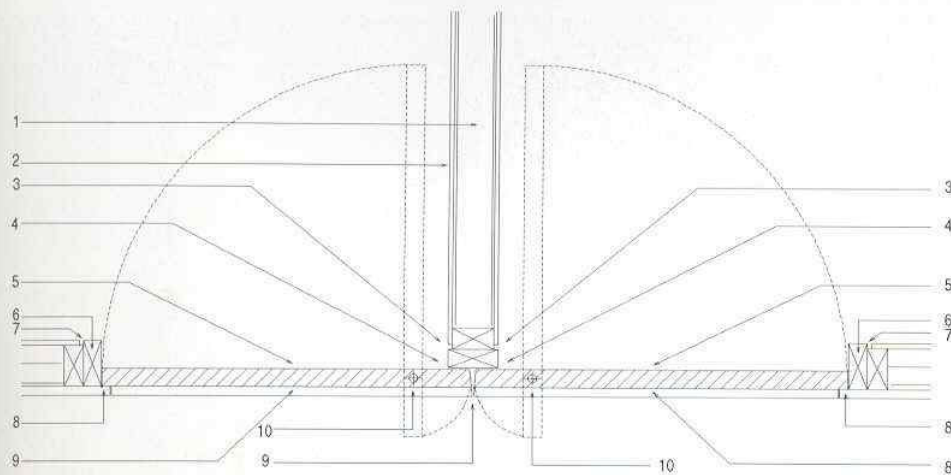
First floor plan / Primera planta

Sliding doors help to create transparent spaces. This system and the mixed use of materials such as different-coloured wood help to erase the distinction between interior and exterior.

Unas puertas corredizas ayudan a la creación de espacios diáfanos. Este sistema, junto con la utilización mixta de materiales como la madera en diversos colores, hace que la frontera entre interior y exterior se vea difuminada.





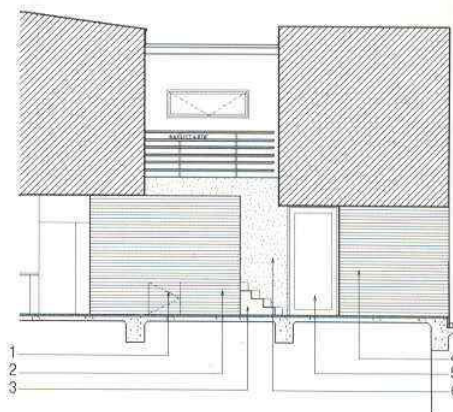


▼ Internal elevation / Alzado interior

1. Selected timber cladding to face of door panel
Panel de madera de la puerta
2. Selected timber cladding / Revestimiento de madera
3. Selected hardwood to treads, faces and sides of stair
Madera dura para huellas y zancas de la escalera
4. Selected timber cladding / Revestimiento de madera
5. Door D+4 / Puerta D+4

▲ Detail plan of pivot doors / Plano de detalle de las puertas pivotantes

1. Stud wall with sound insulation inbetween / Muro clavado con aislante acústico
2. Plasterboard / Cartón yeso
4. Shared hardwood door frame element / Elemento estructural compartido de madera de la puerta
5. Standard B20 hollow core door panel with selected timber cladding fixed to face
Panel de puerta estándar de alma hueva B20 con revestimiento de madera fijada a una cara
6. Hardwood door frame / Panel de puerta abusada para permitir la apertura de la puerta
8. Selected timber cladding / Revestimiento de madera
10. Pivot hinge / Bisagra pivotante



Jarmund / Vignæs AS Architects MNAL

Summer Cabin on the Coast of Norway

Norway

Photographs: Nils Petter Dale

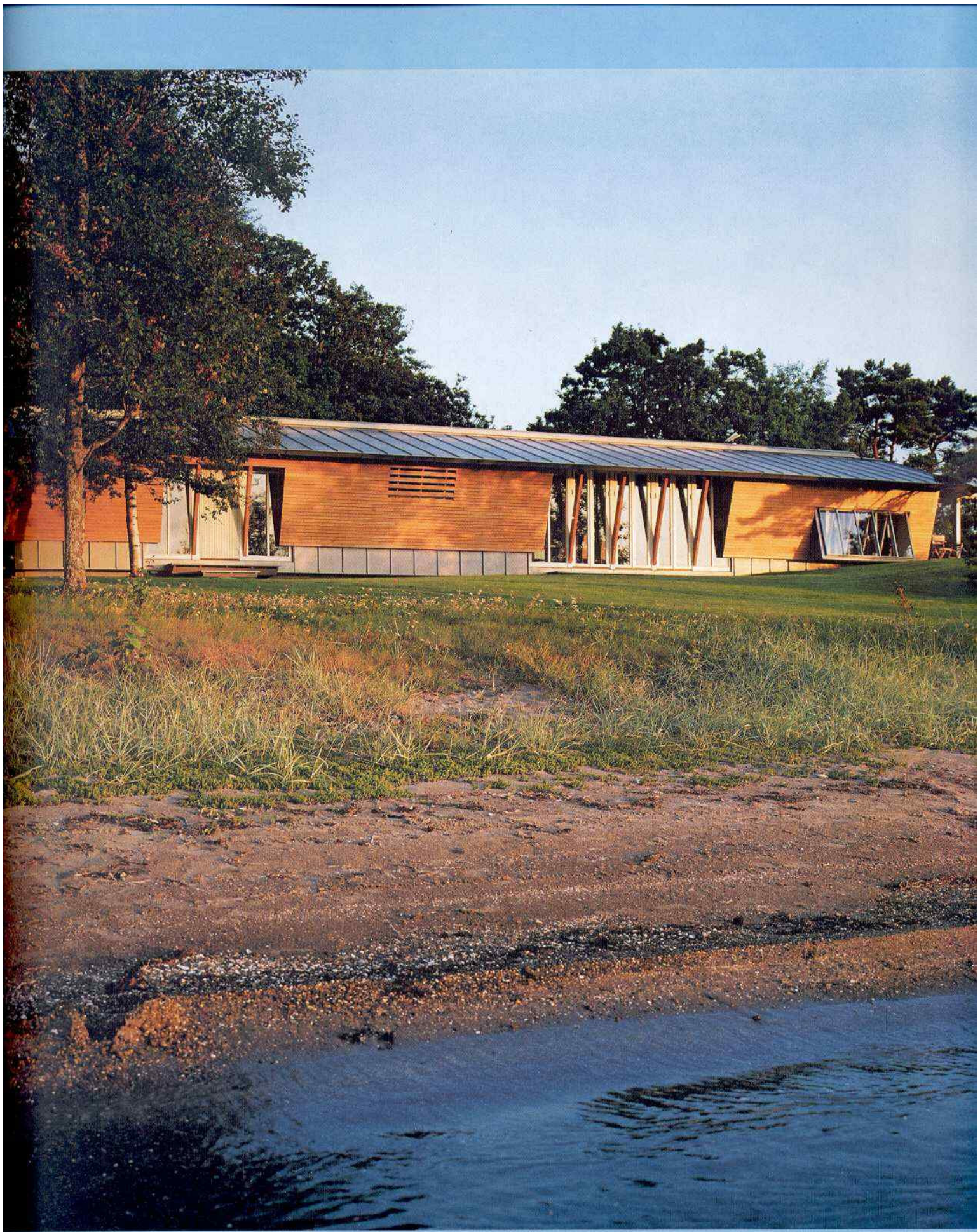
This dwelling is sited on the south coast of Norway, a perfect aquatic landscape in which it seemed difficult to build without altering its balanced nature. The solution devised for this scheme was an attempt to strengthen the line between the different natural spaces, thus reinforcing the understanding between the parts and the transition between them.

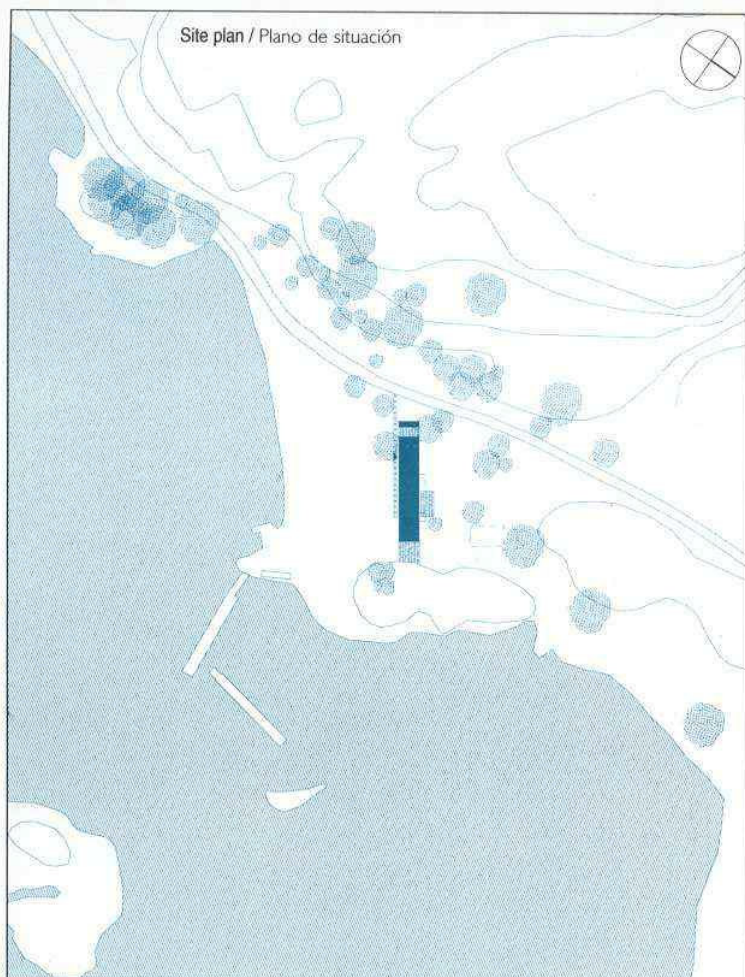
This building replaces an old cabin that was demolished. It is a dwelling that serves as a barrier between the beach and the oak forest, which becomes a secluded garden.

The building was structured in such a way that two large doors facing each other open the space and create a cross movement, allowing the contact between the rooms to be controlled through the main room of the dwelling. In counterpoint to these large openings that oxygenate the interior and fill it with light, the rest of the house is relatively closed. The windows were set in frames that stand out from the sloping walls of the dwelling, with an inclination contrary to that of the facades, in which some of the panels have been left exposed. The conceptual configuration of the sloping external walls was established in order to gain light and to give a certain movement to the structure. The incorporation of another small building a few meters from the end of the dwelling—a warehouse with a butterfly roof—creates a slight break with the order established by the main building, which has a gable roof. The panels that cause the inclination of the facades are made of oak, a material that is tough and durable, fits into the landscape and recalls the old marine constructions in the area. In the interior, the floors of slate and painted wooden combine with the decorative elements, which were specially designed for this new "cabin".

Esta vivienda se encuentra a las orillas de la costa sur de Noruega, un perfecto paisaje acuático en el que parecía difícil construir sin alterar su equilibrada naturaleza. Para ello, la solución que aportó este proyecto fue un intento de fortalecer la línea entre los diferentes espacios naturales del lugar, reforzando de esta manera el entendimiento entre las partes así como la transición entre ellas.

Esta construcción reemplaza a una vieja cabaña ya demolida, y se presenta como una vivienda que sirve de barrera entre la playa y el bosque de robles, proporcionando a éste último un carácter de jardín retiro. Por otro lado, el edificio se estructuró de manera que un par de grandes puertas enfrentadas abrieran y atravesaran el conjunto, permitiendo un control del contacto entre las diferentes habitaciones a través de la sala principal de la vivienda. En contrapunto a estas grandes aberturas que oxigenan y llenan de luz todo el interior, el resto de la casa se mantuvo relativamente cerrado. Las ventanas se establecieron a través de unos marcos retraídos que sobresalen de los muros inclinados de la vivienda, con un sentido contrario al establecido por las fachadas, y que se caracteriza por dejar al descubierto parte de sus paneles. Así pues, la configuración conceptual de las paredes exteriores, inclinadas en su sección, se realizó con la intención de ganar luminosidad y de otorgar cierto movimiento a la estructura. Además, la incorporación de otro pequeño edificio a pocos metros del extremo de la vivienda,—un almacén con una cubierta en V— rompe ligeramente con el orden establecido por el edificio principal, en el que la cubierta es a dos aguas. Los paneles que provocan la inclinación de las fachadas son de madera de roble, un material que además de ser resistente y duradero, entona con el paisaje y recuerda a las viejas construcciones marítimas de la zona. En el interior, los suelos de pizarra y de madera pintada se combinan con los elementos decorativos, especialmente diseñados para esta nueva "cabaña".





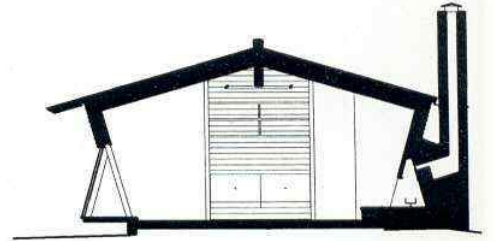
With the two doors facing each other, the dwelling is transparent at the centre, providing efficient ventilation for the rooms and a flowing communication between the exterior and the interior.

Con la disposición de dos puertas enfrentadas, la vivienda se muestra transparente en su centro, ventilando de forma eficiente las estancias habitables al tiempo que se consigue una comunicación fluida entre exterior e interior.



Ground floor plan / Planta baja

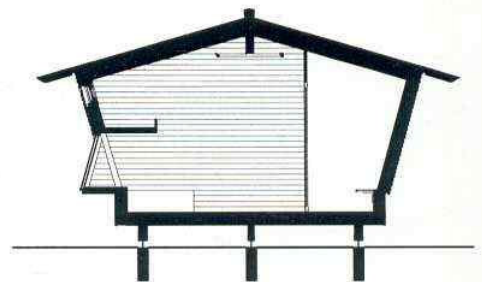
1. Living room / Sala de estar
2. Kitchen / Cocina
3. Dining room / Comedor
4. Bedroom / Dormitorio
5. Bathroom / Baño
6. Master bedroom / Dormitorio principal
7. Master bathroom / Baño principal
8. Storage / Despensa



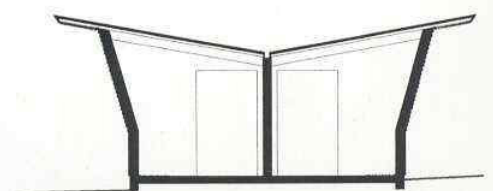
Section A-A / Sección A-A



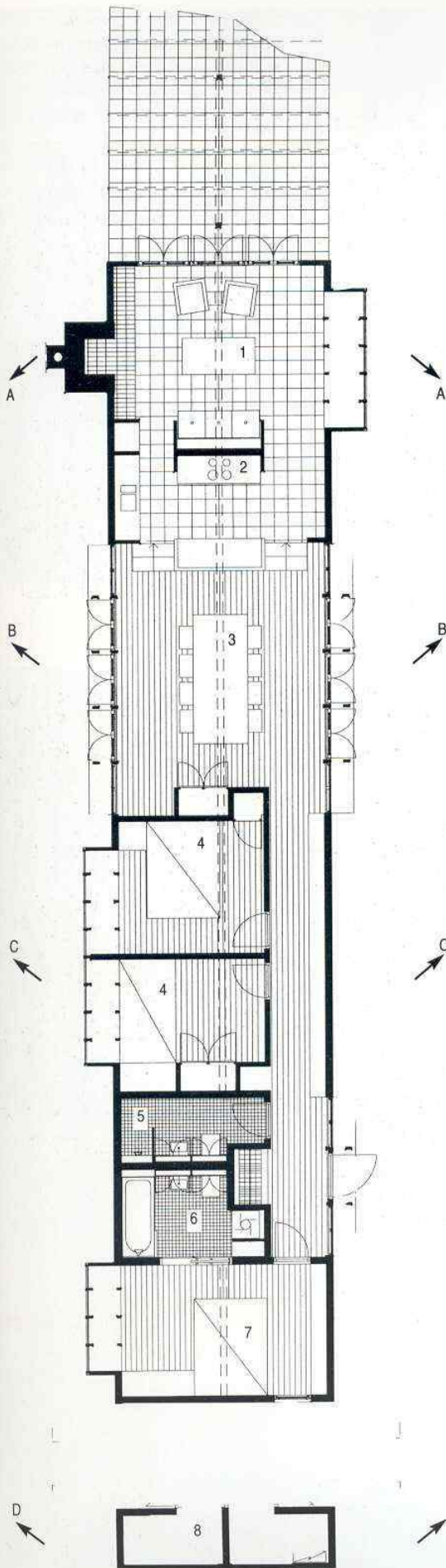
Section B-B / Sección B-B

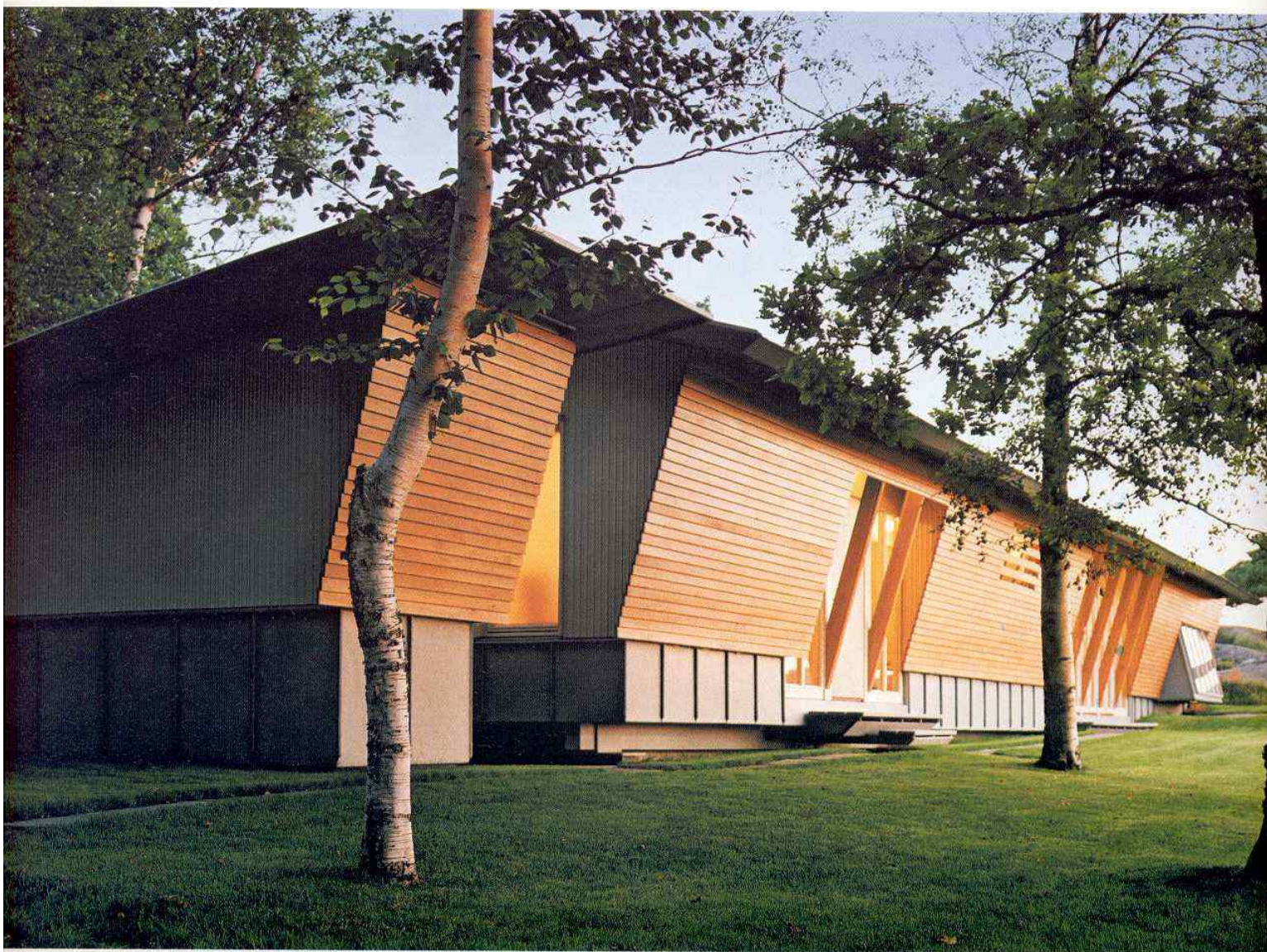
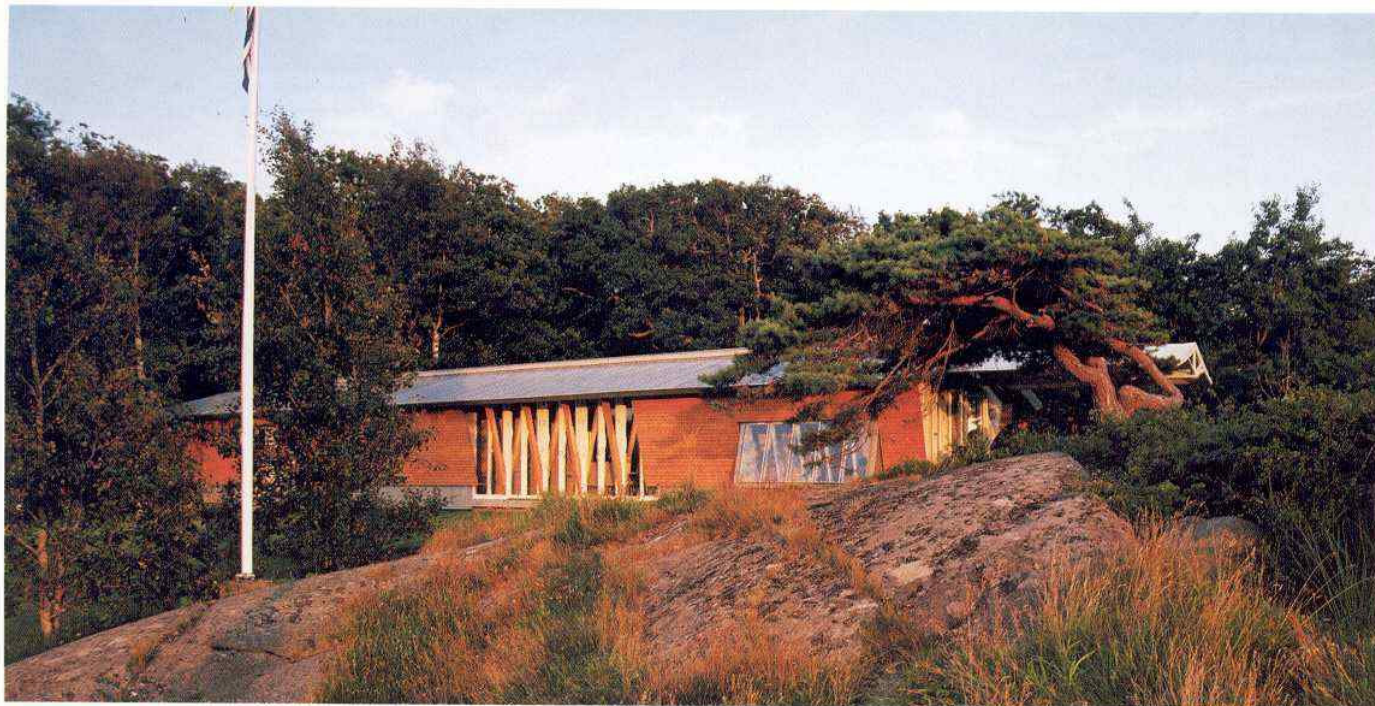


Section C-C / Sección C-C



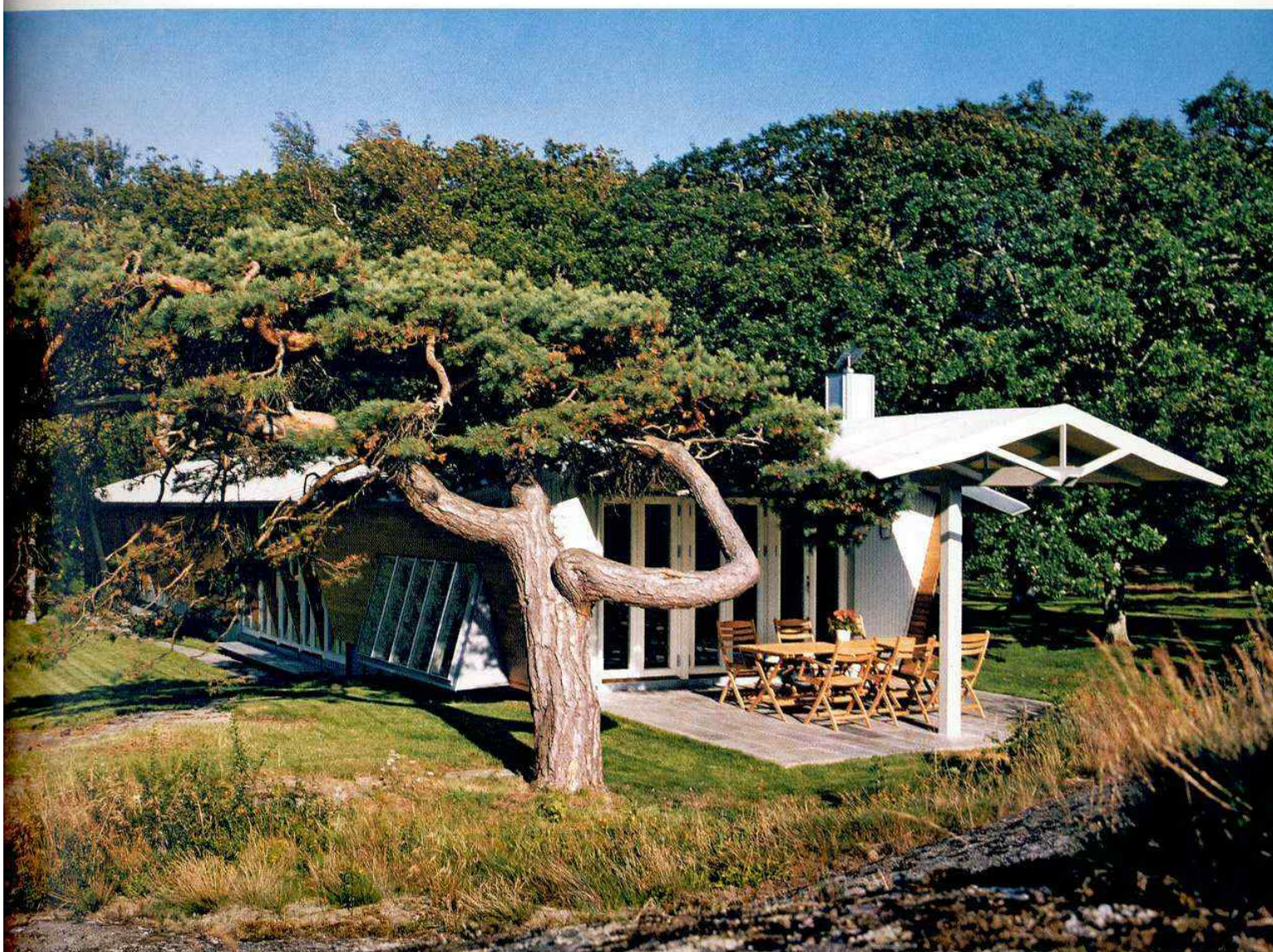
Section D-D / Sección D-D





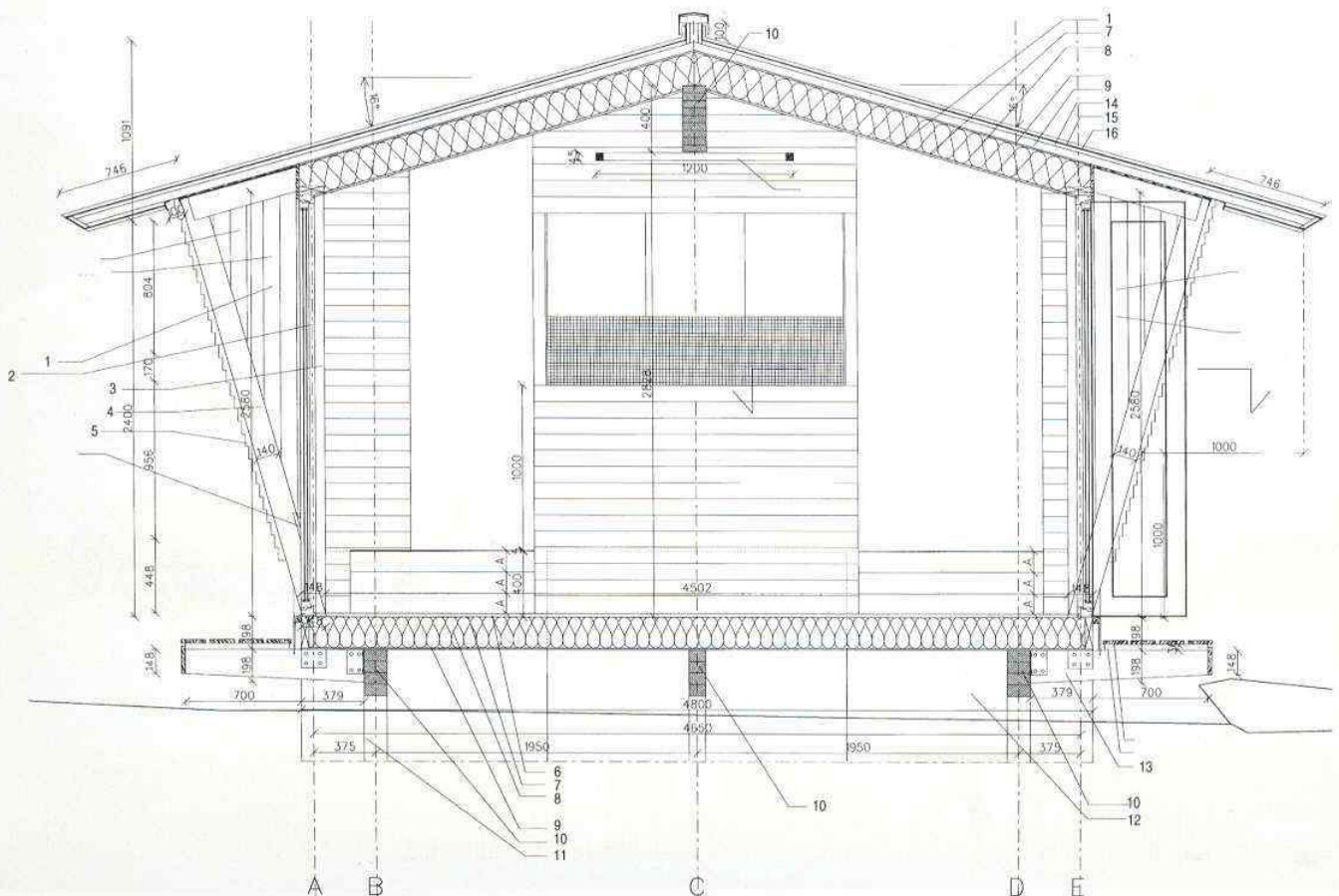
The composition of the different planes of the dwelling, with facades and windows sloping in opposite directions, the choice of materials and the incorporation of a second body with a butterfly roof give great personality to this project.

La composición de los diferentes planos de la vivienda, con fachadas y ventanas inclinadas en sentidos contrario, es, junto con la elección de los materiales y la incorporación de un segundo cuerpo con cubierta en V, uno de los aspectos arquitectónicos que otorgan más personalidad a este proyecto.



Section 1 / Sección 1

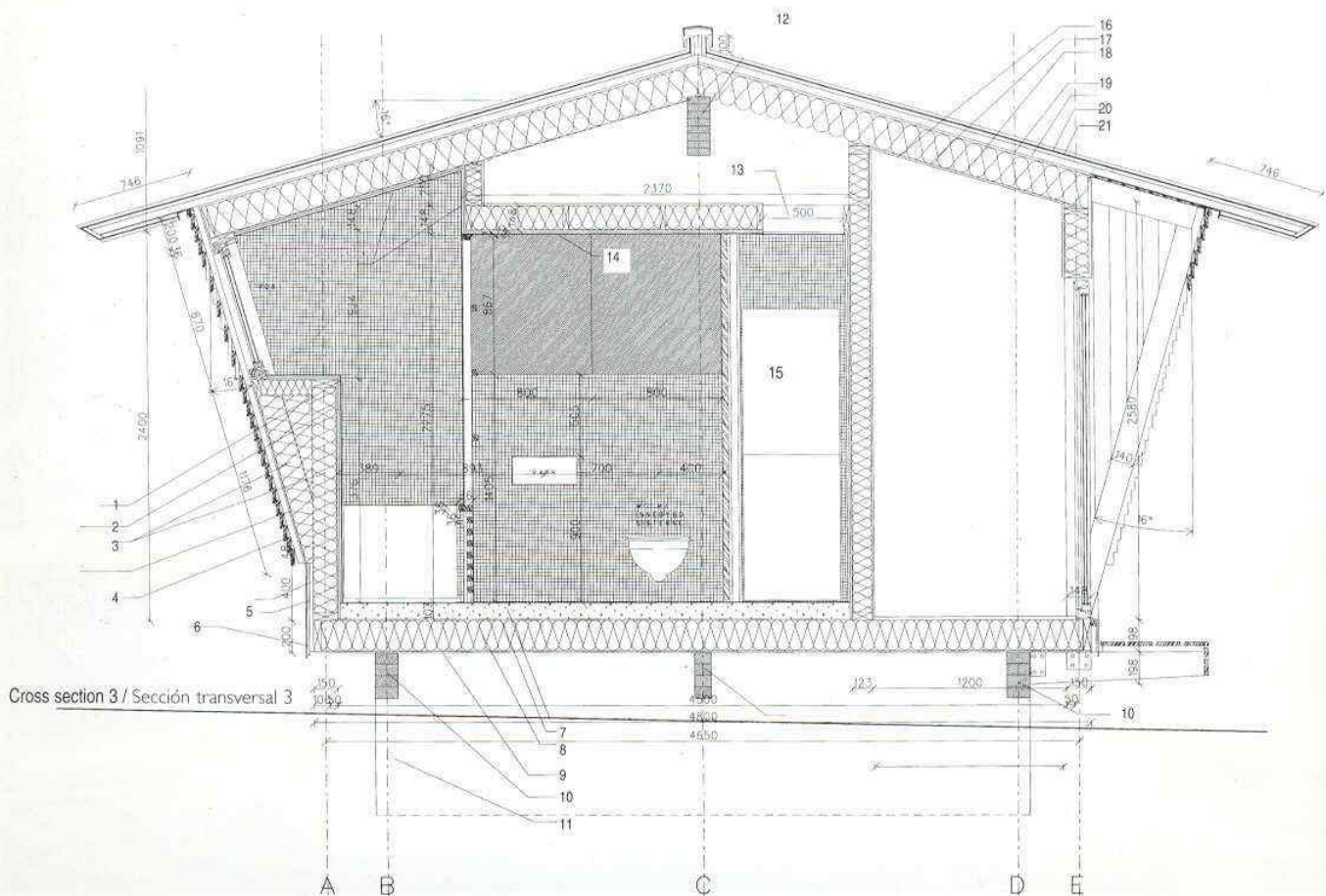
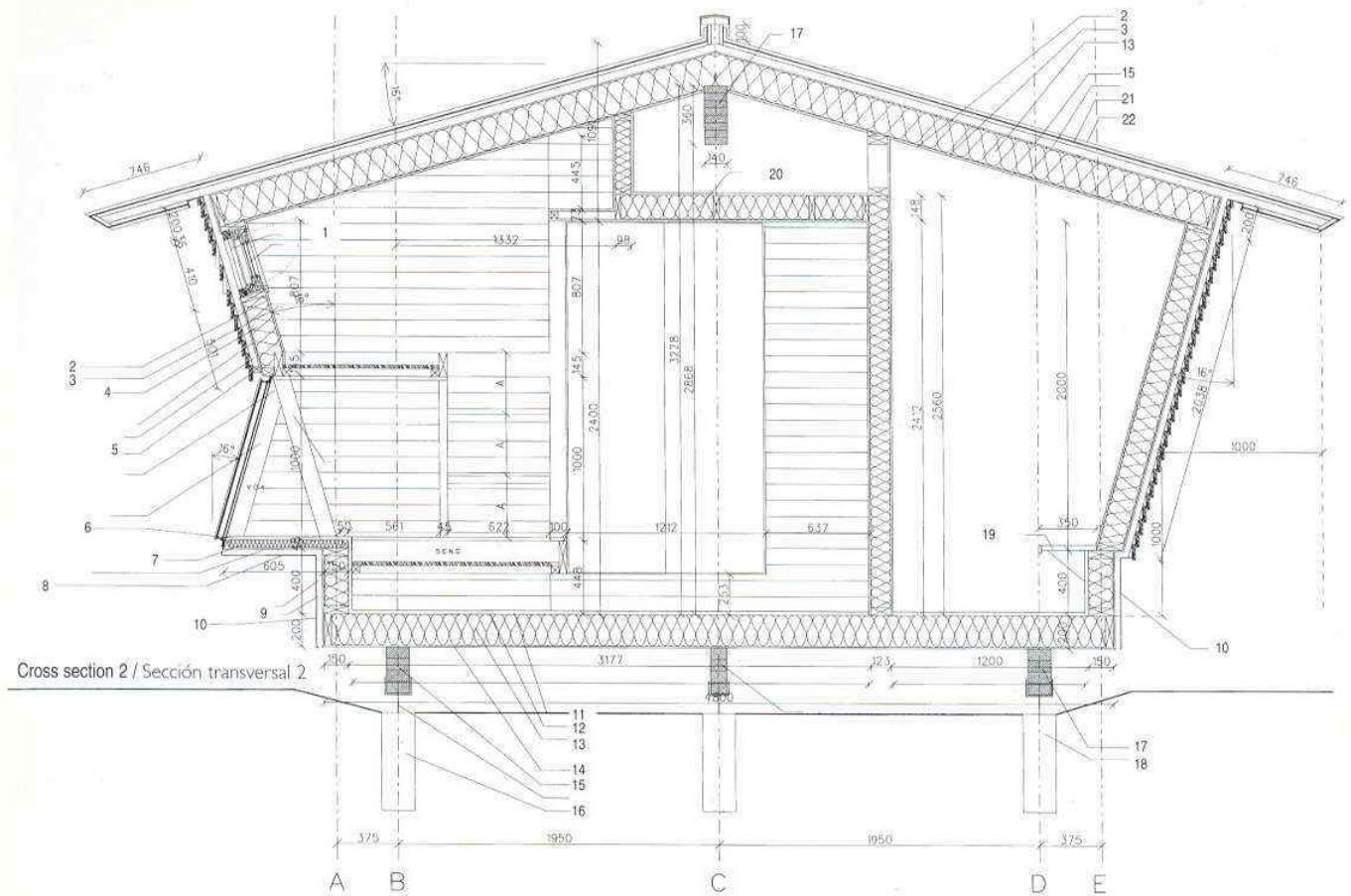
1. Painted panel / Panel pintado
2. Door / Puerta
3. 140 mm wooden construction / Construcción de madera de 140 mm
4. Glue laminated wooden columns, 50 x 14 mm, c/c 1200 mm
Listones de madera laminados y pegados, 50 x 14 mm, c/c 1200 mm
5. Oak panel, 22 x 98 mm / Panel de roble, 22 x 98 mm
6. Planted wooden floor / Suelo de madera pintado
7. Vapor barrier / Barrera de vapor
8. 200 mm insulation / Aislante térmico 200 mm
9. Fiber board / Tablero de fibra
10. Wooden beam 140 x 280 mm / Viga de madera 140 x 280 mm
11. 180 mm concrete foundation / Cimentación de hormigón de 180 mm
12. Concrete foundation / Cimentación de hormigón
13. Waterproof terrace construction / Construcción hidrófuga de la terraza
14. 15 mm plywood / 15 mm de contrachapado
15. Roofing felt / Lámina impermeabilizante
16. Zinc cladding / Revestimiento de zinc



Although the building has a clearly horizontal design, the slope of its facades and windows give it a dynamism that breaks with the classic concept of a dwelling. Also, the combination of angles in the construction of this dwelling means that its appearance changes according to the perspective.

Aunque el edificio se presente bajo un diseño de un marcado carácter horizontal, la inclinación de sus fachadas y ventanas le proporcionan un dinamismo que rompe con la concepción clásica de una vivienda. Además, la combinación de ángulos en la construcción de esta vivienda hace posible que ésta se muestre diferente según la perspectiva.





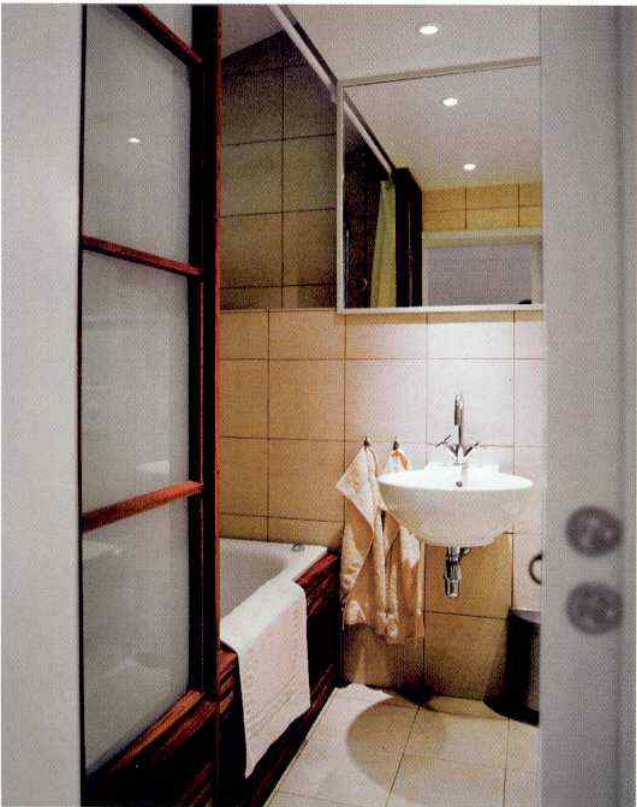
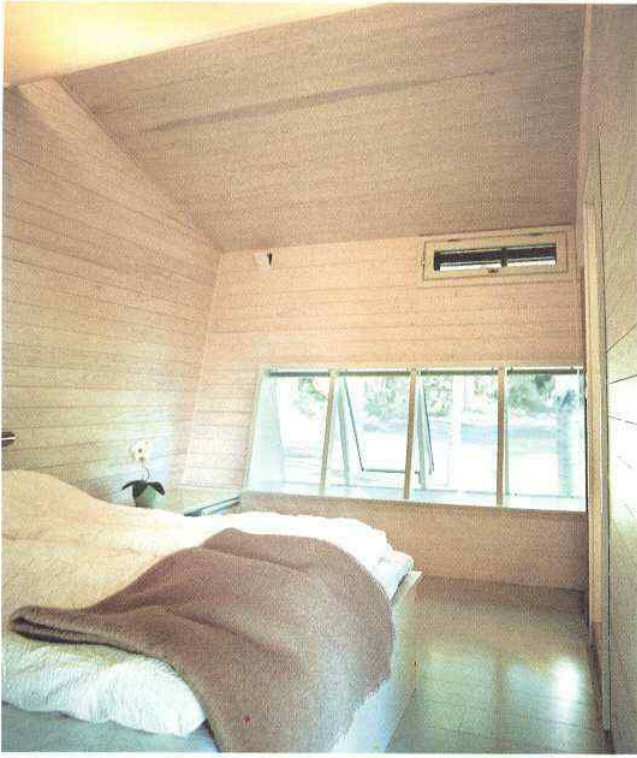
Cross section 2 / Sección transversal 2

1. Mosquito netting / Red mosquitera
2. Painted panels / Paneles pintados
3. Vapour barrier / Barrera de vapor
4. 150 mm insulation / Aislante térmico 150 mm
5. Oak panel, 22 x 98 mm / Panel de roble, 22 x 98 mm
6. mdf sheet / Lámina de mdf
7. 50 mm insulation / Aislante térmico 50 mm
8. Zinc cladding / Revestimiento de zinc
9. 12 mm plywood / Contrachapado 12 mm
10. Zinc cladding / Revestimiento de zinc
11. Painted wooden floor / Suelo de madera pintado
12. Vapour barrier / Barrera de vapor
13. 200 mm insulation / Aislante térmico 200 mm
14. Wooden beam / Viga de madera
15. Fiber board / Tablero de fibra
16. Concrete foundation, diameter 200 mm / Cimentación de hormigón, diámetro 200 mm
17. Wooden beam / Viga de madera
18. Concrete foundation, diameter 200 mm / Cimentación de hormigón, diámetro 200 mm
19. Seat, 28 mm mdf / Asiento, 28 mm mdf
20. Inspection hatch 500 x 500 mm / Escotilla de inspección, 500 x 500 mm
21. Plywood / Contrachapado
22. Zinc roof cladding / Cubierta de chapa de zinc

Cross section 3 / Sección transversal 3

1. Mosaic tiles on 2 layers of gypsum board / Baldosas en mosaico sobre 2 capas de yeso
2. Vapour barrier / Barrera de vapor
3. 150 mm insulation / Aislante térmico 150 mm
4. Oak panels, 22 x 98 mm / Paneles de roble, 22 x 98 mm
5. 12 mm plywood / Contrachapado 12 mm
6. Zinc cladding / Revestimiento de zinc
7. Vapour barrier / Barrera de vapor
8. 200 mm insulation / Aislante térmico 200 mm
9. Fiber board / Tablero de fibra
10. Wooden beam 140 x 280 mm / Viga de madera 140 x 380 mm
11. Concrete foundation / Cimentación de hormigón
12. Wooden beam / Viga de madera
13. Inspection hatch / Escotilla de inspección
14. Wooden panels in ceiling / Paneles de madera
15. Tumble drier / Bajante
16. Painted panel / Panel pintado
17. Vapour barrier / Barrera de vapor
18. 200 mm insulation / Aislante térmico 200 mm
19. 9 mm fiber board / Tablero de fibra 9 mm
20. Plywood / Contrachapado







Carlos Herrera

Casa en Acapulco / Casa en Huatulco

Acapulco / Oaxaca, Mexico

Photographs: Shanon Fernández, Lilia Schnaas / Jaime Jacott

The architect Carlos Herrera designed two interesting schemes on the Mexican coast. The first one, a residence located in Las Brisas (Acapulco), serves as an example of contemporary Mexican architecture. Its rich formal simplicity is based on large spaces that dictate and maintain the proportion and symmetry. The sensation of harmony and balance are achieved thanks to the careful arrangement of the governing element of this composition. A canvas awning with the pure white line of its catenary and its monumental support creates a forceful and spectacular space that seems to float on the wonderful blue horizon of the sea and forms the point of convergence and interrelation of all the atmospheres of the dwelling. The architectural solution offers a balanced mixture of the conservative and the modern. The living room and dining room are open, formal spaces full of comfort, whereas the sober pool area is simpler and more informal.

In the second scheme, the dwelling is set on a hill at the south-east end of Tangolunda Bay (Oaxaca), an authentic paradise due to its excellent climate. The plot is in an incomparable location, though it has a steep slope and a narrow front. The house adopts the longitudinal orientation of the site in a well-linked succession of spaces that are tied in a profound geometric rigor that is expressed through triangles.

The design includes several expressions from the current architectural language that seeks formal simplicity and minimises the elements, but creates its own particular aesthetic code. It is an architecture that is described as one walks through it, giving the itinerary an active value that allows its strict postulates to be discovered through the pleasant solutions. Its configuration and its close relationship with the environment is dictated by a clear compositional axis that creates a sequence preceded by a covered parking space leading to an access courtyard. This familiar element in Mexican architecture here takes a new form framed by three walls that rise next to the palms and are crowned by a celestial vault. The access gradually opens the perspective toward the social area of the house, which forms a powerful frame for the beauty of the Pacific Ocean.

The dwelling has an appropriate orientation that provides a great degree of thermal comfort controlled with passive environmental conditioning.

The house is developed in successive descending levels. From the social area one descends to the bedrooms through an open courtyard that allows the bedrooms to flow and mix with the colours of the garden.

On the lower terrace, a velarium covers the visitors without blocking the wind and brings the architecture closer to nature.

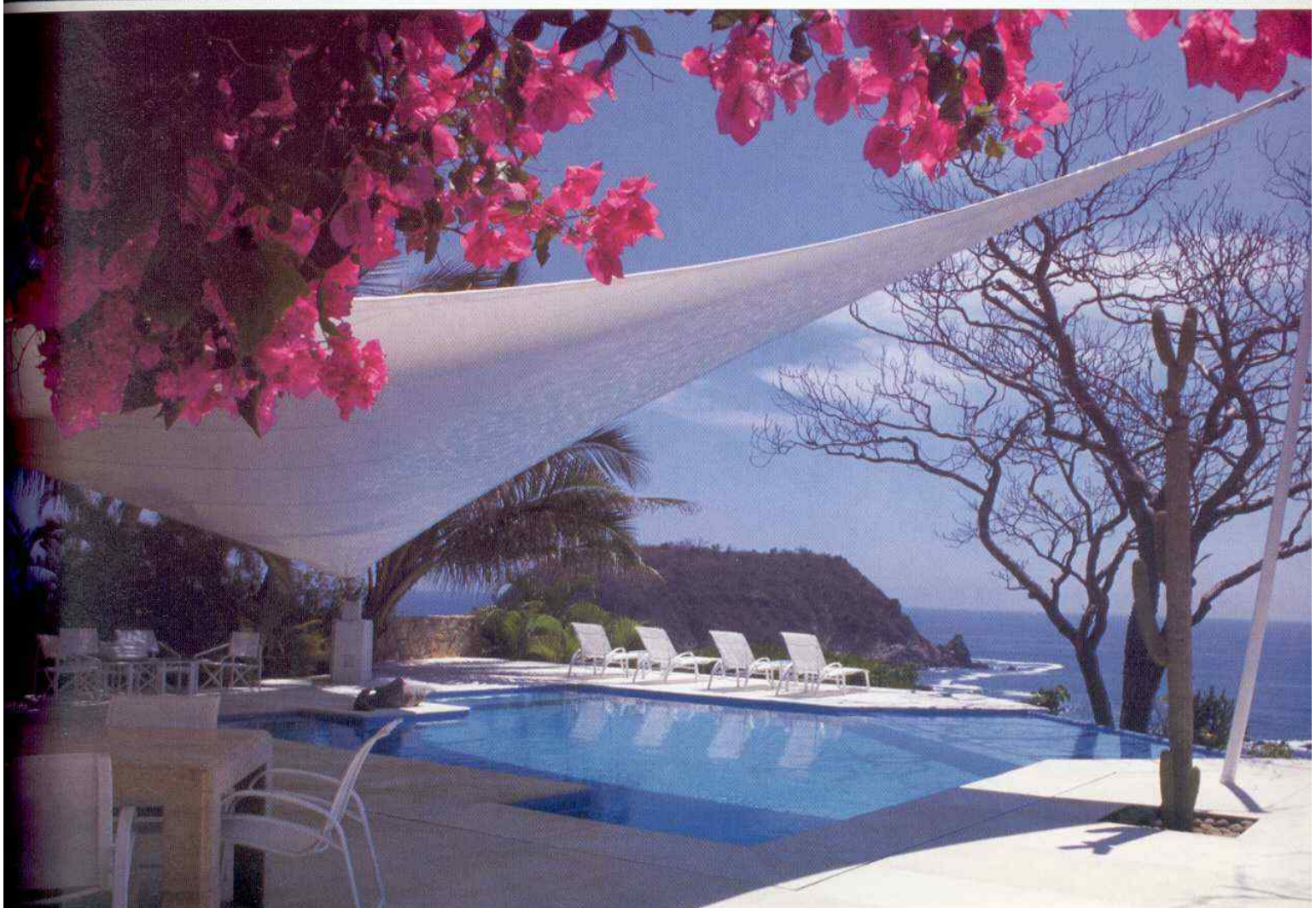
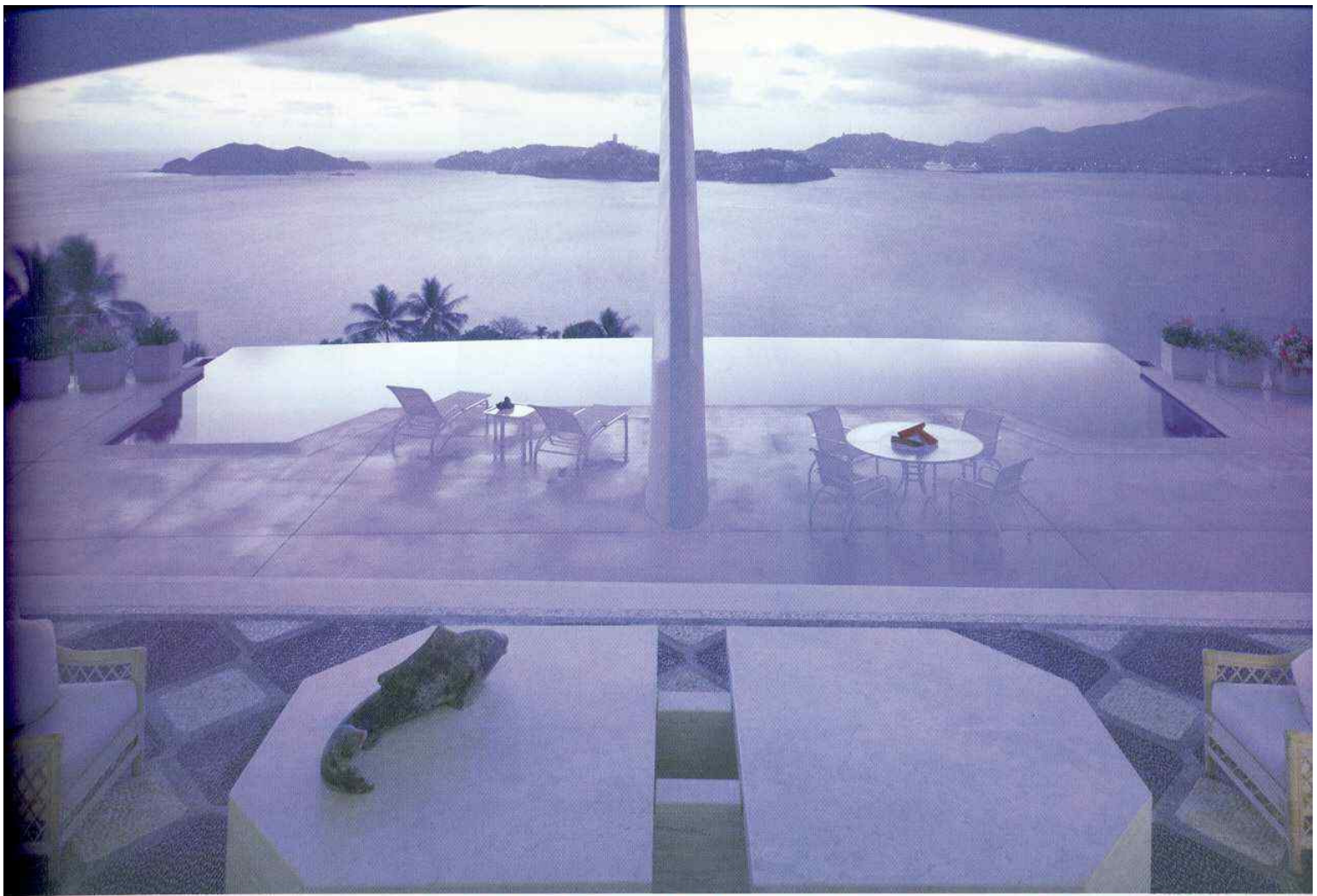
The decoration is in tune with the architectural design and maintains a perfect scale with the internal courtyards and large volumes.

El arquitecto Carlos Herrera realizó dos interesantes proyectos en la costa mexicana. El primero, una residencia ubicada en Las Brisas (Acapulco), sirve como ejemplo de la arquitectura mexicana contemporánea. Su estructura está fundamentada y enriquecida por una simplicidad formal que delimita grandes espacios que dictan y mantienen la proporción y simetría. La sensación de armonía y equilibrio se logran gracias a la cuidadosa disposición en el sitio del elemento rector de esta composición. Un velario con el trazo blanco y puro de su catenaria, así como el monumental diseño de su soporte, dan como resultado un espectacular espacio lleno de fuerza. Un lugar en el que confluyen y se relacionan todos los ambientes de la vivienda, y que parece flotar sobre el maravilloso horizonte azul del mar que desde allí se observa. Su solución arquitectónica ofrece una equilibrada mezcla de lo conservador con lo moderno. De esta manera, la sala de estar y el comedor aparecen como espacios abiertos, formales y llenos de confort; mientras que la zona de la piscina destaca más por su informalidad, sobriedad y sencillez.

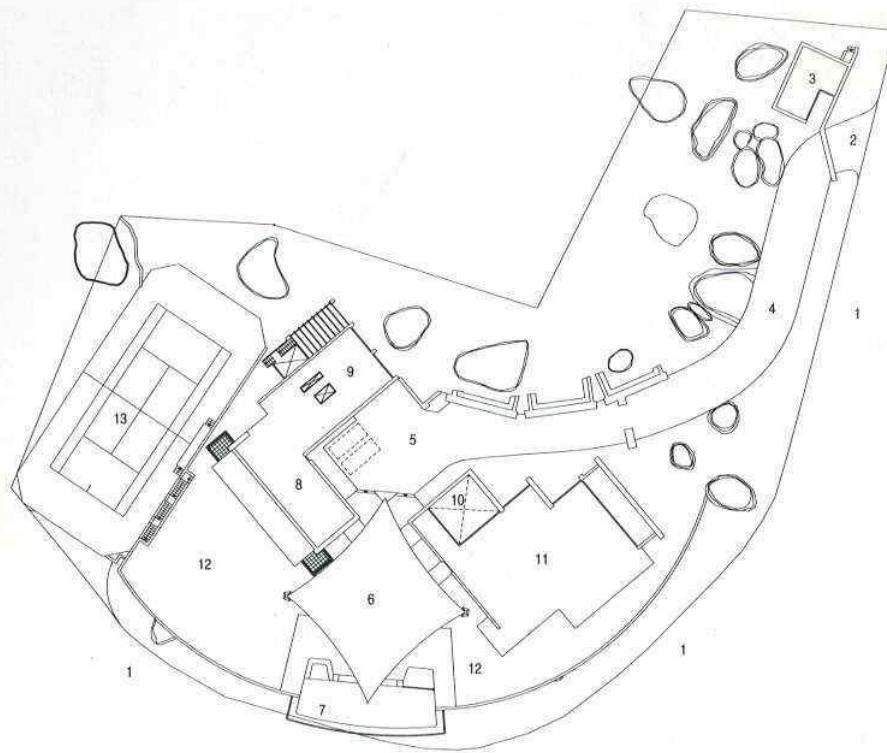
En el segundo proyecto, la vivienda está recostada sobre una colina en el extremo sudeste de la bahía de Tangolunda (Oaxaca), un lugar en el que sus excelentes condiciones climáticas lo convierten en un auténtico paraíso. El terreno en el que se emplazó dispone de una inmejorable localización a pesar de que éste presenta una pronunciada pendiente y un reducido frente. La casa adopta el sentido longitudinal del solar en una bien ligada sucesión de espacios, inmersos en un profundo rigor geométrico expresado a través de triángulos.

En su desarrollo, toman lugar diversas expresiones procedentes del lenguaje arquitectónico actual que busca la simplicidad formal y la minimización de los elementos, para crear su propio y singular código estético. Se trata de una arquitectura que se describe al caminarla, dándole al recorrido un valor activo que permite ir descubriendo sus rigurosos postulados por su amable resolución. Su configuración y estrecha relación con el entorno está dictada por un claro eje compositivo que determina una secuencia precedida por un estacionamiento cubierto que nos permite pasar a un patio de acceso. Este elemento tan familiar en la arquitectura mexicana, adopta aquí una nueva forma enmarcada por tres muros que crecen junto a las palmeras y que se ven coronados por una bóveda celeste. Su acceso nos va abriendo poco a poco la perspectiva hacia lo que es el área social de la casa que enmarca, con singular fuerza la belleza del océano Pacífico.

Coastal houses



Coastal houses



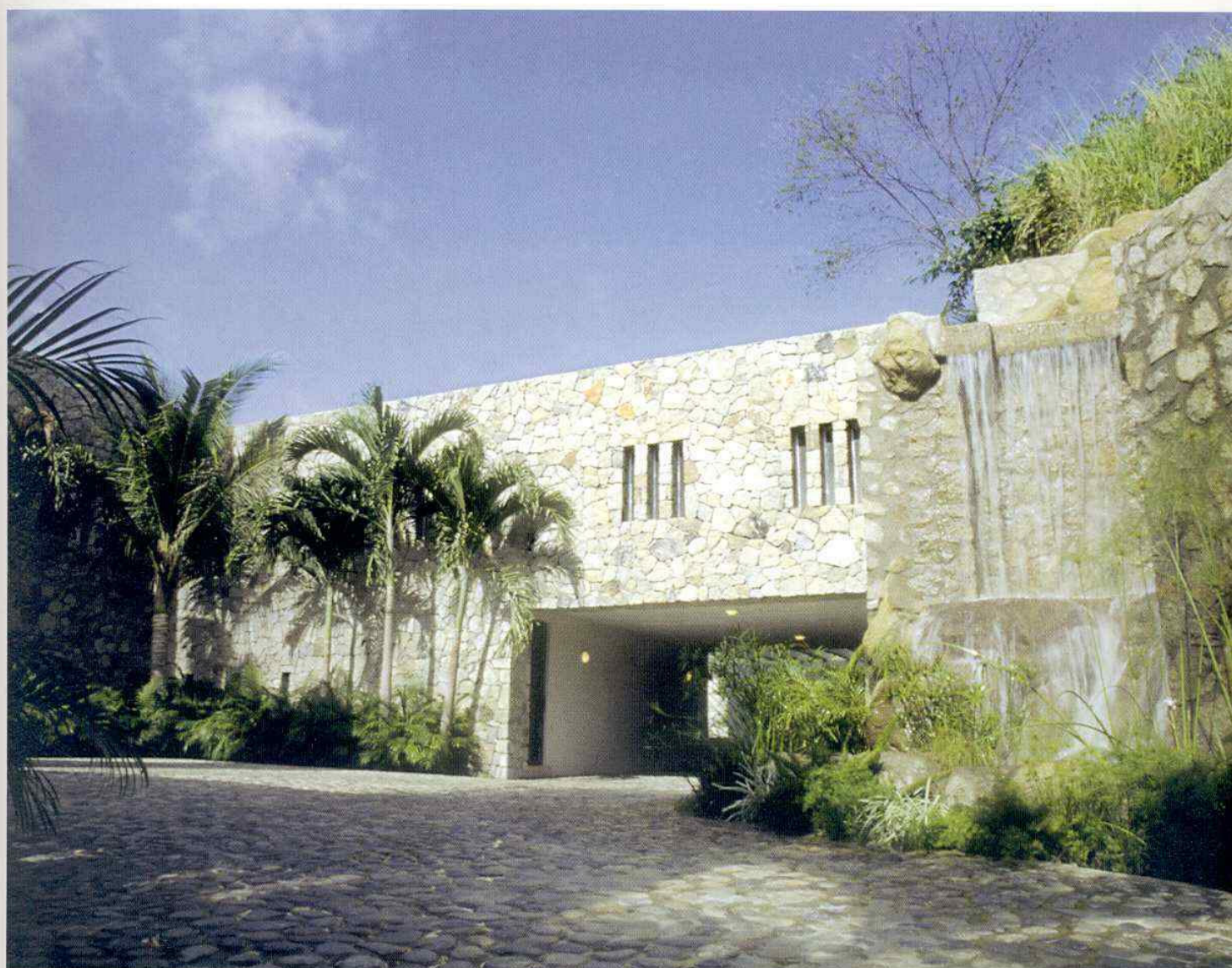
Floor plan / Planta

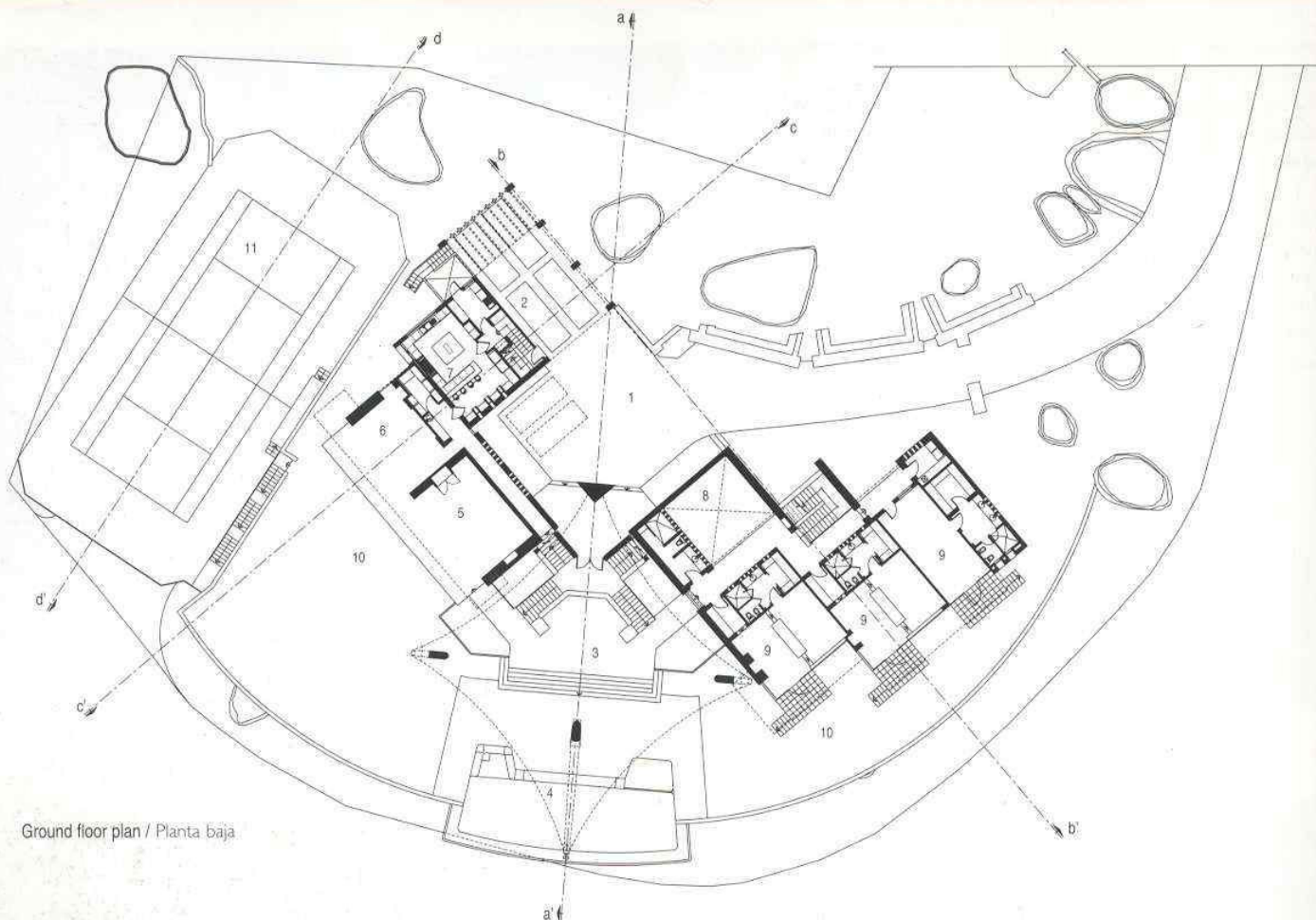
1. Avenue / Avenida
2. Entry / Acceso
3. Watchtower / Caseta del vigilante
4. Approach road / Camino de acceso
5. Access court / Patio de acceso
6. Tent / Carpa
7. Swimming-pool / Piscina
8. Main room / Habitación principal
9. Bathrooms / Lavabos
10. Courtyard / Patio interior
11. Rooms / Habitaciones
12. Garden / Jardín
13. Tennis-court / Pista de tenis



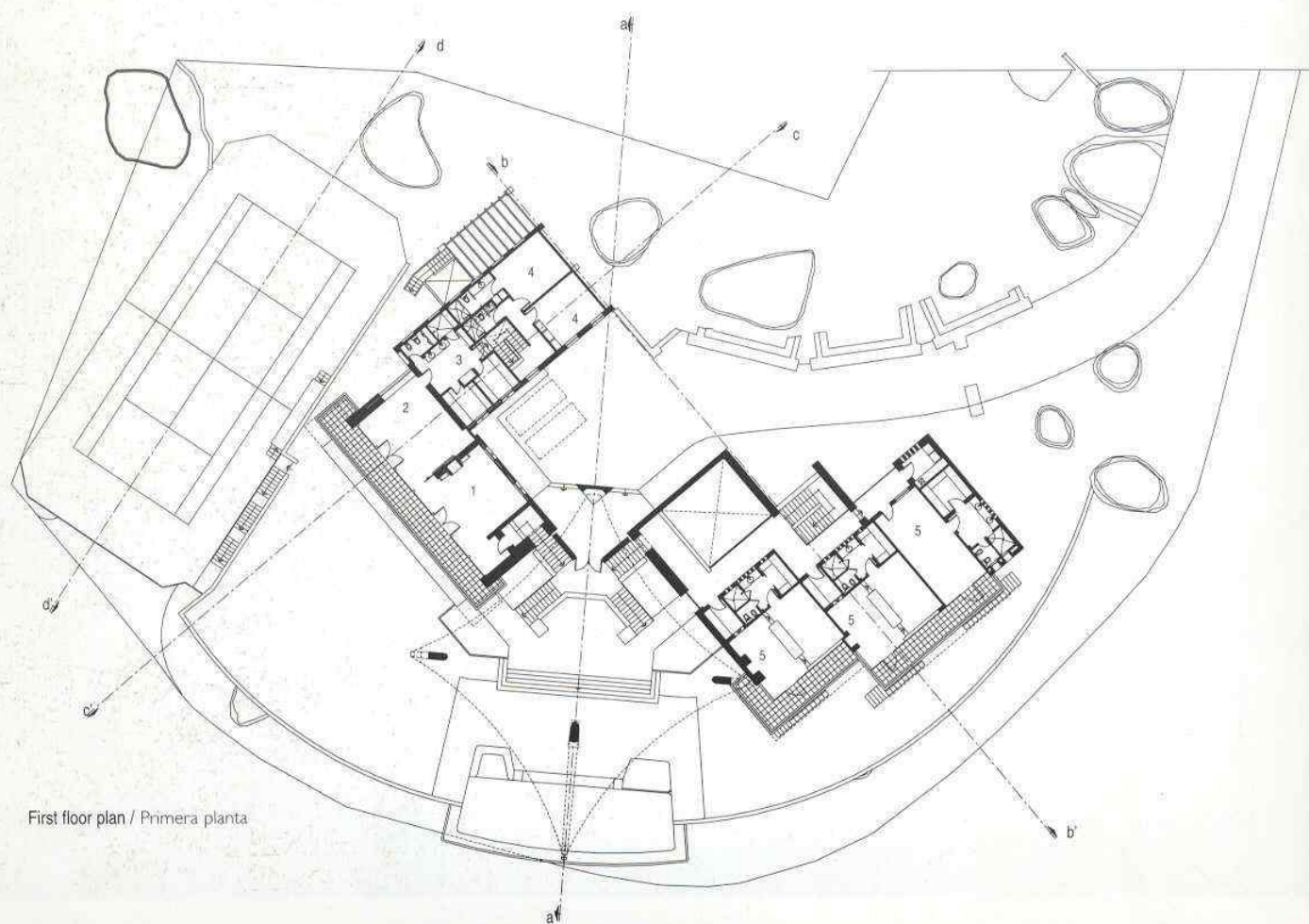
From the entrance one can see the carefully shaped stone elements that are placed according to a rhythmic sequence of gardens and architectural figures, seeming to delineate the land of which they form part.

Desde el acceso, es posible disfrutar de elementos de piedra cuidadosamente labrados que se anteponen el uno al otro con una secuencia rítmica de jardines y figuras arquitectónicas que parecen delinear el terreno del que forman parte.





Ground floor plan / Planta baja



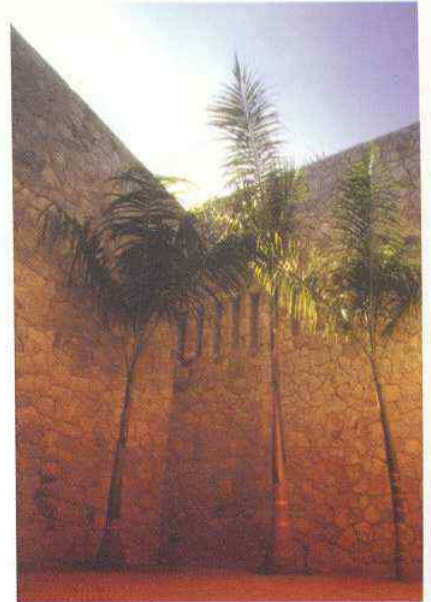
First floor plan / Primera planta

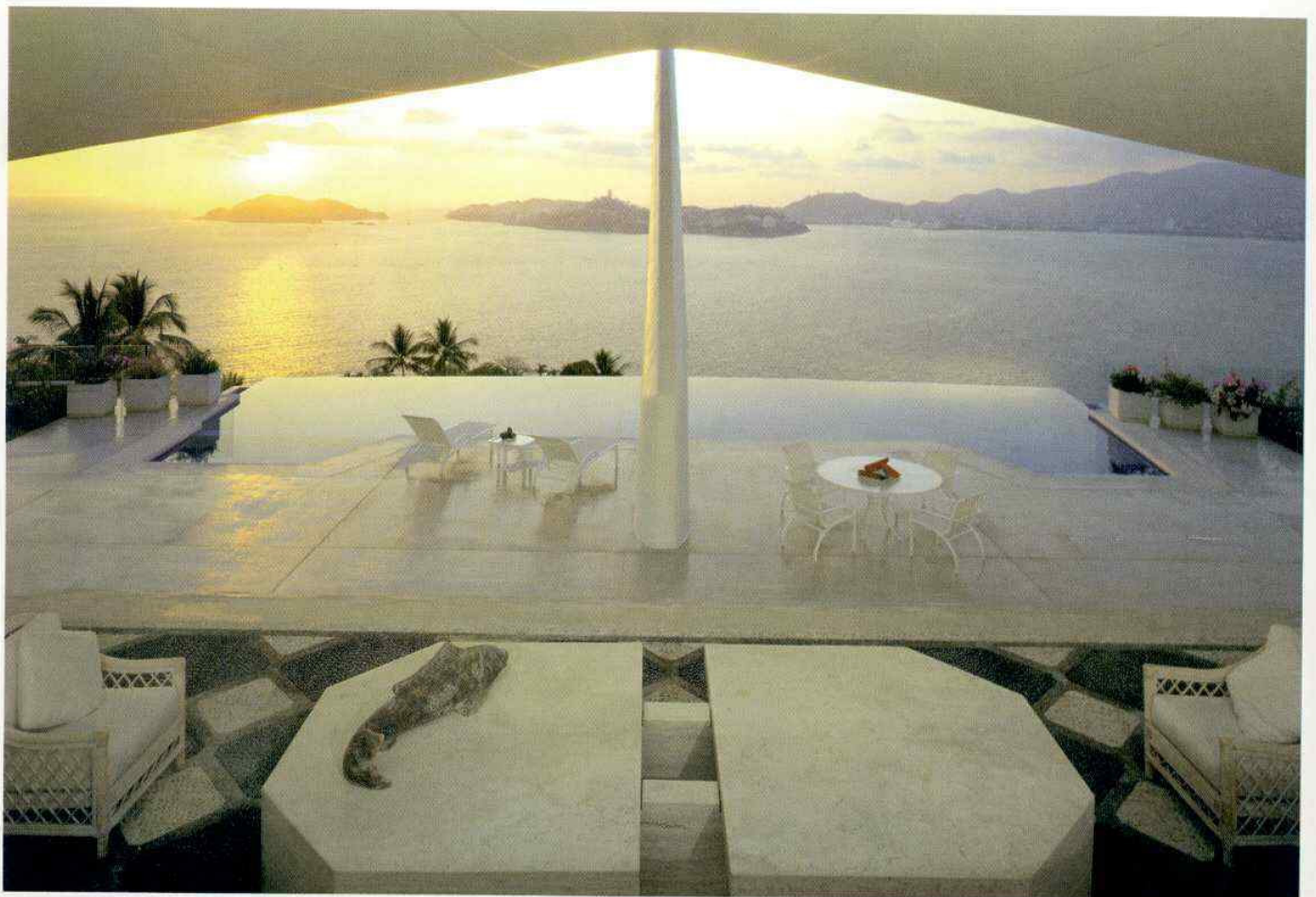
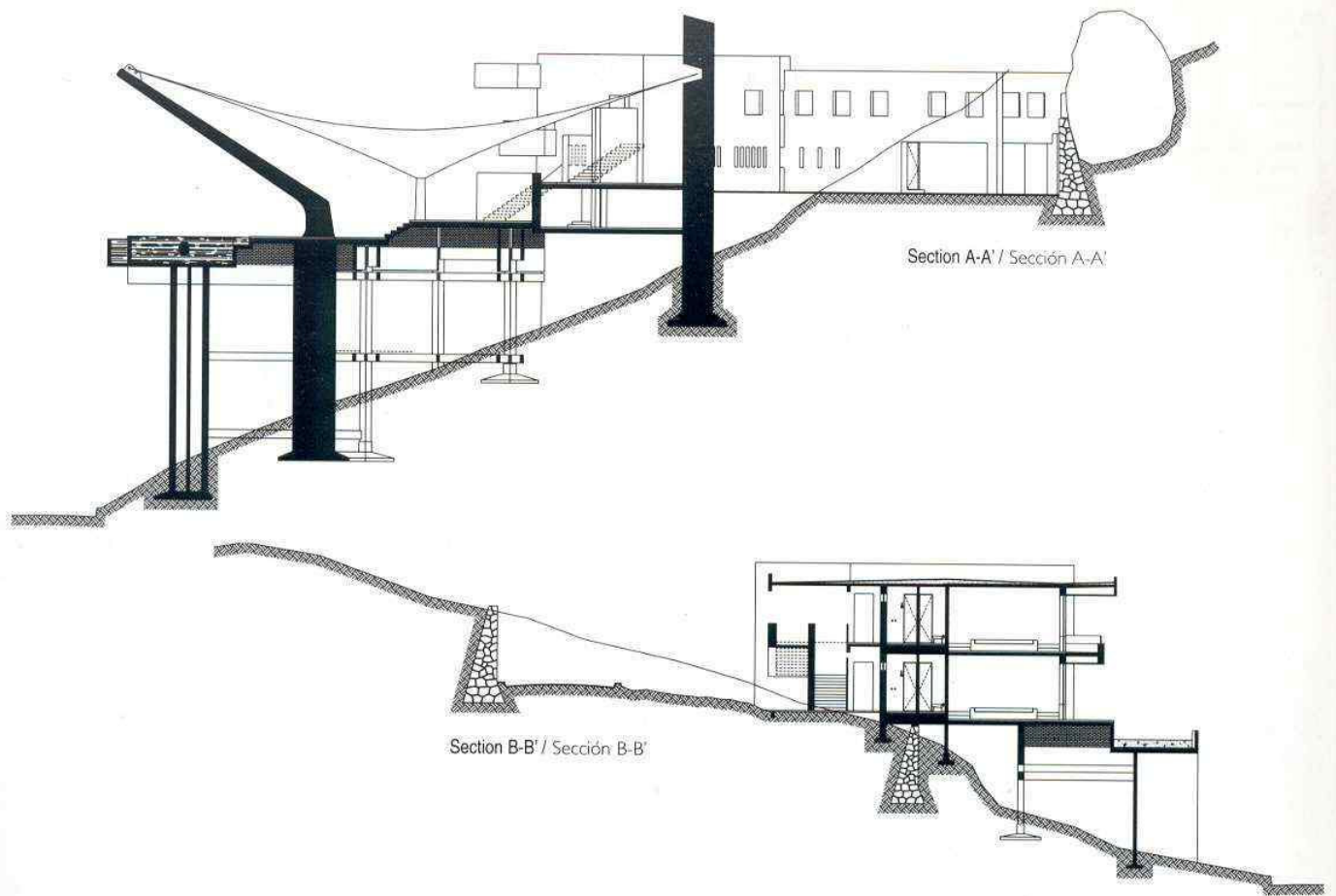
Ground floor plan / Planta baja

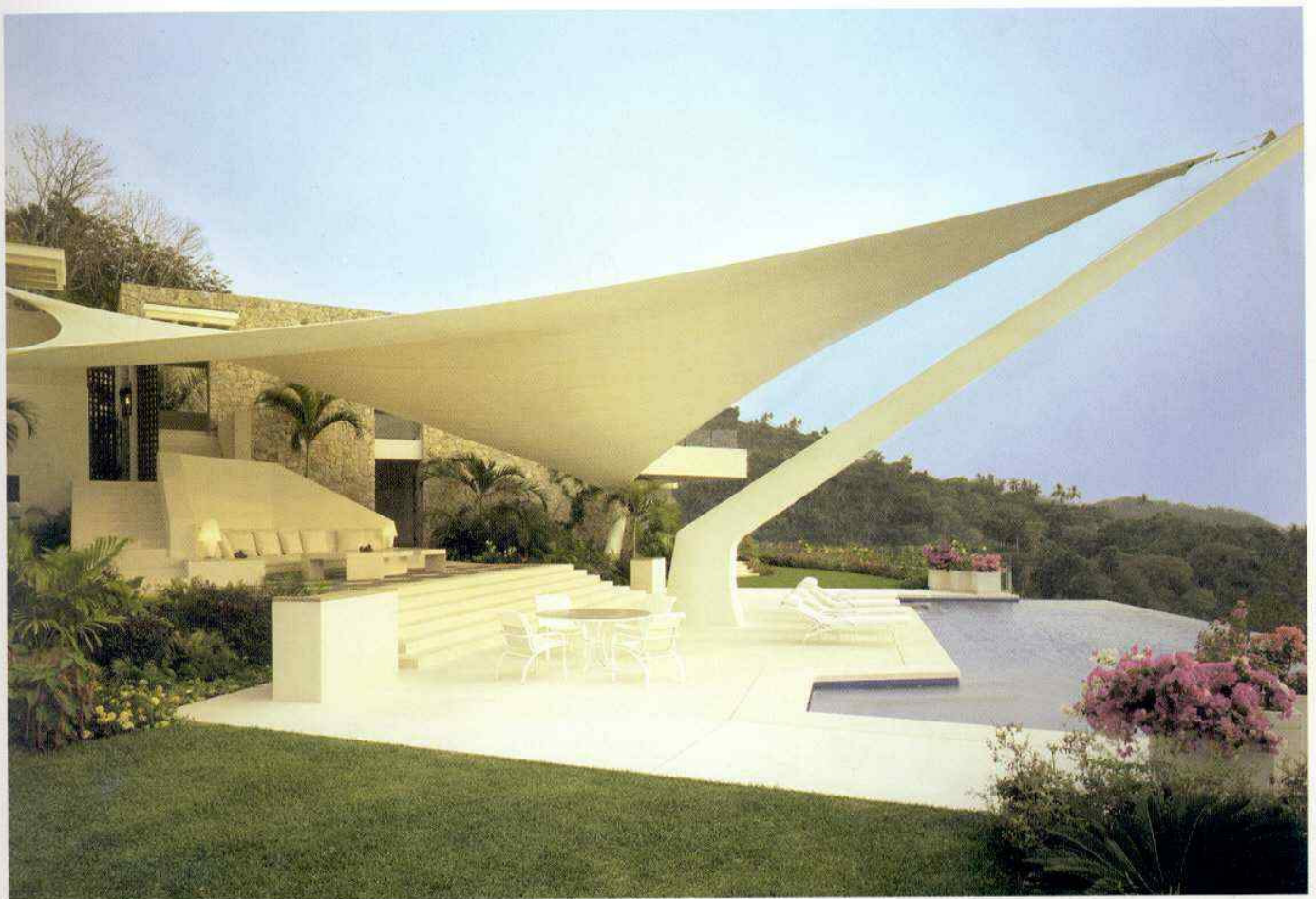
1. Access court / Patio de acceso
2. Garage / Garaje
3. Covered terrace / Terraza cubierta
4. Swimming-pool / Piscina
5. Living-room / Sala de estar
6. Dining-room / Comedor
7. Kitchen / Cocina
8. Courtyard / Patio interior
9. Bedrooms / Dormitorios
10. Garden / Jardín
11. Tennis-court / Pista de tenis

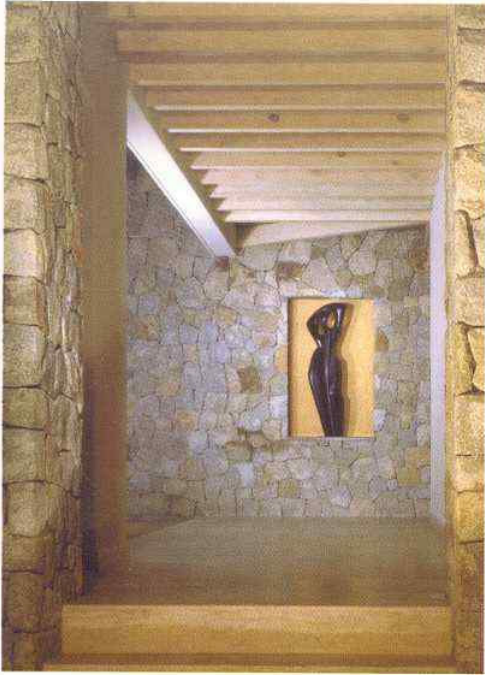
First floor plan / Primera planta

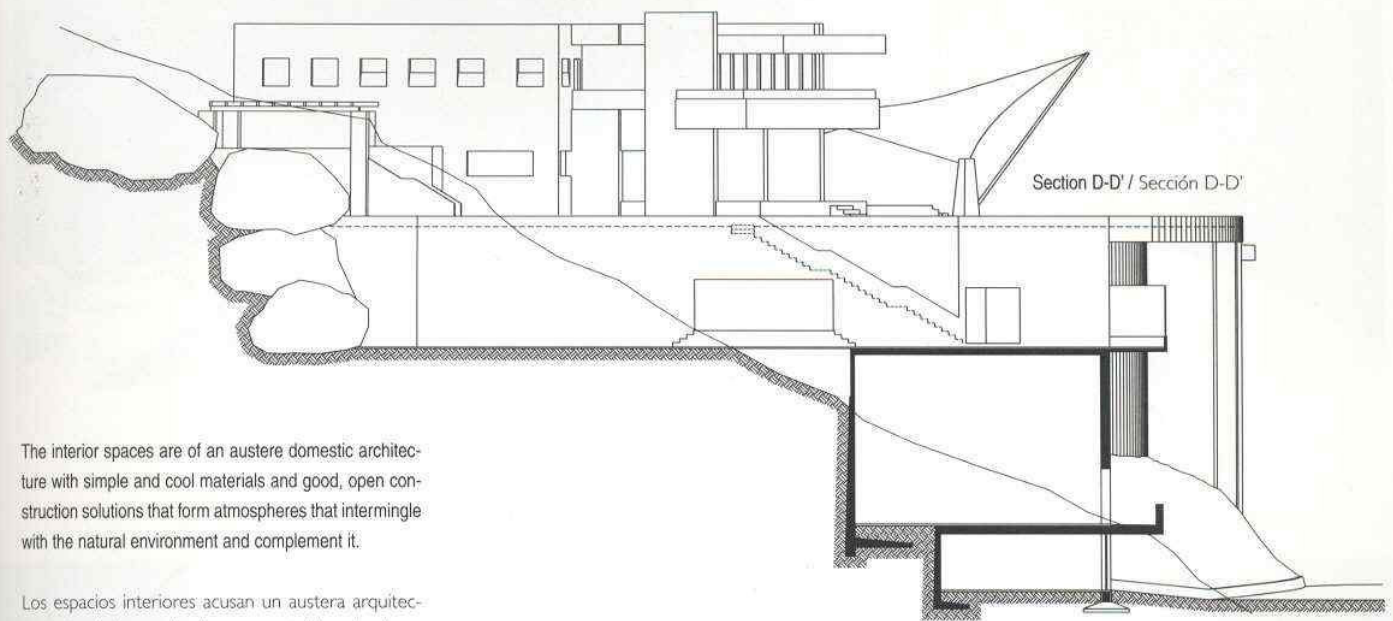
1. Living-room / Sala de estar
2. Main room / Habitación principal
3. Bathroom and dressing-room / Baño y vestidor
4. Maid's room / Cuarto de servicio
5. Side room / Recámara











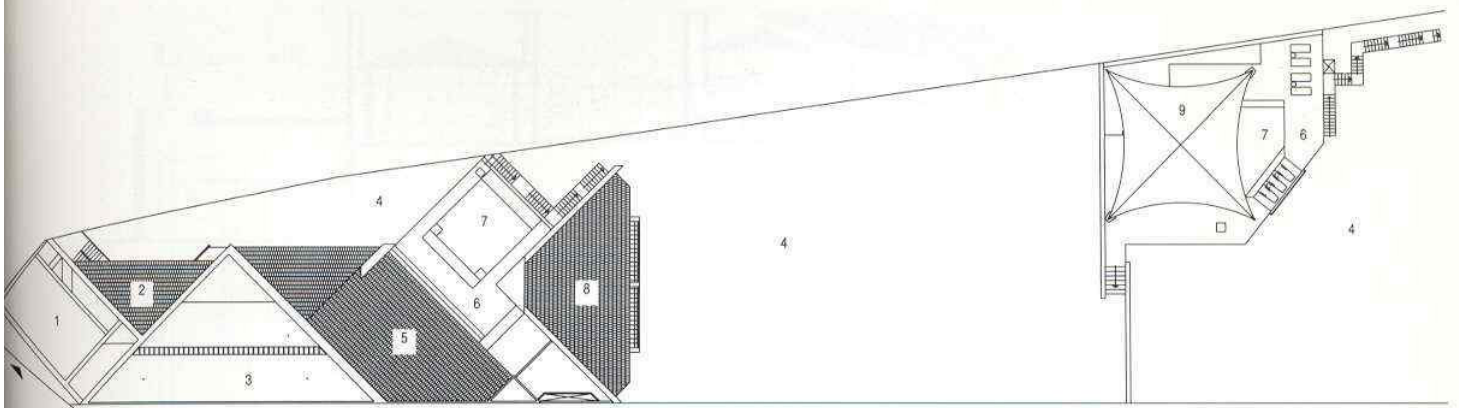
The interior spaces are of an austere domestic architecture with simple and cool materials and good, open construction solutions that form atmospheres that intermingle with the natural environment and complement it.

Los espacios interiores acusan un austera arquitectura doméstica realizada con materiales simples y frescos, que aunados a certeras soluciones constructivas abiertas, conforman ambientes que se entremezclan y complementan con el entorno natural.



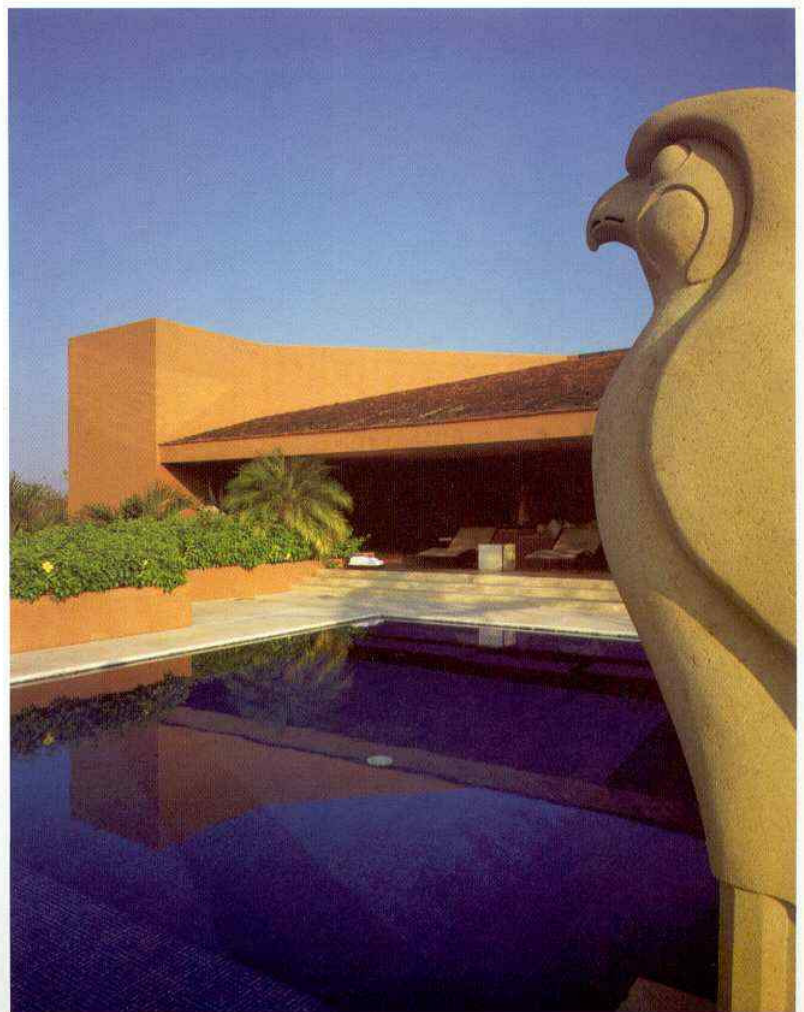
Casa en Huatulco

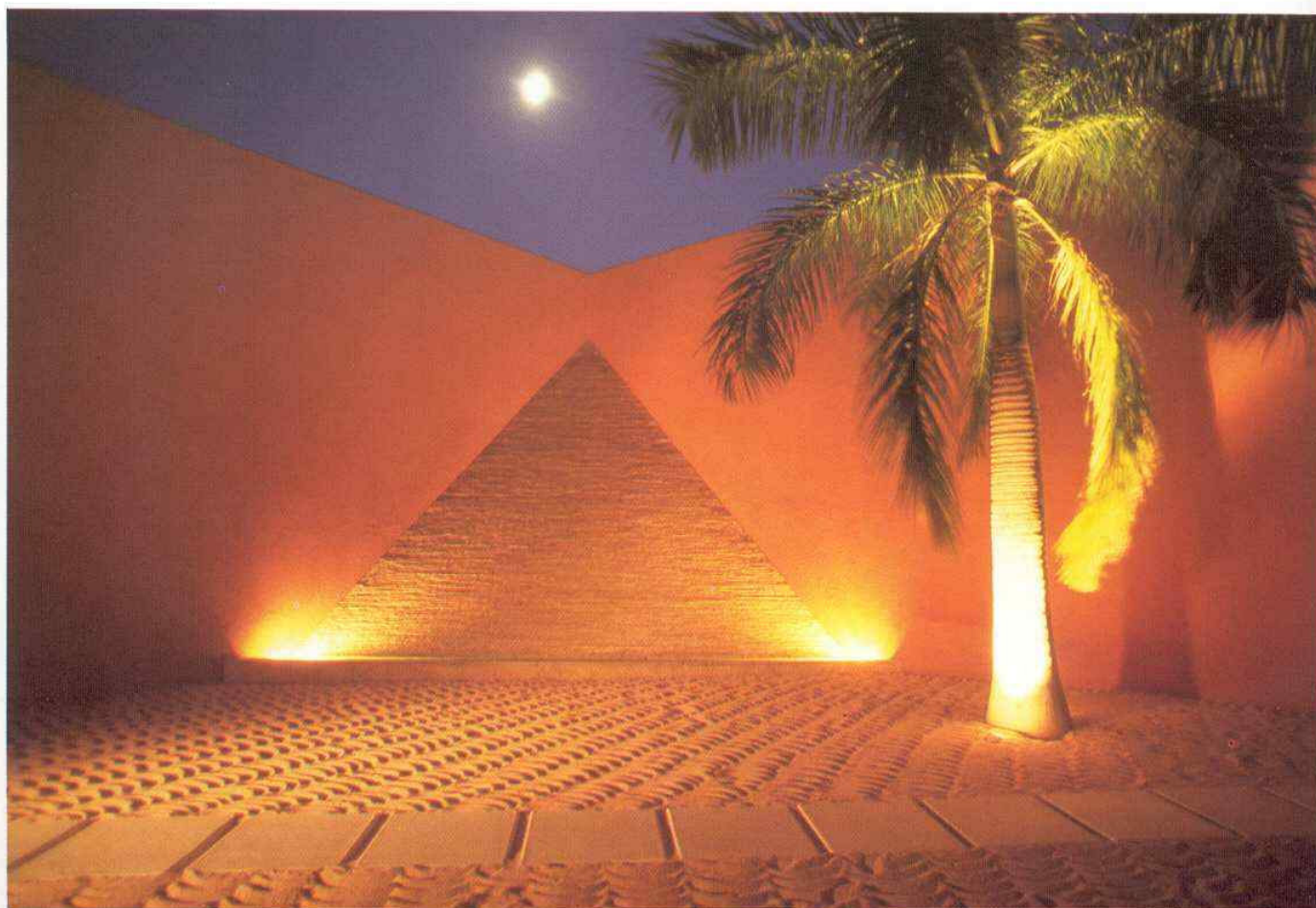
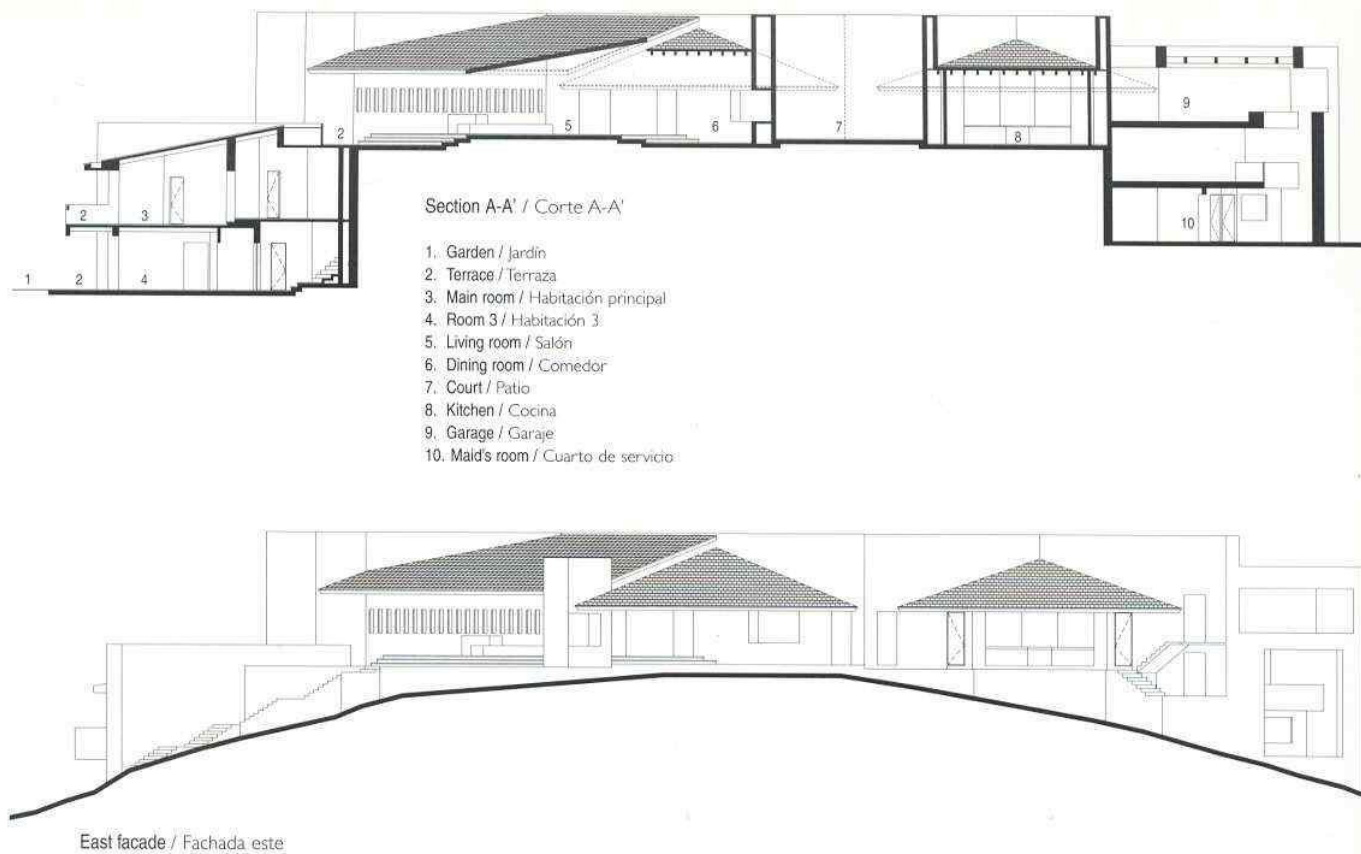


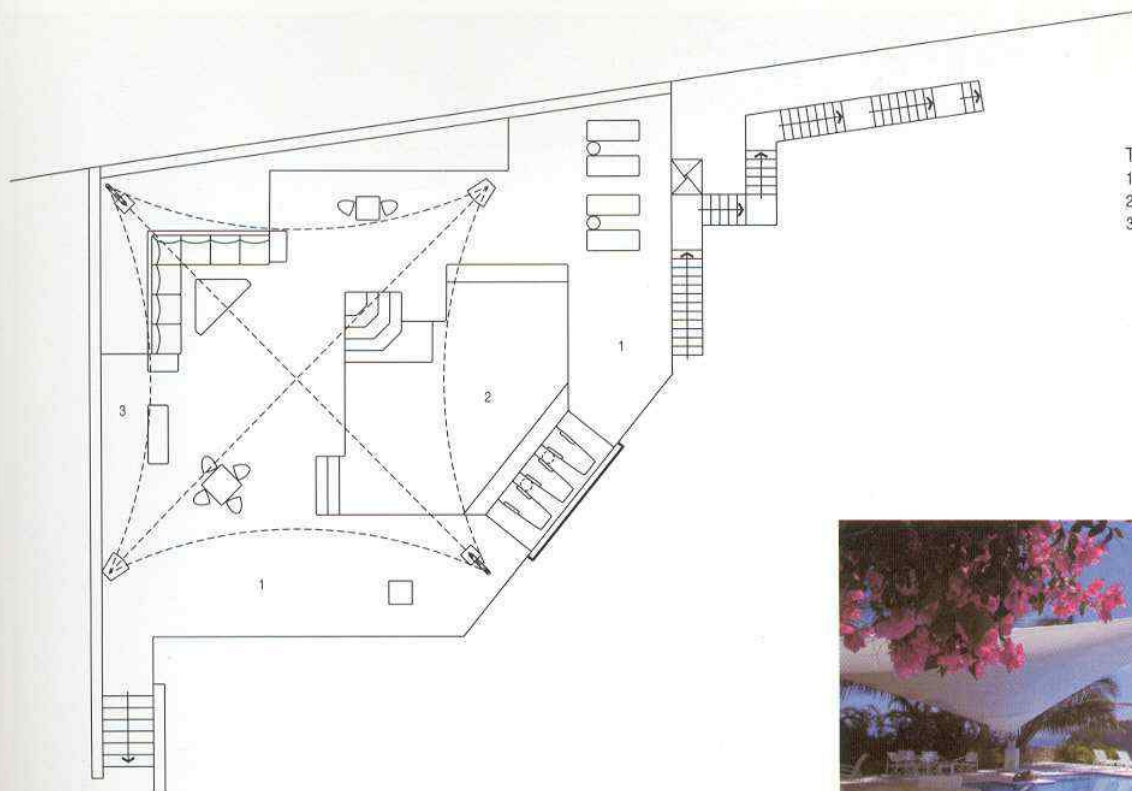


Site plan / Plano de situación

- 1. Garage and service rooms / Garaje y servicios
- 2. Kitchen / Cocina
- 3. Courtyard / Patio
- 4. Garden / Jardín
- 5. Living room and dining room / Salón
- 6. Terrace / Terraza
- 7. Swimming-pool / Piscina
- 8. Rooms / Habitaciones
- 9. Tent / Carpa

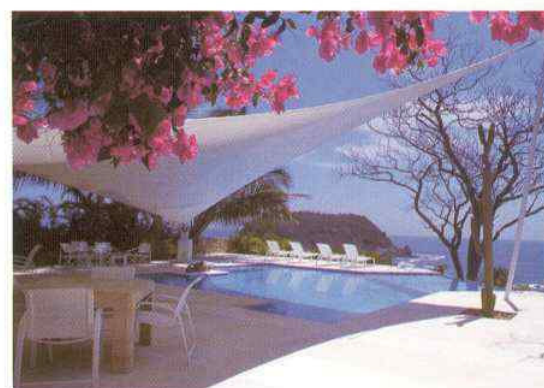






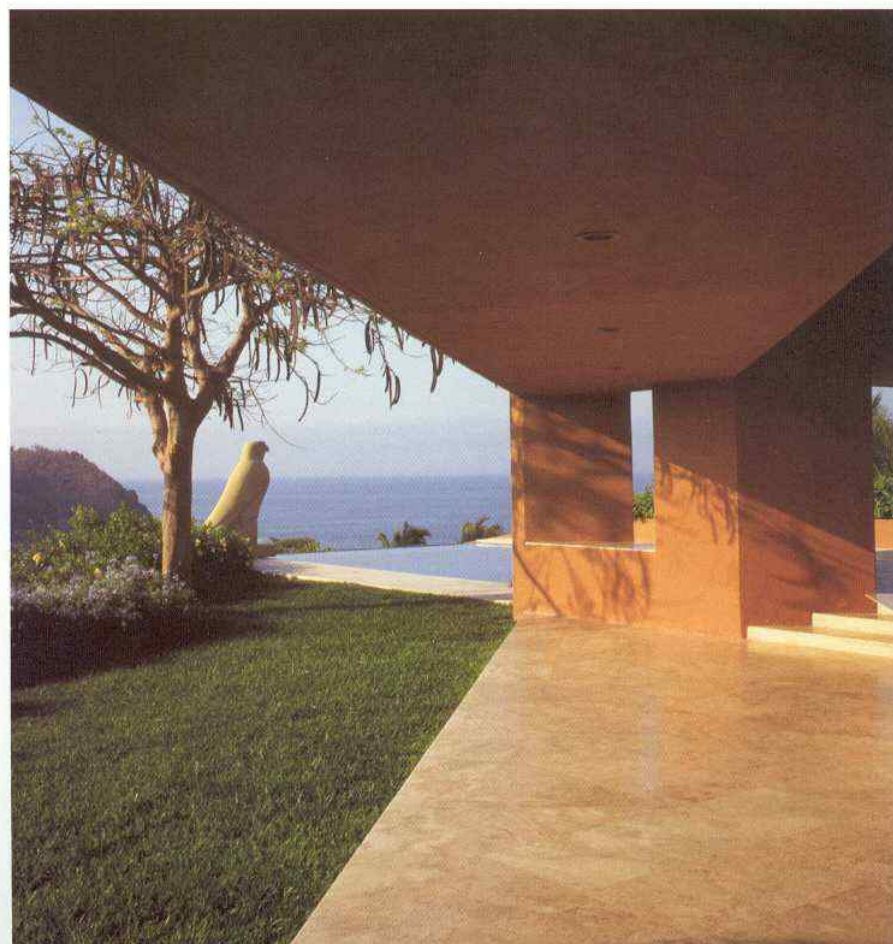
Tent floor / Planta carpa

- 1. Terrace / Terraza
- 2. Swimming pool / Piscina
- 3. Bar / Bar



On the lower terrace, a velarium covers the visitors without blocking the wind and brings the architecture closer to nature.

En la terraza inferior, una velaria cubre a los visitantes al tiempo que permite el paso libre del viento y acerca la arquitectura a la naturaleza.

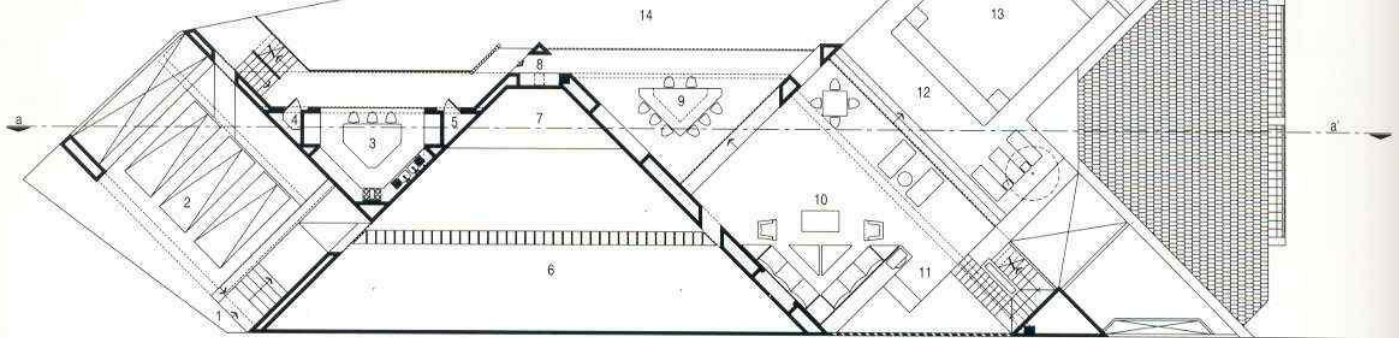


South facade / Fachada sur

Coastal houses

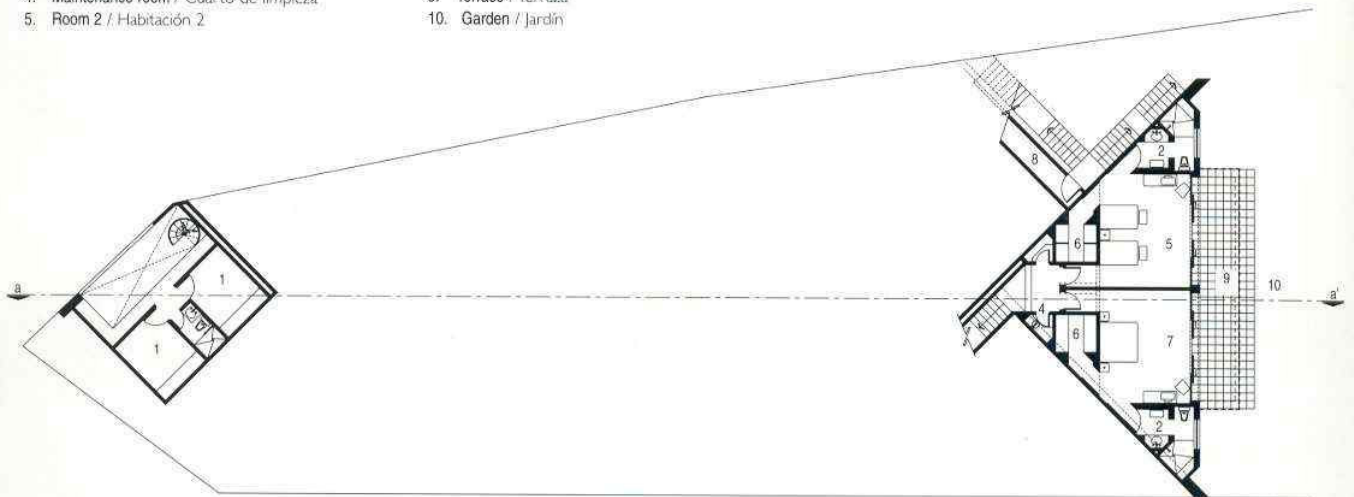
Main floor / Planta principal

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Access / Acceso | 8. Pantry / Despensa |
| 2. Garage / Garaje | 9. Dining room / Comedor |
| 3. Kitchen / Cocina | 10. Living room / Salón |
| 4. Pantry / Despensa | 11. Bar / Bar |
| 5. Wine cellar / Bodega | 12. Terrace / Terraza |
| 6. Court / Patio | 13. Swimming pool / Piscina |
| 7. Fountain / Fuente | 14. Garden / Jardín |



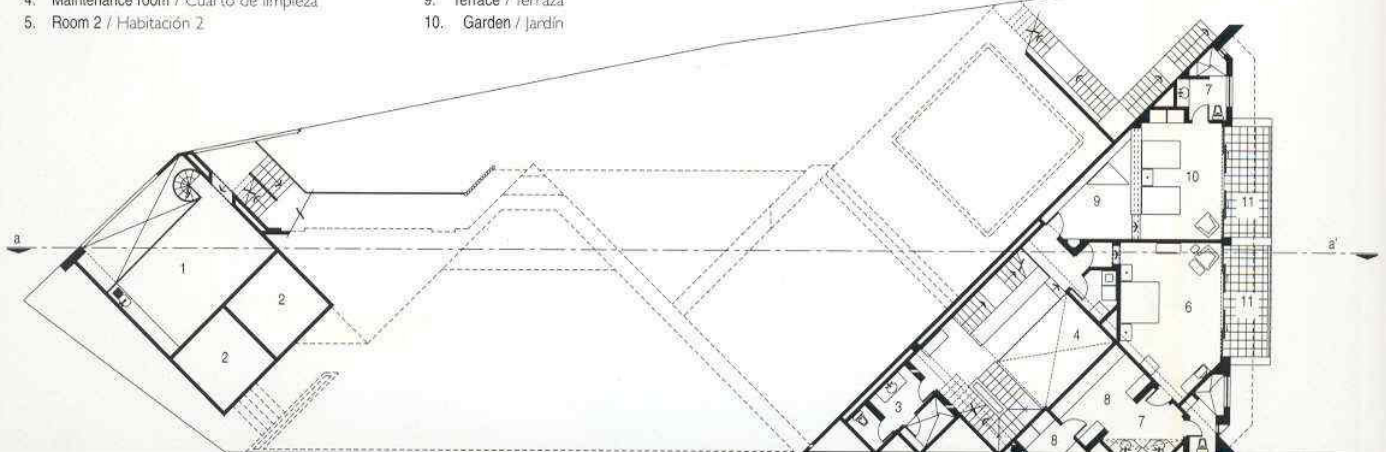
Level floor +33.425 / Planta nivel +33.425

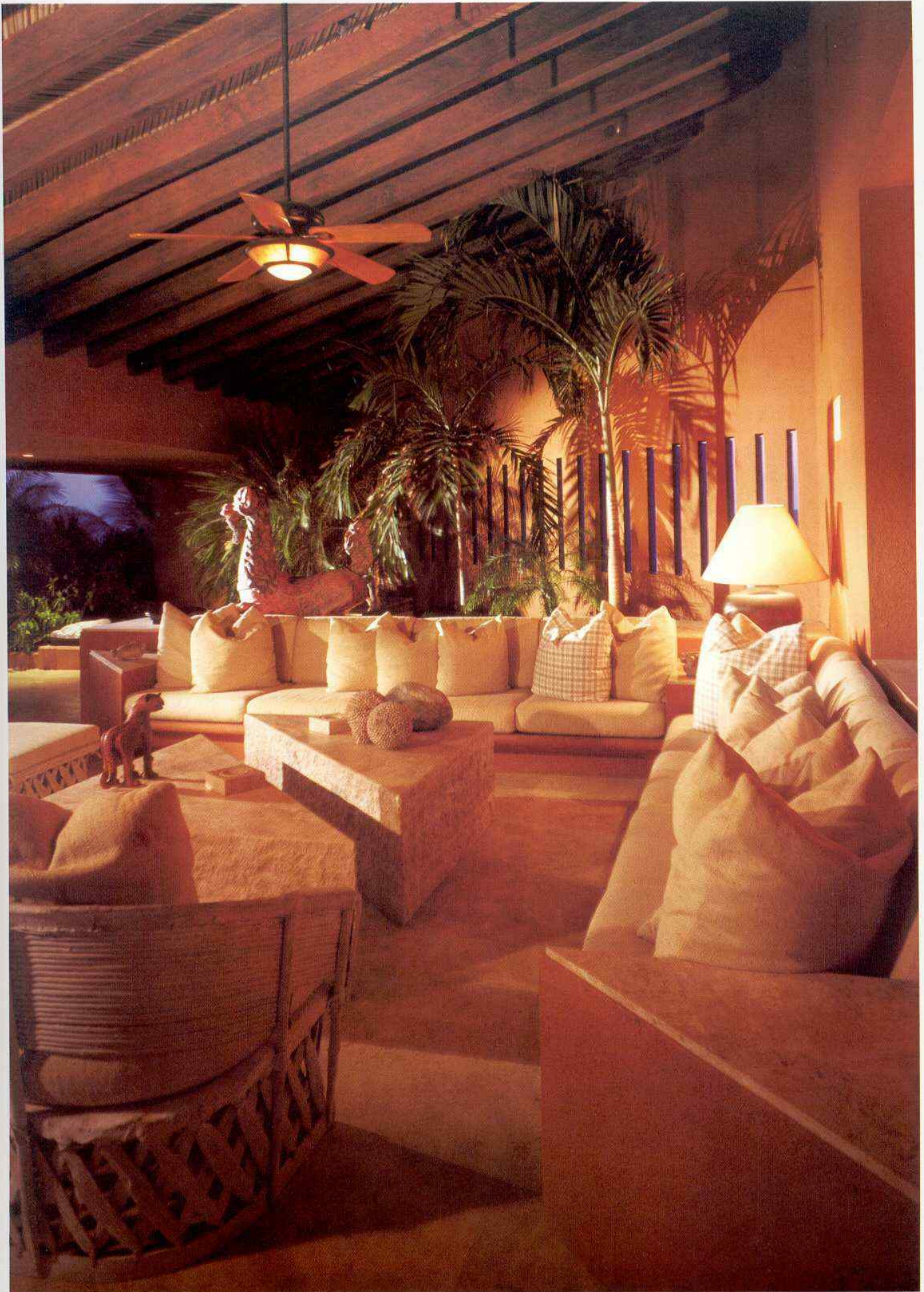
- | | |
|--|---|
| 1. Maid's room / Cuarto de servicio | 6. Dressing room / Vestidor |
| 2. Bathroom / Baño | 7. Room 3 / Habitación 3 |
| 3. Benches / Bancos | 8. Mechanical equipment room / Cuarto de máquinas |
| 4. Maintenance room / Cuarto de limpieza | 9. Terrace / Terraza |
| 5. Room 2 / Habitación 2 | 10. Garden / Jardín |



Level floor +36.475 / Planta nivel +36.475

- | | |
|--|---|
| 1. Maid's room / Cuarto de servicio | 6. Dressing room / Vestidor |
| 2. Bathroom / Baño | 7. Room 3 / Habitación 3 |
| 3. Benches / Bancos | 8. Mechanical equipment room / Cuarto de máquinas |
| 4. Maintenance room / Cuarto de limpieza | 9. Terrace / Terraza |
| 5. Room 2 / Habitación 2 | 10. Garden / Jardín |





Fernau & Hartman Architects, Inc.

Anderson / Ayers House

Nicasio, California. USA

Photographs: Richard Barnes

The architectural language common to the area —agricultural buildings with vaulted barns and improvised henhouses— was the basis used to design the Anderson Ayers House. This dwelling is located on a sloping plot surrounded by hills, with views of a reservoir surrounded by fields and of the Pacific Ocean in the background. Although it is often a very sunny place, the local microclimate is subject to harsh winds and fog that can be very uncomfortable during the rainy months of autumn and winter.

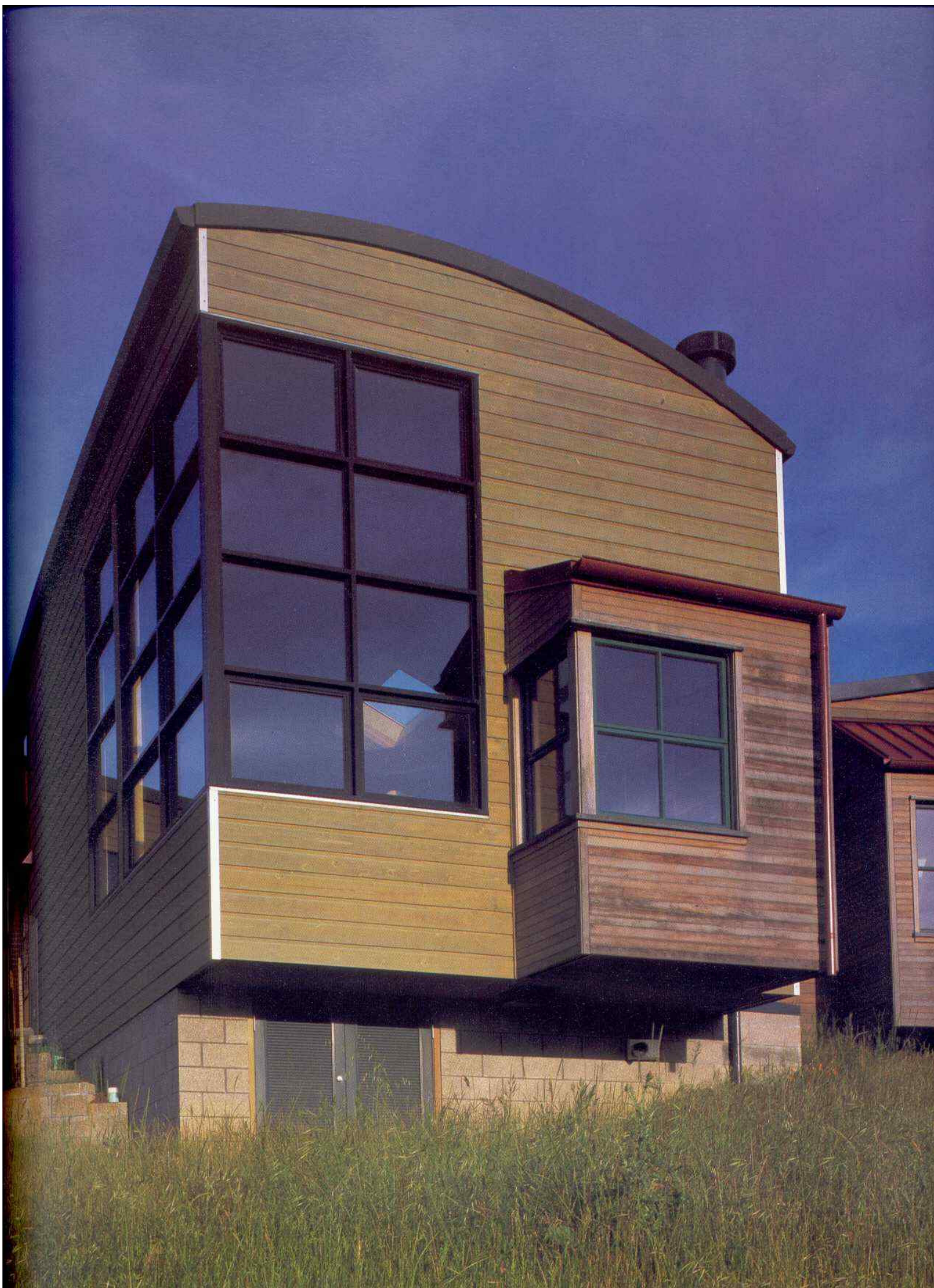
The scheme was articulated around the formal and informal compositional strategies, the formal ones referring to the idealised world and the informal ones referring to the world as it is and as it appears. The common language, the expression of the architecture of the street, was the main source of inspiration for the informal adaptive strategies. However, bearing in mind that the circumstantial architecture alternately accepts and manipulates the conditions that define an architectural situation, the formal intentions were rewritten in order to adapt them to the immediate circumstances. Their design could therefore begin with a formal strategy that was later "remodelled" conceptually to adapt it to the impositions of the location and of the client.

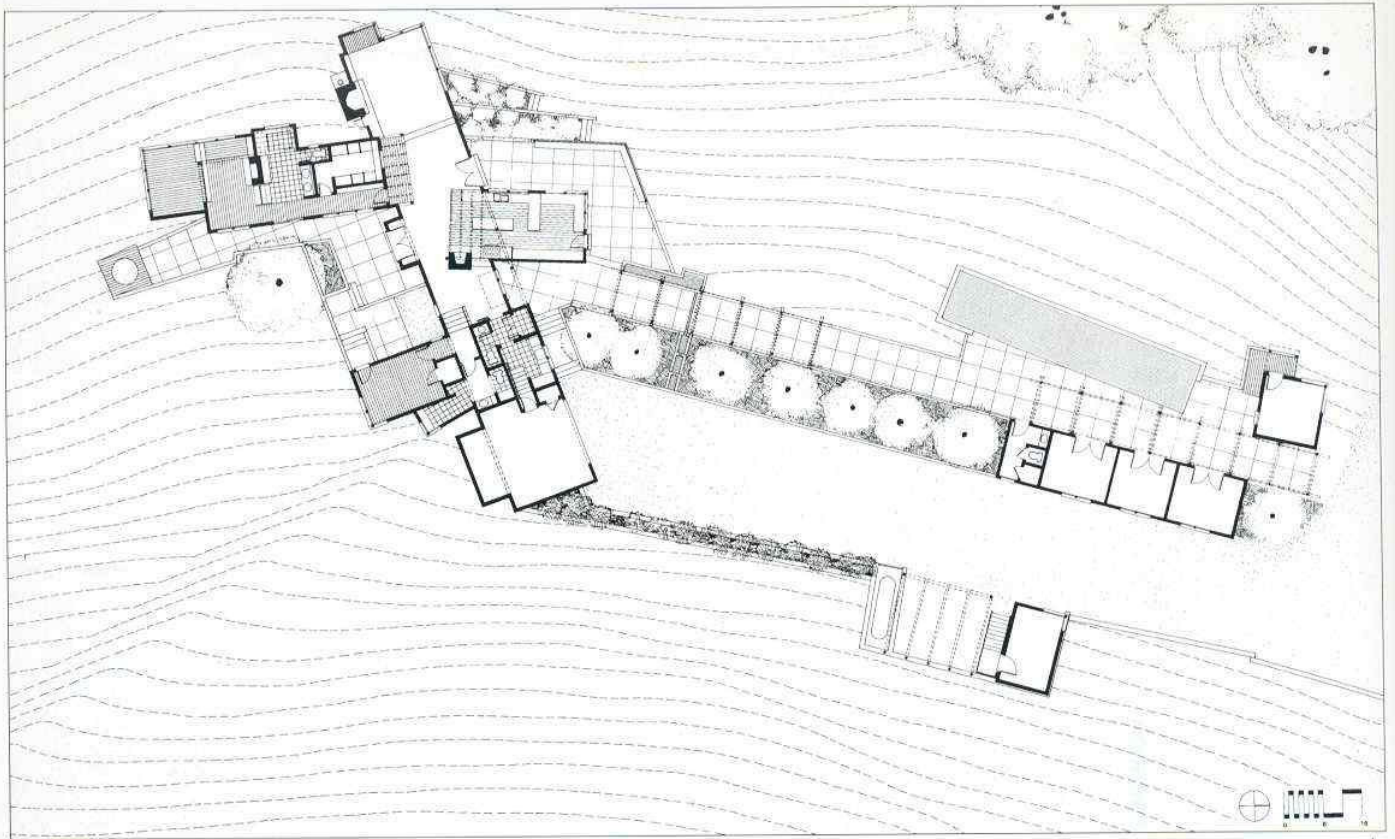
The dwelling is the second residence of a couple of artists with children whose desire was to live in a "barn-theatre" —outwardly introverted and inwardly open. As the place is exposed and is potentially visible from the distance, it was decided, after several analyses, to divide the house into two wings: one housing the study, the pool and dressing rooms, and one housing the main spaces of the dwelling. The main living room is a barrel vaulted "bar" that is situated across the slope and oriented so that the roof shelters it from the wind. This wing is lightly stepped, thus naturally creating the inclination of a theatre, with a common stage-like space in the centre and the kitchen and the main bedroom occupying the spaces to the left and right. The room with the vaulted roof is for this dwelling the structure, or the "chart" as they say in Jazz, around which the other elements are improvised. The secondary rooms are then like "riffs" that modify and reinterpret the whole. The final result is a work in which one appreciates the genuine character of the environment, the effects of an incidental aesthetics and the magic of an improvising method.

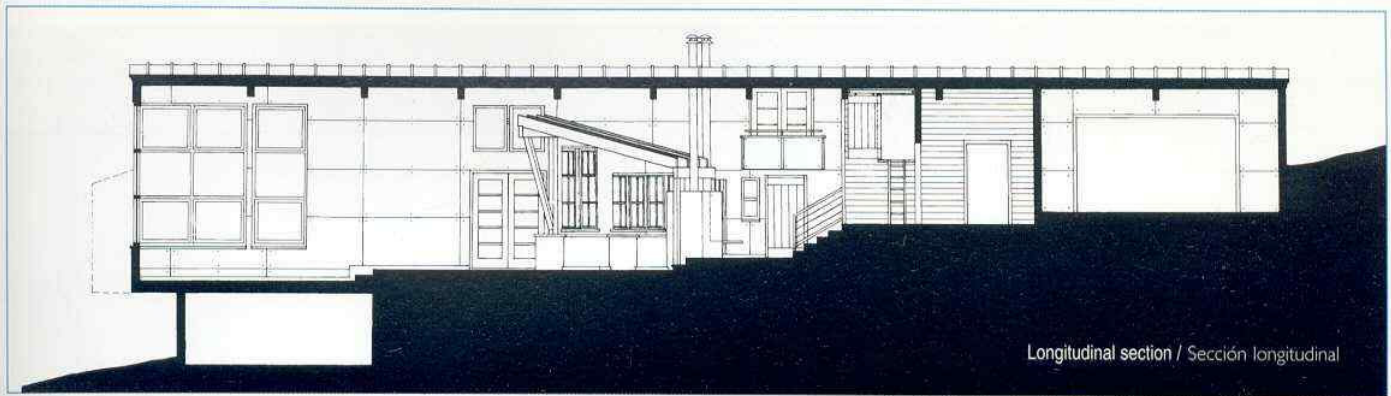
El lenguaje arquitectónico común de la zona —edificios agrícolas con graneros abovedados e improvisados gallineros— fue la base sobre la que se planificó la Anderson Ayers House. Esta vivienda está situada en un terreno inclinado, rodeado por colinas y con vistas a un embalse rodeado de campos, con el océano Pacífico al fondo. A pesar de que a menudo resulta un lugar muy soleado, el microclima local está sujeto a intensas brisas y nieblas que pueden resultar muy incómodas durante los lluviosos meses de otoño e invierno.

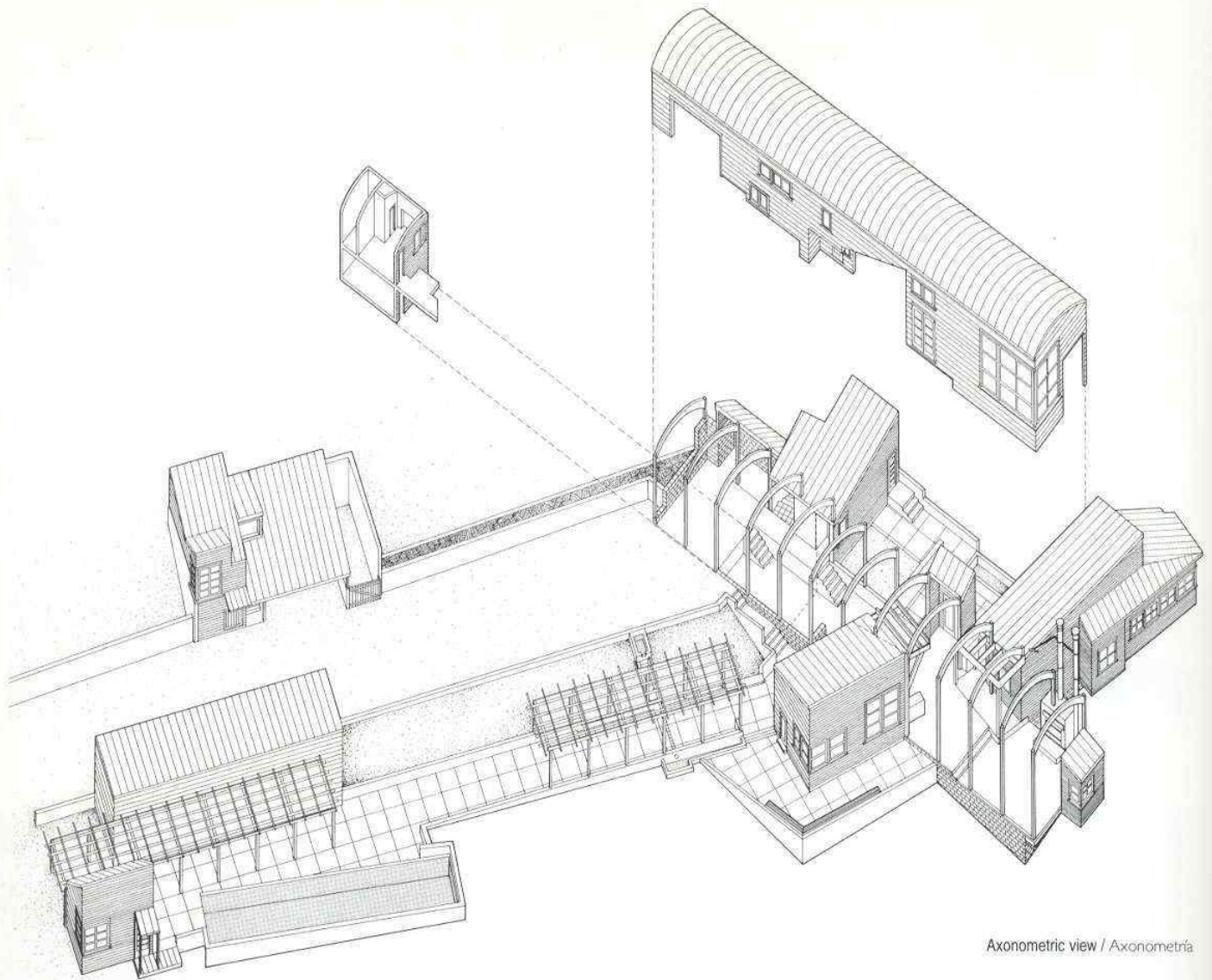
El proyecto se articuló entorno a las estrategias compositivas formales e informales, de modo que las formales se refieren al mundo idealizado, mientras que las estrategias informales se refieren al mundo tal y como se presenta. El lenguaje corriente, la expresión de la arquitectura de la calle, fue la principal fuente de inspiración para las estrategias informales adaptativas. Sin embargo, teniendo en cuenta que la arquitectura circunstancial, alternativamente acepta y manipula las condiciones oportunas que definen una situación arquitectónica, se re-escribieron las intenciones formales para adaptarlas a las circunstancias inmediatas. De este modo se pudo empezar su diseño, con una estrategia formal que posteriormente se "remodeló" conceptualmente, para adaptarla a las impositions del emplazamiento y del cliente.

La vivienda es la segunda residencia de una pareja de artistas con niños, cuyo deseo era vivir en un "granero-teatro" —exteriormente introvertido y abierto en su interior. Debido a que el lugar está desprotegido y es potencialmente visible desde la lejanía, se votó, después de varios análisis, por dividir la casa en dos alas: una comprendida por el estudio de escritura, la piscina y sus vestuarios; y la otra por los espacios principales de la vivienda. La sala de estar principal es como una "barra" abovedada, y está situada perpendicularmente a la pendiente, orientada de forma que la cubierta la resguarda del viento. Este ala está ligeramente escalonada a lo largo de su tramo, creando con naturalidad la inclinación de un teatro, estableciendo un espacio central común a modo de escenario, con la cocina y el dormitorio principal ocupando los espacios de la izquierda y de la derecha. La pieza de la cubierta abovedada es para esta vivienda la estructura, o el *chart* —como se dice en el jazz—, alrededor del cual se improvisan los demás elementos. Las piezas secundarias son pues, como *riffs*, que van modificando y reinterpretando el conjunto. El resultado final es una obra en la que se aprecia el carácter genuino del entorno, los efectos de una estética circunstancial y la magia de un método improvisador.



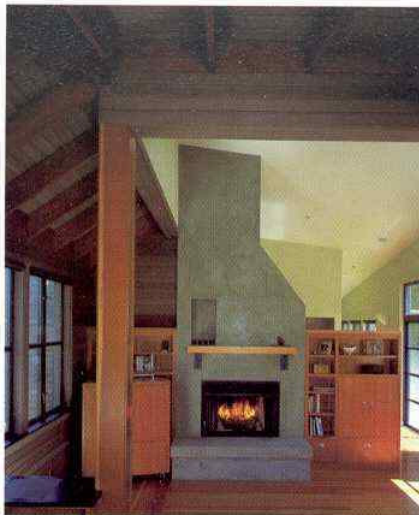
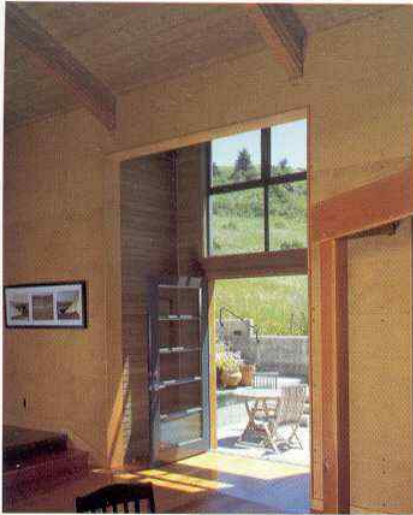






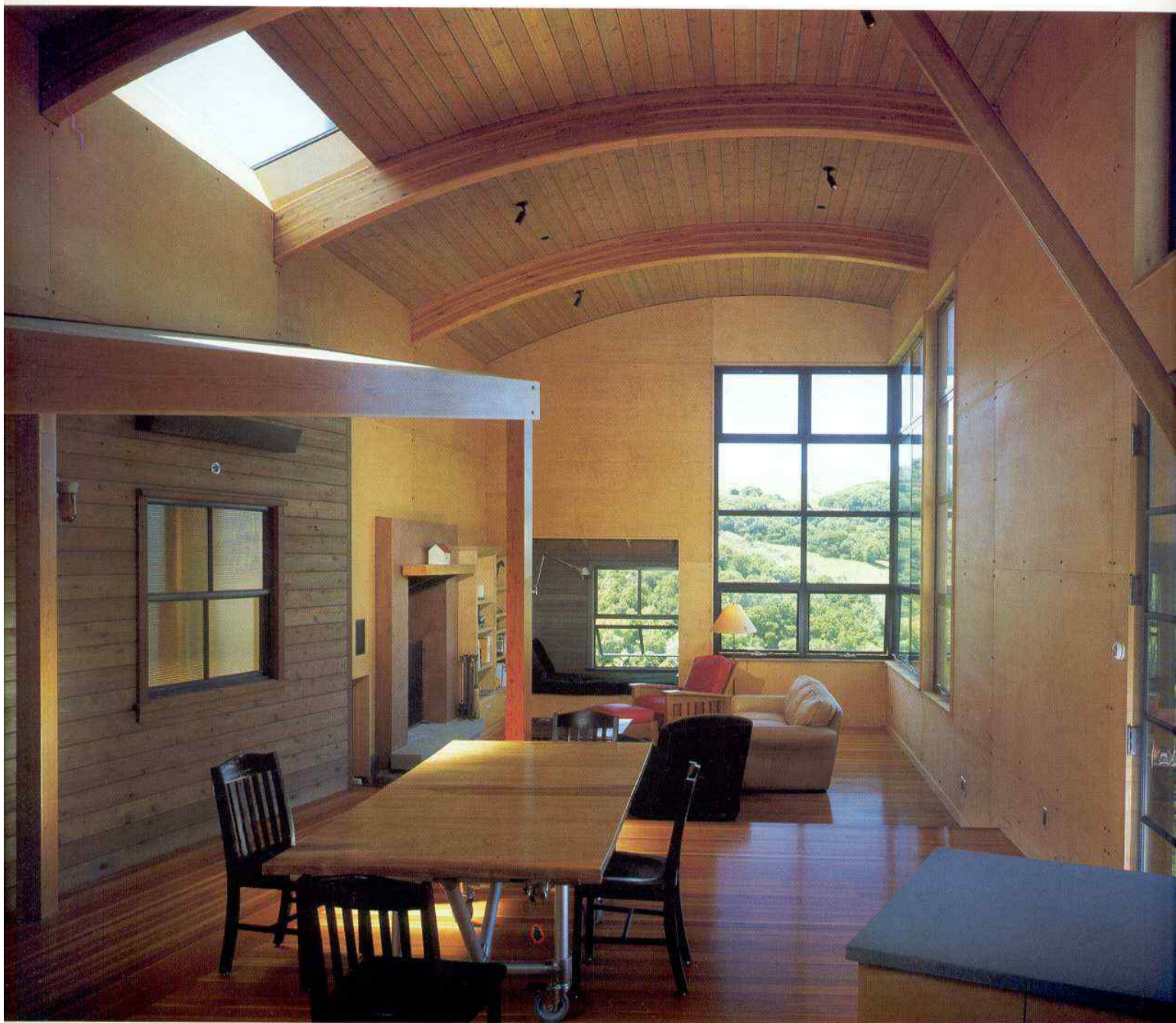


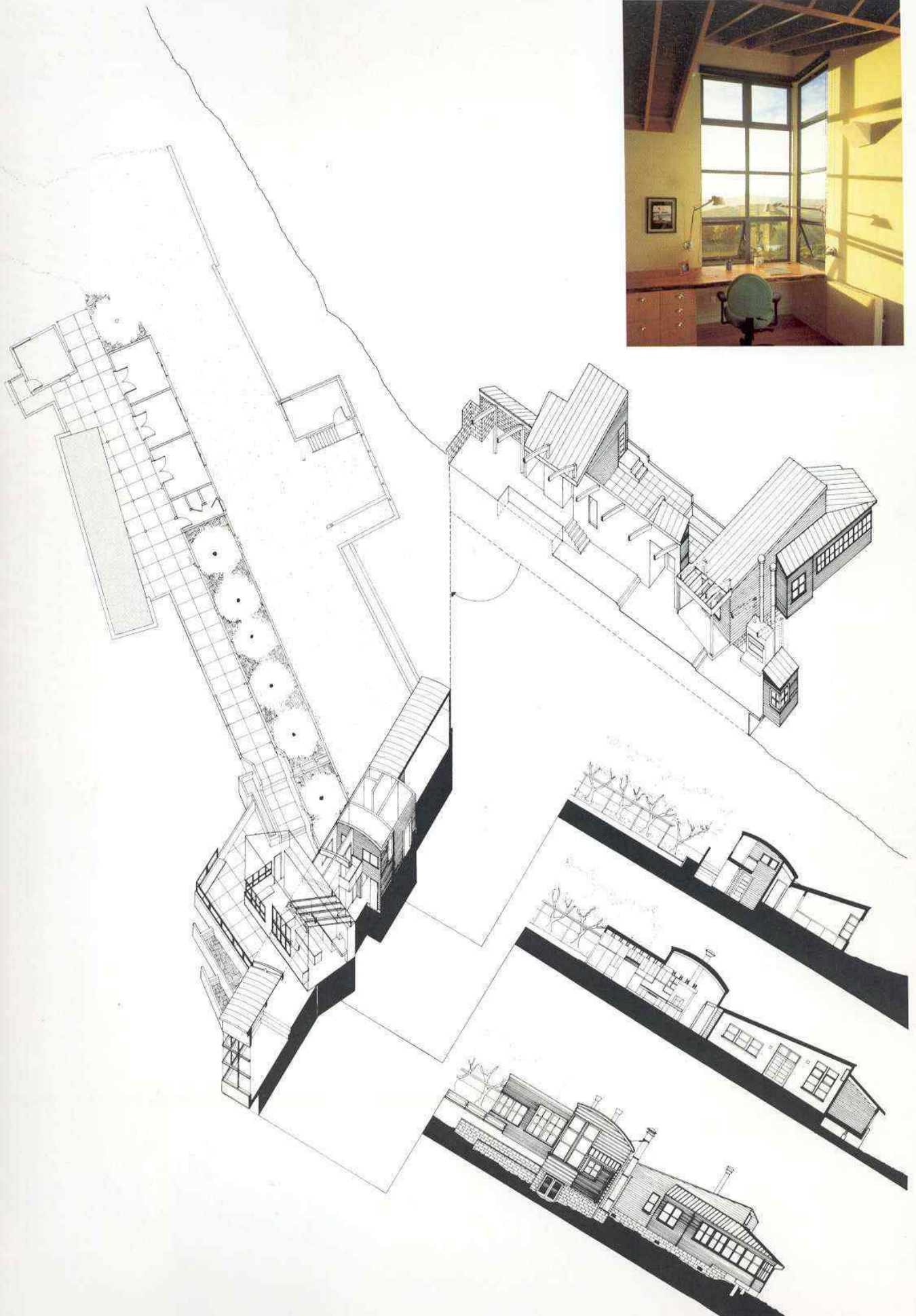
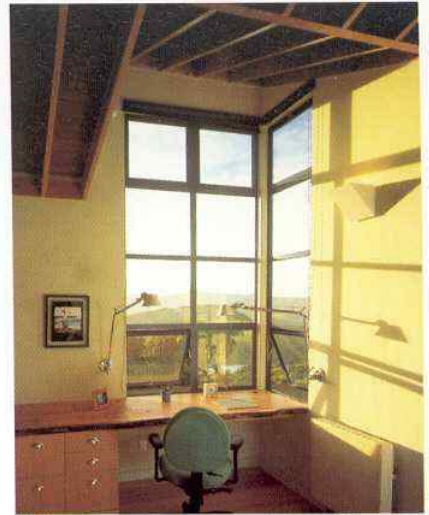
Coastal houses



In the space of the living room, the curved form of the ceiling leaves a small hole through which the light illuminates the interior spaces. The large windows also contribute to the natural lighting, offering the visual spectacle of excellent views.

En el espacio de la sala de estar, la forma curva del techo deja un pequeño orificio a través del cual se cuela la luz que ilumina los espacios interiores. Por otro lado, la disposición de amplias ventanas contribuye también a la iluminación natural, mostrando el espectáculo visual que ofrecen las extensas vistas.





Richard Francis-Jones

Two houses in Woy Woy

Woy Woy, Australia

Photographs: Brett Boardman

The west banks of the waters of Brisbane, eighty kilometres to the north of Sydney, have a wide area of plains, a public reserve that connects in the north with the city Woy Woy. The side facing the land of this reserve is formed by a series of rows of houses made of wood and brick, so this space of linear architecture is an ideal place for the social life of the local community.

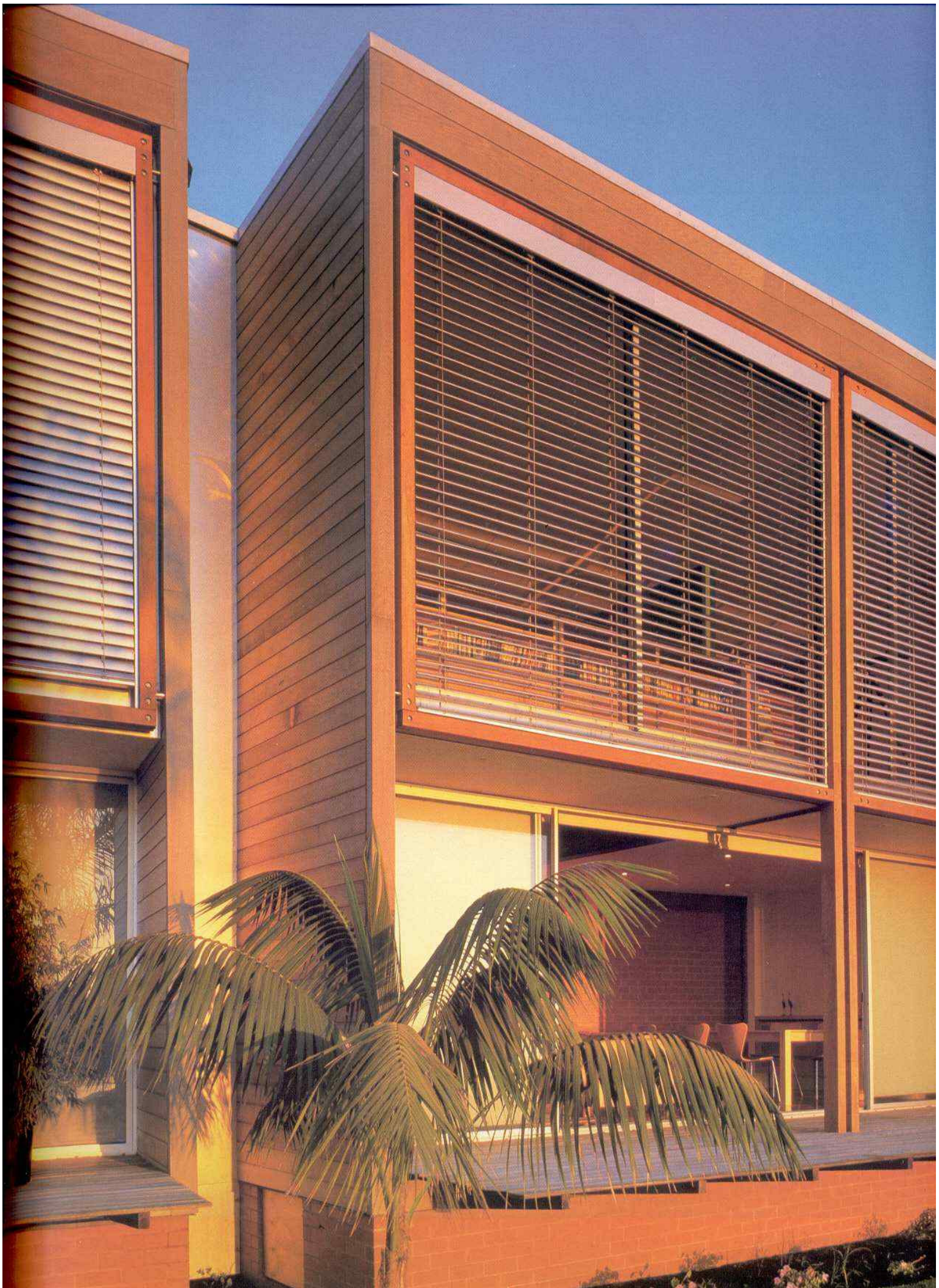
In this row of houses the architect Richard Francis-Jones conceived two new dwellings as the intersection of two basic forms: a rear courtyard surrounded with red brick walls that contains the land, protecting it and defining it; and an elegant wooden box that is totally open at one end and is built so that it is suspended on its foundations and displaced from the axis of the courtyard, seeking a seaward aspect. These two hollow forms—one connected to the land and the other facing the sea—were united and interlinked to create a space that formed the new dwellings. Although seemingly the forms are autonomous and the volumes are consistently articulated, they cross and overlap each other to give a reading in tune with the character of the place. Thus, the forms of the courtyard walled with clay bricks form a more intimate exterior/interior space in which the area of intersection with the houses is reserved for the kitchen and the utility areas. In turn, the wooden volume forms a kind of suspended jetty that opens onto the reserve and the port area. This main volume houses a spacious living room of double height, around which the bedrooms are arranged on the upper floor.

Finally, the precision of the construction and the geometry of its forms—using natural, simple and economical materials—is the origin of the poetic expression of this project.

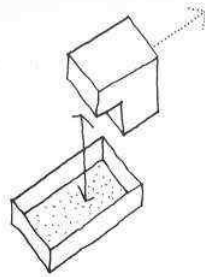
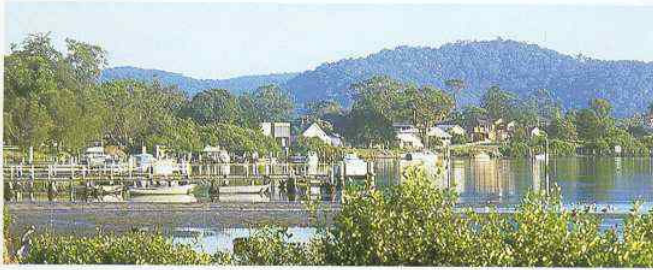
Las orillas oeste de las aguas de Brisbane, ochenta kilómetros al norte de Sidney, tienen una amplia zona de llanuras, una reserva pública que conecta al norte con la ciudad de Woy Woy. El lado orientado a tierra de esta reserva está formado por una serie de hileras de casas hechas de madera y ladrillo, por lo que este espacio de arquitectura lineal resulta ser un lugar idóneo para la vida social de la comunidad local.

En esta franja de viviendas el arquitecto Richard Francis-Jones concibió dos nuevas viviendas como la intersección de dos formas básicas: un patio trasero vallado de ladrillo rojo de arcilla que encierra el terreno, protegiéndolo y delimitándolo; y una elegante caja de madera completamente abierta por un extremo y edificada de manera que queda suspendida sobre sus cimientos y desplazada del eje del patio, buscando una orientación al mar. Estas dos formas huecas—una conectada al terreno, la otra encarada al mar—fueron unidas y entrelazadas para crear un espacio que conformara las nuevas viviendas. Aunque aparentemente las formas son autónomas y los volúmenes están consistentemente articulados, éstos se cruzan y se solapan para dar así una lectura afín al carácter del lugar. De esta manera, las formas del patio vallado de ladrillo de terracota forman un espacio exterior/interior más íntimo en el que la zona de intersección con la casa queda reservada para la cocina y las zonas de servicio. A su vez, el volumen de madera, forma una especie de muelle que, suspendido, se abre a la reserva y a la zona del puerto. Este volumen principal alberga a una generosa sala de estar de doble altura, alrededor de la cual se reúnen, en el piso superior, los dormitorios.

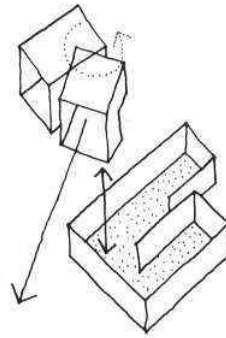
Finalmente, la precisión de la construcción y la geometría de las formas—utilizando materiales naturales, simples y económicos—son el origen de la expresión poética de este proyecto.



Coastal houses

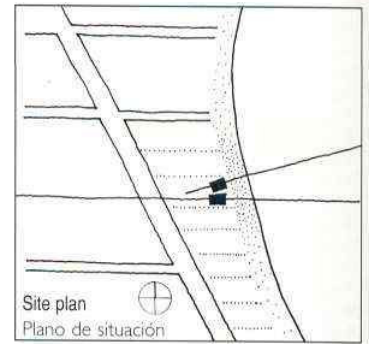


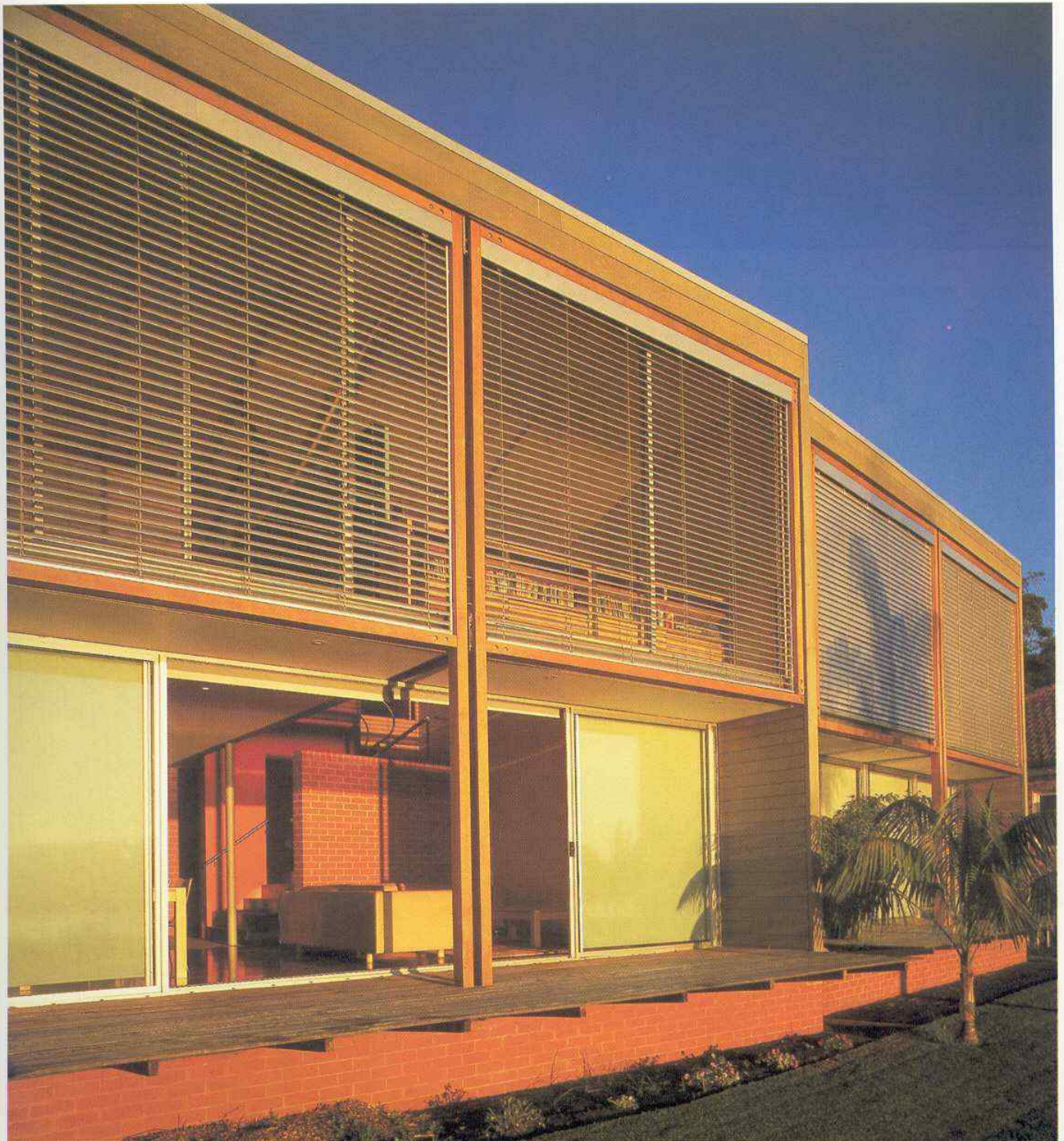
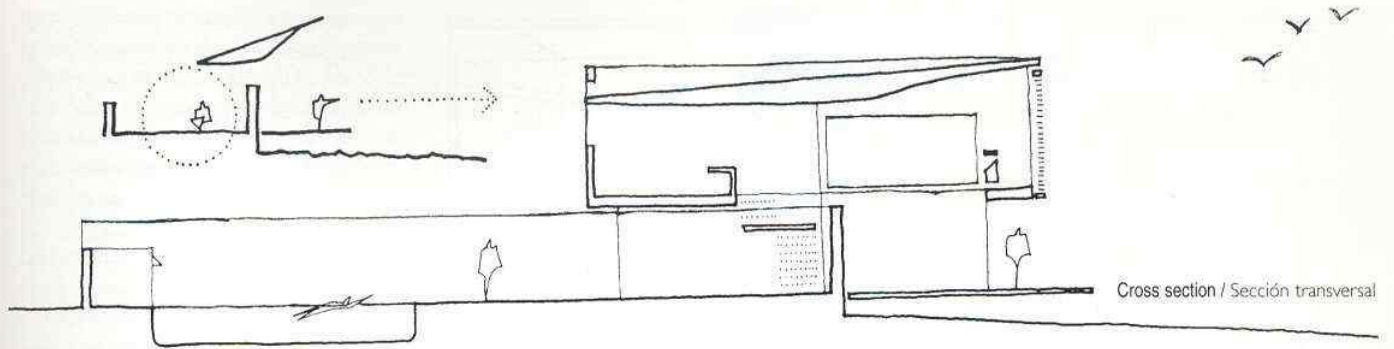
Concept sketches
Bocetos conceptuales

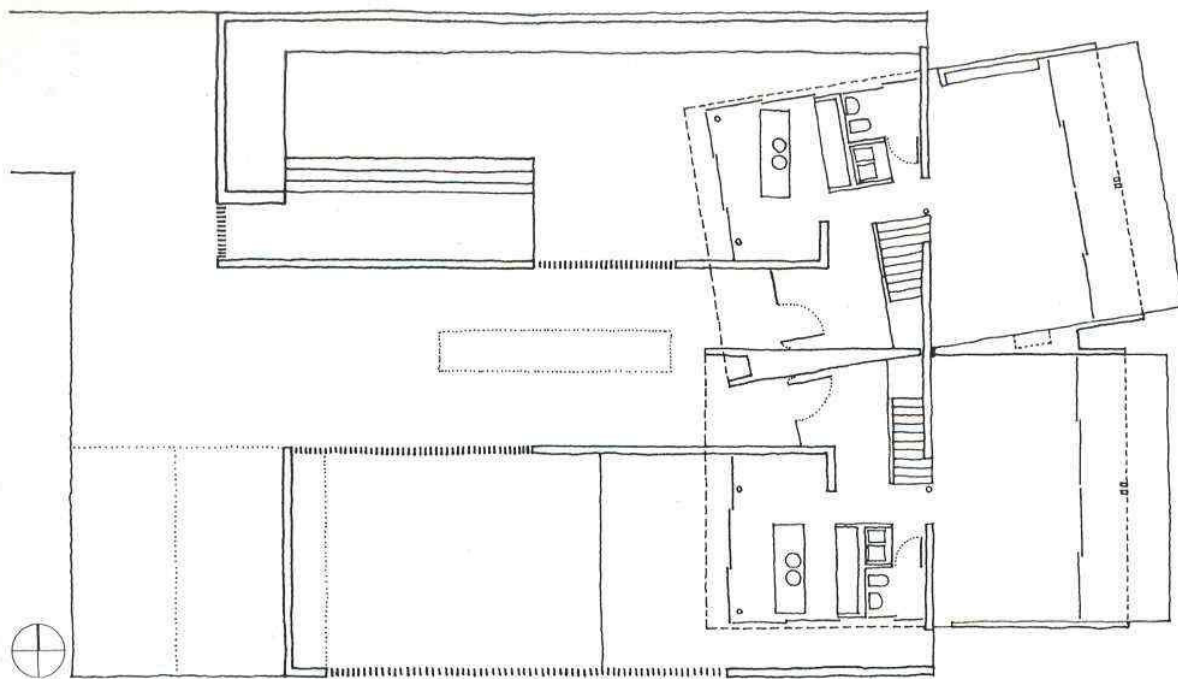


Though united, these two dwellings are articulated as separate, independently oriented volumes that maintain a relationship with the order and the geometry of the location.

Éstas dos viviendas, aun estando unidas, se articulan como volúmenes separados, independientemente orientados pero manteniendo una relación con el orden y la geometría del emplazamiento.





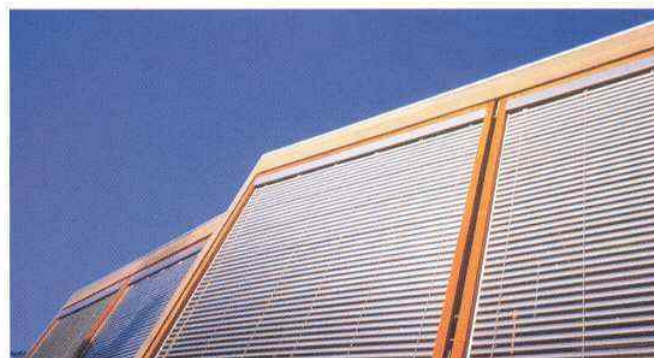
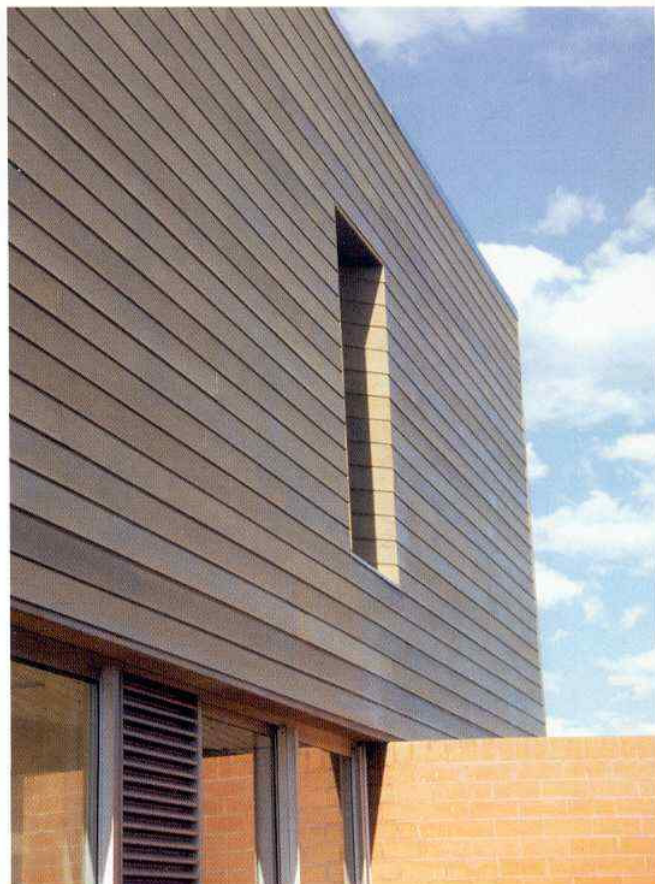
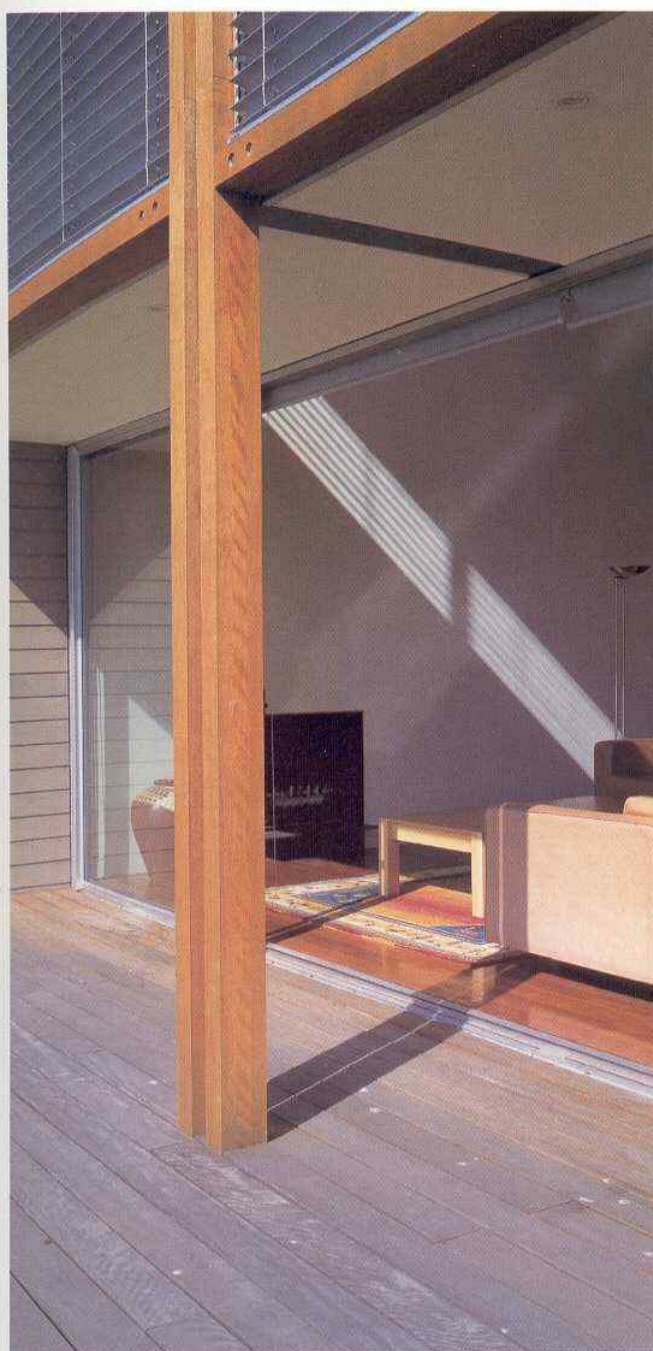


Ground floor plan / Planta baja



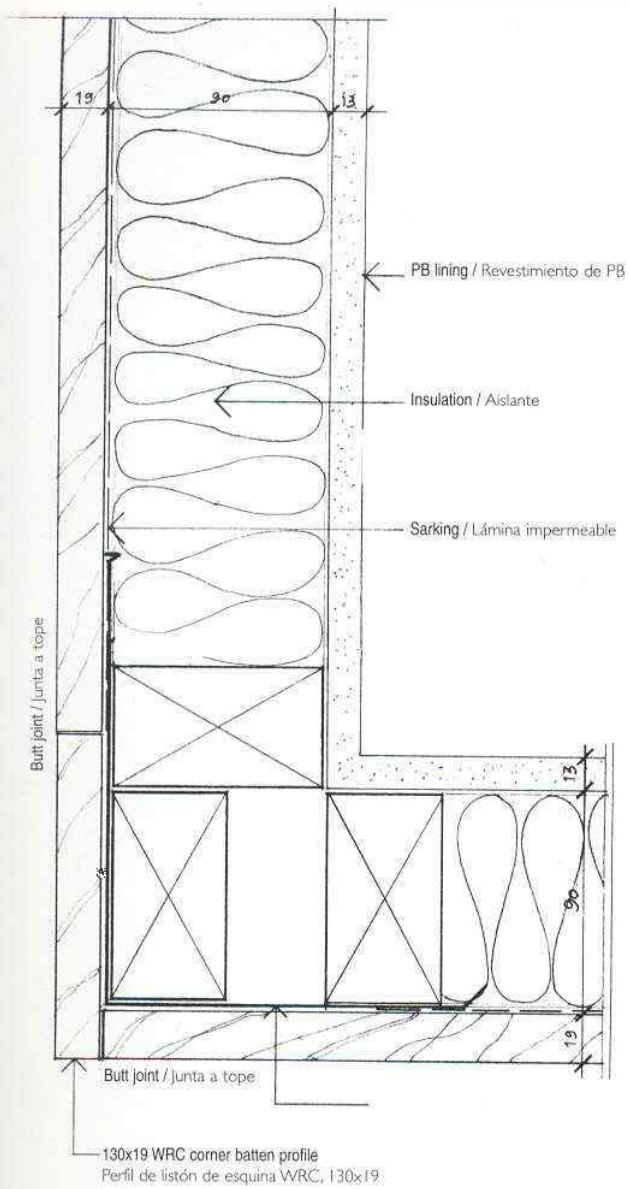
The communication between the different spaces is achieved by opening the kitchen to the rear courtyard, while the living room extends toward the marine reserve through the suspended wooden platform. The combination of different materials such as brick, wood, stainless steel and glass is a key element in the expressiveness of this project.

La comunicación entre los diferentes espacios se consigue abriendo la cocina al patio trasero, mientras que la sala de estar se extiende hacia la reserva marítima a través de la plataforma de madera suspendida. Por otro lado, la combinación de diferentes materiales como el ladrillo, la madera, el acero inoxidable y el cristal resultan ser una pieza clave en la expresividad de este proyecto.

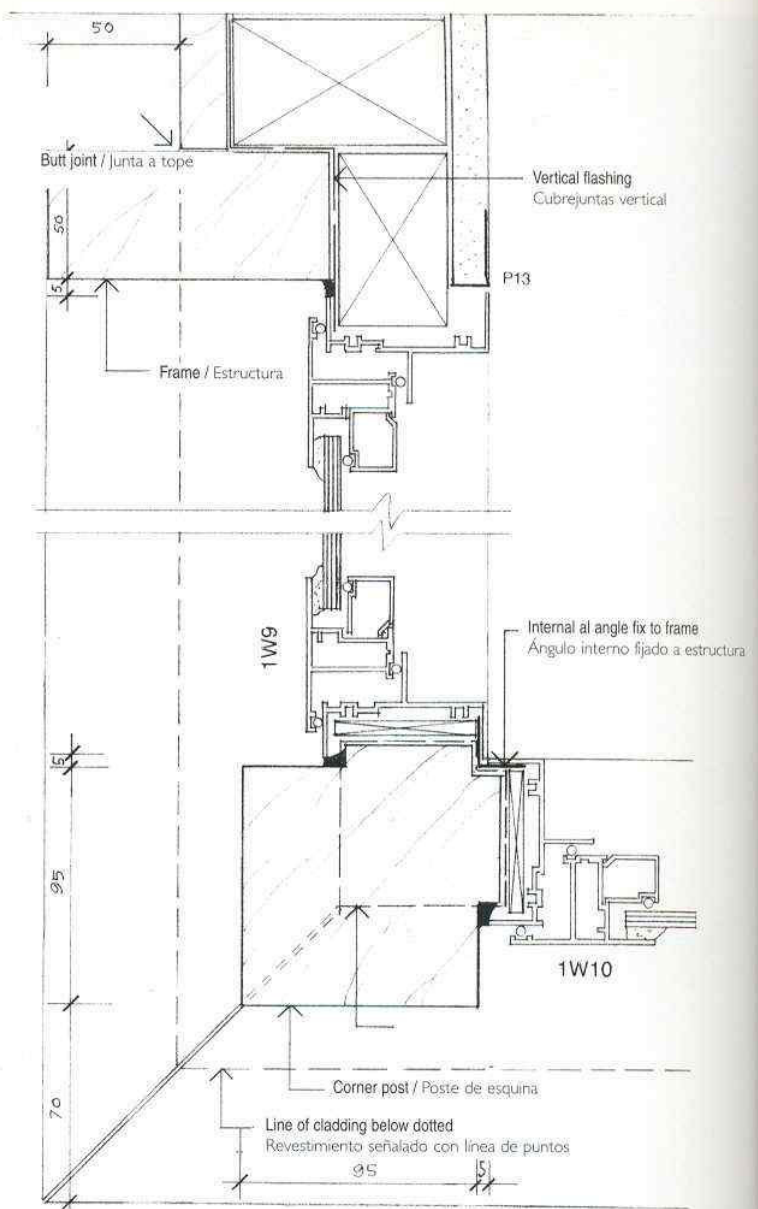




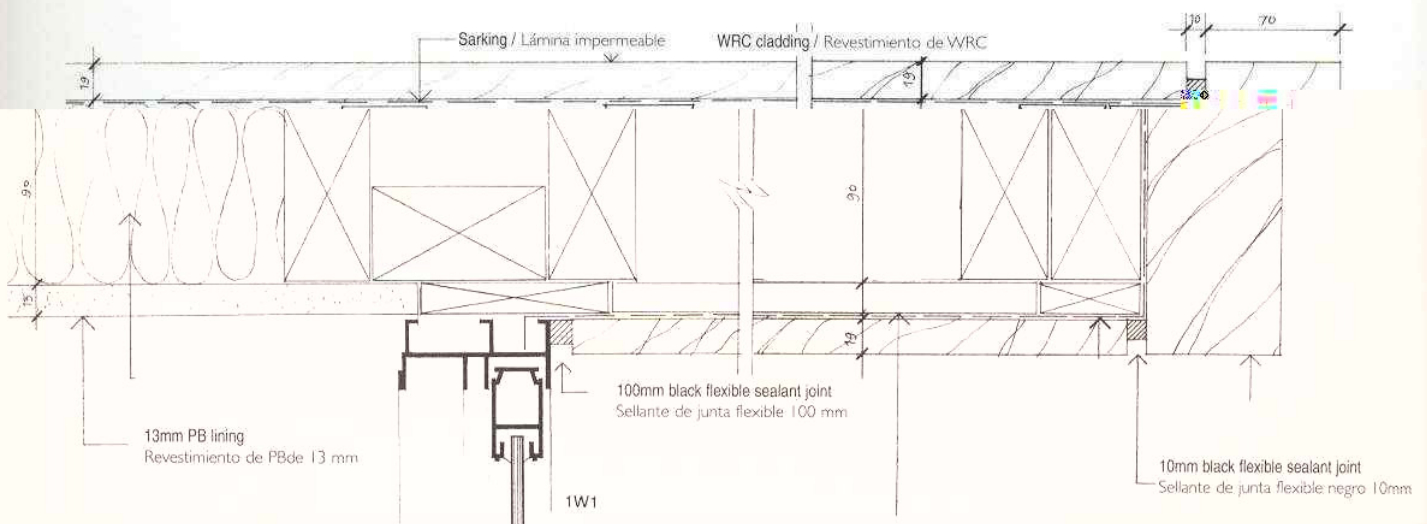


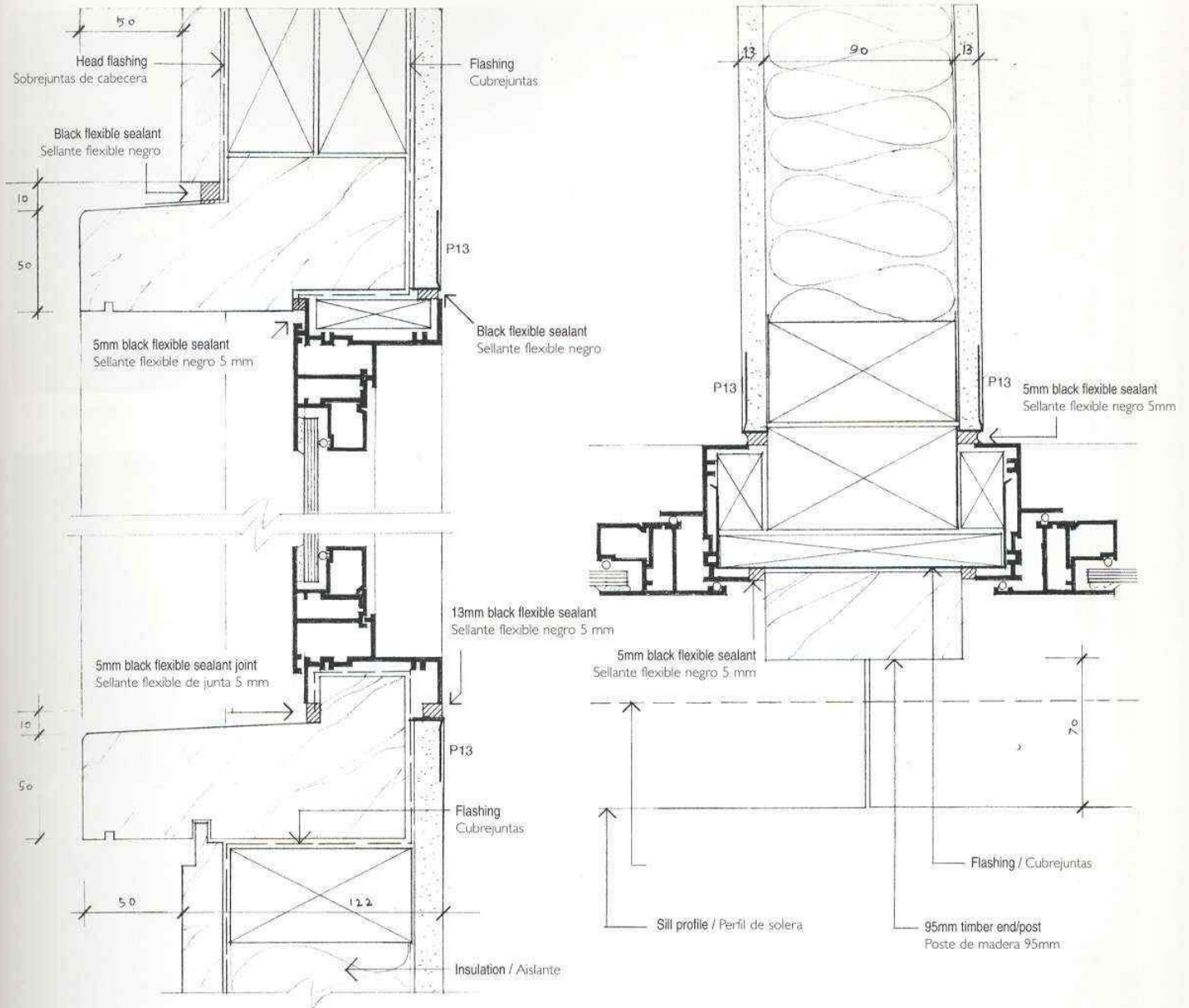


Typical west corner plan / Plano detalle de esquina, oeste



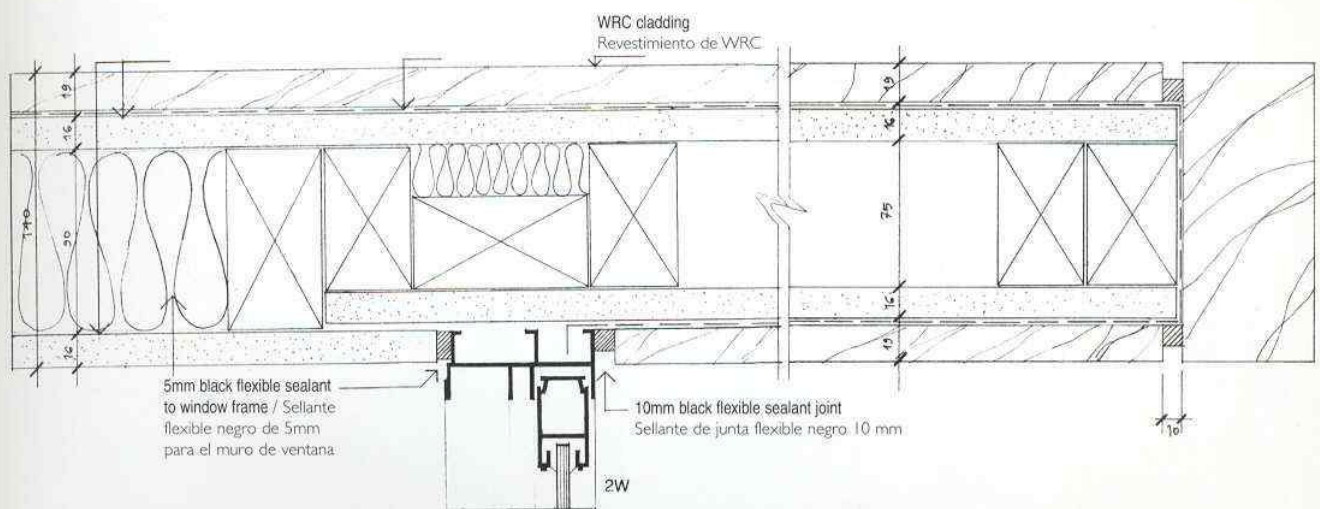
Typical west corner window plan / Plano detalle de esquina de la ventana, oeste





Typical bedroom window section / Sección de la ventana del dormitorio

Bedroom window jamb plan / Jamba de la ventana del dormitorio



Firewall plan ground floor / Plano pared cortafuegos de planta baja



On this page, views of the large, double-height living room. Its orientation allows it to enjoy the landscape and to take full advantage of the natural light. On the previous page, a detail of the third bedroom-study. This opens onto the living room through shutters over a desk unit that can be closed for greater privacy.

En esta página, vistas de la amplia sala de estar de doble altura. Su orientación le permite disfrutar del paisaje y aprovechar al máximo la luz natural. En la página anterior, detalles del tercer dormitorio-estudio. Éste se abre hacia la sala de estar a través de contraventanas sobre una unidad de escritorio que puede cerrarse para conseguir mayor privacidad.



LEGORRETA + LEGORRETA

Casa La Cruz

El Tamarindo, Jalisco. Mexico

Photographs: Lourdes Legorreta

El Tamarindo is one of those places where the sea and the woods cohabit naturally, forming a suitable setting for a dwelling in which one can enjoy nature in all its glory.

The main house is located at the top of a hill, while the pool and a guest room are on two smaller mounds. The central theme of the house was the cross, a sign with deep historical meanings in almost all cultures that also allowed the architects to take advantage of the different views, to provide cross ventilation in all the spaces and to adapt the building to the land whilst doing the least damage to the trees. At the centre of the cross is a lobby that unites the different spaces and levels of the house and leads to a belvedere located on the third floor. In each arm the main elements of the house were located, always seeking an intimate relationship with nature and with the surrounding trees.

This theme was continued in the form of the pool and in the design of the furniture, crockery, doors, bed linen, towels, and even the stationery. Each room has a different personality. The main room is located on a lower level and is closely related to the vegetation, while in the two rooms on the upper floor the design of the wooden ceilings became the main theme. The cylindrical guest bungalow was built separately from the main house and is very independent. The house is thus designed as an architectural space that favours the creation of different atmospheres.

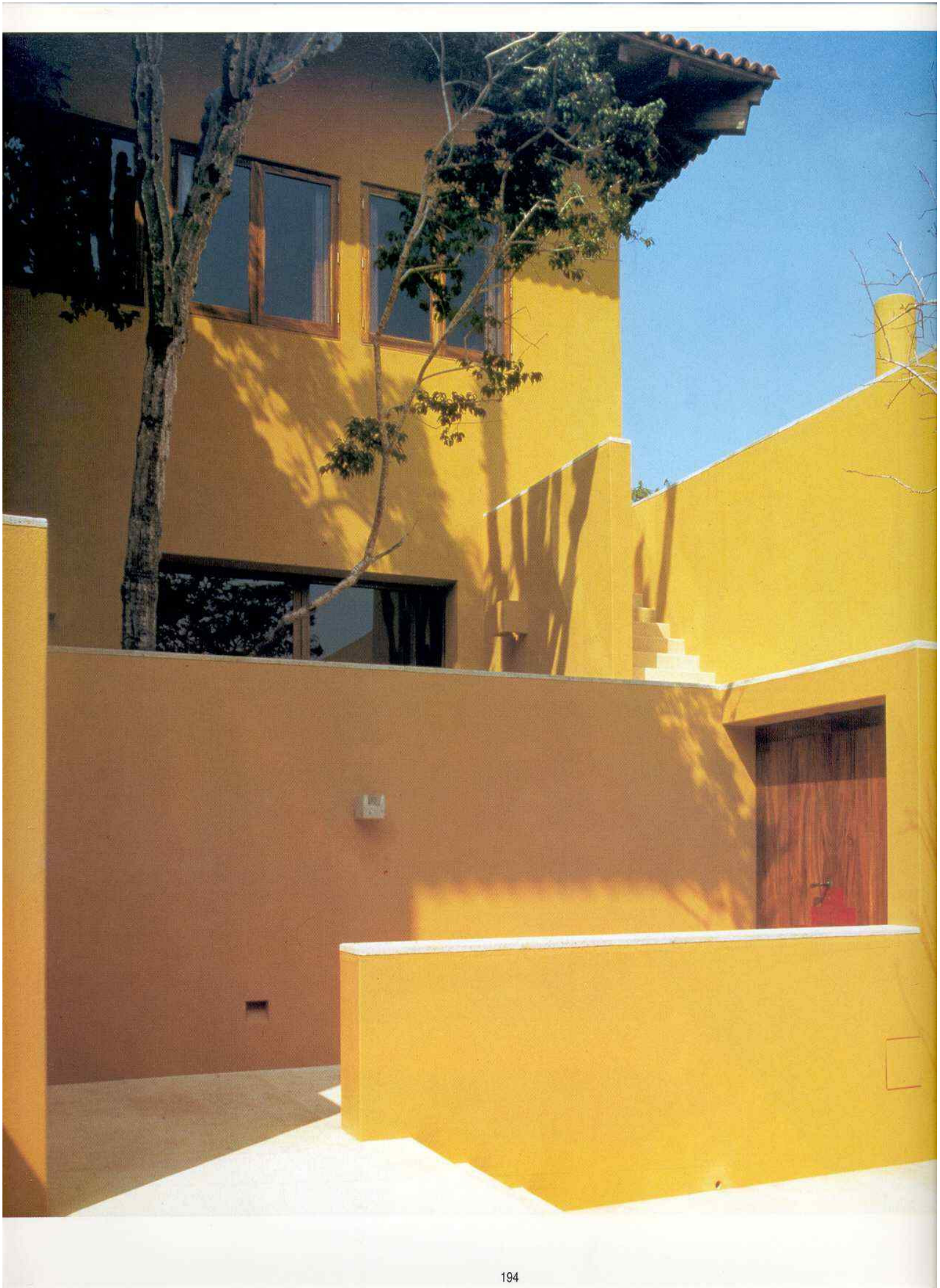
To take advantage of the external spaces, a hammock area and belvedere offer 360° views of the Tamarind forest. The dwelling is communicated with the pool by a wooden walkway that goes through the wood from one building to the other —yet another proof of the determination to create an architecture that was committed to the landscape, in which the volumes are integrated with nature and with the climate.

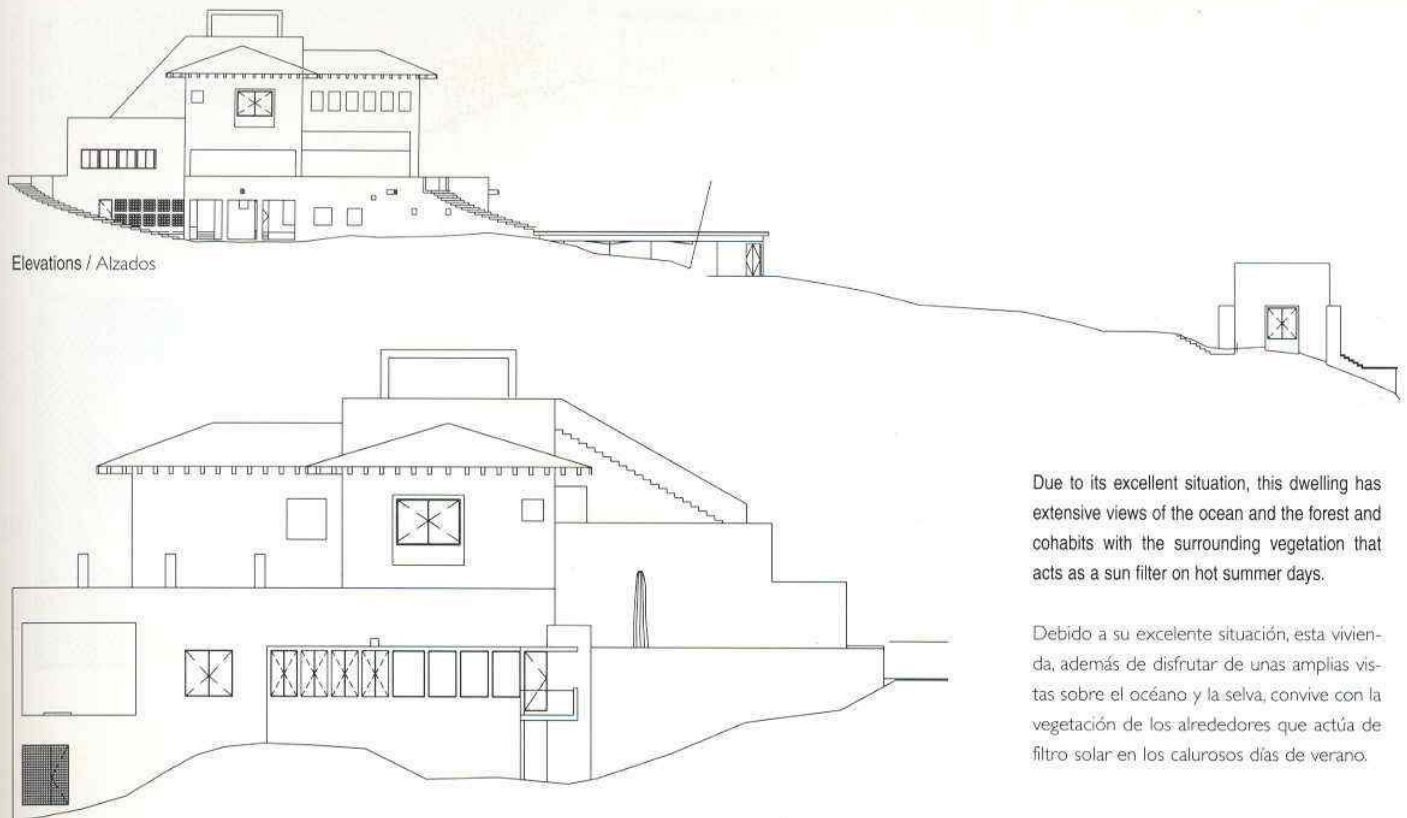
El Tamarindo es uno de aquellos parajes en los que el mar y la selva conviven con naturalidad, conformando un escenario idóneo para establecer una vivienda en la que poder disfrutar de la naturaleza en su máximo esplendor.

La casa principal se localiza en lo alto de una loma, mientras que la alberca y un cuarto de visitas se ubicaron en otras dos lomas más pequeñas. El tema central de la casa fue la cruz, ya que además de ser un signo que históricamente ha tenido profundos significados en casi todas las culturas, permitió a sus arquitectos aprovechar las diferentes vistas, proveer de ventilación cruzada a todos los espacios y adaptar el edificio al terreno dañando lo menos posible a los árboles existentes. En el centro de la cruz se encuentra un vestíbulo que une los diferentes espacios y niveles de la casa y que conduce a un mirador que se sitúa en el tercer piso. En cada brazo se localizaron los elementos principales de la casa, siempre buscando una íntima relación con la naturaleza y los árboles que rodean el conjunto.

Este tema se continuó en la forma de la piscina y en el diseño del mobiliario, vajillas, puertas, sábanas, toallas e incluso en la papelería. Cada una de las habitaciones tiene una personalidad distinta. La principal se localiza en un nivel inferior y permanece muy ligada a la vegetación, mientras que en las dos habitaciones de la planta superior el diseño de los techos de madera se volvió en el tema principal. El bungalow de visitas se construyó independientemente de la casa principal, de forma cilíndrica y dotado de una gran independencia. Se puede decir, por lo tanto, que la casa presenta en su configuración un espacio arquitectónico en el que se favorece la creación de diferentes ambientes. Para aprovechar los espacios exteriores se ideó un hamaquero y un mirador desde el que es posible disfrutar de unas vistas de 365 grados sobre la costa y la selva de Tamarindo. Además, la comunicación entre la vivienda y la piscina se realiza a través de una pasarela de madera que recorre la selva entre un lugar y otro, una prueba más del empeño en conseguir una arquitectura comprometida con el paisaje, en la que sus volúmenes se integran a la naturaleza y al clima del lugar.

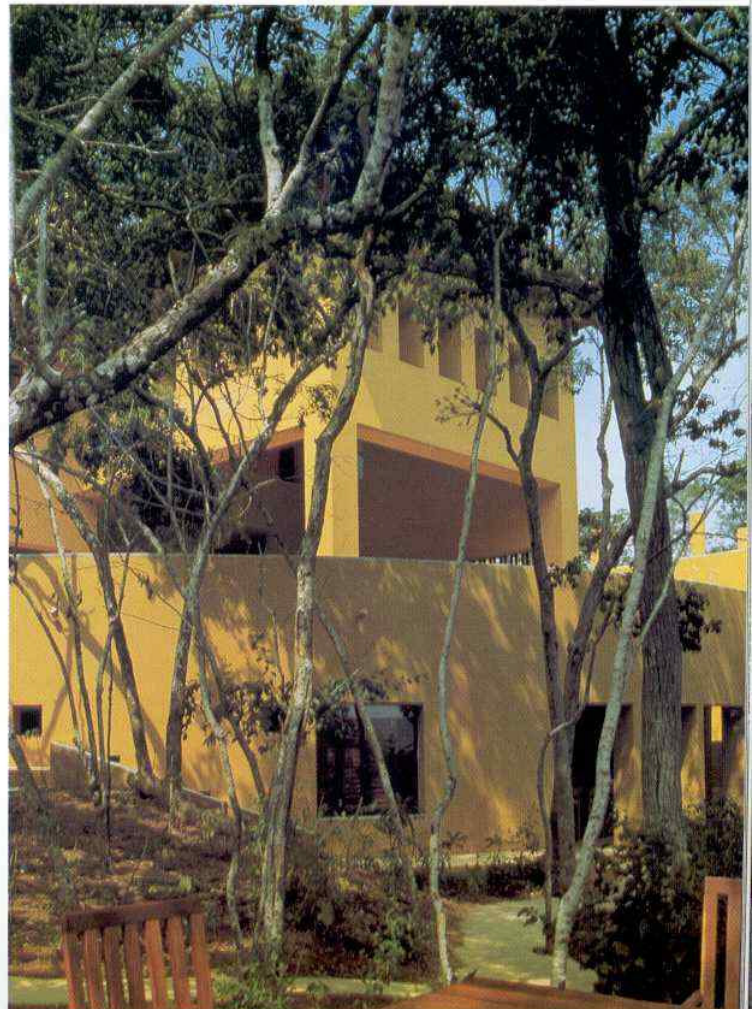
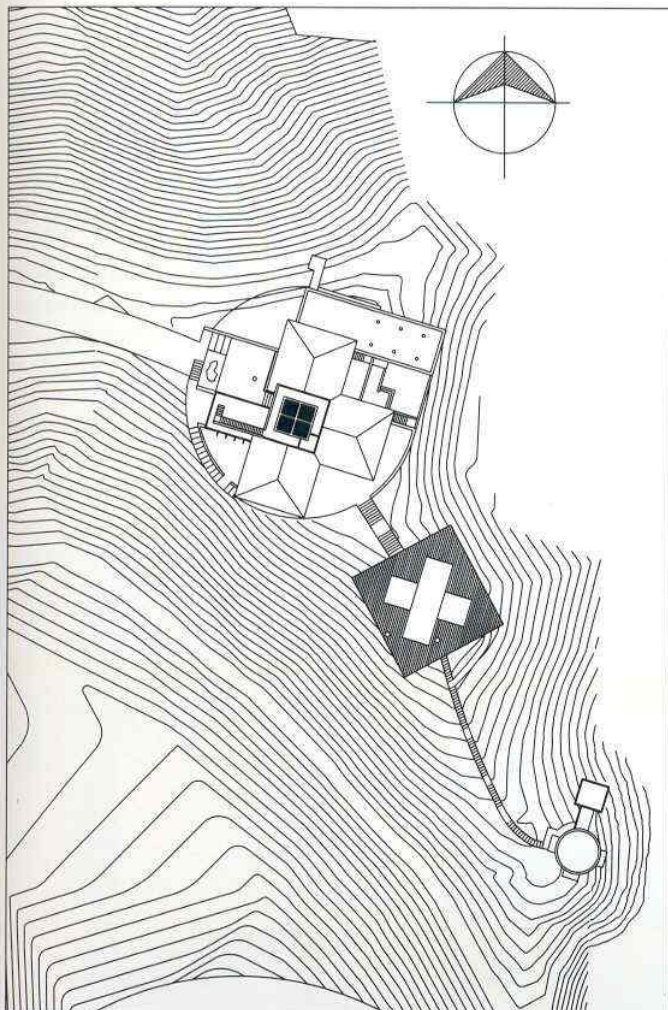




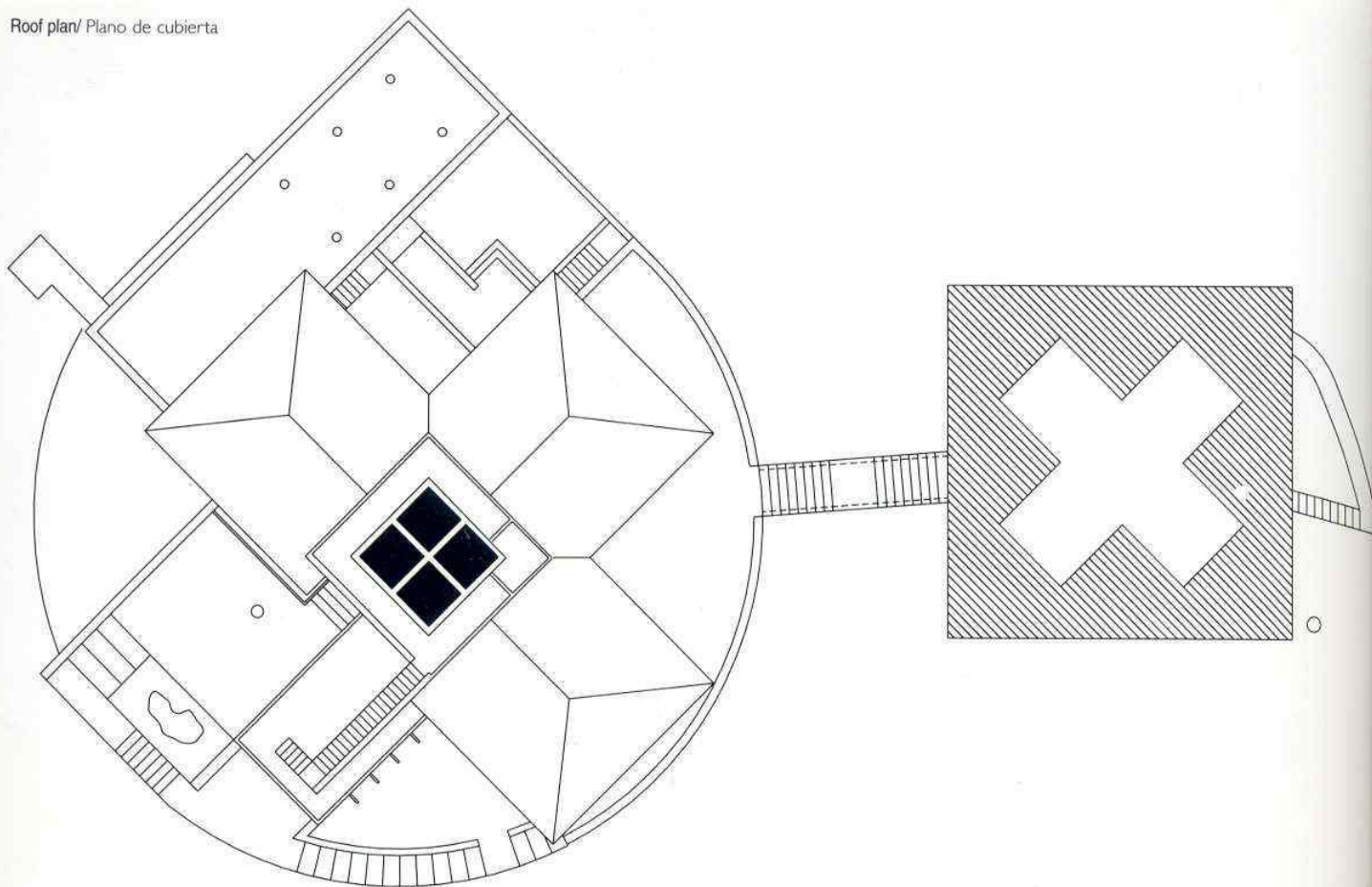


Due to its excellent situation, this dwelling has extensive views of the ocean and the forest and cohabits with the surrounding vegetation that acts as a sun filter on hot summer days.

Debido a su excelente situación, esta vivienda, además de disfrutar de unas amplias vistas sobre el océano y la selva, convive con la vegetación de los alrededores que actúa de filtro solar en los calurosos días de verano.



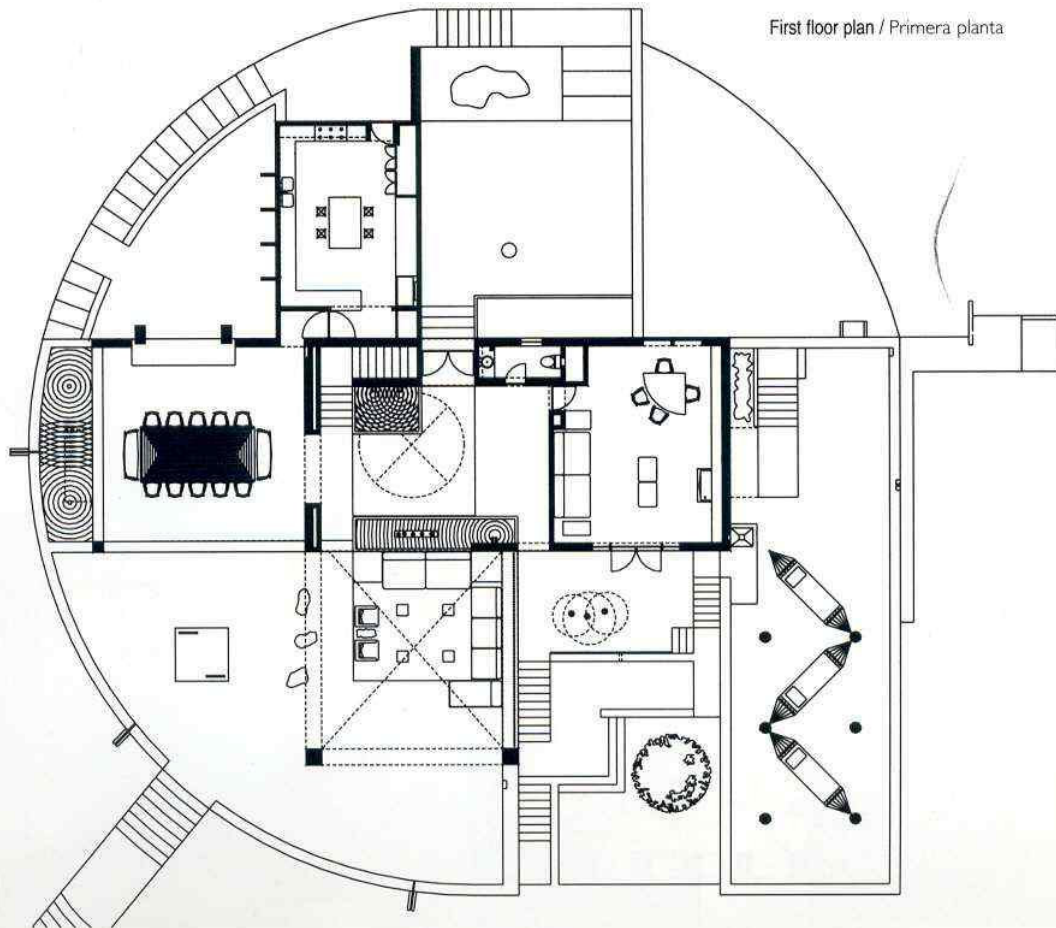
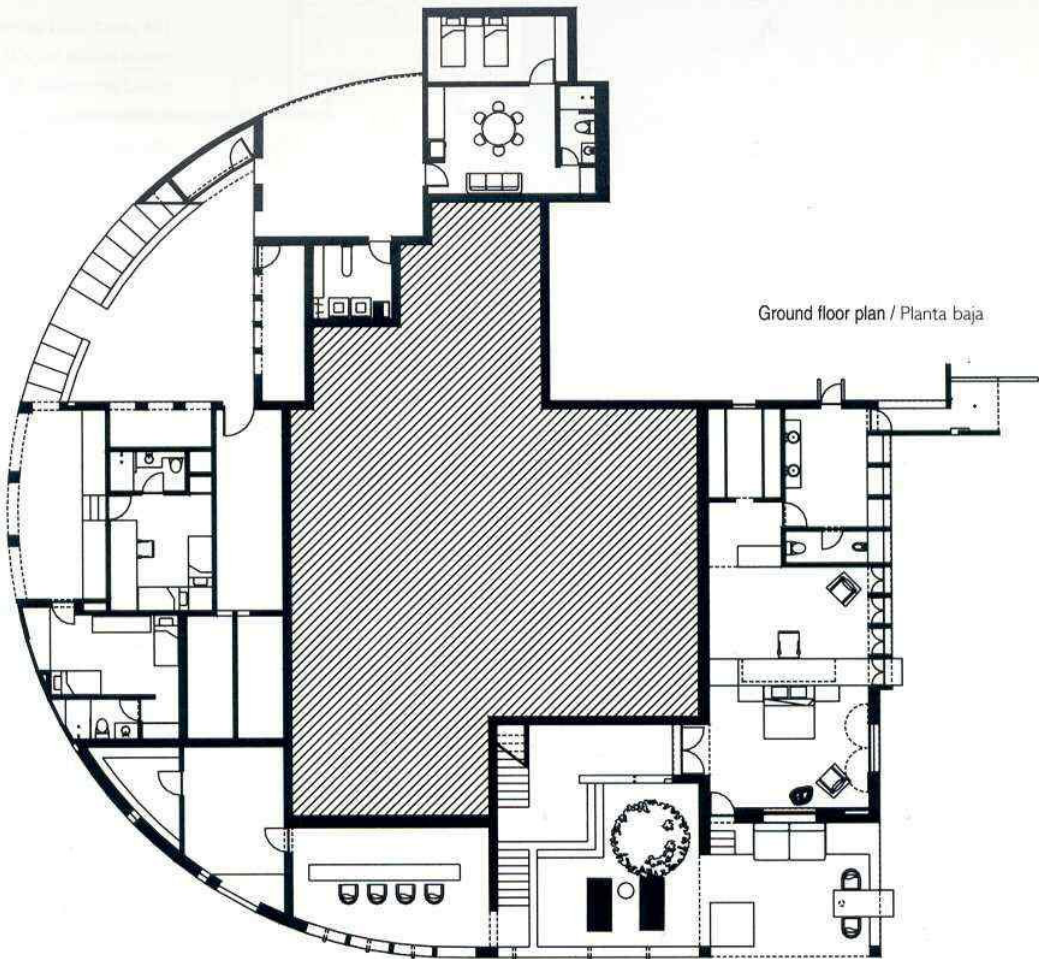
Roof plan/ Plano de cubierta



In the design, special attention was paid to the exterior spaces. The shady areas, the pool, the belvedere and the hammock area (an area with a sand floor situated on one of the terraces) are more than simple complements to the dwelling.

En la concepción de este proyecto se ha prestado una especial atención a los espacios exteriores. Las zonas sombreadas, la piscina, el mirador y el hamaquero —instalado en una de las terrazas y con el suelo de arena— son algo más que simples complementos de la vivienda.

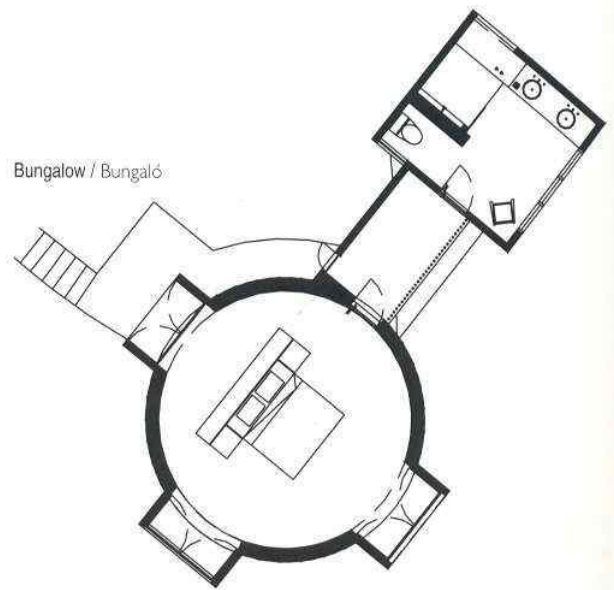




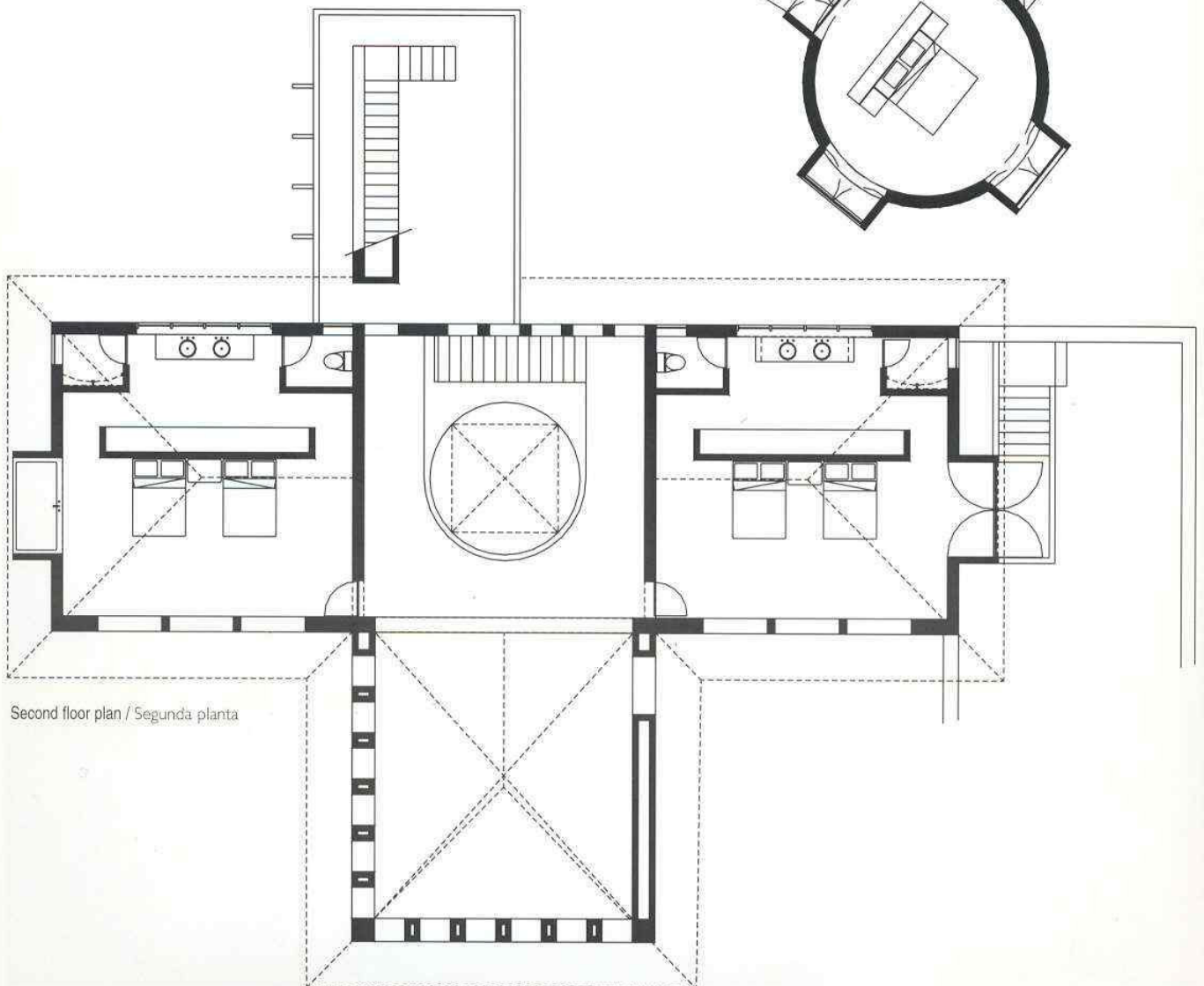


The use of wood and warm colours in most of the interior spaces helps to create a peaceful, sophisticated atmosphere. In contrast, the windows that open onto the green landscape provide light and coolness in the rooms.

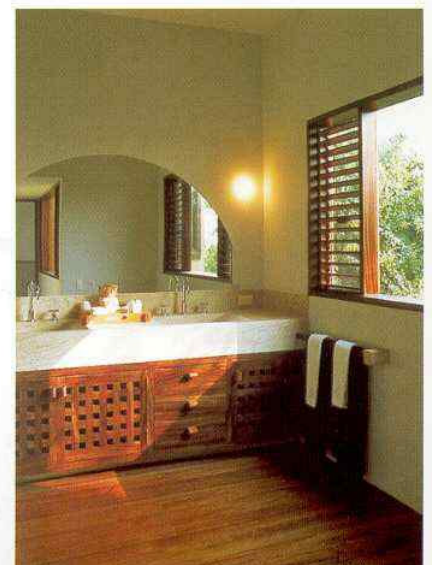
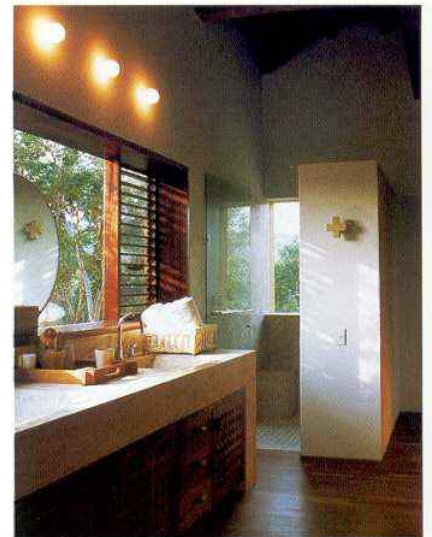
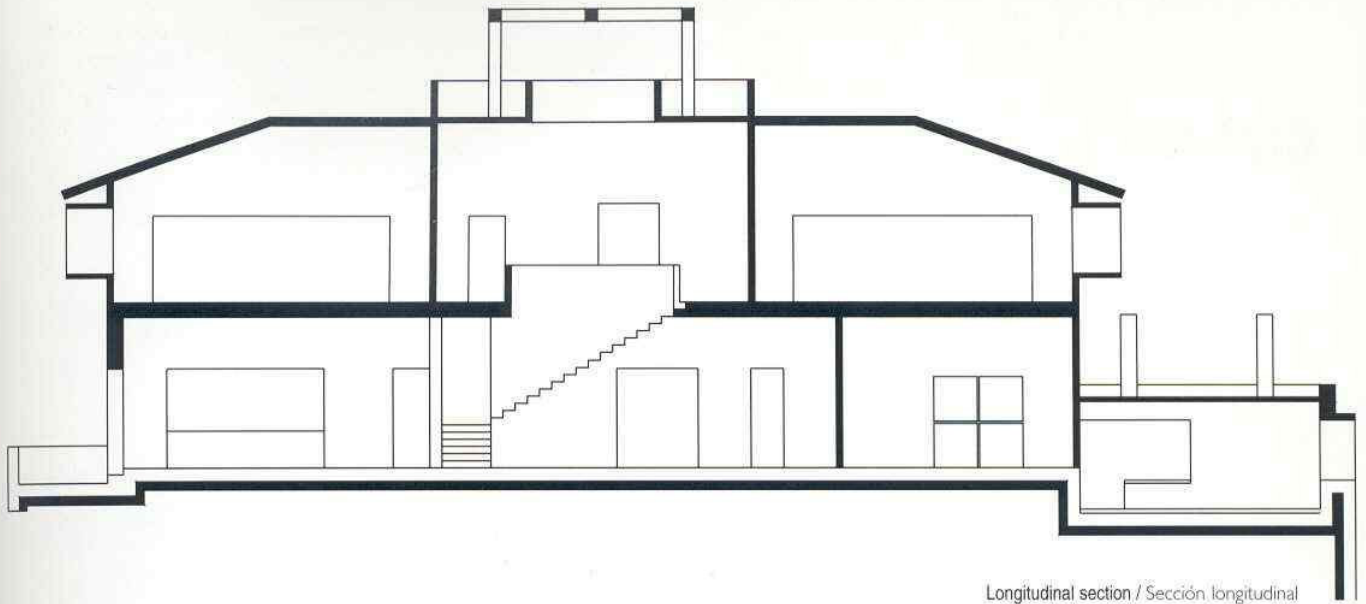
La utilización de madera y colores cálidos en la mayoría de los espacios interiores contribuye a crear un ambiente sofisticado y tranquilo. En contraposición, las ventanas abiertas al verde paisaje iluminan y refrescan las estancias.



Bungalow / Bungaló



Second floor plan / Segunda planta



Gray Organschi Tennis House

Connecticut, USA

Photographs: Edward Hueber

Tennis House forms part of a large forest area in the north-west of the state of Connecticut. The building is located at the end of a small valley, on a site that was formerly a gravel pit but now, after the discovery of an underground spring, is occupied by a pond surrounded by wild grasslands.

In the design of this property the architects aimed to negotiate the relationship between the qualities of the site and the creation of a garden, in which a tennis court is the main feature.

Because the lands at the end of the valley were protected by recent environmental regulations, the habitable spaces of the building had to comply with the legal limits. However, the clients presented an ambitious scheme that included two dressing rooms, a bathroom, service rooms, a kitchen with utility room, a pantry, a bedroom with bunks and a living room at the level of the tennis court. The court has retaining walls made of concrete blocks on three of its sides, leaving open the side furthest from the dwelling with views of the pond. Clover and vetch were planted up to the edges of these walls, giving lightness to elements that tend to offer a very solid appearance. The tennis court looks as if it had been cut cleanly out of the land, and is aligned at the same level as the surface of the pond. Overlooking the court at its south end, the dwelling is embedded into the hillside. The concrete retaining wall that forms the building's back elevation transforms along its length to create an exterior shower, a sink counter for the bathroom, a storage wall containing the kitchenette and laundry, a rear staircase, an interior fireplace and exterior grill, and ultimately a catch basin for the roof's rainwater runoff.

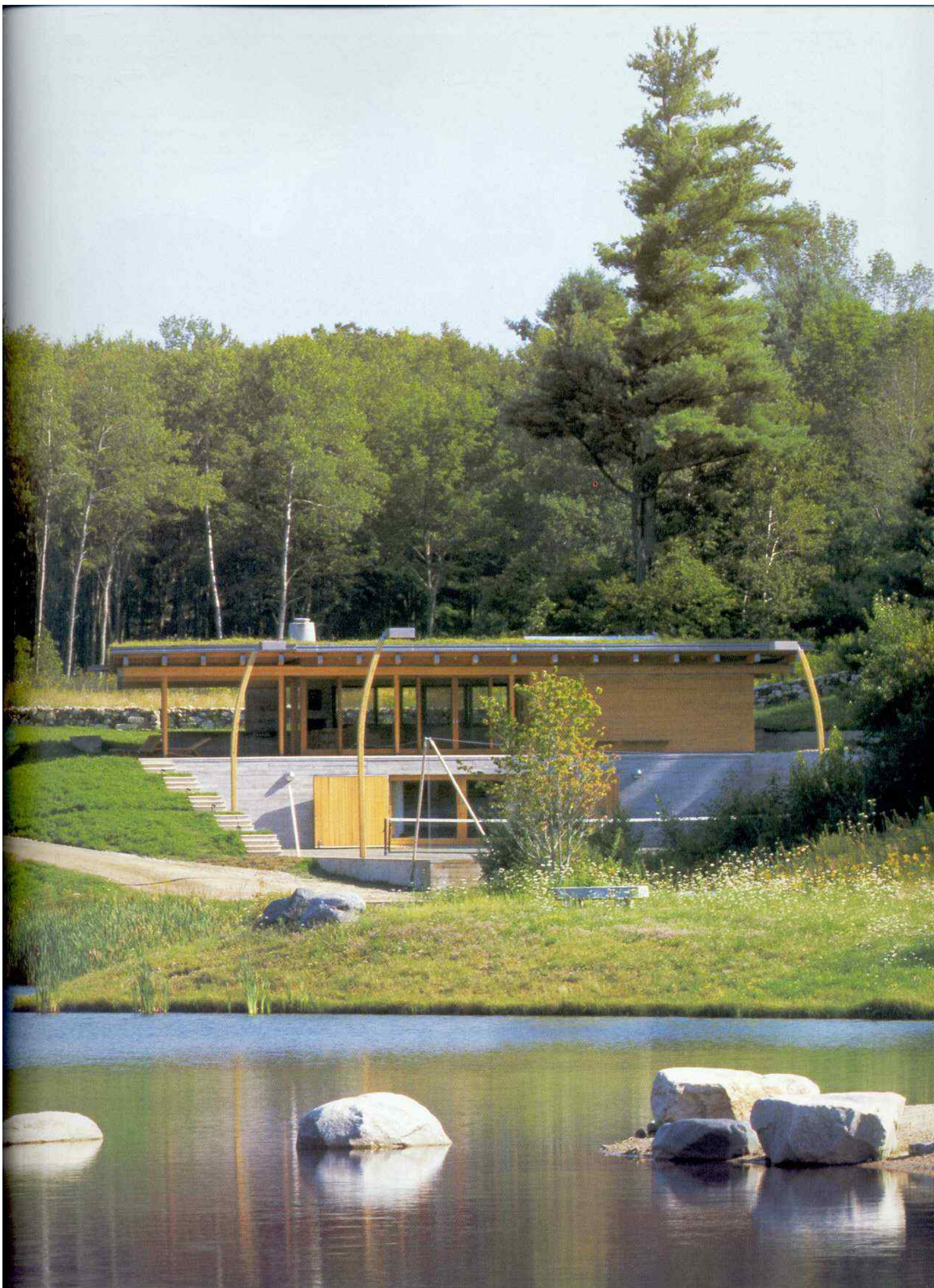
Along the facade facing the tennis court, ten columns and a "box" of cypress wood that contains the dressing rooms and the indoor shower support the roof, which is trapezoidal and has a low corner from which the rainwater can drain off. This roof was covered with vegetation, forming a pure plane of grass that is only interrupted by the chimney and a skylight that illuminates the dressing rooms. The architects sought to reduce the thickness and weight of a roof of this type by placing between the membrane of fireproof insulation and the earth layer a plastic net that retains the water and allows it to drain off during heavy rainfall. This constant reserve means that it is practically unnecessary to water the grass and that the amount of earth used was considerably reduced. With that same ecological mentality, the building is heated and cooled by a geothermal pump that uses the thermal waters of the pond as a source of energy.

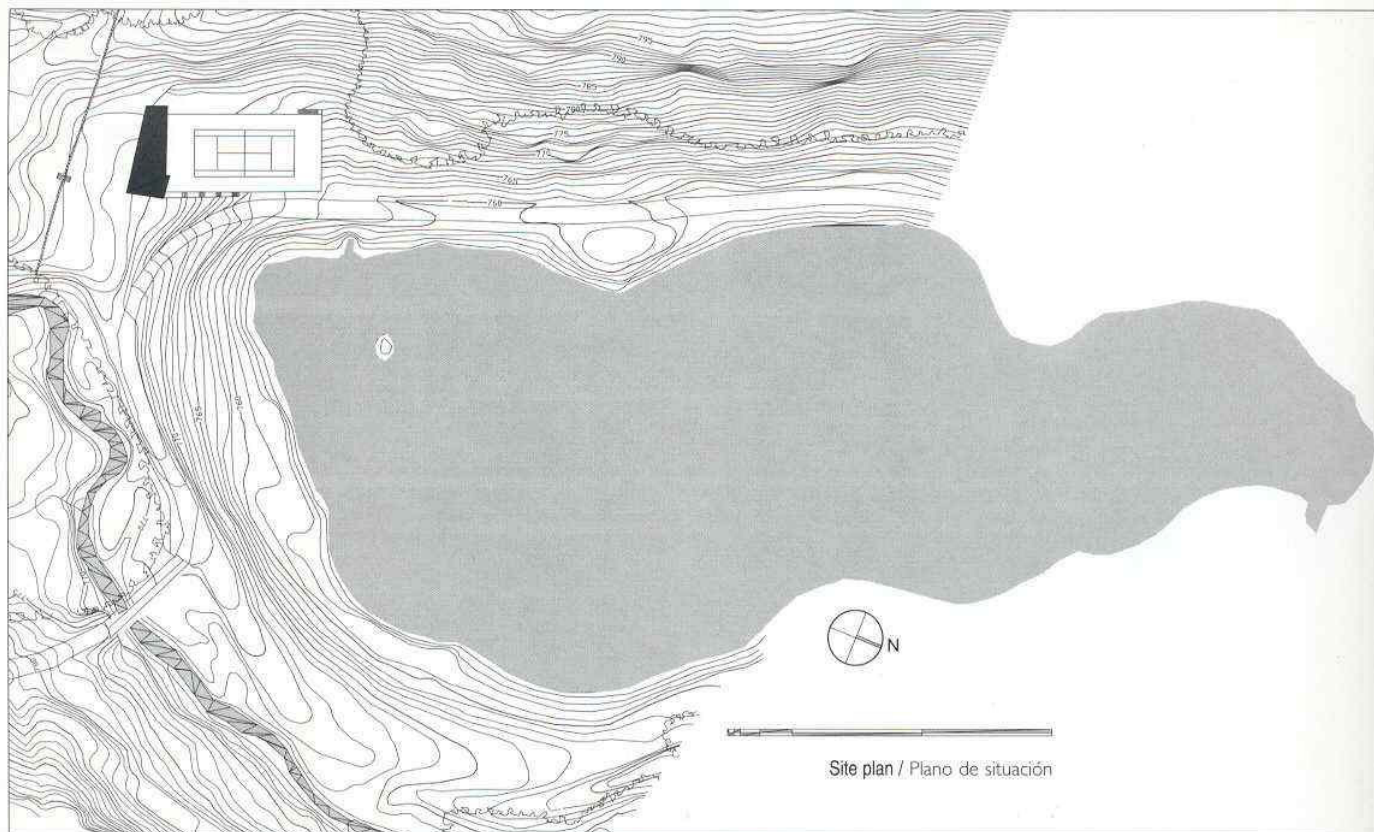
Tennis House forma parte de una amplia extensión forestal en el noroeste del estado de Connecticut. El edificio se emplaza al final de un pequeño valle, un lugar que antiguamente fue una cantera de grava y que ahora, tras el descubrimiento de un manantial subterráneo, está ocupado por un estanque rodeado de prados silvestres.

En el diseño de este proyecto se trató de negociar la relación entre las cualidades del lugar y su eventual rol como jardín, en el que una pista de tenis adquiere el máximo protagonismo.

Debido a que las tierras del fondo del valle estaban protegidas por una reciente normativa medioambiental, los espacios habitables del edificio tuvieron que limitarse a lo establecido por la ley. Sin embargo, los clientes presentaron un programa ambicioso que incluía dos vestuarios, un lavabo, habitaciones de servicios, una cocina con lavadero, una despensa, una habitación de literas y una sala de estar en el nivel de la pista de tenis. El recinto de la pista está configurado en tres de sus lados por muros de contención hechos de bloques de hormigón, mientras que el lateral opuesto al de la vivienda queda abierto, dejando libres las vistas sobre el estanque. Además, se plantó trébol y arveja hasta los bordes de estos muros, dándole ligereza a unos elementos que acostumbran a mostrar todo su espesor. La pista de tenis aparece como si hubiera estado netamente cortada dentro del terreno, alineada al mismo nivel que el de la superficie del estanque. Dominando la pista en su final sur, la vivienda se encuentra empotrada en las colinas de modo que el muro de contención que configura la elevación trasera del edificio se transforma a lo largo de su longitud para crear una ducha exterior, un lavamanos para el lavabo, un muro que contiene la cocina y el lavadero, una escalera trasera, una chimenea interior, una barbacoa al aire libre y, finalmente, un depósito que recoge el agua de la cubierta.

A lo largo de la fachada que da a la pista, diez columnas y una "caja" de madera de ciprés que contiene los vestuarios y la ducha interior soportan la cubierta. La configuración trapezoidal de esta cubierta proporciona una esquina baja desde la cual puede desaguar el agua pluvial. Ésta se cubrió con vegetación, tratándola como un plano puro de hierba interrumpido sólo por la chimenea y un tragaluz que ilumina los vestuarios. En su diseño se buscó la manera de reducir el grosor y el peso de una cubierta de este tipo, por lo que entre la membrana de aislante hidrófugo y la capa de tierra se colocó una red plástica que sirve para retener el agua y que permite su desagüe en caso de una lluvia excesiva. Esta reserva constante permite que prácticamente no sea necesario regar y que la cantidad de tierra utilizada disminuya considerablemente. Con esa misma mentalidad ecológica, el edificio se calienta y refrigera por medio de una bomba geotérmica que usa las aguas termales del estanque como fuente energética.

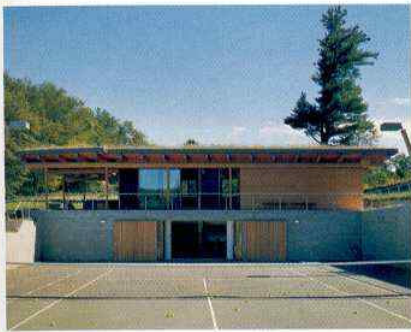




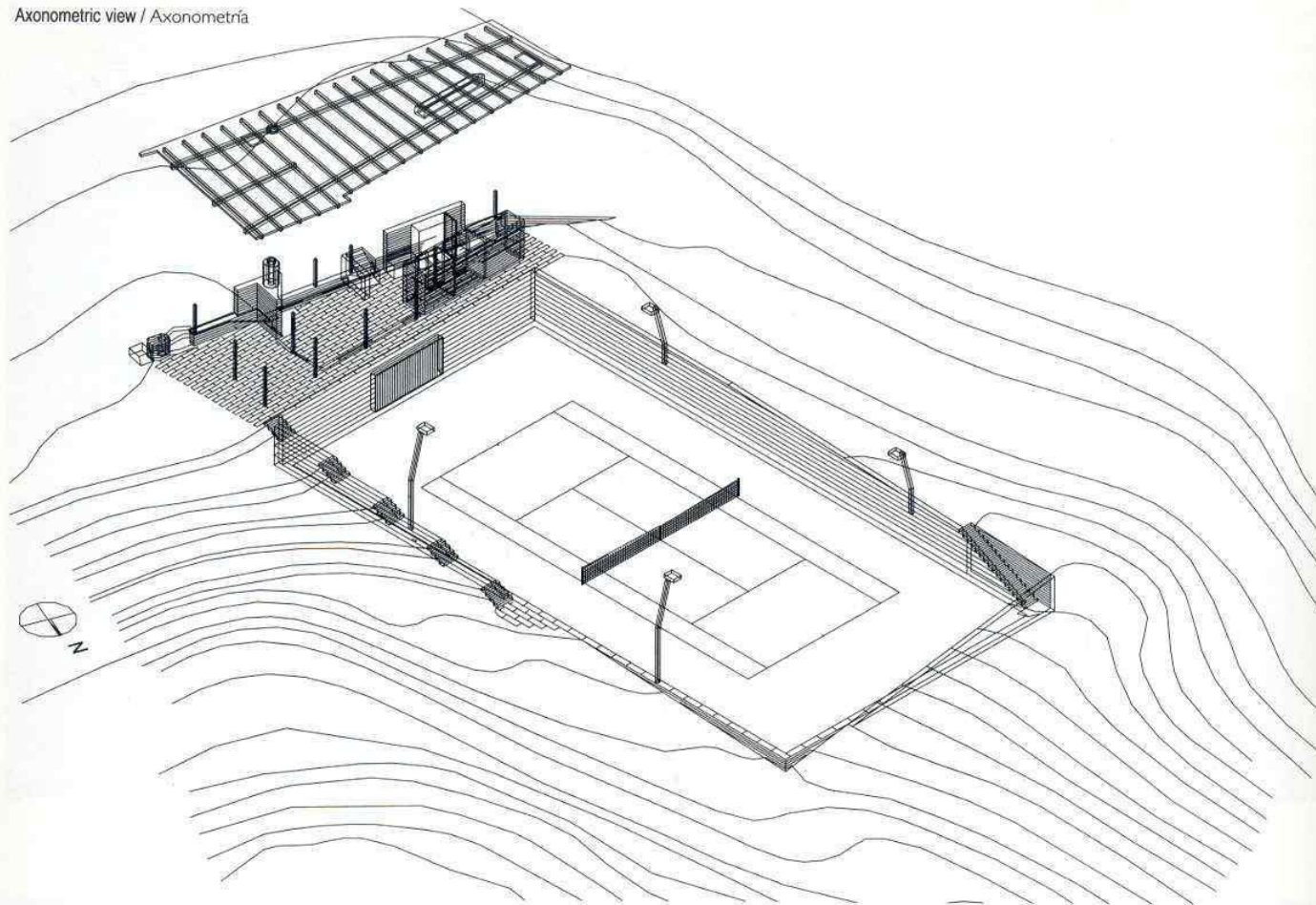
Coastal houses

The two walls that define the tennis court lengthways adapt to the natural elevations of the site, with steps going down the hill.

Los dos muros que delimitan la pista en su sector longitudinal se acomodan a las elevaciones naturales del entorno, posibilitando una escalera que desciende colina abajo.

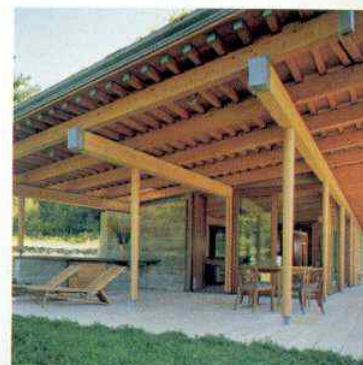


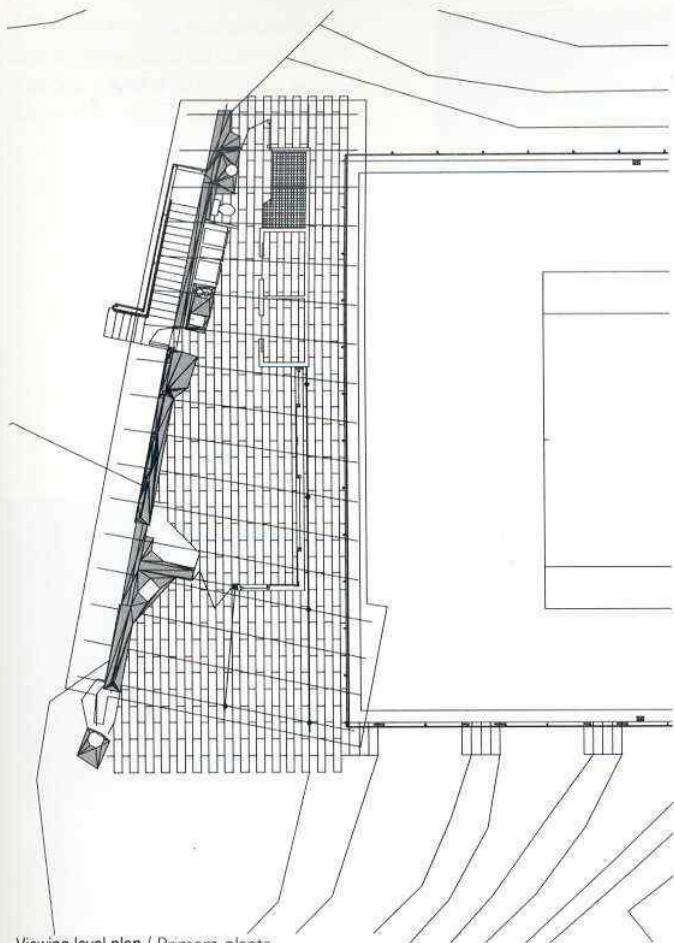
Axonometric view / Axonometría



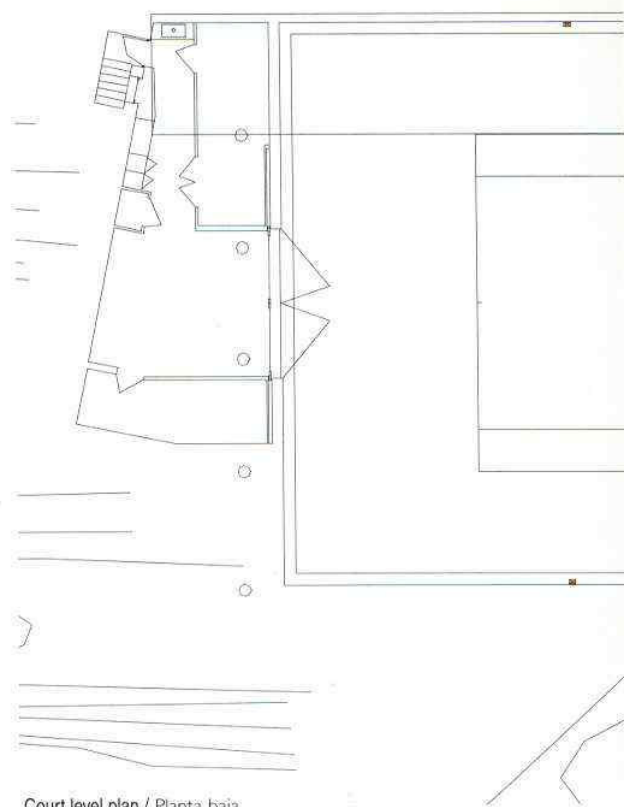
The dwelling is articulated around the tennis court and the pond, so from the main living areas, such as the living room and the terrace on the upper floor, one can enjoy the views or watch a tennis match.

La vivienda se articula entorno a la pista de tenis y al estanque. Debido a ello, los espacios de estar principales, como la sala de estar o la terraza del piso superior, resultan idóneos para disfrutar de las vistas o de un partido de tenis.



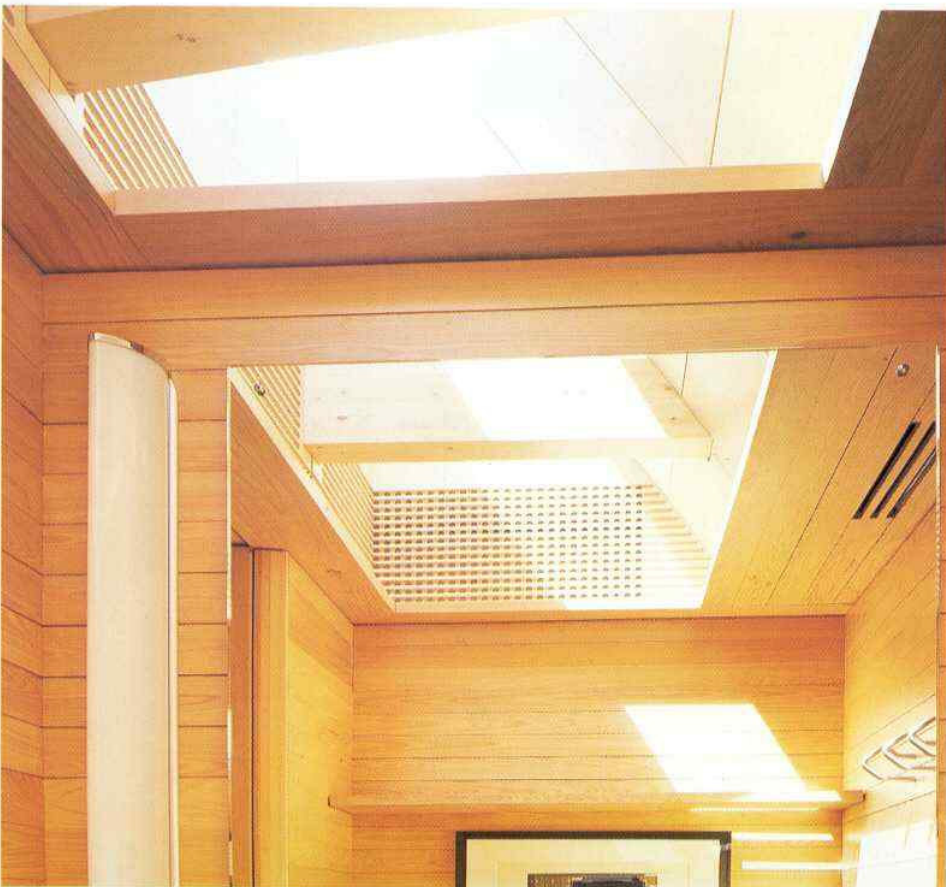
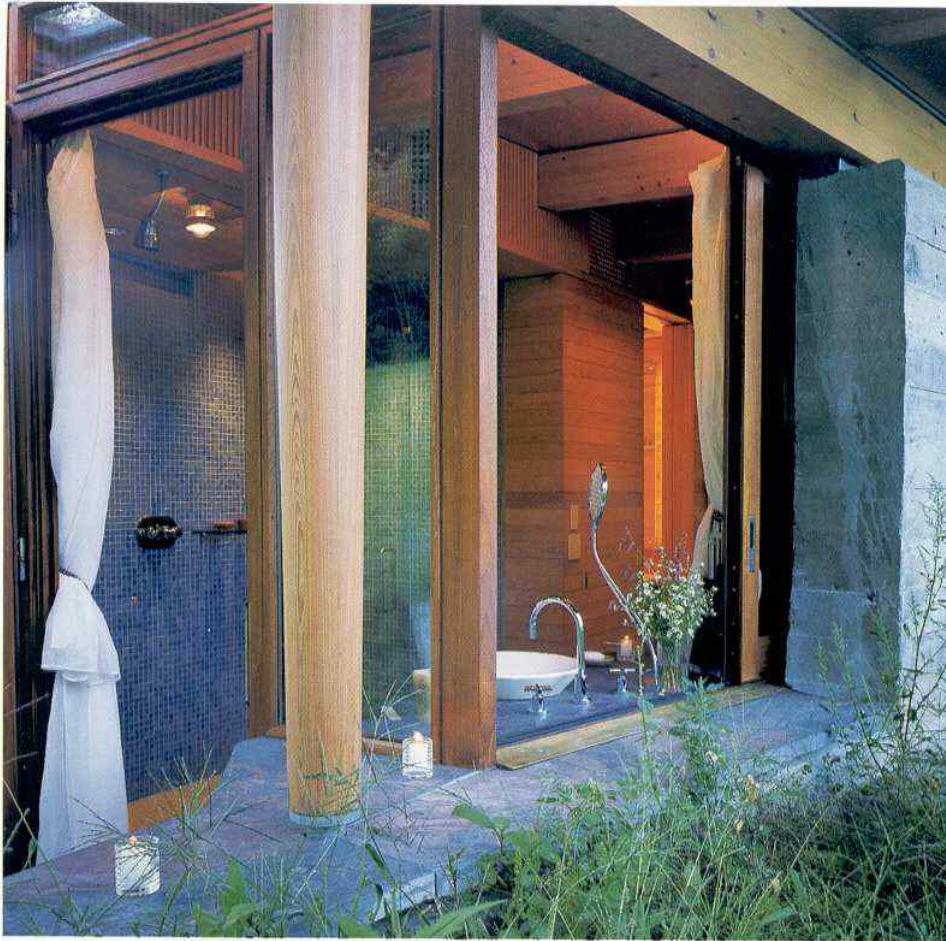


Viewing level plan / Primerá planta



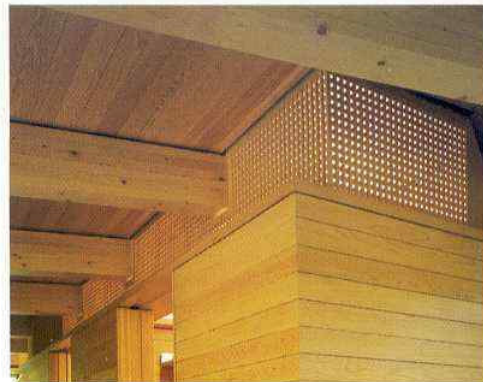
Court level plan / Planta baja





In the interior, the choice of different materials determines the functions of the spaces. On the previous page, a detail of the sink counter set in the wall and of the skylight of the dressing rooms.

En el interior, la elección de diferentes materiales determina las funciones de los espacios. En la página anterior, detalles del lavamanos incrustado en el muro y del tragaluz de los vestuarios.



Toshiko Mori

Cohen House

Casey Key, Florida. USA

Photographs: Paul Warchol

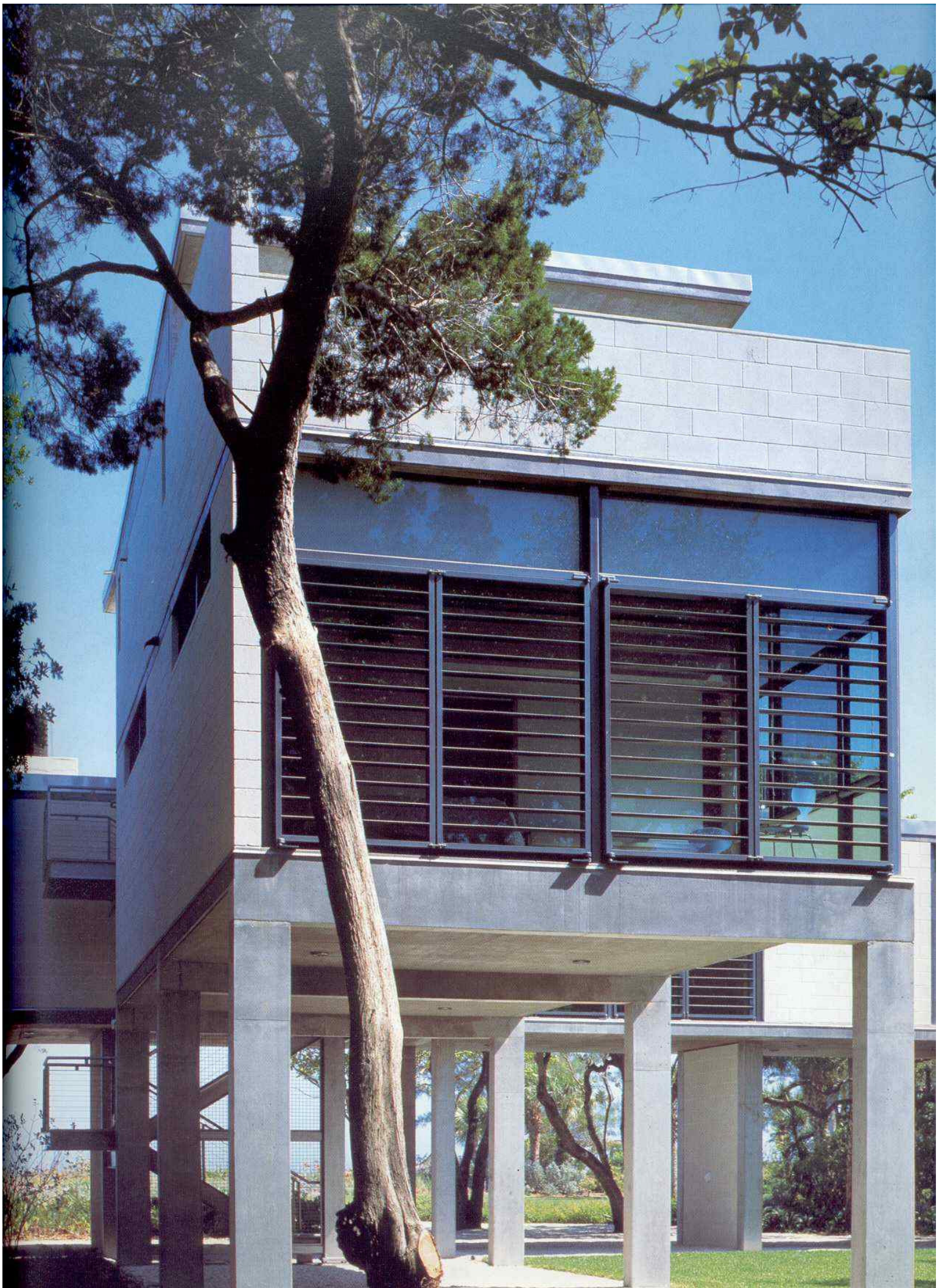
This building —a guest house for a dwelling designed by Paul Rudolph in 1957— is located on an extensive sand bank framed by the Gulf of Mexico to the west and the Sarasota Bay to the east. This auxiliary house was built on the traces of an old structure destroyed by a hurricane. Though the area is exposed to an extreme climate —hurricanes, tides, cloudbursts, and strong sunlight— it is an authentic paradise inhabited by turtles and other marine animals. To protect it from the high tide and the violent storms, the dwelling was raised 5 metres above sea level. It is surrounded by the oaks, palms and tropical trees that grow on the site, and is accessed by an external staircase of stainless steel. This staircase becomes the new "centre" of the house, connecting and separating the activities in the interior.

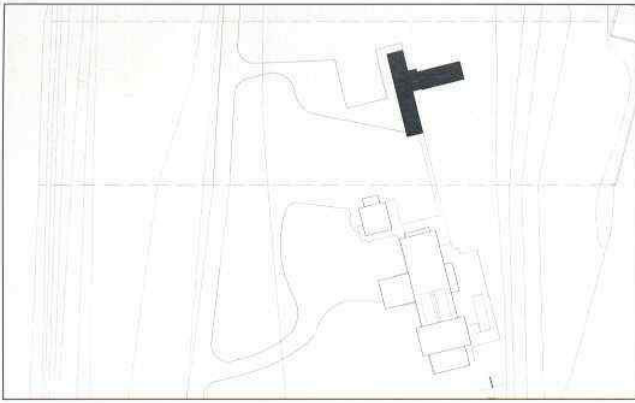
The construction responds to the intensity of the climate, with concrete foundations and pillars buried 6ft deep in the sand. The dwelling is thus able to use the presence of vegetation to increase its possibilities: the volume of the building is immersed in the density of treetops that provide shade and privacy. To support the weight of the structure, in which concrete is the main material, walls and tubular steel columns were added to the pillars.

Outwardly, the building shows wide glazed areas with different degrees of transparency, depending on the needs of the interior for protection against the blinding light and the intense heat. These different opacities create variety and give life to the facade, which would otherwise have seemed a simple hermetic glass box.

Este edificio, una casa de invitados para una vivienda diseñada por Paul Rudolph en 1957, se encuentra ubicada en un extenso banco de arena que queda enmarcado por el golfo de México al oeste y por la bahía de Sarasota al este. Esta casa auxiliar se construyó sobre la huella de una antigua estructura destruida por un huracán. El lugar, a pesar de estar expuesto a un clima extremo —huracanes, mareas, aguaceros y un fuerte sol— es un auténtico paraíso en el que habitan tortugas y otros animales marinos. Para protegerla de los efectos de la pleamar y de las fuertes tormentas, la vivienda se levantó 5 metros por encima del nivel del mar. La vivienda queda elevada, rodeada por los robles, palmeras y árboles tropicales que ocupan el solar, y su acceso se realiza a través de una escalera exterior de acero inoxidable. Esta escalera se convierte en el nuevo "centro" de la casa, conectando y separando las actividades en el interior.

La construcción responde a la intensidad del clima, por lo que los cimientos son de hormigón y los pilares están clavados 6 metros y medio en la arena. De esta forma se consigue, además, que la vivienda se sirva de la presencia de vegetación para aumentar sus posibilidades: el volumen del edificio está inmerso en la densidad de las copas de los árboles que propician sombras y privacidad. Para soportar todo el peso de la estructura, en la que predomina el hormigón, además de los pilares se construyeron unos muros y se añadieron algunas columnas tubulares de acero. Exterioamente, el edificio muestra amplias zonas acristaladas con diferentes grados de transparencia, dependiendo de las necesidades del interior para la protección contra la deslumbrante luz y el intenso calor. Estas diferencias en opacidades crean variedad y dan vida a la fachada, que de lo contrario hubiera parecido una simple caja hermética de cristal.

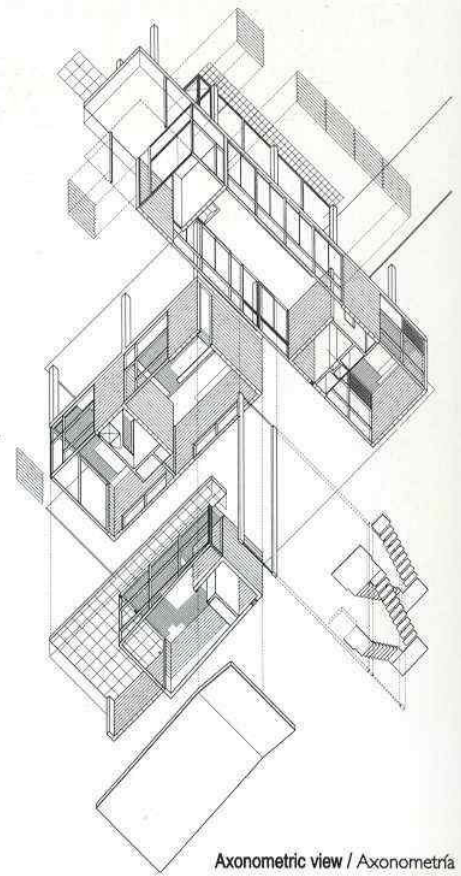




Site plan / Plano de situación

As it is high, the dwelling is protected from the tides and storms, establishes a better visual contact with the environment and takes advantage of the abundant presence of trees to gain shady spaces.

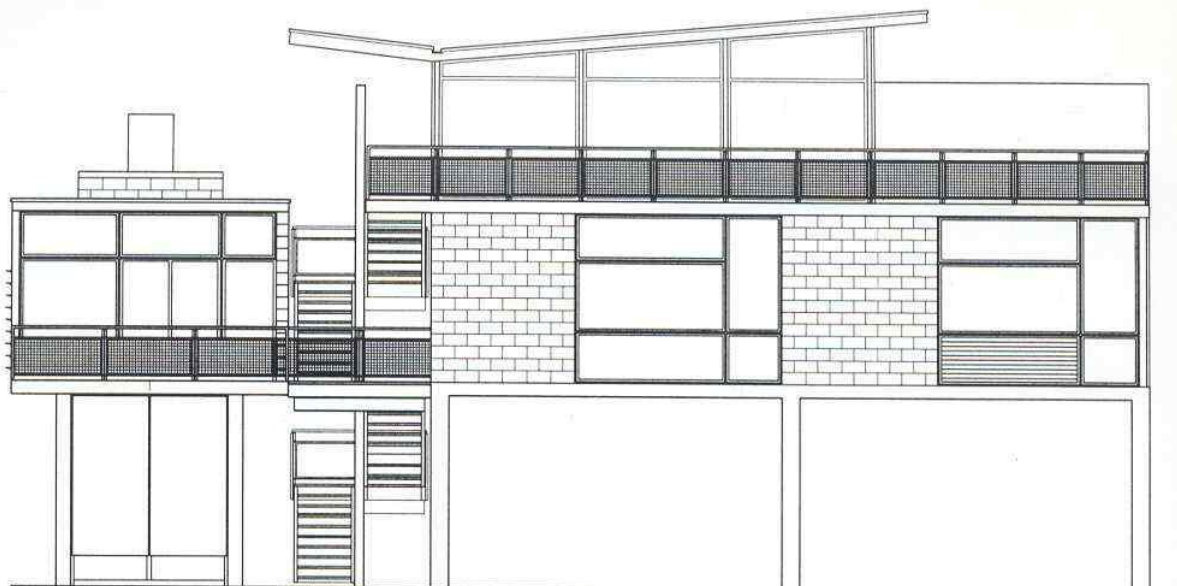
Al estar elevada, la vivienda queda protegida de las mareas y tormentas al tiempo que establece un mejor contacto visual con el entorno y aprovecha la abundante presencia de árboles para ganar espacios de sombra.



Axonometric view / Axonometría

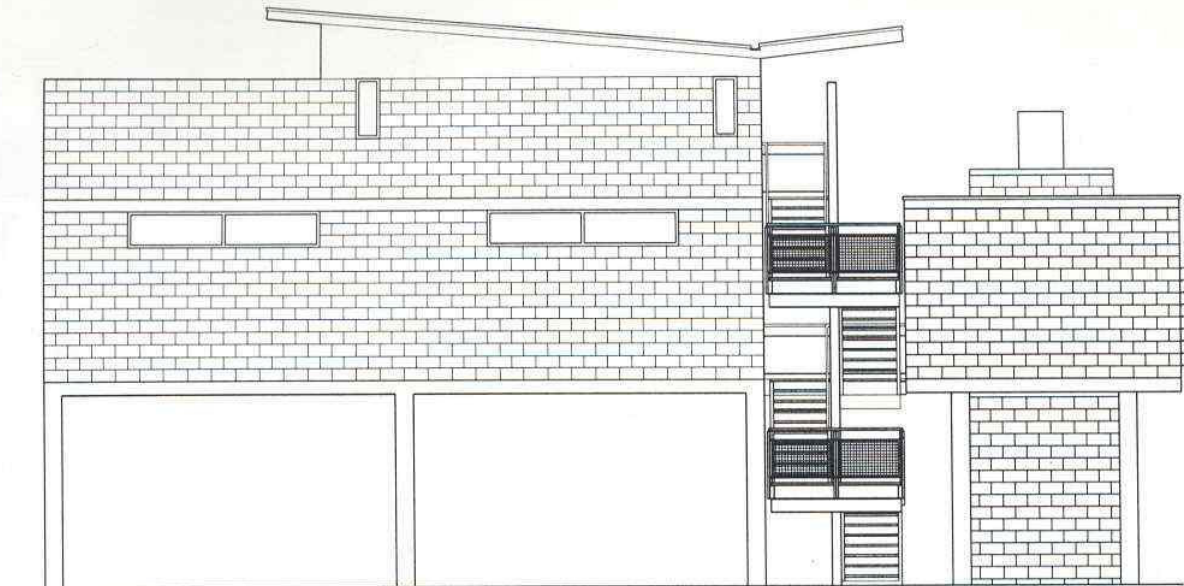






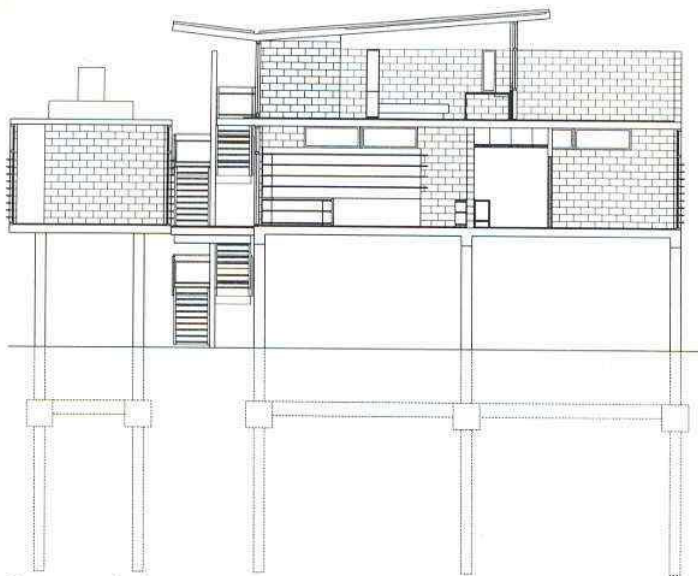
South elevation / Alzado sur-



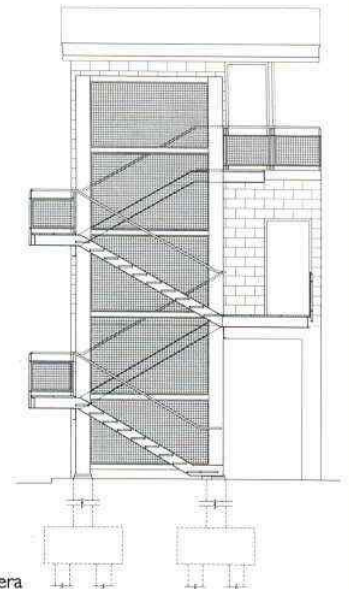


North elevation / Alzado norte

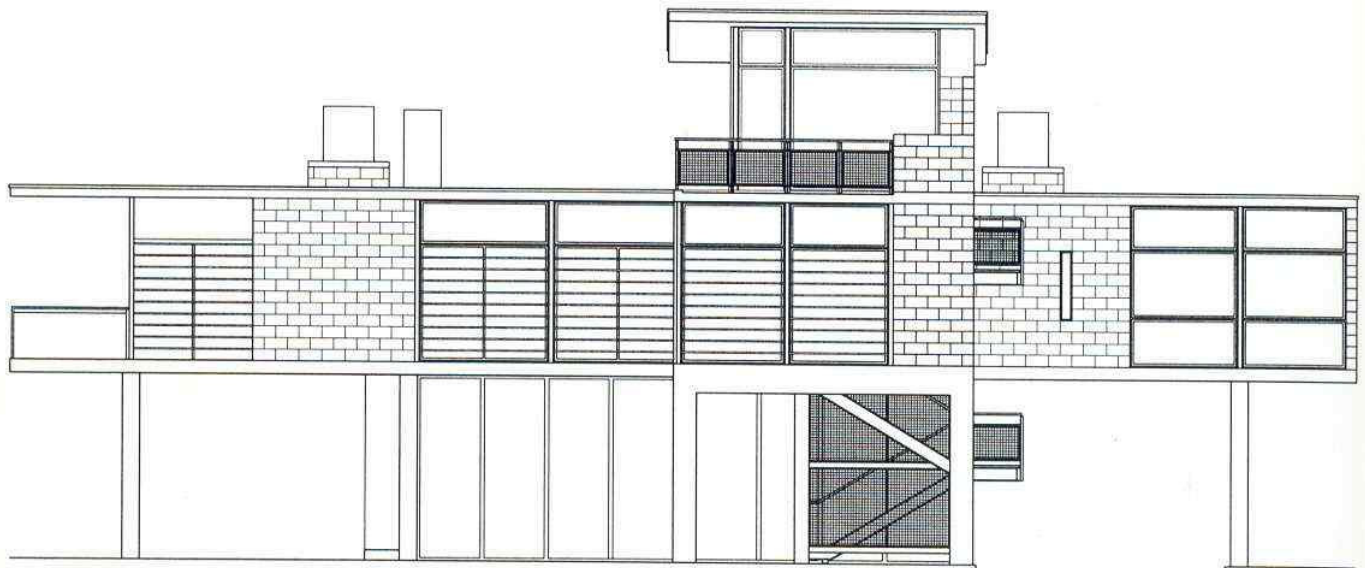




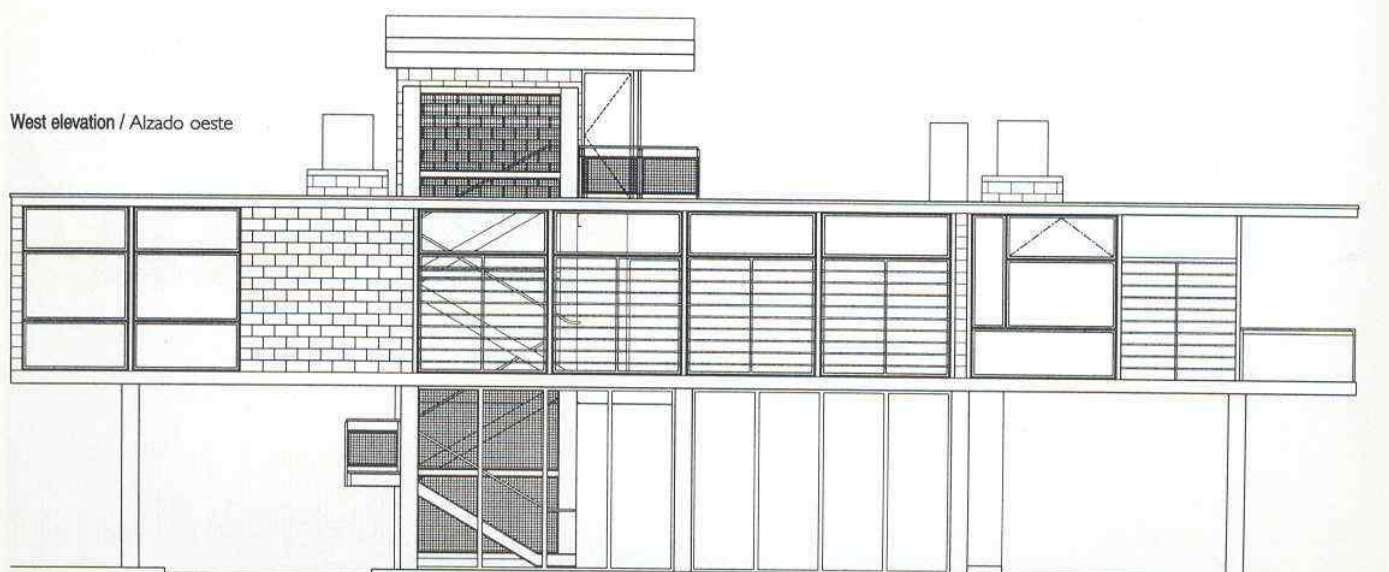
East-west section / Sección este-oeste



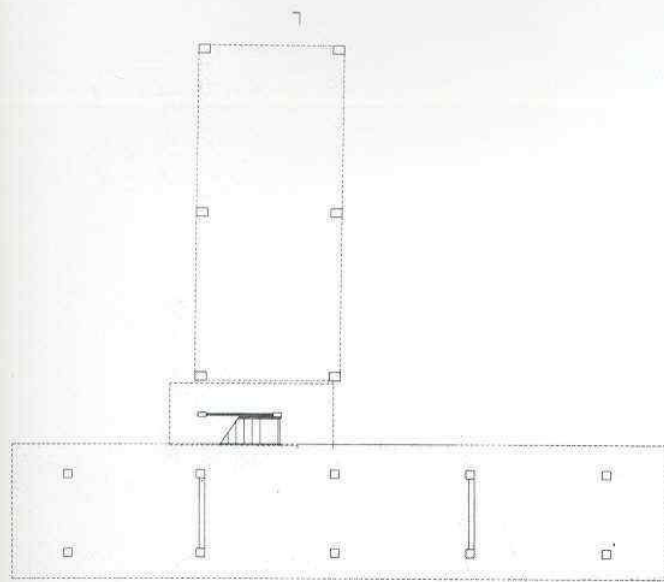
Stair section
Sección de la escalera



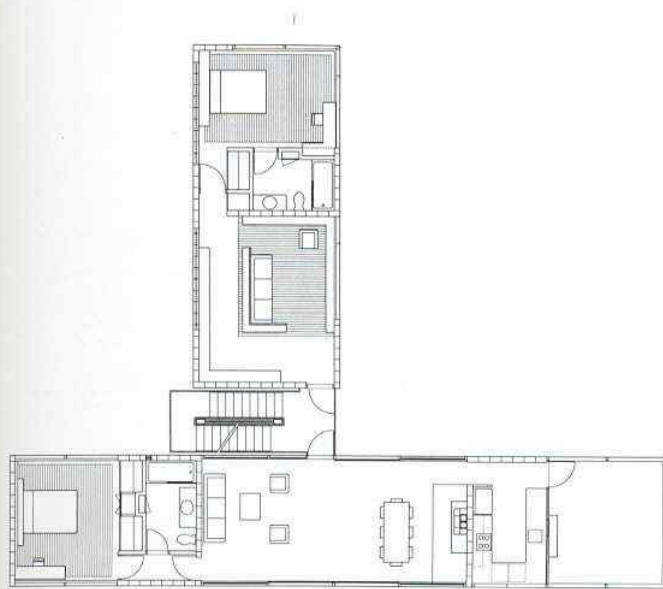
0 5 10 FT East elevation / Alzado este



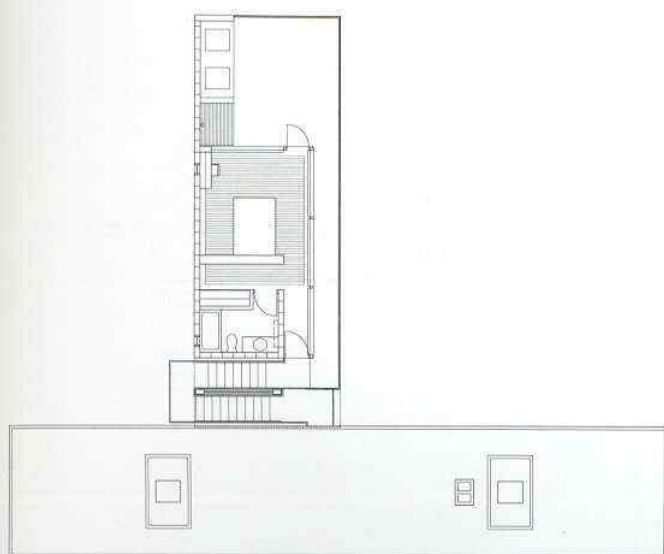
West elevation / Alzado oeste



Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta



Second floor plan / Segunda planta

The design was conceived as a tribute to the legacy of the "Sarasota School", a group of architects led by Rudolph and Ralph Twitchell that practised in the area from the early forties to the mid-sixties.

El diseño fue concebido como un tributo al legado de la "Escuela de Sarasota", un grupo de arquitectos liderado por Rudolph y Ralph Twitchell, que practicó en el área desde los primeros años 40 hasta la mitad de los 60.



Anne Marie Sumner

Own House

Sao Paulo, Brazil

Photographs: Nelson Kon

The architect Marie Sumner chose the coast of Sao Paulo to realise the dream of all architects: their own house, specially designed and located in a very special place. This dwelling located on the edge of the sea with spectacular views shows a love for nature, and especially for the marine landscape. In addition to being the home of Marie Sumner, it is a design that helps one to understand the intentions of her architecture, which reflects the concerns of Brazilian architects in recent decades.

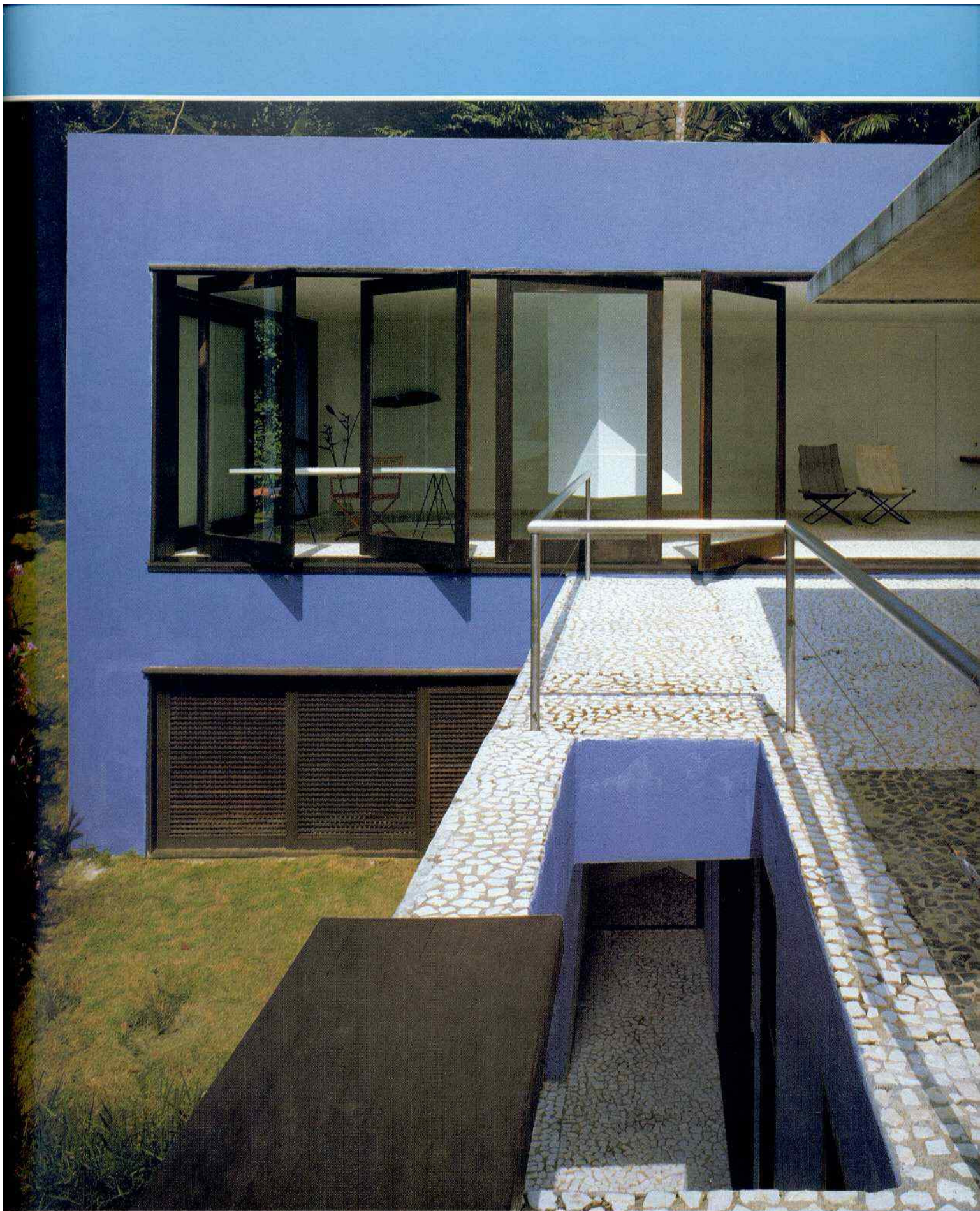
Taking advantage of the sloping land on which it is located, the house is structured as a horizontal plane that stands out minimally, fitting like an oasis in the middle of the forest with its blue colour, halfway between the lightness of the sky and the serenity of the sea. With the creation of wide openings in its facades it was possible to accentuate the tension between transparencies and opacities, and several spatial complicities arose between the interior and the exterior of the building.

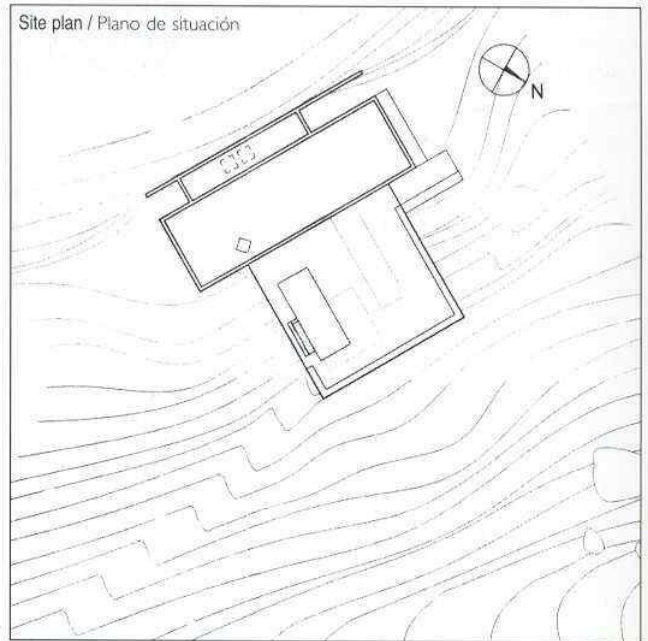
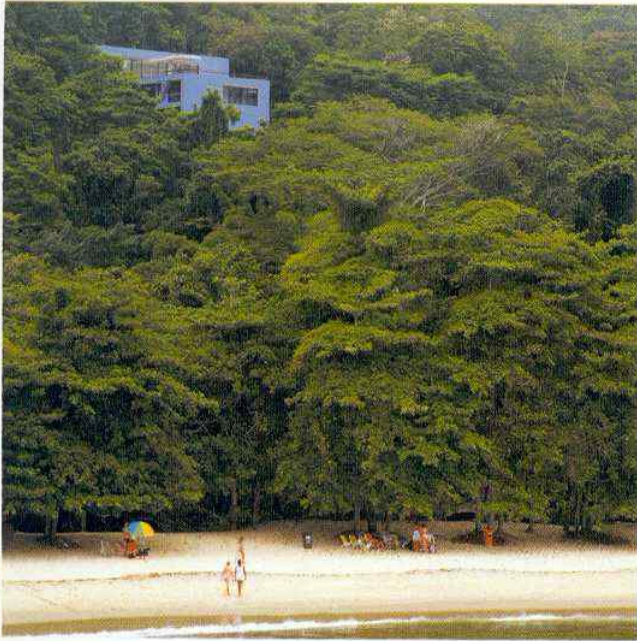
This house also presents interesting informal features in the distribution of the atmospheres, and in the stratagems used to communicate the different levels. For example, the circulation of the bedrooms located on the lower floor is independent, external and always open to the landscape. To integrate the two sides of the dwelling, a large corridor was excavated to communicate with the living room located on the upper level, which is accessed by means a staircase that emerges from the floor just beside the chimney. A whole series of details help to simplify and give functionality to a project in which the architecture uses the land and the landscape as a framework for its expressive richness. The culmination of this expressiveness is appreciated in the almost invisible layout of the elements on the upper floor, where the large living room merges with the solarium located on the roof of the bedrooms. A second staircase provides direct access from the solarium to the south wing of the bedrooms, while the north wing connects to the track that goes down to the beach through the forest. The solarium, which has shade provided by an isolated porch, is like a piazza suspended in the air that forms a magnificent window onto a landscape in which the forest meets the sea.

La arquitecta Marie Sumner escogió la costa de Sao Paulo para configurar el sueño de todo arquitecto: una casa propia, hecha a medida y emplazada en un lugar muy especial. Impulsada por el amor a la naturaleza, y en especial al paisaje marítimo, esta vivienda-mirador situada al borde del mar es, además de la vivienda de su creadora, uno de los proyectos que ayudan a comprender mejor las intenciones de la arquitectura de Marie Sumner, en cuyas obras se reflejan las inquietudes de los arquitectos de las últimas décadas en Brasil.

Aprovechando el desnivel de la pendiente en la que se ubica, la casa se estructura como un plano horizontal que sobresale mínimamente, encajando con su color azul como si fuera un pequeño oasis en mitad del bosque, a medio camino entre la ligereza del cielo y la serenidad del mar que la enmarcan. Asimismo, con la creación de amplias aberturas en sus fachadas se logró acentuar la tensión entre las transparencias y las opacidades, al tiempo que surgieron diversas complicidades espaciales entre el interior y el exterior del edificio.

Esta casa presenta además algunas sugerentes "informalidades" en la distribución de los ambientes, así como en los estratagemas de comunicación entre sus diferentes niveles. De esta manera, por ejemplo, la circulación de los dormitorios —situados en la planta inferior— es independiente, externa y siempre abierta al paisaje. Para integrar los dos lados de la vivienda, se excavó en el terreno una amplio corredor que comunica con el salón situado en el nivel superior; y al que se accede por medio de una escalera que emerge del suelo, justo al lado de la chimenea. Todo un conjunto de detalles que ayudan a la simplificación y funcionalidad de un proyecto en el que la arquitectura se sirve del terreno y del paisaje para exponer su riqueza expresiva. La culminación de esta expresividad se aprecia con la ordenación casi invisible de los elementos del piso superior, en el que el amplio salón se funde con el solarium que corresponde a la cubierta de los dormitorios. Una segunda escalera permite el acceso directo desde el solarium al ala sur de los dormitorios, mientras que el ala norte enlaza con el camino que desciende por el bosque hacia la playa situada abajo. El solarium —provisto también de una pequeña zona de sombra, que nace de la instalación de un porche aislado— viene a ser como una plaza que, suspendida en el aire, se distingue por ser un magnífico escaparate, abierto a un paisaje donde el bosque se encuentra con el mar.

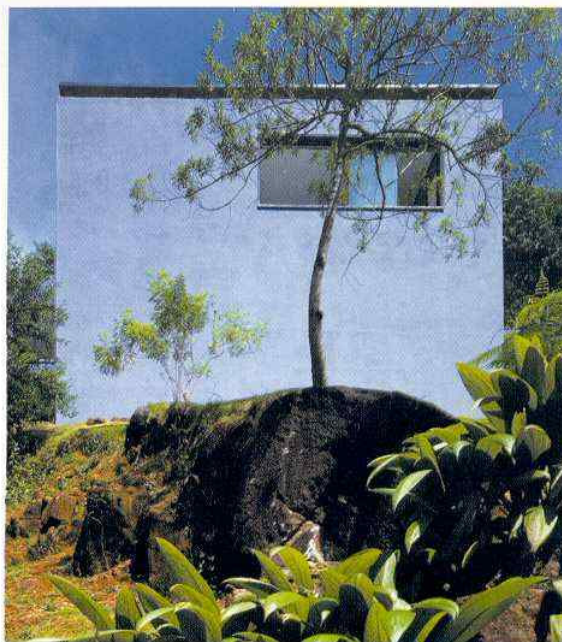




Coastal houses

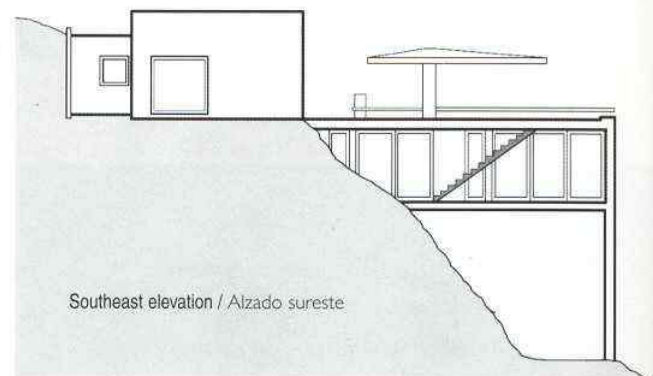
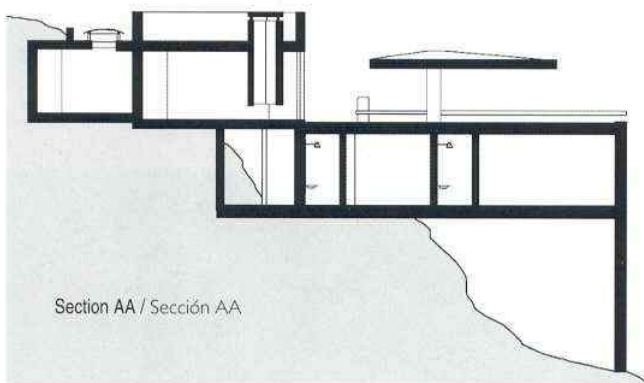
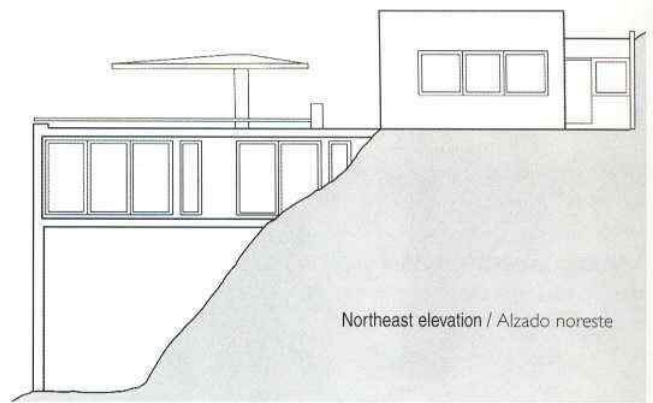
In this project it was not intended to use mimetic effects or local building elements, but to emphasise the contrast between the building and its environment.

En este proyecto no se pretendió recurrir a los efectos miméticos ni a la utilización innecesaria de elementos constructivos locales, sino que se trabajó con el propósito de enfatizar el contraste entre el edificio y su entorno.

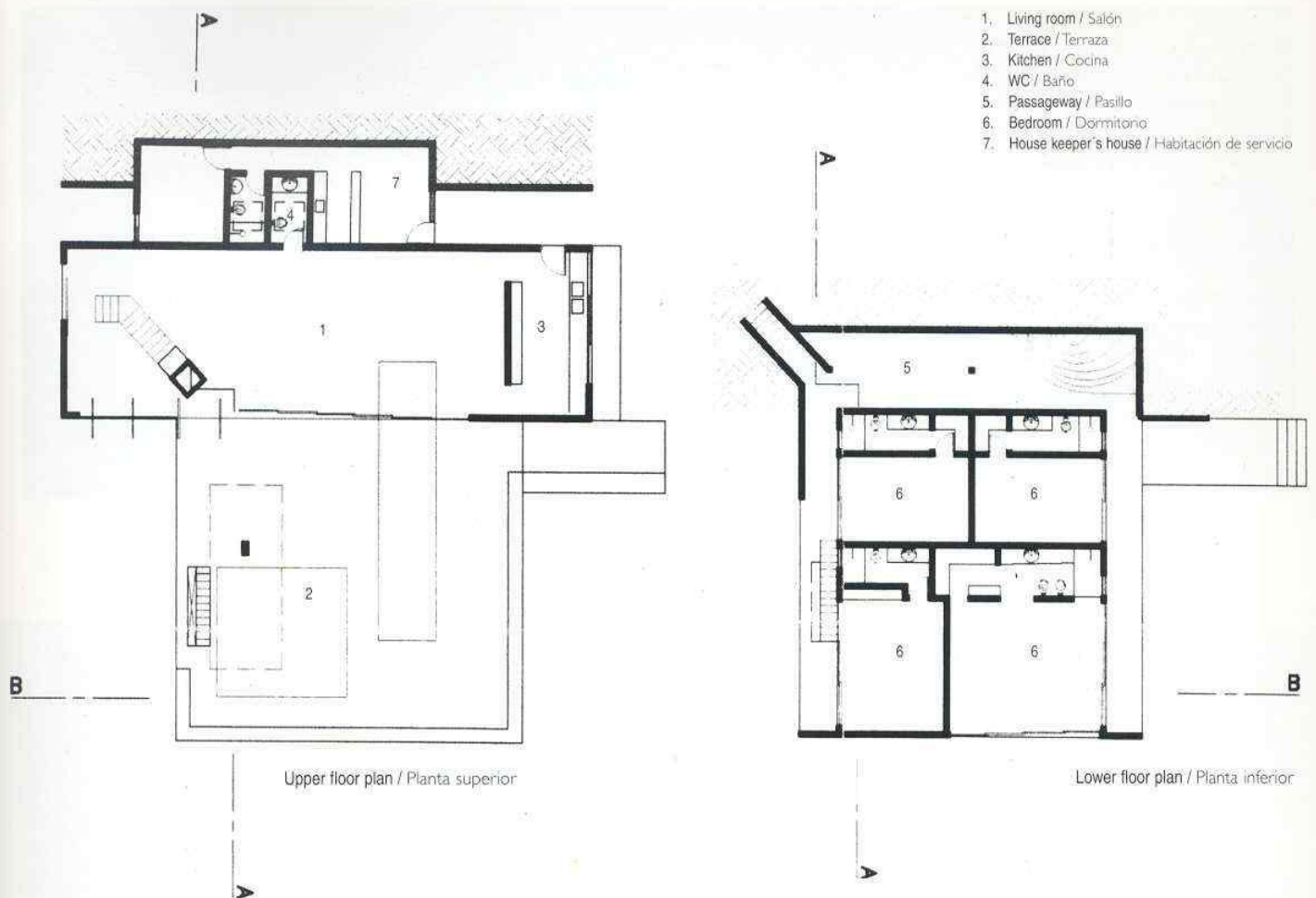


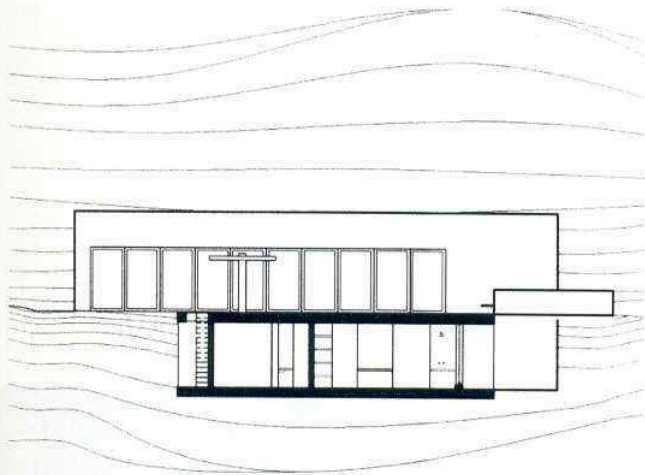
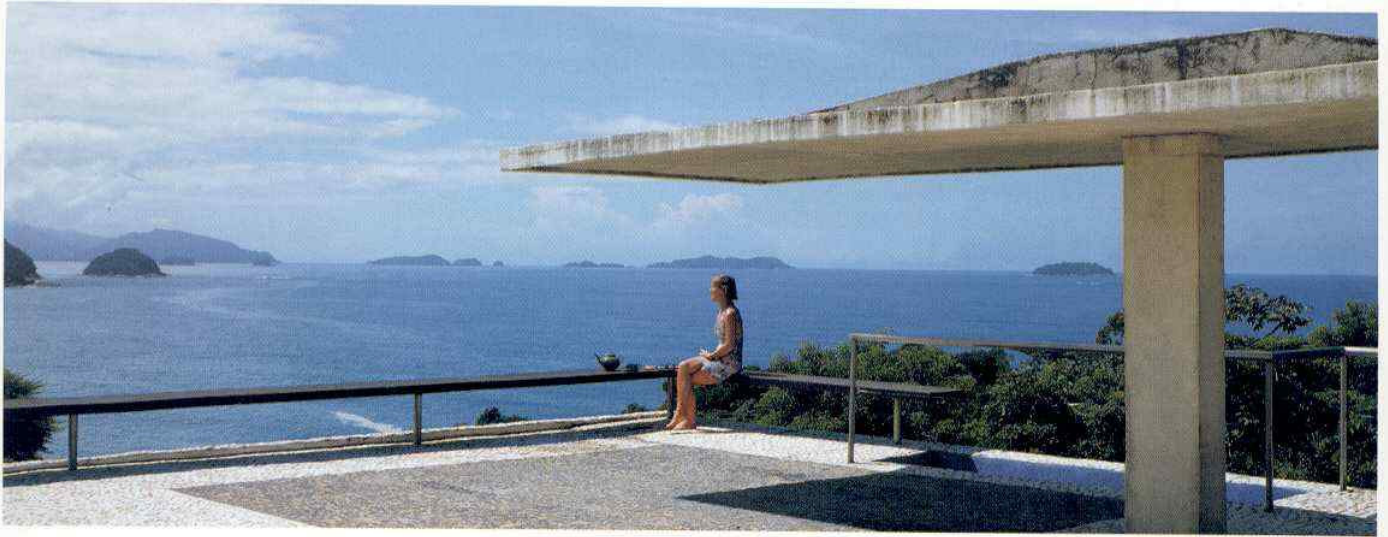
The importance of the solarium on the upper floor reflects the intention of expansion toward the exterior. The carpentry of the glazed door and the wooden handrail that surrounds this piazza like a large continuous bench form lines that serve as a counterpoint to the wide open space.

El protagonismo del solarium en el piso superior refleja las intenciones de expansión hacia el exterior. La carpintería de la puerta acristalada y la barandilla de madera que rodea esta "plaza" como un gran banco continuo, forman unas líneas que sirven de contrapunto a la amplitud del espacio y el entorno.

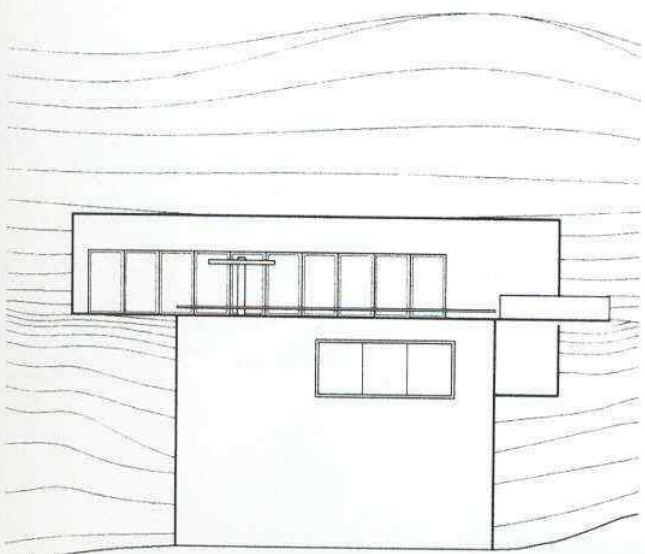


Coastal houses

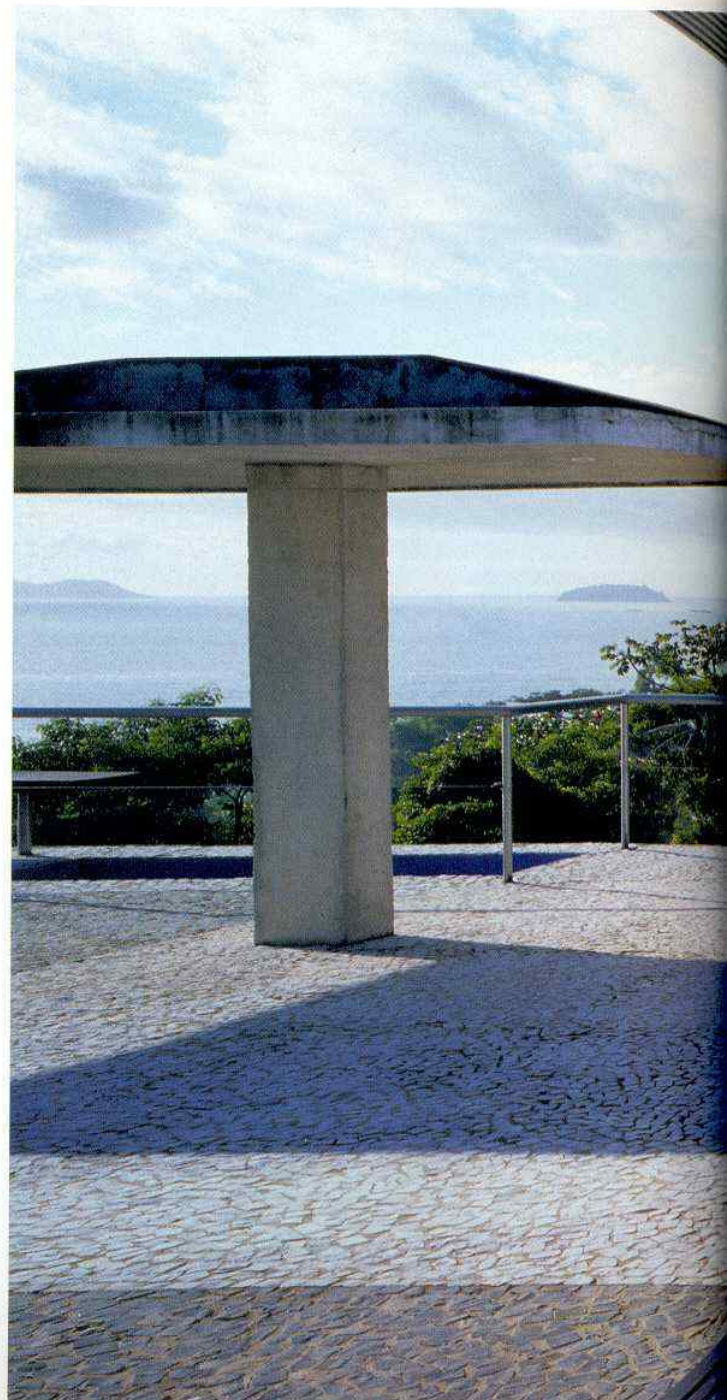




Section BB / Sección BB



Northwest elevation / Alzado noroeste

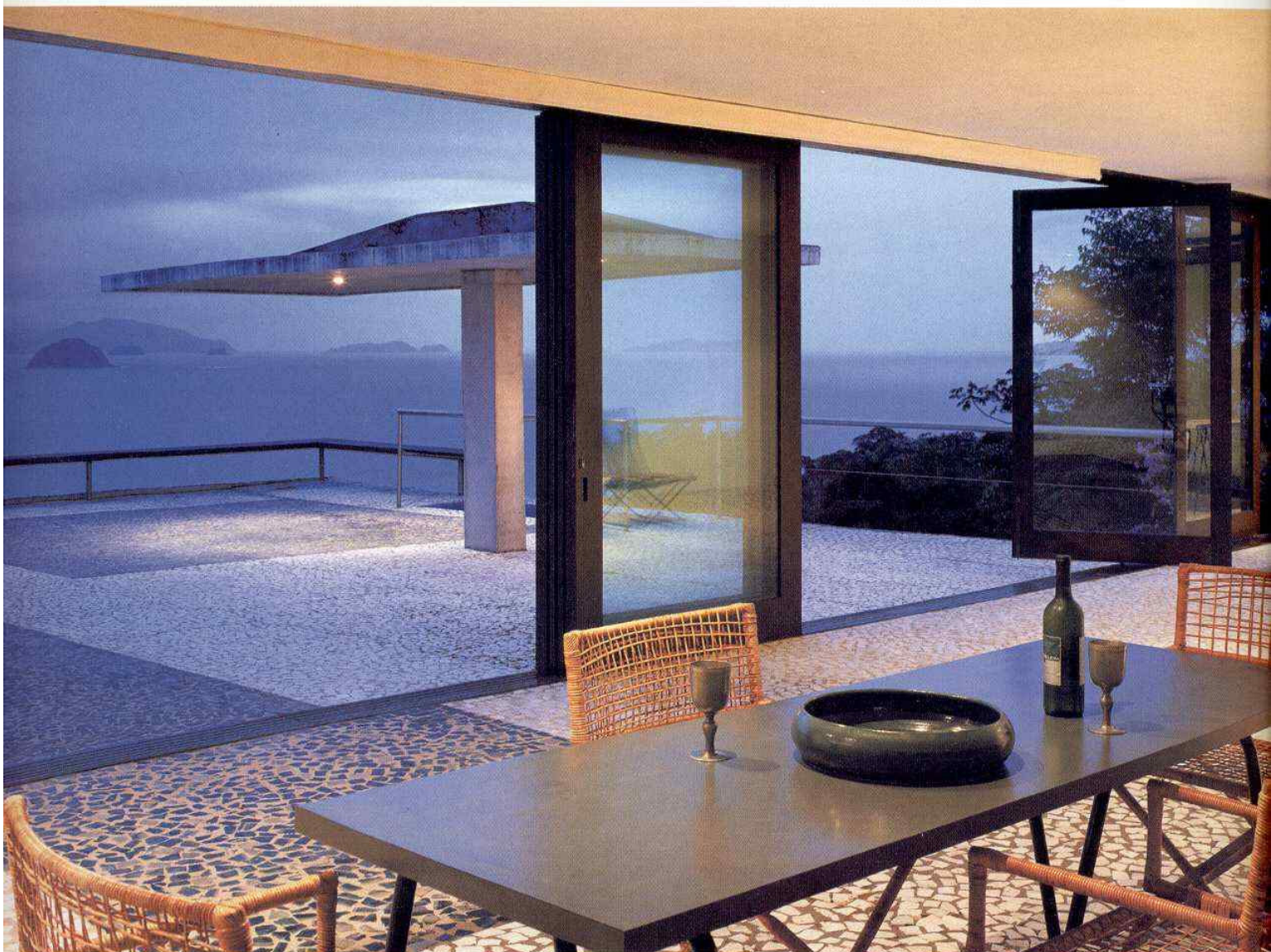


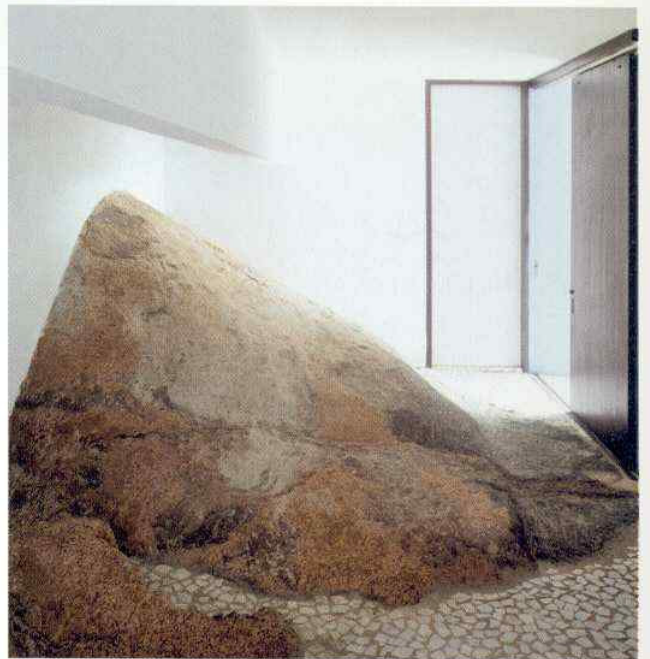




The simple forms and the formal synthesis are emphasised by the large spaces in this dwelling. The change of colour between the exterior and the interior contrasts with the continuity of the mosaic floor with details in basalt. In some places the granite rock on which the house was built has been left exposed.

La simplicidad de las formas y la síntesis formal se ven enfatizadas con la amplitud de los espacios que conforman esta vivienda. El cambio de color entre el exterior y el interior se enfrenta a la continuidad del pavimento de mosaico con detalles en basalto. En algunos rincones se ha dejado la roca de granito sobre la que se construyó.





Josep Lluís Mateo & Arturo Vila

Casa en Artà

Mallorca, Spain

Photographs: Duccio Malagamba

This single-family dwelling is located in an area of the Majorcan coast that has not been developed previously due to the harsh north winds, the oppressive heat and the distance from more inhabited areas.

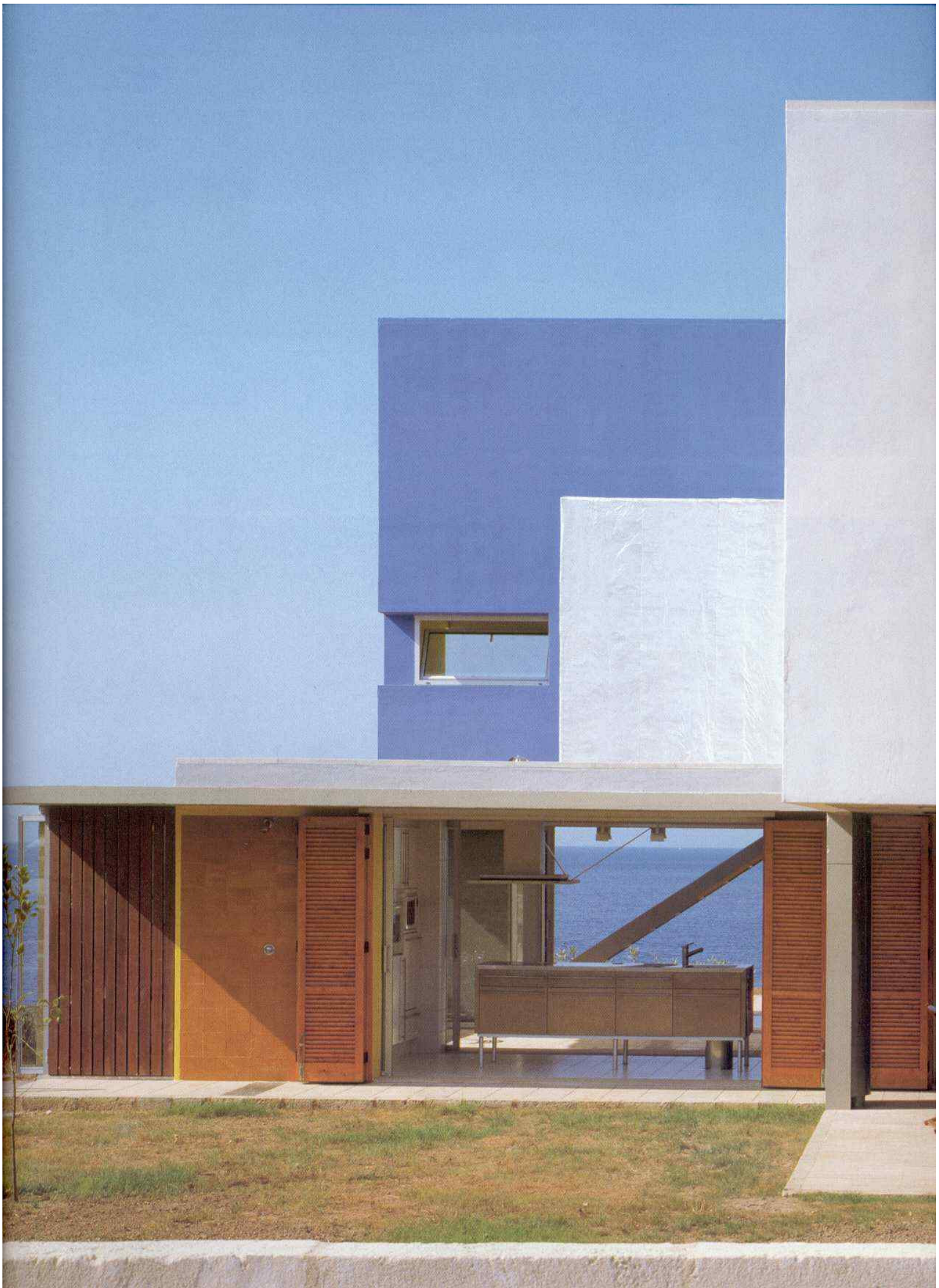
The house moves with these forces of nature: it protects itself from the wind, it generates natural ventilation in its interior to regulate the temperature in summer, and it has a small courtyard with a controlled microclimate. However, at the same time it opens up to the exterior, in a spectacular display of nature and its energy.

Volumetrically the house is almost entirely crystalline, though it also has a mineral tone that is very appropriate because it is set very close to the rocky massif of Mont Farrutx. The predominant geometry of the composition is based on cubes of different sizes that present a different face on each of their sides but with a common denominator: apertures that open it to varying degrees to the exterior and contribute to the ventilation. As a result, this interplay of volumes allows the dwelling to adapt perfectly to different situations and uses, thus creating both private and more extroverted spaces. It is distributed on three levels, basement, ground floor and first floor, and is articulated through the central structure of the main volume, to which three smaller volumes are added. On the ground floor, the main volume houses the living room and the interior dining room. On the first floor are the bedrooms and the guest wing, overhanging the garden and separated by a small courtyard that provides light to the ground floor. The first of the attached volumes houses the access, the staircase and the study on the first floor; the second houses the kitchen; and between them a metal volume contains the bathroom of the upper level and offers shelter for the courtyard over which it is placed. Finally, the basement houses the garage and the technical facilities.

Esta vivienda unifamiliar está situada en una zona de la costa mallorquina en la que el frecuente e hinóspito viento del norte, el calor agobiante y la lejanía de las zonas más habitadas explican que esta área no haya sido construida hasta ahora.

La casa se mueve con estas fuerzas de la naturaleza: se protege del viento, genera ventilación natural en su interior para regular su temperatura en verano, construye un pequeño patio con un microclima controlado y, al tiempo que se protege, se abre al exterior convirtiendo en espectáculo la naturaleza y su energía.

Volumétricamente la casa es, casi en su totalidad, cristalina aunque presenta también un tono mineral que resulta muy apropiado al estar prácticamente apoyada en el macizo rocoso del Mont Farrutx. En su composición, predomina una geometría hecha basada en cubos de diferentes tamaños que presentan una cara distinta en cada uno de sus laterales pero con un denominador común: la apertura de huecos, que la vuelcan en mayor o menor medida al exterior al tiempo que contribuyen a su ventilación. Como resultado, este juego de volúmenes permite que la vivienda se adapte perfectamente a diferentes situaciones y usos, creando así tanto espacios íntimos como otros más extrovertidos. Por otro lado, el programa se distribuye en tres alturas: sótano, planta baja y primera planta, y se articula a través de la estructura troncal que constituye el cuerpo principal y a la que se adosan otras tres pequeñas construcciones. En la planta baja, el cuerpo principal aloja la sala de estar y el comedor interior; y en la primera planta, los dormitorios y el ala de invitados, en voladizo sobre el jardín y separada por un pequeño patio que proporciona luz a la sala de la planta baja. En cuanto a los volúmenes adyacentes, el primero acoge el acceso, la escalera y el estudio de la primera planta; en el segundo se encuentra la cocina; y entre ellos se sitúa un cuerpo metálico que contiene el baño del nivel superior y ofrece una cubierta al patio sobre el que se emplaza. Finalmente, el sótano está reservado a hacer las funciones de garaje y acoger las instalaciones técnicas.

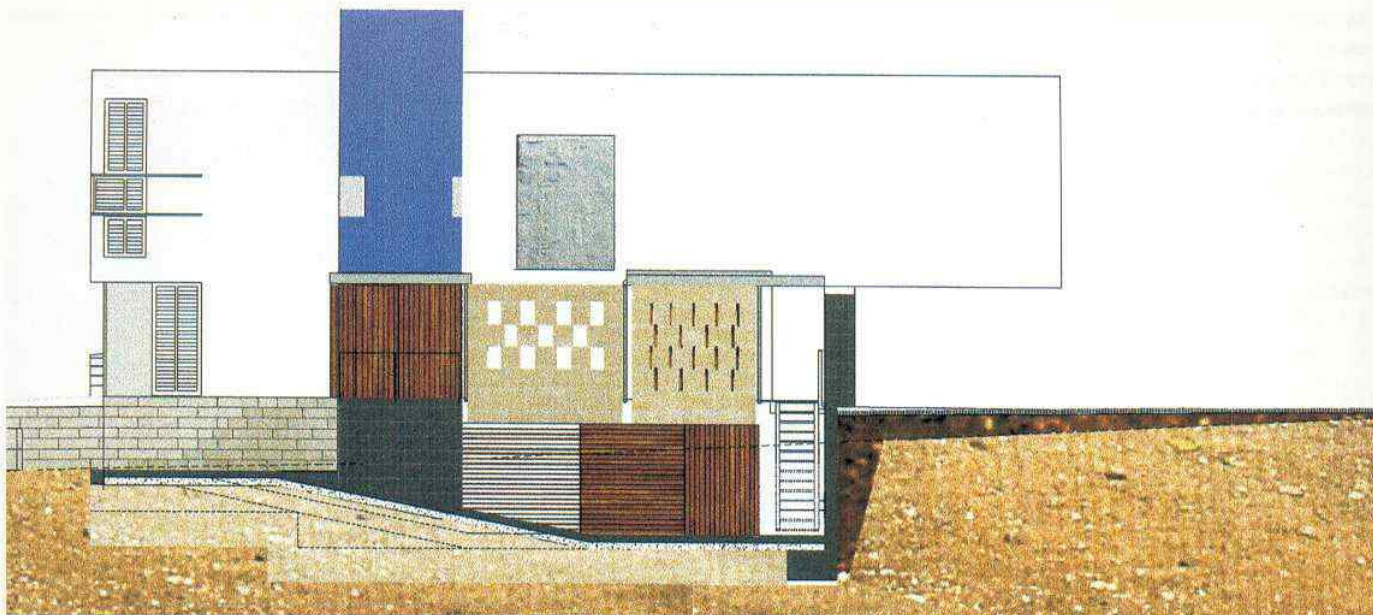




The dwelling is articulated as a series of interlocking cubes. The use of different colours and materials on their exterior helps to highlight the presence of these volumes.

La vivienda se articula en una serie de cubos que se encastran entre ellos. La utilización de diferentes colores y materiales en su exterior ayuda a resaltar la presencia de estos volúmenes.



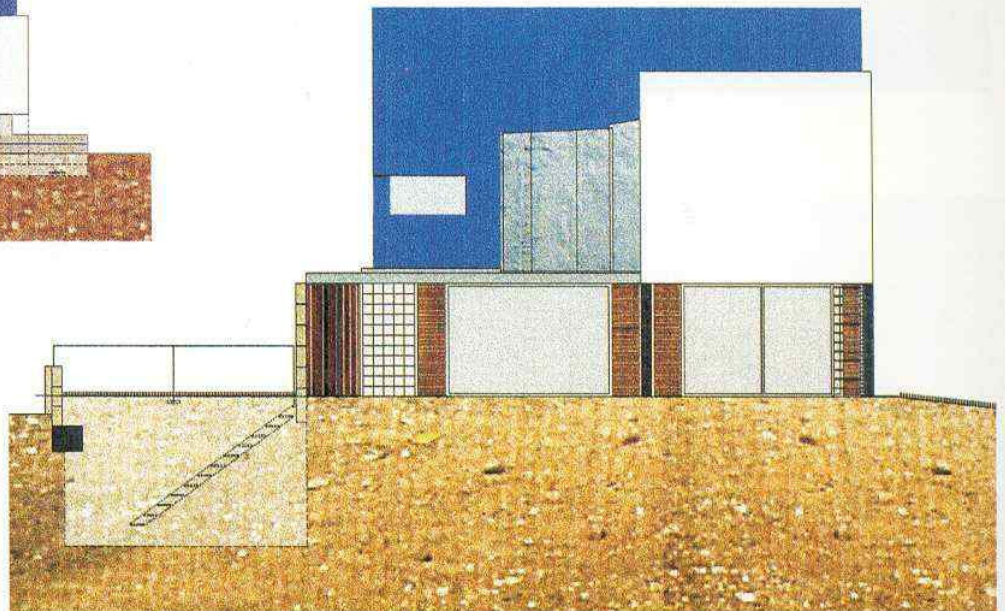
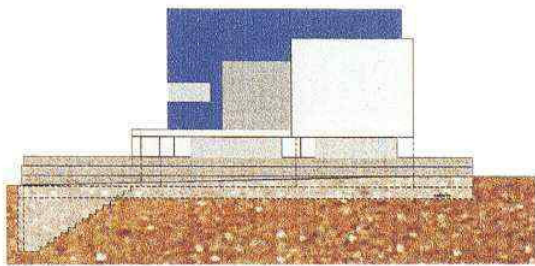
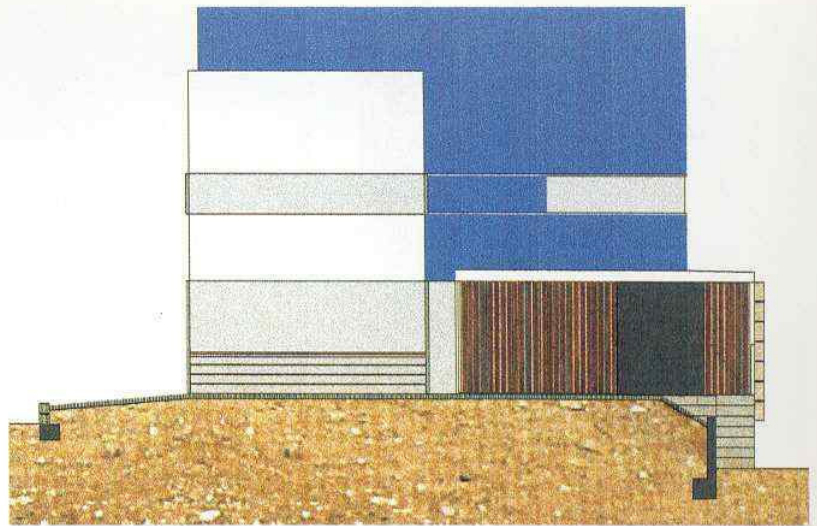


Elevation / Alzado

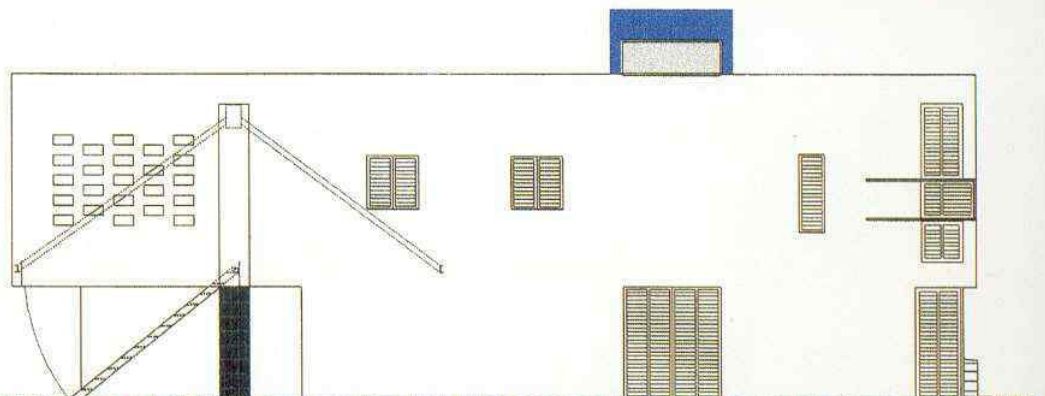


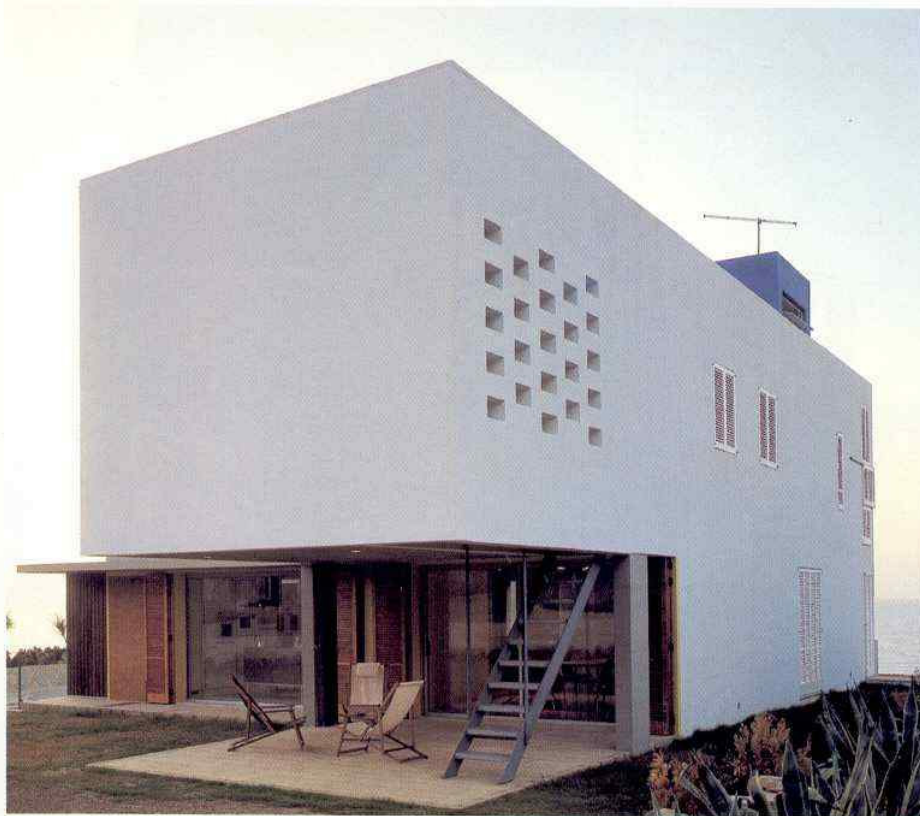
The large sliding glass doors on the ground floor serve as a counterpoint to the appearance of the rest of the building. It has a mixed structure of reinforced concrete and metal elements, with the north and west facades clad in 25 micron anodised aluminium.

Las amplias puertas correderas de cristal de la planta baja sirven como contrapunto al aspecto del resto del edificio. Una construcción de estructura mixta en hormigón armado y elementos metálicos en la que las fachadas norte y oeste se revisten de aluminio anodizado de 25 micras.



Elevations / Alzados

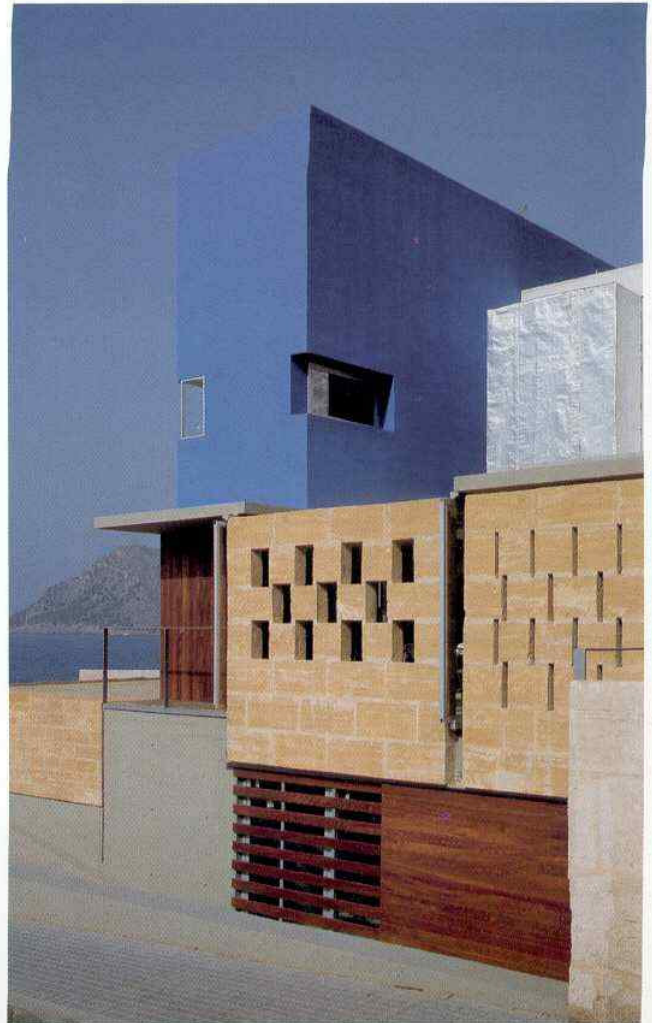




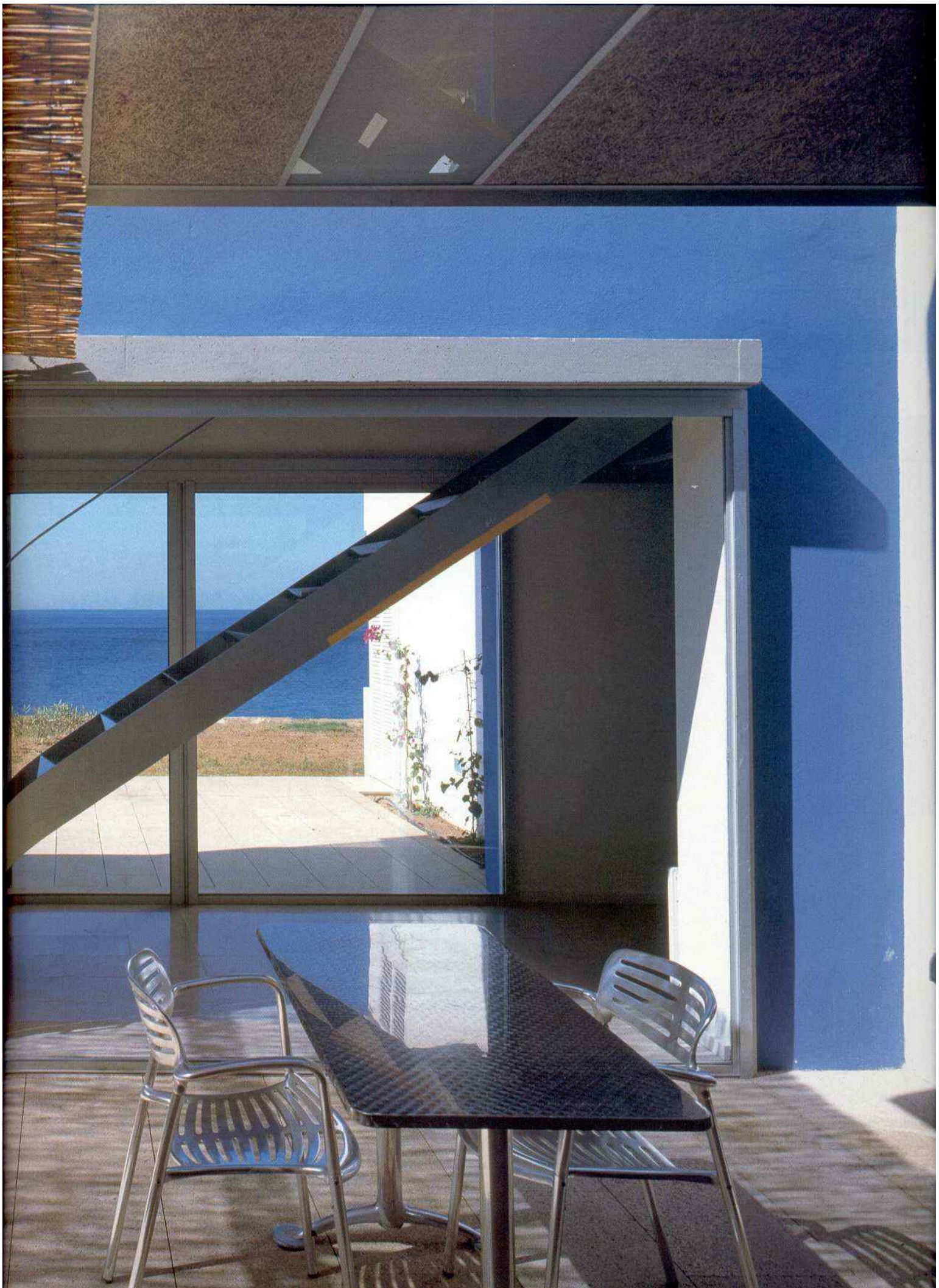
The ground floor is complemented by an inner courtyard used as a summer dining room and the kitchen, with white furniture and work areas (kitchen and sink) in a metal island.

El programa de la planta baja se complementa con un patio interior —utilizado como comedor de verano— y la cocina, resuelta con muebles blancos y zonas de trabajo (cocina y fregadero) dispuestas en una isla metálica.

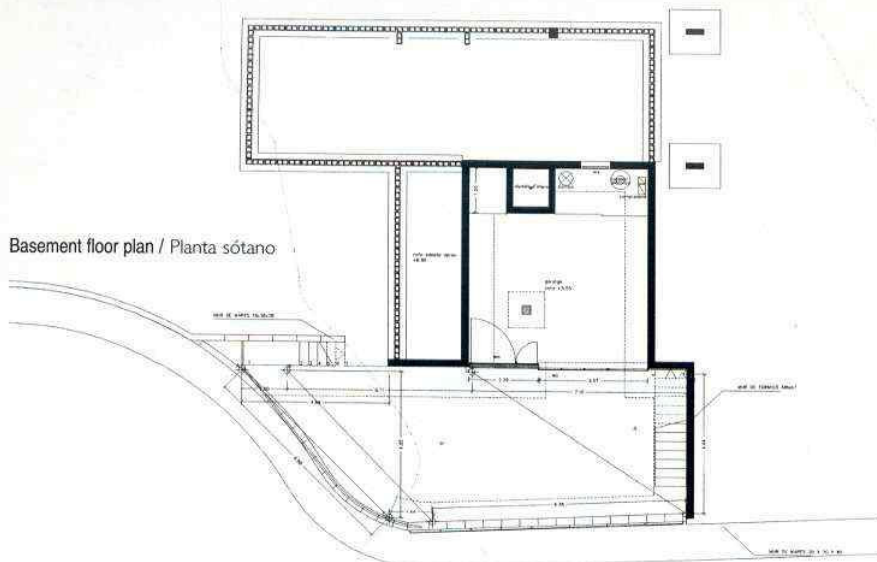




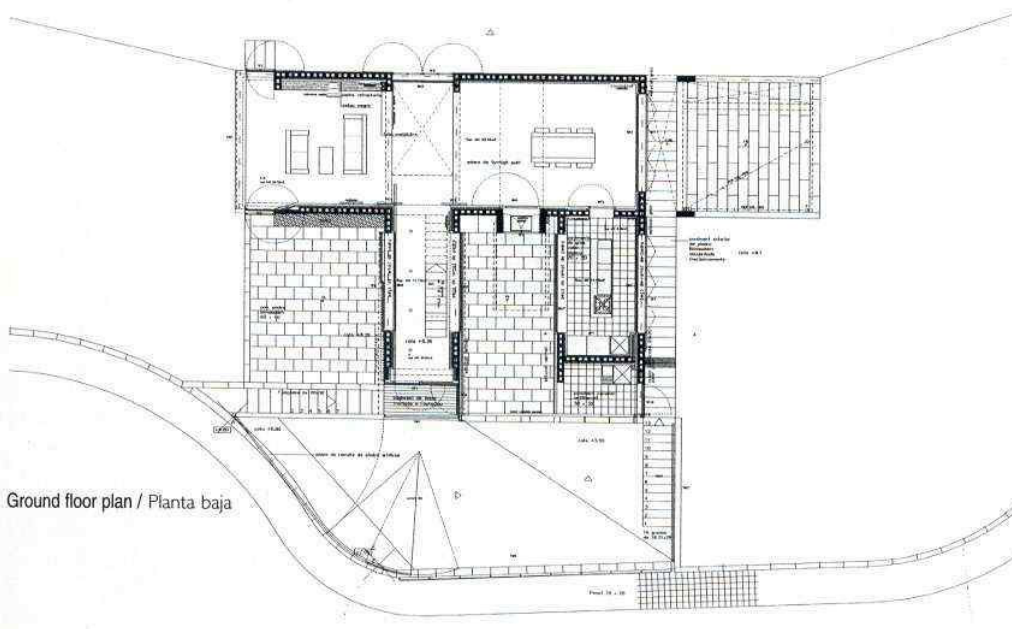




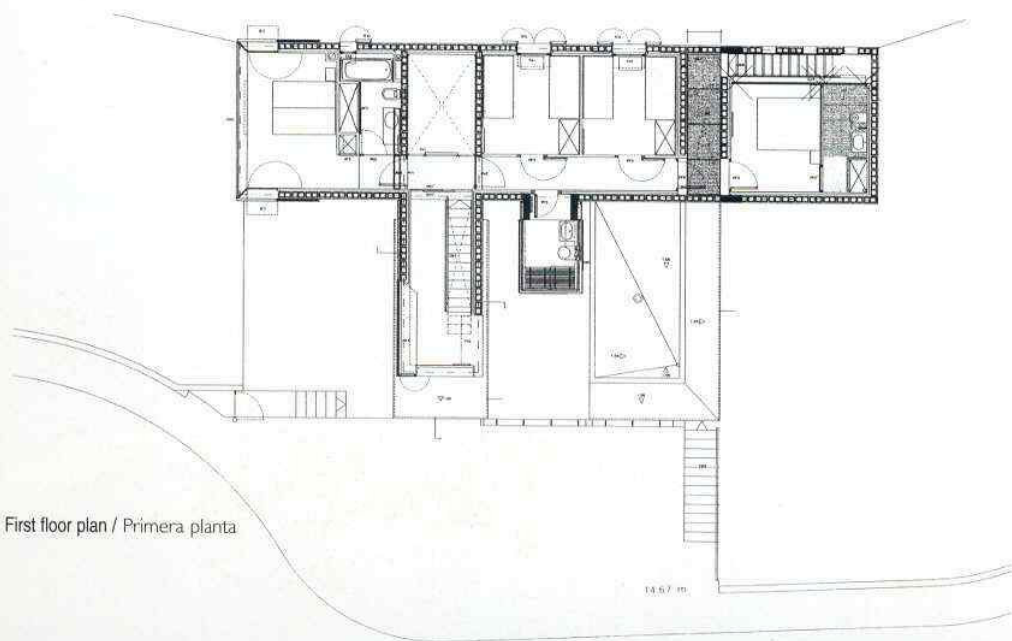
Basement floor plan / Planta sótano



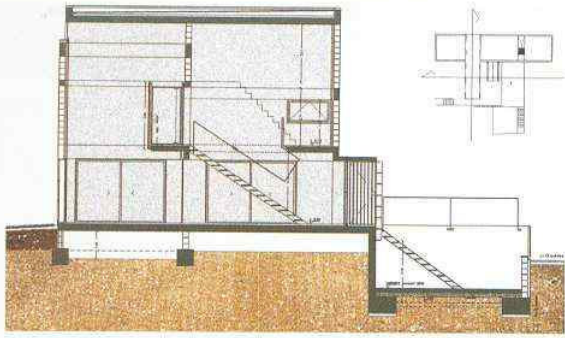
Ground floor plan / Planta baja



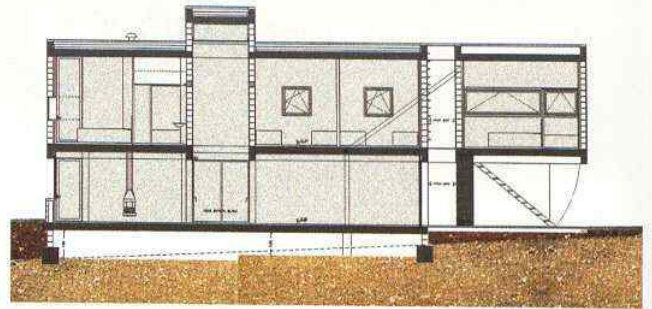
First floor plan / Primera planta



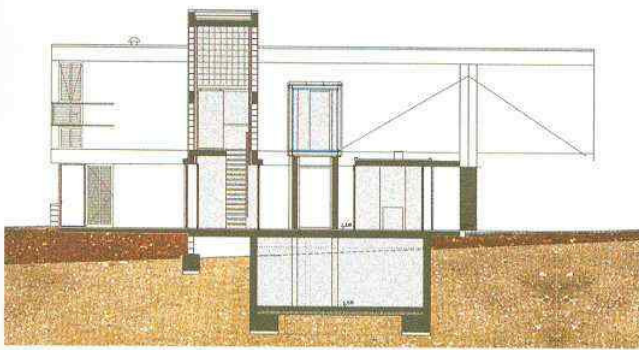




Cross section / Sección transversal



Cross section / Sección transversal



Longitudinal section / Sección longitudinal



Cross section / Sección transversal





The metal staircase with wooden steps ends in a corridor that was used as a study. It is an open room furnished with a shelf under the window that serves as a desk.

La escalera, de estructura metálica y escalones de madera, desemboca en un corredor longitudinal que se ha aprovechado como estudio. Se trata de un cuarto abierto, amueblado con una repisa bajo la ventana que sirve de mesa de escritorio.



new coastal houses

architectural design

